BOLONDOK

HERCEGE

A VÖRÖS KIRÁLYNŐ HÁBORÚJA

ELSŐ KÖTET

MARK LAWRENCE



BUDAPEST, 2014

Copyright © Mark Lawrence, 2014

**Mark Lawrence: Prince of Fools – Book One of The Red Queen’s War**

Első magyar kiadás: Fumax Kft., 2014

Hungarian translation © Fumax Kft. és Gy. Horváth László, 2014

Szerkesztő: Németh Vladimir

Korrektor: Kótai Kata

Tördelő: Blasits Katalin

Műszaki szerkesztő: Benes Attila

Borítóillusztráció: Jason Chan

Felelős kiadó: a kiadó ügyvezetője

További információ kiadványainkról és  
kedvezményes vásárlási lehetőségek:  
www.fumax.hu

Facebook-oldalunk:  
www.facebook.com/fumaxkiado

Nyomta: Kinizsi Nyomda, Debrecen

Felelős vezető: Bördős János ügyvezető igazgató

Minden jog fenntartva. A jogtulajdonos írásbeli  
engedélye nélkül tilos ezt a könyvet vagy bármely részletét  
sokszorosítani vagy bármely formában közzétenni.

ISBN 978-963-9861-84-8

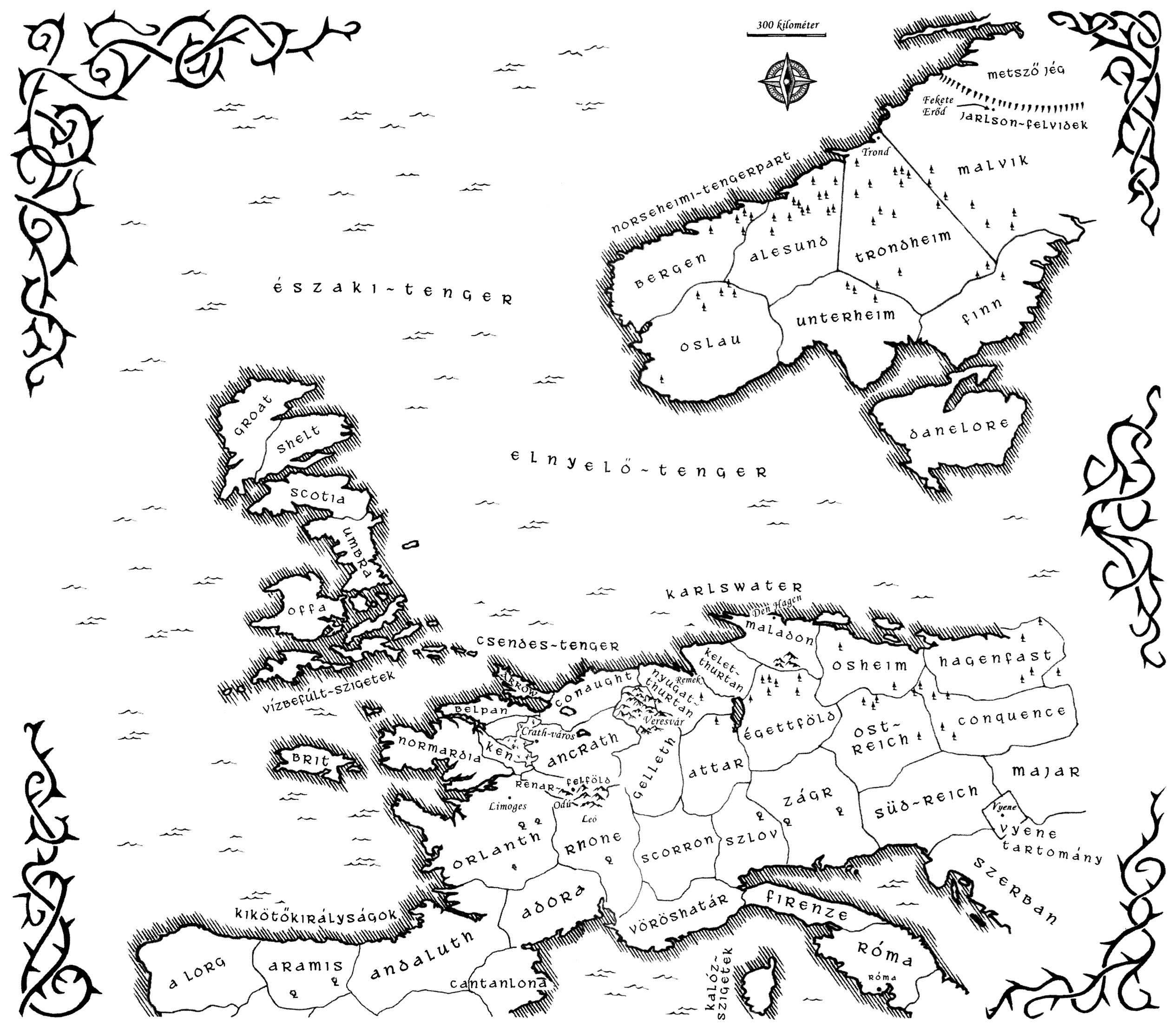
# KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Hálás köszönet a Voyager tündéri csapatának, akik mindezt lehetővé tették, és a könyvet az önök kezébe adták.

Külön köszönet Jane Johnsonnak szerteágazó támogatásáért és értékes szerkesztőmunkájáért.

És végül ismét tapsvihar illeti ügynökömet, Ian Druryt, és a Sheil Land személyzetét kiváló teljesítményükért.

*Lányomnak, Heathernek ajánlom*



# EGY

*Hazug vagyok, csaló vagyok, gyáva vagyok, de soha nem hagynám cserben a barátomat. Már ha ahhoz, hogy kitartsak mellette, nincs szükség őszinteségre, tisztességre és bátorságra.*

M

indig is az volt a véleményem, hogy hátulról a legcélszerűbb leütni valakit. Ehhez néha a legbénább fogás is elég. Meglepően sokszor bejön például a klasszikus „Odanézz!”, de persze legjobb, ha az illető nem is sejti, hogy ott vagy.

– Aú! Ezt meg miért csináltad? – Alain DeVeer felém pördült, a tarkójához kapott, és csurom vér lett a keze.

Ha az illető, akit le akartál ütni, olyan modortalan, hogy nem nyaklik össze, jó, ha van egy tartalék terved. Eldobtam, ami a vázából a kezemben maradt, sarkon fordultam és menekültem. Képzeletemben Alain kellemes „hörr!” hangot hallatva elterült, hogy én észrevétlenül távozhassak a házból, peckesen átlépve öntudatlan testén. Ehelyett öntudatlan teste vérszomjasan üvöltözve kergetni kezdett a folyosón.

Visszaugrottam Lisa szobájába, becsaptam az ajtót, és nekivetettem a hátam.

– Mi a franc? – Lisa felült az ágyban, a selyemlepedők úgy siklottak le a testéről, mint a víz.

– Uhh! – Alain nekiugrott az ajtónak, a tüdőmből kipréselődött a szusz, cipőm sarka a kőlapokat karistolta. A lényeg az, hogy ne kezdjünk mindjárt a retesszel vacakolni. Elsőre úgyis elügyetlenkednénk, és esetleg a pofánkba kapnánk az ajtót. Tartani kell, amíg nekiveselkedik, akkor aztán visszalökni, és be a reteszt, miközben ő még a padlóról vakarja fel magát. Alain azonban aggasztóan fürgén pattant fel, és én minden óvintézkedésem dacára majdnem kilincset reggeliztem.

– Jal! – Lisa kikelt az ágyból, és nem volt rajta más, csak fény meg árnyék, amiket a zsalu rajzolt rá. Illett hozzá ez a csíkozás. Édesebb volt, mint a nővére, eszesebb, mint a húga. Még úgy is újra megkívántam, hogy gyilkos kedvű bátyját csak egy hüvelyknyi tölgydeszka választotta el tőlem, és a szökési esélyeim pillanatról pillanatra csökkentek.

Odarontottam a legnagyobbik ablakhoz, és feltéptem a zsalut.

– Kérj bocsánatot a nevemben a bátyádtól. – Átlendítettem egyik lábamat a párkányon. – Mondd azt, hogy összetévesztettem valakivel, vagy ilyesmi… – Az ajtó nagyokat rázkódott Alain ütései alatt.

– Alain? – Lisának sikerült egyszerre feldühödnie és halálra rémülnie.

Erre már nem is feleltem, hanem levetettem magam a bokrok közé, amelyek szerencsére az illatos és nem a tövises fajtából valók voltak. Tövisbokorba pottyanni keserves ügy.

Fontos, hogy hogyan landoljunk. Én elég gyakran ugrok ki innen-onnan, ezért tudom, nem az számít, hogyan kezdjük, hanem az, hogyan végezzük. Én itt most hajlított harmonika alakban végeztem, sarkam a seggemnél, állam a térdemnél, egy fél azáleabokor az orrlyukamban, levegő a tüdőmben nulla, viszont csontom se tört. Kikaparásztam magam onnan, és levegő után kapkodva a kertfal felé bicegtem, remélve, hogy a személyzetet leköti a rendes, pitymallat előtti rabszolgamunka, és nem ered bosszút lihegve a nyomomba.

Átrohantam díszpázsiton, füvészkerten, letapostam zsályarombuszt, kakukkfűháromszöget, minyavalyát. Valahol a házban csaholni kezdett egy véreb, és ettől elfogott a harctéri idegesség. Állíthatom, hogy jó futó vagyok. Beszarva egyenesen világklasszis. Két éve, az úgynevezett scorroni „határincidens” során megpucoltam egy teuton járőrosztag elől, ráadásul ötüknek bazi nagy csataménjük volt. Embereim helyt maradtak, mert persze nem kaptak ellenkező értelmű utasítást. Az a tapasztalatom, hogy meneküléskor nem az a fontos, milyen gyorsan futsz, hanem hogy gyorsabban futsz-e mindenki másnál. Sajnos a legényeim harmatos eredménnyel próbálták feltartani a scorroniakat, úgyhogy szegény Jalnak nyakába kellett szednie a lábát, hiszen még húszéves se volt, terve a jövőre nézvést viszont rengeteg – ezek közül első helyeken szerepeltek a DeVeer nővérek, az azonban föl se fért a listára, hogy holmi scorroni lándzsát bökjenek bele. Mindegy, a határvidék nem igazán csataméneknek való terep, sikerült is megnövelnem a távolságot azzal, hogy görgetegkövek közt száguldottam előre nyaktörő sebességgel. Igen ám, de egyszer csak belerontottam egy ütközet sűrűjébe, amit egy jóval nagyobb scorroni szabadcsapat meg az a vöröshatári csatáregység vívott, amelynek eleve a felderítője lettem volna. Észre se vettem, máris közéjük robbantam, kétségbeesetten csapdostam a kardommal, csakis a menekülésre gondolva, és mire a por leülepedett, a vér abbahagyta a spriccelést, azon kaptam magam, hogy én vagyok a nap hőse, aki merész rajtaütésével szétszórta az ellent, saját biztonságával mit sem törődve.

Megmondom, mi van: a bátorság abban mutatkozik, ha valaki a nagyobb borzalom elől futva eltiporja a kisebbik félelmét. És azok, akiknek a legnagyobb borzalom az, ha gyávának látszanának, mindig bátrak. Én viszont gyáva vagyok. És mégis, némi szerencsével, elragadó mosolyommal meg a szívből jövő hazudozásommal meglepően jól sikerült alakítanom a hőst, és becsapnom gyakorlatilag mindenkit.

DeVeerék fala magas volt és félelmetes, de én már régóta meghitt barátságban voltam vele: éppúgy ismertem minden hajlatát és gyenge pontját, akárcsak Lisa, Sharal és Micha gömbölyű idomait. Mindig is élénken foglalkoztattak a menekülési útvonalak.

Az akadályok általában arra valók, hogy a mosdatlan tömeget kirekesszék, nem arra, hogy a mosottakat be. Felpattantam egy vizeshordóra, onnan meg egy kertészsufni tetejére, és a fal felé szökelltem. Fogak csattogtak a bokámnál, ahogy átlendültem rajta. Függeszkedtem egy darabig, aztán lepottyantam. Megkönnyebbült borzongás járt át, ahogy a véreb rátalált a hangjára, és dühödten kaparászni kezdte a fal túlsó oldalát. Ez a fenevad hangtalanul ügetett utánam, és majdnem elkapott. Mindig a némák a leggyilkosabbak. Minél több a tombolás meg az acsargás, annál veszélytelenebb egy állat. Ez az emberekre is igaz. Én például kilenctizednyi szájhősködésből meg egytizednyi mohóságból állok, gyilkos temperamentumból viszont egy fikarcnyi se szorult belém.

Az utcán értem földet, ezúttal jóval simábban, és hipp-hopp, már szabad is voltam, s ha nem is éppen rózsa-, legalább azálea- meg gyógyfűillatú. Az Alain nevű probléma elhalasztva. Álljon csak be szépen a sorba. Jó hosszú sor az, elején Maeres Allusszal meg a nagy marék adóslevelével, kötelezvényével és váltójával, amiket kurvák selyem alsóneműjére firkantottam, többnyire tökrészegen. Kiegyenesedtem, nyújtózkodtam egyet, hallgattam a fal mögött zsémbelő dögöt. Ahhoz, hogy Maeres verőlegényeit távol tartsam, sokkal magasabb falra lesz szükség.

Előttem nyúlt el az árnyas Királyi út. A Királyi úton végestelen-végig főnemesi házak vetekednek nagykereskedői tornyos csodákkal, mert az új pénz mindig fényesebben akar csillogni. Cinóber városában kevés az ilyen előkelő utca.

– Vigyétek a kapuhoz! Szagot fogott. – Hangok a kertből.

– Ide, Plutó! Ide!

Ennek fele se tréfa. Rohanni kezdtem a királyi palota felé, spuriztak előlem a patkányok, rebbentek szét a hajnali trágyaszedők, és a pirkadat vörös lándzsákat hajigált a hátamba.

# KETTŐ

A

hatalmas cinóberi királyi palota fallal körülvett épületegyüttesből, művészi kertekből, családtagoknak szolgáló házakból és végül a Belső Palotából áll, mely utóbbi egy nagy kőegyveleg, ahol nemzedékek óta Vöröshatár királyai székelnek. Az egészet milánói faragómesterek hihetetlenül élethű márványszobrai körítik, és egy elszánt ember alighanem annyi aranyfestéket vakarhatna le a falakról, hogy még Krőzusnál is gazdagabb lenne. Nagyanyám viszont gyűlöli. Ő legszívesebben harminc méter széles gránitbarikádok mögött kuksolna, amelyeken ellenségeinek levágott fejei díszelegnek.

Ám még a legdekadensebb palotába se lehet belépni formaságok nélkül. A Sebészek kapuján slisszoltam be, odavetve egy ezüstkoronát az őrnek.

– Már megint jó korán silbakolsz, Melchar. – Mindig gondot fordítok rá, hogy megjegyezzem az őrök nevét. Egyrészt ők továbbra is az Aral-hágó hősének tekintenek, másrészt nem árt, ha a kapusok a te oldaladon állnak, amikor az életed egy jó nagy hazugsághálón függ, mint az enyém.

– Igenis, Jal herceg. Az dolgozik a legkeményebben, aki a legjobban dolgozik, ahogy mondani szokás.

– Nagy igazság. – Fogalmam se volt, miről beszél, de a műnevetésem még az igazinál is jobb, és a népszerűséget kilenctized részben az hozza, ha tudsz jópofáskodni az aljanéppel. – De azért azok a lusta disznók is csinálhatnának néha valamit. – Az őrház ajtajának résén kiszűrődő lámpavilág felé biccentettem, és besétáltam a kapun, amikor Melchar kitárta.

Egyenesen a Róma Csarnok felé vettem az utam. Apámnak a királynő harmadik fiaként a Róma Csarnokban van a szállása, ebben a fejedelmi vatikáni építményben, amelyet a pápa saját kézművesei emeltek Paracheck bíboros számára még anno dacumál. Nagyanyám nem igazán szenvedheti Jézust meg a keresztjét, de a miséken azért kellőképp fohászkodik, és úgy tesz, mint aki komolyan is gondolja. Még kevésbé szenvedheti Rómát, és ki nem állhatja az ott trónoló pápát – a Szent Tehenet, ahogy emlegetni szokta.

Apám harmadik fiaként nekem lófütty se jár. Egy hálókamra a Róma Csarnokban, egy nemszeretem tiszti rang az Északi Hadseregben, és még csak nem is lovastiszti, mert az északi határ csupa hegy, nem lónak való. Scorron ugyan lovasságot állomásoztat ott, de nagyanyám kijelentette, hogy a csökönyösségük merő oktondiság, amit Vöröshatárnak ki kell használnia, nem pedig afféle hülyeség, amit majmolnunk kellene. Mit értenek a nők a háborúhoz? Nem először mondom ezt. Nekem hófehér paripa hátán, bajvívó fegyverzetben kellene szíveket összetörnöm. Ehelyett a vén boszorkány parancsára sziklacsúcsok közt kúszok-mászok, igyekezve megúszni, hogy holmi scorroni parasztok lemészároljanak.

A Csarnokba – valójában csarnokok, dísztermek, egy bálterem, konyhák, istállók, az emeleten meg számtalan hálószoba kollekciója – a nyugati oldalon, a kukták meg ilyesmik ajtaján lopóztam be. Hájas Ned ült őrt mellette, alabárdját a falnak támasztva.

– Ned!

– Jal úrfi! – Úgy rezzent fel, hogy majdnem hátrabukfencezett a székével.

– Pihenj. – Rákacsintottam, és mentem tovább. Hájas Ned tudta tartani a száját, éjszakai kiruccanásaim titka biztonságban volt nála. Apró szörnyeteg korom óta ismert, amikor még a nálam kisebb hercegeken és hercegnőkön zsarnokoskodtam, a nagyobbaknak meg, akik pofán vághattak volna, a talpát nyaltam. Akkoriban tényleg hájas volt. Most, hogy a kaszás már csak egy suhintásnyira volt tőle, redőkben lógott a húsa, de a név rajta ragadt. Mert varázslat van a nevekben. A „herceg” nekem például mindig jó szolgálatot tett, mögéje bújhattam, ha baj fenyegetett, a „Jalan” meg Jalan királyt, Vöröshatár urát, a Császár Öklét idézi, abból az időből, amikor még volt császárunk. Egy rangnak és egy olyan névnek, mint a Jalan, aurája van, dicsőséggel ruház fel – márpedig nekem ebből a ruhaanyagból igazán nem sok jut.

Majdnem sikerült felosonnom a szobámba.

– Jalan Kendeth!

Két lépcsőfokra torpantam meg a balkontól, amely a hálókamrámhoz vezet, a lábujjam már a következő fölött lebegett, cipőm a kezemben. Nem szóltam semmit. Gyakori eset volt, hogy a püspök, ha valami disznóságot fedezett fel, automatikusan az én nevemet bömbölte. Meg kell adni, legtöbbször tényleg én voltam a kiváltó ok. Most azonban egyenesen rám bámult.

– Látlak, Jalan Kendeth, amint bűntől fekete léptekkel a vackod felé lopakodsz. Ide gyere!

Sajnálkozó vigyorral megfordultam. Az egyházi méltóságok szeretik, ha az ember sajnálkozik, tökmindegy, hogy miért. Én ez esetben azt sajnáltam, hogy elcsípett.

– Neked is szép jó reggelt, excellenciád. – A cipőt a hátam mögé dugva olyan peckesen siettem le, mintha eredetileg is ez lett volna a szándékom.

– Őeminenciája megparancsolta, hogy második kongatásra fivéreiddel együtt a trónteremben legyetek. – James püspök mogorva pofával nézett rám, arcán az ősz borosta azt sejtette, hogy őt is durván korai időpontban rúgták ki az ágyból, még ha nem is Lisa DeVeer formás lába.

– Ez apám parancsa? – A bíboros a vacsoránál egy szót sem szólt erről, márpedig ő dél előtt nemigen szokott felkelni, bármit is mondjon a könyvek könyve a restségről. Halálos bűnnek hívják, bár szerintem a bujaság nagy átlagban több bajt hozhat az emberre, a restség meg leginkább csak akkor bűn, ha kergetnek.

– A parancs a királynőtől származik. – A püspök még mogorvább képet vágott. Ő legszívesebben minden parancsot apámnak, mint az egyház legmagasabb rangú, bár legkevésbé lelkes vöröshatári képviselőjének tulajdonított volna. Nagyanyó egyszer azt mondta, kísértést érzett, hogy a bíborosi kalpagot a legközelebbi szamár fejére biggyessze, de apám történetesen még közelebb volt hozzá, és még kezesebbnek ígérkezett. – Martus és Darin már eltávoztak.

Vállat vontam.

– Érkezni is előbb érkeztek. – Ezt a szemétséget sohasem bocsátottam meg a bátyáimnak. A püspöktől tisztes távolságban megálltam, mert semmit se szeret jobban, mint pofonokkal verni ki a bűnt holmi züllött hercegekből, és újra a lépcső felé fordultam. – Na, akkor megyek átöltözni.

– Mégy a trónterembe, de tüstént! Mindjárt kettőt kondítanak, te meg egy óránál kevesebbet sohasem fecsérelsz cicomázkodásra.

Ebben volt valami, bármennyire is szerettem volna ellentmondani a vén hülyének, annál pedig több eszem volt, hogy a vörös királynő parancsát késlekedve teljesítsem. Elfojtottam egy csúfondáros vigyort, és elhúztam a püspök mellett. Az volt rajtam, amit az éjféli kandúrkodáshoz viseltem, de bármennyire is divatos a hasított ujjú bársonyruha, a menekülésemet egy kissé megsínylette. Sebaj. Nagyanyó legjobban úgyis csatapáncélban meg vértől csatakosan szereti látni az ivadékait, úgyhogy az az egy-két sárfolt akár még kedvére is lehet.

# HÁROM

K

ésve érkeztem a trónteremhez, már a második kondítás visszhangja is elhalt, amikor megálltam a bronzajtó előtt; ezt a hatalmas, oda nem illő holmit egy még előkelőbb palotából lophatta valamelyik távoli, véres kezű ősöm. Az őrök úgy néztek rám, mintha madárszar volnék, ami hívatlanul röppent be az ablakon, és plattyant a lábuk elé.

– Jalan herceg. – A tenyeremet emelgetve sürgettem őket, hogy mozduljanak végre. – Talán hallottatok már rólam. Meg vagyok híva.

A legnagyobbik, egy tűzbronz páncélingbe és karmazsinvörös tollforgójú sisakba öltözött óriás szó nélkül kinyitotta az egyik ajtószárnyat annyira, hogy beférjek rajta. Kampányom, hogy minden őrrel összehaverkodjak, nagyanyó válogatott embereit illetően csődöt mondott: ezek túlságosan beképzeltek voltak. Na meg túlságosan jól fizetettek ahhoz, hogy a bőkezűségem imponáljon nekik, és az is lehet, hogy figyelmeztették őket velem kapcsolatban.

Bejelentés nélkül óvakodtam előre a hatalmas kiterjedésű, visszhangzó márványpadlón. Sohasem szerettem a tróntermet. Nem a roppant, lenyűgöző ívei miatt, és nem is azért, mert maga a bősz képű, kőbe faragott történelem bámult le a falairól, hanem mert nem voltak benne menekülési útvonalak. Őrök, őrök és megint csak őrök mindenütt, ráadásként pedig annak a rettenetes vénasszonynak a fürkész tekintete, aki a nagyanyámnak nevezi magát.

Kilenc testvérem és kuzinom felé igyekeztem. Úgy látszott, ez az audiencia kizárólag a királyi unokáknak szól: Vöröshatár kilenc ifjú hercegének és egyetlen hercegkisasszonyának. Jog szerint én lettem volna a tizedik az öröklési rendben a két nagybátyám, a fiaik, az apám és a bátyáim után, de annak a vén boszorkánynak, akinek a segge már negyven esztendeje melengette a trónt, különvéleménye volt az öröklésről. Serah unokahúgom, aki csak egy hónap múlva fogja betölteni a tizennyolcat, és egy grammnyi sincs benne az igazi hercegnőből, nos, ő volt a vörös királynő szeme fénye. Nem akarok hazudni, Serah-ba jó sok grammnyi szorult abból, ami meg tud őrjíteni egy férfit, úgyhogy jómagam készséggel fütyültem volna azokra a nézetekre, hogy mit kezdhet és mit nem kezdhet egymással két unokatestvér. Sőt egyszer-kétszer fütyültem is, csak az a helyzet, hogy Serah-nak iszonyatos jobbhorga van, és bámulatosan el tudja találni a lábával a férfiak legérzékenyebb testrészét. Ma őzbarna bőr lovaglóruhát viselt, ami jobban illett volna egy vadászathoz, mint a trónterembe, de fene jól nézett ki benne.

Elhúztam mellette, és befurakodtam a testvéreim közé a csoport elején. Elég méretes fickó vagyok, a legtöbb férfi nem szívesen kötne belém, de általában nem szeretek Martus és Darin közé állni. Mellettük ugyanis jóformán eltörpülök, és bár nem sokban különbözünk, mindegyikünknek sötétarany haja és mogyoróbarna szeme van, engem rendszerint csak „a kicsikének” titulálnak. Ez pedig nincs ínyemre. Most viszont egyáltalán nem bántam volna, ha tudomást se vesznek rólam. Már maga az, hogy a trónteremben vagyok, felidegesített. Méghozzá nem is a nagyanyám kifejezett rosszallása, hanem a vakszem asszony miatt. A frászt hozza rám.

Akkor láttam először, amikor az ötödik születésnapomon, vagyis a névadómon behoztak a trónterembe, mellettem jobbról-balról Martus és Darin templomi ünneplőben, apám a bíborosi kalapjában, és józanul, pedig már dél is elmúlt, anyám selyemben-gyöngyökben, a periférián meg egy rakás egyházi méltóság és udvarhölgy. A vörös királynő előrehajolt nagy székében, és a nagyapja nagyapjáról, Jalanról, a Császár Ökléről mennydörgött valamit, de én meg sem hallottam – mert észrevettem *őt.* Vénséges vén asszony volt, a gyomrom felfordult, ha csak ránéztem. A trón árnyékában kuporgott, úgy összehúzta magát, hogy a másik oldalról nem is lehetett látni. Az arca mint a papír, amit vízbe áztattak, aztán kiraktak száradni, a szája szürkés vonal, a pofacsontja kiugró. Csupa rongy volt a ruhája, egyáltalán nem illett a trónterembe, kirítt a sok cicomából, a tűzbronz páncélú őrök és a csillogó kíséret tagjai közül, akik eljöttek, hogy végignézzék, amint nevet kapok. A banya egyáltalán nem mozgott, mintha csak a fény játéka lett volna, levetett köpönyeg, vonalak és árnyak káprázata.

– …Jalan? – A vörös királynő félbeszakította litániáját egy kérdéssel.

Én hallgatással válaszoltam, bár nagy nehezen elszakítottam a tekintetem a mellette levő kreatúrától.

– Nos? – Nagyanyó tűhegyes pillantással méregetett.

Tőlem továbbra is semmi. Martus úgy oldalba bökött a könyökével, hogy belenyikordultak a bordáim. De rajtam ez sem segített. Vissza akartam nézni arra a vénasszonyra, hogy ott van-e még. Megmozdult-e, amikor levettem róla a szemem? Elképzeltem, hogyan mozoghat. Fürgén, mint a pók. Görcsbe rándult a gyomrom.

– Elfogadod a terhet, amelyet ezennel rád helyezek, gyermek? – tett próbát nagyanyó a jóságossággal.

Pillantásom visszaröppent a szipirtyóra. Még mindig ott volt, ugyanúgy, az arca félig elfordítva tőlem, a nagyanyámra meredt. A szemét először észre se vettem, de most az kötött le. A Csarnok egyik macskájának volt ilyen szeme. Tejes. Gyöngyházfényű. Vaksi, mondta a dadus. De nekem úgy tűnt, ez a vénség többet lát vele, mint a másikkal, az éppel.

– Mi baja ennek a gyereknek? Félkegyelmű? – Nagyanyó haragja végigmorajlott a termen, elnémítva a sugdolózást.

Nem tudtam eltépni a tekintetem. Csak álltam ott, verejtékezve. Majdnem összehugyoztam magam. Féltem megszólalni, még hazudni is féltem. Annyira féltem, hogy csak izzadtam ott, és bámultam a vénasszonyt.

Amikor megmozdult, majdnem felvisítottam és elszaladtam. De csak valami sipákolásféle jött ki a számon.

– T-t-t-ti nem látjátok?

És akkor mozogni kezdett. Először olyan lassan, hogy a háttérhez kellett mérnem, nem képzelődöm-e. Aztán felgyorsult, simán, magabiztosan. Felém fordította azt a rettenetes arcát, egyik szeme sötét, másik tej- és gyöngyházszínű. Hirtelen olyan forróság támadt, mintha az összes nagy kandalló egyszerre lobbant volna fel, égett volna dühödten azon a szép nyári napon, és a lángnyelvek hatalmasakat ugrottak volna, mintha mást sem akarnának, mint hogy közöttünk teremjenek.

Magas volt. Most már láttam, görnyedt, de magas. És csontsovány.

– Ti nem látjátok? – Ez üvöltésre sikerült. Rámutattam, és a banya felém lépett, fehér keze kinyúlt.

– Kit? – Darin szólalt meg mellettem: kilencévesen már nem állhatta a gyerekeskedést.

Nem volt hangom, hogy válaszolhassak neki. A vakszem asszony rátette papír- és csontkezét az enyémre. Elmosolyodott, vagyis rondán elfacsarodott az arca, olyan lett, mintha hernyók mászkálnának rajta. Elmosolyodott, én meg hanyatt vágódtam.

Zuhantam, valami forró, vak helyre. Azt mondják, rohamom volt. „Lepszia”, mondta másnap a kirurgus az apámnak, krónikus állapot, pedig sohasem tört rám azóta, majd húsz év alatt egyszer sem. Csak annyit tudok, hogy zuhantam, és azt hiszem, azóta sem állapodtam meg.

Nagyanyó elvesztette a türelmét, és rám illesztette a nevemet, miközben én a padlón fetrengtem.

– Legközelebb akkor hozzátok ide, ha már váltott a hangja – mondta.

Nyolc évbe telt. Tizenhárom évesen jelenhettem meg újra a trónteremben, hogy prezentáljanak nagyanyámnak a szaturnália-ünnep előtt, 89 kemény telén. Akkor és később is úgy tettem, mint a többiek, megjátszottam, hogy nem látom a vakszem asszonyt. Lehet, hogy a többiek tényleg nem látják, mert Martus és Darin túl hülye a színleléshez, azonkívül hazudni se tudnak rendesen, mindenesetre meg se rebbent a szemük, amikor feléje néztek. Lehet, hogy egyedül csak én látom, amikor az ujjai nagyanyám vállán dobolnak. Nehéz nem odanézni, ha az ember tudja, hogy nem szabad. Olyan ez, mint egy nő ruhakivágása, a mellek összepréselve, közszemlére téve, de egy hercegnek nem illik észrevennie, megbámulnia. A vakszem asszonnyal még ennél is jobban igyekszem, és többnyire sikerül is – bár nagyanyó időnként furcsa tekinteteket vet rám.

Szóval ma reggel, izzadva éjjel viselt ruhámban, amelyen ott díszelgett DeVeerék kertjének a fele, egyáltalán nem bántam, hogy beszorulok két böhöm bátyám közé, és én vagyok „a kicsike”, akit észre sem vesznek. Nagyon jól elvoltam anélkül, hogy a vörös királynő vagy néma nővére figyelmének tárgya legyek.

Toporogtunk még vagy tíz percig, nagyjából szó nélkül, egyes hercegek ásítoztak, mások egyik lábukról a másikra álltak, vagy savanyú pillantásokat vetettek rám. Amennyire tőlem telik, vigyázok, hogy ballépéseim ne szennyezzék be a palota nyugalmas állóvizét. Nem jó oda szarni, ahol eszel, és nehéz a rangja mögé bújni az embernek, ha a sértett fél maga is herceg. Ettől függetlenül az évek során nem sok okot adtam a kuzinoknak arra, hogy megkedveljenek.

Végül megjelent a vörös királynő is, minden fanfár nélkül, de testőrök kíséretében. A megkönnyebbülés átmeneti volt – mögötte jött a vakszem asszony, és akármilyen gyorsan kaptam el a tekintetem, észrevette, hogy nézem. A királynő letelepedett a trónusára, a gárdisták meg felsorakoztak a falak mellett. Egyetlen kamarás – Mantal Drews, azt hiszem – állt feszengve a királyi ivadékok meg uralkodónk között, és a teremre ismét leszállt a csönd.

Nagyanyót figyeltem, és nagyon vigyáztam, hogy a pillantásom még véletlenül se tévedjen a fehér, aszott kéz felé, amely a feje mögött a trón támláján nyugodott. Az évek során számtalan pletykát hallottam nagyanyó titkos tanácsadójáról, egy gondosan rejtegetett vén, félbolond asszonyról – a Néma Nővérről, mert így hívták. De azt, úgy látszik, csak én tudtam, hogy minden áldott nap ott áll a vörös királynő oldalán. A többiek szeme pont úgy kerülte el, ahogy én is szerettem volna elkerülni.

A vörös királynő megköszörülte a torkát. A cinóberi kocsmákban az a hír járja, hogy valamikor szép arcú nő volt, bár drabális termet. Egy szívtipró, akihez a Széthullott Birodalom minden sarkából s még azokon is túlról tódultak az udvarlók. Én brutálisnak láttam az arcát, nagycsontúnak, amelyen úgy feszült a bőr, mintha megégett volna, és mégis ráncokat vetett, akár az összegyűrt pergamen. Minimum hetvenéves volt, de senki se mondta volna többnek ötvennél. A haja sötét, egyáltalán nem őszült, és ahol a fény ráesett, mélyvörösen lángolt. De akár szép arcú, akár nem, a pillantásába minden férfinak beleremegett a gyomra. A szeme két, szenvtelen kvarcszilánk. És semmi harcos királynői korona, ó, nem. Hatalmas, fekete-skarlát köntöse majdnem teljesen elborította, de a fején csak egy vékony aranykarika fogta össze a homlokából hátrahúzott fürtöket.

– Gyermekeim gyermekei! – Nagyanyó hangja csalódott volt, szinte érezni lehetett, hogy mindjárt felénk nyúl, és megfojt bennünket. Úgy csóválta a fejét, mintha mindannyian valami tragikusan félresikerült lótenyésztési próbálkozás produktumai volnánk. – És azt hallom, egyik-másiktok már új hercegeket és hercegnőket is elletett.

– Igen, m…

– Lusták vagytok, szaporodtok, zendültök, ti csőcselék! – Nagyanyó belefojtotta a szót Roland kuzinba, mielőtt még fölfújhatta volna magát. Roland mosolya elhalt a hülye szakálla közt, amit alighanem azért növeszt, hogy azt higgyük, álla is van alatta. – Sötét idők jönnek, erőddé kell válnia az országnak. A gyerekeskedésnek vége. Az én vérem csörgedezik az ereitekben, még ha jócskán megposhadva is. Úgyhogy katonák lesztek ebben a közelgő háborúban.

Martus erre csak horkantott egyet, de halkan, hogy meg ne hallja. Martus a nehézlovasság tisztje volt, lovagtábornoknak, a vöröshatári elit egység parancsnokának szánták. A vörös királynő azonban öt évvel ezelőtt, egy őrületrohamában majdnem felszámolta a teljes egységet. Most aztán mehetnénk mind gyalog a csatába, áshatnánk az árkot, gyakorolhatnánk a végtelenségig az egyhangú taktikát, amit bármelyik paraszt eltanulhat, s amitől egy herceg semmivel sem ér többet egy csaposlegénynél.

– …a nagyobb ellenség. Ideje lemondani az üres hódításról, és összeszedni erőnket…

Borús gondolataimból föltekintve láttam, hogy nagyanyó még egyre a háborúról dünnyög. Nem mintha engem annyira érdekelne a becsület meg a méltóság. Ez a lovagi ökörködés csak lelassítja az embert, s akinek jottányi esze van, sutba vágja, amint szaladni kell – na de a külsőségek, a formák. A három lovashadtest egyikében szolgálni, kiérdemelni a tiszti sarkantyút, és három csatamént tartani a városi laktanyában… Időtlen idők óta előjoga ez az ifjú nemesnek. A fenébe is, lovastiszt akartam lenni. Tagja akartam lenni a tiszti klubnak, adomázni akartam a Conarrf füstös asztalai körül ülve, végigléptetni a Királyi úton a Vörös Lándzsa vagy a Vaspata lobogója alatt, a lovastiszt hosszú hajával és bajszával, lábam közt egy harci ménnel. Aki tizedik az öröklési rendben, az elég sok hálószobába bejuthat, de aki Vöröshatár lovagjainak skarlátpiros köpönyegét vetheti a vállára, és egy csataló hasa köré fonhatja a lábát, annak kevés előkelő hölgy nem tárná szét a magáét, ha csábos mosolyt villant rájuk.

Látómezőm szélén megmozdult a vakszem asszony, tönkretéve az ábrándozásomat és mind a két fajta lovagolást kiverve a fejemből.

– …minden halottat elégetni. A hamvasztás kötelező lesz nemesnek és közrendűnek egyaránt, és fütyülök rá, hogy Róma mit szól hozzá…

Már megint. A vén tyúk már egy éve kárpált a halotti rítusokról. Mintha egy magamkorú férfit érdekelne az ilyesmi! Mániákusan gyűjtötte a matrózmeséket, a Vízbefúlt-szigetekről érkező kísértettörténeteket, a Ken-mocsarakból jövő szutykos részegek zagyvaságait. A halottak máris összeláncolva mennek le a sírba – tiszta vaspocsékolás –, és most még ez sem elég? A tetemeket el kell égetni? Ez nem fog tetszeni az egyháznak. Aláássa az ítéletnapi terveiket, amikor is mindnyájunknak sártól csöpögve kellene kikelnünk a sírból egy végső, boldog ölelkezésre. De ki a francot érdekel? Őszintén. Néztem, ahogy a reggeli napfény végigkúszik a magas falakon, és próbáltam magam elé képzelni Lisát, ahogy hajnalban otthagytam, egy szál fénybe meg árnyékba öltözve.

A kamarás botja nagyot csattant a kőlapokon, mire fölrándult a fejem. Persze, mert nem sokat hunytam az éjjel, és a hajnali menekülés is eléggé próbára tett. Ha nem csípnek nyakon egy méterre a hálókamrámtól, legalább délig aludtam volna, és sokkal szebben álmodom végig mindazt, amit nagyanyó itt folyton félbeszakít.

– Hozzátok be a tanúkat! – A kamarás hangján még egy halálos ítélet is unalmasnak hangzott volna.

Belépett négy őr, közrefogva egy sebhelyekkel borított, magas, összebilincselt csuklójú és bokájú núbai harcost, akinek a derekára erősített vasövön fűzték át a láncait. Ez már felbirizgálta az érdeklődésemet. Elpocsékolt ifjúságom jó részét porondviadalokon töltöttem, fogadásokkal a Latin Negyedben, és ez volt a tervem a hátralevő életemre is. Mindig élveztem a derekas küzdelmet, az egészséges vérontást, már ha nem engem püföltek, és nem az én véremet csapolták meg. Gordo gödrei, vagy a Vérlyukak lenn a Kalmárban, olyan közel engedték a nézőt a veremhez, hogy gyakran fröccsent vér a cipője orrára, és rengetegféleképpen lehetett ott fogadásokat kötni. Újabban már a magam embereit is felléptettem néha. A marókói rabszolgahajókról mindig lehetett jófajta legényeket vásárolni. Két csörténél többre még egyik se vitte, de a vereség is lehet jövedelmező, ha az ember tudja, hová tegye a tétjét. Mindenesetre a núbai ígéretesnek látszott. Akár annyit is hozhatna a konyhára, amivel végleg lerázhatnám magamról Maeres Allust, és elhallgattathatnám az unalmas nyavalygását a tartozásaimról holmi pálinkákért, amiket már rég megittam, kurvákért, akiket már rég megdugtam.

Egy göthös, dekoratívan hiányos fogazatú félvér követte a núbait, hogy fordítsa a halandzsáját. A kamarás feltett egy-két kérdést, az ember meg a szokásos marhaságokat válaszolta az afrique-i homokból feltámadó holtakról, csak most már tömegével jöttek szerinte. Nyilván azt remélte, ha eléggé kiszínezi a meséjét, szabadon engedik. Jól csinálta, még egypár dzsinnt is bedobott, bár nem abból a víg, selyembugyogós fajtából, akik teljesítik az ember kívánságát. A végén majdnem megtapsoltam, de nagyanyó arcáról azt olvastam le, hogy ez nem lenne jó ötlet.

Két másik mihaszna következett, egymásra licitálva a tódításban. A kalóz, egy sötét ábrázatú ember szakadt fülekkel, ahonnan kitépték a függőit, arról hadovált, hogy halott hajók emelkednek föl a vizekből, amelyeknek csupa megfulladt matróz a legénységük. A szláv arról mesélt, hogy csontemberek kelnek ki a halomsírokból a puszták tengerén. Ősrégi halottak, halvány aranyba és sírkincsekbe öltözve, még az Építők előtti időkből. Ez a kettő nem porondra termett. A kalóz szívósnak látszott, és biztosan értett a közelharchoz, de mindkét kezéről hiányoztak ujjak, és a kora is ellene szólt. A szláv szálfatermetű fickó volt, de lassú. Vannak emberek, akiknek a darabossága minden mozdulatukat előre jelzi. Megint Lisáról kezdtem ábrándozni. Aztán Lisáról és Micháról együtt. Aztán Lisáról, Micháról és Sharalról. Elég komplikált lett. De amikor az őrök a negyedik és egyben utolsó „tanúval” is bemasíroztak, nagyanyó kapta a teljes figyelmemet. Csak rá kellett nézni erre az emberre, máris világos volt, hogy a Vérlyukaknak annyi. Új bajvívót találtam!

A rab felszegett fejjel vonult be a trónterembe. A négy őr eltörpült körülötte. Láttam már magasabbakat, de nem sokat. Láttam izmosabbakat, de ritkán. Egyszer-kétszer még olyan férfit is láttam, aki mindkét értelemben nagyobb volt, de ez az északi úgy mozgott, mint egy igazi harcos. Én nem vagyok az a verekedő típus, de messziről kiszagolom a jó bunyóst. Ez úgy jött be, mint egy gyilkos, és amikor a kamaráshoz érve megrántották a láncát, acsargott. *Acsargott!* Már szinte láttam, ahogy potyognak a markomba az aranykoronák, amikor kiviszem ezt a fickót a porondokhoz.

– Snorri ver Snagason, a *Heddod* rabszolgahajóról vásárolva. – A kamarás önkéntelenül is hátralépett, és maga elé tartotta a botját, miközben olvasta. – A Hardanger-fjordnál került kereskedelmi forgalomba. – Homlokát ráncolva futtatta végig az ujját a tekercsen. – Add elő az eseményeket, amelyeket ügynökünknek lefestettél.

Fogalmam sem volt, hol lehet az a Hardanger, de kemény férfiakat terem, annyi szent. A rabszolga-kereskedők a haja nagyját lenyírták, de ami maradt belőle, az sűrű volt, és olyan fekete, hogy szinte már kék. Azt hittem, az északiak szőkék. Leégett nyaka, válla viszont arra vallott, hogy a napfényt rosszul tűri. Számtalan korbácsnyom virított leégett bőrén – ez csíphetett csak igazán! Mindegy, a porondgödrök legtöbbször árnyékban vannak, tervemnek ezt a részét legalábbis értékelni fogja.

– Beszélj, ember! – Nagyanyó egyenesben szólt az óriáshoz. Még őrá is hatott.

Snorri ránézett a vörös királynőre, méghozzá olyan tekintettel, ami könnyen a szemébe kerülhet az embernek. Kék szeme volt, fakó. Ez legalább passzolt az örökségéhez. Akárcsak a prém- meg fókabőrrongyai, és a viking rúnák, amelyek feketéskéken sorakoztak a felkarján. Valami pogány írásnak látszott, de pöröly és bárd is akadt közte.

Nagyanyó megint nyitotta volna a száját, de az északi megelőzte, elcsente tőle a kezdeményezést.

– Hardangernél hagytam oda Északot, de nem az a hazám. Hardanger csupa csöndes víz, zöld lanka, kecske meg cseresznyéskert. Az ottaniak nem igazi északiak.

Mély hangja volt, és enyhe akcentusa, minden szót kihegyezett, hogy mutassa, más az anyanyelve. Az egész teremhez szólt, noha a tekintetét a királynőre függesztette. Egy igazi szónok tehetségével adta elő a történetét. Hallottam, hogy Északon a tél egyetlen, három hónapos éjszaka. Az ilyen éjszakák mesemondókat teremnek.

– Uuliskindben volt az én otthonom, a Metsző Jég innenső végén. Azért mondom el nektek a történetemet, mert az a hely és az az idő nincs többé, csak az emlékezetben él tovább. Nem azért vésem elmétekbe ezeket a dolgokat, hogy értelmet vagy életet adjak nekik, hanem hogy valósággá váljanak előttetek, hogy ti is járhassatok az undorethek, a Kalapács Gyermekei között, és halljatok utolsó küzdelmükről.

Nem tudom, hogy csinálta, de amikor a szavak köré tekerte a hangját, Snorri mágiát teremtett. Felállt a szőr a karomon, és csapjon belém a mennykő, ha nem szerettem volna magam is viking lenni, aki csatabárdját pörgeti a hajó orrában, miközben az úszik föl az Uulisk-fjordon, és alatta ropog a tavaszi jég.

Amikor megállt, hogy levegőt vegyen, a hülyeség persze kiszállt belőlem, örültem, hogy melegben és biztonságban lehetek Vöröshatárban, de amikor beszélt, minden jelenlevő mellkasában viking szív dobogott, még az enyémben is.

– Uuliskindtől északra, a Jarlson-felvidéken is túl kezdődik az igazi jég. A nyár telje visszaszorítja ugyan négy-öt kilométerre, de az ember nemsokára megint a föld fölé emelkedve áll, olyan jégtakarón, amely sohasem olvad el, gyűrött, szakadékos, ősi. Odáig csak azért merészkednek az undorethek, hogy az inowenekkel kereskedjenek, akik a hóban élnek, és a tengerjégen vadásszák a fókát. Az inowenek nem olyanok, mint a többi ember, fókabőrbe varrják magukat, és bálnazsírt esznek. Az inowenek… mások. Az inowenek rozmáragyart, bálnazsírból izzasztott olajat, nagy cápafogakat, fehér medvebundát és bőröket árulnak. És mamutcsontot, amiből fésűt meg szigonyt, meg a jég igaz szellemeinek formáját faragják ki.

Amikor nagyanyó beleszólt az áradó mesébe, úgy hangzott, mint egy károgó varjú, amelyik felül akar írni egy dallamot. De már az is becsületére válik, hogy egyáltalán megtalálta a hangját – én azt is elfelejtettem, hogy a trónteremben állok, sajgó lábbal, az ágyam után ásítozva. Képzeletben Snorri oldalán csereberéltem kovácsolt vasat és sót bálnacsontból faragott pecsétekre.

– A halottakról beszélj, Snagason. Ijessz rá ezekre az ingyenélő hercegekre – buzdította nagyanyó.

Ekkor vettem észre. Snorri épp csak egy röpke pillantást vetett a vakszem asszony felé. Az idők folyamán megértettem: köztudomású, hogy a vörös királynő rendszeresen tanácskozik a Néma Nővérrel. De ahogy az a „köztudomású” dolgokkal lenni szokott, az illetőknek fogalmuk sem volt, honnan veszik az értesülést, holott égre-földre esküdöztek, hogy az utolsó szóig igaz. Köztudomású példának okáért az is, hogy Grast hercege fiatal fiúkkal hál. Én magam híreszteltem el, amikor felpofozott, mert tisztességtelen ajánlatot tettem a húgának, annak a bögyös-faros fehérszemélynek, akinek magának is jócskán voltak tisztességtelen ajánlatai. A gonosz pletyka lábra kapott, és én nagy élvezettel védelmeztem a herceg becsületét mindazokkal szemben, akik „megbízható forrásból hallották!” Szóval köztudomású, hogy Grast hercege kisfiúkat buzerál a várában, köztudomású, hogy a vörös királynő titkon vajákol a legmagasabb tornyában, köztudomású, hogy a Néma Nővér, ez a veszedelmes boszorkány, akinek a birodalom minden bajában benne van a keze, vagy a vörös királynő bábja, vagy vice versa. De amíg ez a drabális északi rá nem pillantott, soha nem találkoztam olyan emberrel, aki tényleg látta volna a vakszem asszonyt a nagyanyám oldalán.

Akár a Néma Nővér gyöngyházfényű tekintete, akár a vörös királynő parancsa győzte meg, Snorri ver Snagason bólintott, és a halottakról kezdett beszélni.

– A Jarlson-felvidéken megfagyott holtak kóborolnak. Egész hullatörzsek, fagytól feketék, menetoszlopokban támolyognak a frostral örvényébe veszve. Állítólag mamutok bandukolnak mellettük, döglött vadak, jégszirtekből szabadultak, amelyek messze északon zárták magukba őket, még mielőtt Odin megajándékozta volna az embereket a beszéd átkával. Számuk nem ismeretes, de sokan vannak.

– Amikor Niflheim kapuja megnyílik, hogy kieressze a telet, és a fagyóriások lehelete végighömpölyög az egész Északon, előjönnek vele a holtak is, és akit csak elkaphatnak, azt besorozzák maguk közé. Magányos kereskedőket, idegen partokra vetett halászokat. Néha átkelnek a fjordok jéghídján is, és egész falukat rabolnak el.

Nagyanyó felállt a trónról, és tucatnyi páncélkesztyűs kéz fonódott a kardja markolatára. Savanyú pillantást vetett ivadékaira.

– És te hogy kerülsz elénk láncokban, Snorri ver Snagason?

– Azt hittük, északról jön majd a veszedelem, a Felvidékről meg a Metsző Jég felől. – Megrázta a fejét. – Amikor hajók úsztak fel az Uuliskon éjnek évadján, fekete vitorlákkal, némán, mi aludtunk, az őrszemek pedig északra lestek, fagyott holtakat várva. Martalócok keltek át a Csendes-tengeren, támadtak rá az undorethekre. A Vízbefúlt-szigetek emberei rontottak közibénk. Voltak közöttük élők, rothadástól megkímélt hullák, meg más teremtmények is: félemberek a brettani mocsarakból, hullafalók, vámpírok mérgezett fullánkokkal, amelyek kilopják az emberből az erőt, és olyan elesetté teszik, mint a szopós gyerek.

– Törtevezőjű Sven mutatta az utat a hajóiknak. Sven meg más hardassák. Az ő álnokságuk nélkül a szigetlakok sohasem találtak volna föl éjjel az Uuliskon. Még nappal is odaveszett volna néhány hajójuk. – Snorri hatalmas keze ökölbe szorult, vállán megrándultak az izomkötegek, ahogy egyre gyülemlett benne a vérszomj. – A Törtevezőjű húsz megláncolt harcost kapott fizetségül. A Hardanger-fjordban adott el bennünket. A kalmár, a Kikötőkirályságok kereskedője Afrique-ban akart újra eladni bennünket, miután leeveztünk a rakományával délre. Engem a te ügynököd vett meg tőle Kordobában, az albusi kikötőben.

Nagyanyó eget-földet megmozgathatott ezeket a történeteket kutatva – Vöröshatárban nem volt hagyománya a rabszolgaságnak, és tudtam, hogy ő maga is rosszallja az emberkereskedelmet.

– És a többiek? – kérdezte ellépve mellette, kartávolságon kívül, mintegy felém közeledve. – Akiket nem hurcolt el a honfitársad?

Snorri belebámult az üres trónba, majd egyenesen a vakszem asszonyra nézett. Összecsikordította a fogát.

– Sokakat lemészároltak. Én megmérgezve feküdtem, nézve, ahogy a vámpírok körülnyüzsgik a feleségemet. Néztem, ahogy vízbe fúltak szaladnak a gyerekeim után, de a fejemet se tudtam mozdítani, hogy lássam, elmenekültek-e. A szigetlakók vöröslő kardokkal tértek vissza a hajóikra. Foglyokat ejtettek. – Elhallgatott, a homlokát ráncolta, azután megrázta a fejét. – Törtevezőjű Sven… mesélt nekem. Az igazságba ugyan beletörne a Törtevezőjű nyelve… de azt mondta, a szigetlakók a Metsző Jégre viszik a foglyaikat, hogy ássák fel nekik. Mert odakinn van Olaaf Rikeson hada. A Törtevezőjű szerint a szigetlakokat azért küldték, hogy szabadítsák ki őket.

– Egy hadsereg? – Nagyanyó már olyan közel volt, hogy megérinthettem volna. Szörnyeteg egy nő, nálam is magasabb, pedig én száznyolcvanöt centi vagyok, és valószínűleg olyan erős, hogy ketté tudna törni a térdén. – Ki ez a Rikeson?

Az északi erre felvonta a szemöldökét, mintha bizony minden uralkodónak illene ismernie fagyos pusztasága cifra történetét.

– Olaaf Rikeson III. Orrin császár uralkodásának első nyarán vonult fel északra. A sagák szerint ki akarta űzni az óriásokat Jotenheimből, és vitte magával a kapujuk kulcsát. A józanabb történetírók szerint talán az volt a célja, hogy bekebelezze a birodalomba az inoweneket. De bármi is az igazság, a feljegyzések egyetértenek abban, hogy ezer, sőt lehet, hogy tízezer emberrel ment. – Snorri vállat vont, és elfordult a Néma Nővértől a nagyanyám felé. Bátrabb volt nálam (amivel nem mondtam sokat), mert én ugyan nem fordítanék hátat annak a teremtménynek. – Rikeson azt hitte, Odin áldásával masírozik, de az óriások lehelete lehömpölygött rájuk, és egy nyári napon minden harcosa megfagyott álltó helyében, a havak pedig betemették őket. A Törtevezőjű szerint azok, akiket Uuliskindből elhurcoltak, a halottakat fogják kiásni. Kiszabadítják őket a jégből.

Nagyanyó végigsétált a csoportunk előtt. Martus, a kicsi Jalan, Darin, Roland kuzin a hülye szakállával, a sovány és savanyú Rotus, aki harmincéves és még mindig nőtlen, unalmas, mint a mosogatóvíz, az olvasás a mániája – ráadásul történelemkönyveket olvas! Rotus előtt megállt, mert ő is a kedvence volt, harmadik az öröklési sorban – bár szerintem akkor is Serah-ra fogja hagyni a trónját.

– És miért, Snagason? Ki küldött ki egy ilyen csapatot ezzel a feladattal? – Úgy nézett Rotus szemébe, mintha egyedül ő foghatná fel közülünk a választ.

Az óriás hallgatott. Nem kismiska egy északinak elsápadni, de esküszöm, elsápadt.

– A Holt Király, hölgyem.

Az egyik őr mozdult, hogy levágja, bár nem tudom, azért-e, mert elvétette a titulust, vagy mert feldühítette, hogy ilyen marhaságokkal etet bennünket. Nagyanyó egyetlen, felemelt ujjával megállította.

– A Holt Király. – Lassan ismételte a szavakat, mintha bizony pecsétet ütöttek volna a véleményére. Lehet, hogy már korábban is említette az illetőt, amikor nem figyeltem oda.

Meséket persze én is hallottam. Gyerekek rémisztgették velük egymást mindenszentek előestéjén. Elvisz a Holt Király! Hú, hú, hú. De ettől csak a gyerekek ijednek meg. Aki tudja, milyen messze vannak a Vízbefúlt-szigetek, hány királyság esik közénk meg közéjük, az magasról tesz rá. Még ha van is egy szemernyi igazság ezekben a mesékben, komoly úriember nem kezd hisztizni egy maroknyi pogány nekromanta miatt, akik régi hullákkal játszadoznak azokon a szittyós buckákon, amik a Szigetek Urainak megmaradtak. És ha előrángatnak a koporsójukból teszem azt száz tekergő hullát, akikről cafatokban szakad le a hús, akkor mi van? Tíz nehézlovas fél óra alatt legázolja őket veszteség nélkül, aztán mehetnek vissza rohadni a fészkes fenébe.

Fáradt voltam és rosszkedvű, amiért fél délelőtt ott kell ácsorognom, ezt a sok ökörséget hallgatva. Ha ráadásul még részeg is lettem volna, lehet, hogy ki is mondom, amit gondolok. Tiszta szerencse, hogy nem voltam az – a vörös királynő egyetlen pillantásával kijózanított volna.

Nagyanyám megfordult, és az északira mutatott.

– Jól beszéltél, Snorri ver Snagason. A bárd vezessen utadon. – Erre csak pislogni tudtam. Biztos valami északi mondás. – Vigyétek – parancsolta, és az őrök nagy lánccsörgés közepette kivezették Snorrit.

Hercegtársaim sustorogni kezdtek, én meg ásítozni. Néztem a távozó, irdatlan termetű északit, és reméltem, hamarosan minket is elbocsátanak. Hiába hívott az ágy, fontos terveim voltak Snorri ver Snagasonnal, és minél hamarabb fülön kellett csípnem.

Nagyanyó visszament a trónjához, és addig tartotta a száját, amíg erre az utolsó rabra is rá nem zárult az ajtó.

– Tudtátok, hogy van olyan ajtó, ami a halálra nyílik? – A vörös királynő nem emelte meg a hangját, mégis rögtön elvágta vele a hercegek locsogását. – Egy igazi ajtó. Olyan, amire rátehetitek a kezeteket. És mögötte terül el a halálnak minden földje. – Tekintete végigsöpört rajtunk. – Van egy fontos kérdés, amit most fel kellene tennetek nekem.

Senki sem szólalt meg – nekem sejtelmem se volt róla, mi lenne az, mégis kísértést éreztem, csak hogy siettessem a dolgokat. De úgy döntöttem, inkább hallgatok, és a csend már a végtelenségig húzódott, mire Rotus megköszörülte a torkát, és kibökte:

– Hol?

– Nem. – Nagyanyó félrehajtotta a fejét. – A helyes kérdés az, hogy „miért?” Miért nyílik ajtó a halálra? A válasz legalább olyan fontos, mint bármi, amit ma hallottatok. – Rám esett a pillantása, mire én sürgősen vizsgálgatni kezdtem a körmeimet. – Azért nyílik ajtó a halálra, mert a mítoszok korát éljük. Őseink az örök törvények világában éltek. De megváltoztak az idők. Azért van ilyen ajtó, mert mesék szólnak erről az ajtóról, mert mítoszok és legendák nőttek köréje a századokon át, mert szent könyvekbe foglalták, és mert a történeteket erről az ajtóról újra és újra elregélik. Azért van ilyen ajtó, mert bizonyos értelemben kívántuk, vagy vártuk, vagy mindkettő. Hát ezért. És ezért kell elhinnetek azokat a meséket, amiket ma hallottatok. A világ változóban van, mozog a talpunk alatt. Háborúban állunk, Vöröshatár gyermekei, bár lehet, hogy ti még nem látjátok, nem érzitek. Háborúban állunk mindennel, amit el tudtok képzelni, és nincs más fegyverünk, csak a vágyunk, hogy szembeszálljunk vele.

Hülyeség, ugyebár. Vöröshatár az utóbbi időben csakis Scorron ellen viselt hadat, és az elmúlt évben az is bizonytalan fegyverszünetté szelídült… Nagyanyó megérezhette, hogy még a leghiszékenyebb hallgatóját is elvesztette, mert taktikát váltott.

– Rotus azt kérdezte, „hol”, csakhogy én tudom, hol van ez az ajtó. És azt is tudom, hogy nem lehet kinyitni. – Megint felállt a trónról. – Mi kell tehát egy ajtóhoz?

– Kulcs? – Serah, a kis stréber.

– Igen. Kulcs. – Egy mosoly a kedvencnek. – Ilyen kulcsra sokan áhítoznak. Veszélyes holmi, de jobb, ha nálunk van, és nem az ellenségnél. Hamarosan feladatom lesz mindannyiotok számára: kinek keresésre kell majd indulnia, kinek kérdésekre válaszolnia, kinek új leckét tanulnia. Elvárom tőletek, hogy úgy vessétek bele magatokat ebbe a munkába, mint még semmi másba. Engem fogtok szolgálni vele, de magatokat is, és ami a legfontosabb, a birodalmat.

Egymásra vetett pillantások, mormogás, „Hogy jön ehhez Vöröshatár?”, utóbbi talán Martustól.

– Elég! – Nagyanyó összecsapta a kezét, és elbocsátott bennünket. – Menjetek. Rohanjatok vissza üres fényűzéseitekhez, és élvezzétek, amíg lehet. Vagy, ha tényleg forró bennetek a vérem, gondolkodjatok el szavaimon, és azok szerint cselekedjetek. Ezek az utolsó napok. Mindannyiunk élete egyetlen pontra és időre szűkül, nem messzire és nem sok évre ettől a teremtől. A történelem egy olyan pontjára, amikor a császár vagy megment, vagy pokolra juttat bennünket. Mi csak annyit tehetünk, hogy időt biztosítunk neki ehhez, és annak az árát vérrel kell megfizetni.

Na végre! Loholtam ki a többiekkel együtt, utolérve Serah-t.

– Hát ennek annyi! Az öreglány megkergült. Császár! – Rávillantottam csábos lovastiszti mosolyomat. – Annyira még nagyanyó se vén, hogy láthatta volna az utolsó császárt!

Serah megvető tekintettel mért végig.

– Te *tényleg* semmire sem figyeltél abból, amit mondott? – Azzal faképnél hagyott, és már csak Martus meg Darin lökött oldalba, amint elhúztak mellettem.

# NÉGY

A

trónteremből kilépve végigrohantam a nagyfolyosón, balra fordulva ott, ahol a családom jobbra. Páncélok, szobrok, legyezőszerűen kirakott kardok suhantak el mellettem. Hétköznapi cipőm százméternyi eszméletlen drága, indusi módra mintázott, pompás selyemszőnyegen vágtázott át. Vadul lassítva befordultam a sarkon, majdnem fellökve két szolgálót, és nekiiramodtam a vendégfertály középső folyosójának, amelyről szobák tucatjai nyíltak a látogatóba érkező nemeseknek.

– Félre az útból, a *francba!* – Valami vén családi bútordarab bicegett ki egy ajtón, egyenesen elém. Apám egyik szolgája, Robbin, egy ősz nyomoronc, aki folyton láb alatt van. Elhúztam mellette – Isten tudja, minek tartunk ilyen vénségeket –, és jól belegyorsítottam.

Kétszer is őrök ugrottak elő a fülkéjükből, az egyik még rám is kiáltott, de aztán rájött, hogy inkább öngyilkos vagyok, mint orgyilkos. A folyosó vége előtt két ajtóval megálltam, és beléptem a Zöld Szobába, remélve, hogy üres lesz. A rusztikus stílusban berendezett helyiség – a baldachinos ágy magas lábai igazi tölgyfaként terebélyesedtek szét – tényleg üres volt, a bútorok fehér leplekkel letakarva. Elmentem az ágy mellett, amelyben egykor több kellemes éjszakát is töltöttem egy barna bőrű, dél-római contessával, és feltéptem a zsalut. Ki az ablakon a balkonra, át a korláton, le a királyi istálló csúcsos tetejére, amely mellett a Királyi út bármelyik gazdag háza eltörpült volna.

Én aztán igazán tudok ugrani, de ha arról az istállótetőről leveti magát, még egy kínai akrobata is szörnyethal, úgyhogy a sebesség, amellyel végigloholtam a kőeresz mentén, jól kiszámított egyensúlyt képezett a vágyam között, hogy le ne pottyanjak a halálba, meg a másik vágyam között, nehogy Maeres Allus vagy valamelyik behajtója ledöfjön. Az óriás északi kiutat verekedhet számomra az adósságból, ha sikerül felbérelnem, és jó fogadásokat kötök. Ha meg lesznek, akik nem azt látják benne, amit én, hát a fenébe is, majd mákonyt keverek az italába, és ellene fogadok.

A tető túlsó szélén két korinthoszi oszlop támogatott holmi ősöreg folyondárokat, vagy vice versa. Mindegy, egy jó vagy éppen elkeseredett mászó itt azért leereszkedhet. Az utolsó öt métert csúszva tettem meg, jól lehorzsoltam a sarkam, megharaptam a nyelvem, és vért köpködve rohantam tovább a Csata kapu felé.

Miután kifulladva odaérkeztem, kétrét görnyedve, tenyeremet a combomnak támasztva, levegő után kapkodva beletelt pár pillanatba, mire a helyzetet felmérhettem.

Két őr figyelt őszinte kíváncsisággal. Egy Dupla nevű vén szeszkazán, meg egy suhanc, akit nem ismertem.

– Dupla! – Kiegyenesedtem, és barátian intettem neki. – Melyik tömlöcbe vitték a királynő foglyait? – Nyilván a Márszél-torony hadicelláiba. Mert lehet, hogy rabszolgák, de azt az északit nem rekkentenék csak úgy akárhová. Mégis megkérdeztem, mert mindig célszerű könnyű kérdéssel nyitni, hogy a kérdezett megnyugodjon.

– Azokat nem cellákba pöndörítik. – Dupla köpni akart, de meggondolta magát, és zajosan nyelt egyet.

– He…! – Csak nem végezteti ki őket a nagyi? Micsoda bűnös pazarlás lenne!

– Szabadon erisztik őket, aszt hallom. – Dupla helytelenítően rázta a fejét, csak úgy rezgett a tokája. – Mán jön is Contaph, hogy intézkeggyík. – A tér felé biccentett, és tényleg Contaph közeledett, hivatala köntösrétegeibe burkolózva, és dölyfösen kacsázva, ahogy jelentéktelen funkcionáriusoknak szokása. A Csata kapu fölötti bordázott kőablakokból máris láncnyikorgás hallatszott.

– A francba! – Az ajtóról az alkamarásra pillantottam, majd vissza. – Tartsd fel őket, Dupla! – parancsoltam. – Ne mondj nekik semmit. Egy szót se. Megjutalmazlak érte. A barátodat is. – Azzal előresiettem a Mecer-házbeli Ameral Contaph fogadására.

A tér közepén találkoztunk, ahol ősi napóra mérte az időt délelőtti árnyékokkal. A kockakövek máris melegedtek, a nap ígérete a háztetők fölött hevült.

– Ameral! – Széttártam a karom, mintha csak egy régi barátra leltem volna.

– Jalan herceg. – Lesunyta a fejét, hogy ne kelljen látnia. Megbocsátottam a gyanakvását, mert gyerekkoromban skorpiókat szoktam dugdosni a zsebébe.

– Azok a rabszolgák, akik a ma reggeli műsort adták a trónteremben… mi lesz velük, Ameral? – Eléje léptem, mert ki akart kerülni, kövérkés kezében a parancstekercset szorongatva.

– Útnak kell indítanom őket egy karavánnal Port Ismuth felé, felszabadítólevelekkel ellátva. – Sóhajtva abbahagyta a cselezgetést. – Mit kívánsz, Jalan herceg?

– Az északit. – Mosolyogva rákacsintottam. – Túl veszélyes, hogy csak úgy elengedjük. Erre bárki rájöhetett volna. De mindegy, mert nagyanyám most azért küldött, hogy vegyem át tőled.

Contaph bizalmatlan szemekkel méregetett.

– Én nem kaptam ilyen értelmű utasítást.

Be kell vallanom, hogy nagyon becsületes ábrázatom van. Egyesek már nyíltnak és merésznek is nevezték. Engem könnyű hősnek nézni, és egy kis erőfeszítéssel még a legcinikusabb idegent is meg tudom győzni az őszinteségemről. De azokkal szemben, akik ismernek, nehezebb bevetnem ezt a fogást. Sokkal nehezebb.

– Gyere, sétáljunk egyet. – A vállára tettem a kezem, és a Csata kapu felé tereltem. Célszerű arrafelé terelni az embereket, amerre eleve is igyekeztek. Elmossa a határvonalat aközött, amit ők akarnak, meg amit te akarsz.

– Az a helyzet, hogy a vörös királynő írásba adta nekem azt a parancsot. Igazából csak ráfirkantotta egy pergamenre. Én meg, szégyen-gyalázat, elejthettem valahol, miközben idefelé rohantam. – Elvettem a kezem a válláról, és lekapcsoltam a csuklómról egy aranyláncot, amely jó nehéz szemekből állt, és egy kis rubin volt mindegyik csatjába ágyazva. – Nagyon kínos lenne visszamennem a nagyanyámhoz, és bevallanom, hogy elvesztettem. Egy jó barát megérti az ilyesmit. – Megint terelgetni kezdtem, mintha az volna az egyetlen célom, hogy minél hamarabb odaérjen, ahová tart. Közben lengettem előtte a láncot. – És te a *barátom* vagy, ugye, Ameral? – Ahelyett, hogy a köntöse zsebébe ejtettem volna, kockáztatva, hogy eszébe jutnak róla a skorpiók, inkább az izzadt markába nyomtam, kockáztatva, hogy rájön: vörös üveg meg aranyozott, méghozzá igencsak vékonyan aranyozott ólom az egész. Ami valódi értékem volt, már rég zaciba vágtam, hogy az adósságaimnak legalább a kamatát törleszthessem.

– Visszamégy, amerről jöttél, és megkeresed azt a dokumentumot? – kérdezte Contaph, sanda pillantást vetve a láncra. – És elhozod nekem még napnyugta előtt?

– Hát persze. – Csak úgy patakzott rólam az őszinteség. Ha tovább erőltetem, a végén még csöpögni kezdek.

– Tényleg veszélyes egy fickó az az északi. – Contaph bólogatott, hogy elhitesse magával. – Hamis isteneket imádó, pogány fajzat. Be kell vallanom, csodálkoztam is, hogy szabadulást róttak a neve mellé.

– Hiba volt. – Én is bólogattam. – De most jóvátesszük. – Feltűnt előttünk Dupla, heves vitába bonyolódva a kapuajtóba vágott nézőrácson keresztül. – Kiengedheted a rabokat – kiáltottam oda neki. – Átvesszük őket!

– Szokatlanul elégedettnek látszol. – Darin lépett be a Magas Csarnok nevű ebédlőterembe, amely magas elhelyezkedéséről, és nem magas plafonjáról kapta a nevét. Szeretek itt enni, mert nagyszerű kilátás nyílik belőle nemcsak a palotakomplexumra, hanem a lőrésablakokon át apám házának bejárati csarnokára is.

– Fácán, marinírozott pisztráng, tojás. – Az ezüsttálcákra mutattam, amelyek előttem sorakoztak a hosszú kecskelábú asztalon. – Miért ne lennék elégedett? Szolgáld ki magad. – Darin önelégült alak ugyan, és túlságosan is érdeklik a dolgaim, viszont nem olyan dögvész, mint Martus, így hát kizárásos alapon övé a „kedvenc testvér” díja.

– A főudvarmester azt mondja, újabban mindenféle edények tűnnek el a konyháról. – Darin fogott egy tojást, és leült vele az asztal túlsó végéhez.

– Érdekes. – Jula, a sasszemű főszakácsunk panaszkodhatott a főudvarmesternek, de hogy az ilyesmi hogyan jut Darin fülébe… – El kéne fenekelni néhány kiskuktát. Mindjárt vége lenne.

– Milyen bizonyítékokra alapozva? – Megsózta a tojást, és nagyot harapott bele.

– Mi a francnak ide bizonyíték? Pofán verni a cselédeket, jól rájuk ijeszteni. Abból tanulnak. Nagyanyó is ezt tenné. Az enyves ujjat eltörik, ahogy mondani szokta. – Megjátszottam az őszinte felháborodást, és ingerültségemhez a zavarom is hozzáadott. Ezek szerint Jal többé nem teheti pénzzé a családi ezüstöt… ennek a hitelforrásnak is lőttek. Mindegy, az északi harcosom biztonságosan el volt rejtve a Márszél-toronyban. Onnan, ahol ültem, éppen ráláttam erre az öregtoronyra: hatalmas kőépítmény, ősibb a palota összes többi részénél, sebhelyes, elcsúfított, de makacsul ellenállt egy tucat korábbi király tervének, hogy lebontsák. A derekán, mint valami öv, sűrű rácsos, apró ablakok futottak körbe. Snorri ver Snagason ezek valamelyikére les föl a cellája padlójáról. Parancsba adtam, hogy véres sült húst kapjon, jó sokat. A harcosokat a vér élteti.

Sokáig bámultam a tornyot és mögötte a mennyek roppant tájképét, a fehér és kék eget: minden mozgásban volt, úgyhogy mintha a torony úszott volna, és a felhők álltak volna a helyükön, kész hajót képezve abból a rengeteg kőből, amely fehér hullámokon bukdácsol.

– Mi a véleményed erről a ma reggeli marhaságról? – Nem számítottam válaszra, azt hittem, Darin már rég elment.

– Az, hogy ha nagyanya nyugtalankodik, akkor nekünk is van okunk rá – felelte Darin.

– Halálra nyíló ajtó? Hullák? Nekromancia? – Leszopogattam a húst egy fácáncsontról. – Ettől kéne rettegnem? – Megkocogtattam a csonttal az asztalt, elfordultam az ablaktól, és rávigyorogtam. – Utánam veti magát, hogy bosszút álljon? – Lépegetni kezdtem vele az asztal lapján.

– Hallottad azokat az embereket…

– Te láttál már halottat járkálni? Most ne a messzi sivatagokra meg jeges pusztaságokra gondolj. Itt, Vöröshatárban látott már *bárki* effélét?

Darin vállat vont.

– Nagyanya szerint legalább egy nemszületett már itt van a városban. Ezt komolyan kell venni.

– Egy micsoda?

– Jézusom! Egyetlen szavára se figyeltél? Ha nem tudnád, ő a királynő. Néha érdemes meghallgatni, amit mond.

– Nemszületett? – Semmi se rémlett. Még csak nem is derengett.

– Olyasvalaki, aki nem az életbe, hanem mindjárt a halálba születik bele, emlékszel? – Darin a fejét rázta értetlen tekintetem láttán. – Hagyjuk. Most viszont figyelj. Apa elvárja, hogy ma este légy ott az operában. Semmi késés, semmi részegség. Semmi megjátszás, hogy nem szóltunk előre.

– Opera? Úristen, miért? – Már csak ez hiányzott. Egy csomó hájas, kipingált idióta, aki órákon át visítozik felém a színpadról.

– Légy ott, és kész. Egy bíborostól elvárják, hogy időről időre finanszírozzon efféle projekteket, ilyen esetekben pedig a családnak is illik megjelennie, nehogy a véleményvezérek szóvá tegyék a dolgot.

Már nyitottam a számat, hogy tiltakozzam, amikor eszembe jutott, hogy a DeVeer nővérek is ezek közé a véleményvezérek közé tartozhatnak. Sőt Phenella Maitus, Ortus Maitus nemrégiben érkezett, állítólag gyönyörű lánya is, márpedig az apjának úgy ki van tömve a zsebe, hogy még egy házassági szerződés árán is érdemes lenne belenyúlni. És persze ha el tudnám intézni, hogy Snorri még az opera kezdete előtt bemutatkozzon, akkor a műsorszünetben sok arisztokrata és kereskedői erszény megnyílna, hogy erre az új, izgalmas vérre fogadásokat kössön. Az operában az a jó, hogy még inkább megszeretteti az emberrel a többi szórakozásfajtát. Becsuktam a számat, és bólintottam. Darin, még mindig az egy szem tojását rágcsálva, távozott.

Elvesztettem az étvágyamat. Félretoltam a tányért. Tanácstalan ujjaim a köpenyem redői alatt ráleltek a régi medalionra, előhalásztam, és megkocogtattam vele az asztalt. Olcsó kis ezüst- meg üvegholmi: kinyílt, felfedve anyám portréját. Becsuktam. Hétéves koromban látott utoljára: akkor vitte el a vérhas. Annak nevezték, vérhasnak. Pedig csak borzalmas hasmenés, igazából. Az ember legyengül, belázasodik, és bűzölögve múlik ki. Hercegnőnek, pláne anyának nem lenne szabad így halni meg. Visszadugtam a medaliont. Jobb, ha hétévesen emlékszik rám, jobb, ha nem lát olyannak, amilyenné lettem.

Mielőtt távoztam volna a palotából, felszedtem a kíséretemet, két öregecske testőrt, akiknek apám jóvoltából az irhámra kellett vigyázniuk. A mögöttem totyogó párossal a Vörös Csarnok felé kanyarodtam, és begyűjtöttem pár cimborát. Roust és Lon Greyjart, Nyíl hercegének unokaöccseit, akiket a „kapcsolatok ápolására” küldtek hozzánk, ami nagyrészt abból állt, hogy felzabálták a legjobb kajáinkat, és a szobacicusainkat hajkurászták. Azonkívül Omart, a líbai kalifa hetedik fiát, aki nagy szerencsejátékos volt. A Mathémában való rövid és dicstelen időzésem során ismerkedtem meg vele, és ő rábeszélte a kalifát, hogy küldje át a kontinensre tanulmányai kiteljesítése végett! Omarral és a két Greyjarral átmentünk a vendégszárnyba, a Belső Palotának abba a részébe, ahol a legfontosabb dignitáriusok kaptak szállást, és ahol Barras Jon apjának, a vyene-i követnek volt a lakosztálya. Megparancsoltuk egy cselédnek, hogy hívja ki Barrast, aki hamarosan elő is bújt, sarkában a társával-testőrével, Rollasszal.

– Tökéletes este a berúgáshoz! – Barras tisztelgett, amint lejött a lépcsőn. Neki minden este tökéletes volt a berúgáshoz.

– Ahhoz bor is kellene! – Széttártam a tenyerem.

Barras félreállt, hogy mutassa: Rollas egy jókora fiaskót hozott magával.

– Hallom, hajcihő volt az udvarban.

– Amolyan klángyűlés – feleltem. Barras folyton udvari hírekre ácsingózott. Az volt az érzésem, a fele zsebpénze attól függ, mennyi pletykát szállít az apjának.

– A Kék Hölgy már megint kavarja? – Átkarolta a vállamat, és a Pór kapu felé terelt. Barras szemében minden összeesküvés volt, nemzet nemzet ellen, vagy ami még rosszabb, konspiráció a Széthullott Birodalom maradék békéjének aláásására.

– Tudja a fene. – Most, hogy mondta, tényleg szóba került a Kék Hölgy. Barras régóta erősködött, hogy nagyanyám és ez az állítólagos varázslónő évtizedek óta magánháborút vív egymással, ami, ha igaz, elég nyavalyás kis háborúcska lehetett, mert én semmi jelét sem láttam. A Kék Hölgyről szóló mesék pont olyan kétesek voltak, mint amiket arról a maroknyi úgynevezett mágusról terjesztettek, akik állítólag a nyugati udvarokban kísértettek. Kelem, Corion, és vagy egy fél tucat másik: csupa sarlatán. Csakis nagyanyó Néma Nővérének léte adott némi hitelt ezeknek a híreszteléseknek… – Utoljára mintha azt hallottam volna, hogy egyik teuton udvarból a másikba szalad. Lehet, hogy már föl is lógatták boszorkányságért.

Barras horkantott egyet.

– Bízzunk benne. Bízzunk benne, hogy nem Scorronban szítja már megint annak a kis háborúnak a tüzét.

Teljes mértékben egyetértettem vele. Barras apja vezette a béketárgyalásokat, és olyan büszke volt rá, akár a második fiára. Inkább egy közeli rokonomnak essen baja, mint hogy ez a béke veszélybe kerüljön. Engem ugyan két lóval se vontatnak vissza a hegyek közé, a scorroniakkal harcolni.

Jókedvűen léptünk ki a Győzelmi kapun, egymásnak adogatva a wennithi vörössel tele fiaskót, miközben én arról értekeztem, miért jó nővéreknek udvarolni.

A Hősök terére érve megsavanyodott a bor a számban. Fuldokolva ejtettem el a fiaskót.

– Ott van! Látjátok? – Öklendezve, könnyemet törölgetve, a magam hozta szabályt megszegve a vakszem asszonyra mutattam. Egy nagy szobor, az Utolsó Helytartó tövében állt, aki komoran üldögélt kis trónján.

– Köpöd ki! – Roust hátba vágott.

– Kit kéne látnunk? – kérdezte Omar arrafelé bámulva. A vénasszony rongyokba öltözött, lehet, hogy a következő pillanatban egy csomó szakadt ruha lesz belőle egy kiszáradt bokorra hajítva. Könnyen elképzelhető, hogy Omar ezt látta.

– Majdnem összetörted! – Barras felvette a fiaskót, amely teljes biztonságban volt a vörös fonatában. – Gyere a papához! Majd én vigyázok rád, kicsikém! – Úgy ölelte magához, mint egy csecsemőt.

Nem, egyikük se látta. Egy pillanatig még nézett rám vaksi szeme parázsló tekintetével, aztán sarkon fordult, és eltűnt a sokadalomban, amely a Trent piac felé tódult. A többiek noszogatására én is elindultam; régi félelmek kísértettek.

Kora délután lett, mire a Vérlyukak közelébe értünk, én a magam részéről izzadtan és idegesen, és nem is csak az évszakhoz képest szokatlan meleg meg a tény miatt, hogy a pénzügyi jövőm múlhat két igen széles vállon. A Néma Nővér mindig felkavart, és ma túlságosan sokat láttam belőle. Ide-oda pillantgattam, félig-meddig arra számítva, hogy megint felbukkan valahol a zsúfolt utcákon.

– Na, lássuk ezt a te kolosszusodat! – Lon Greyjar a vállamra csapott, mire felocsúdtam, és kiderült, hogy már meg is érkeztünk a Vérlyukakhoz. Rámosolyogtam Lonra, és megfogadtam magamban, hogy az utolsó koronájáig megkopasztom a kis rohadékot. Bosszantó egy alak volt, folyton bizalmaskodott, az ember hátát veregette, és úgy utalgatott arra, amit mondtak neki, mintha egy szót se hinne belőle. Jó, én épp eleget hazudok, de ez nem jelenti azt, hogy mindenféle hercegecske unokaöccse pimaszkodhat velem.

A bejárat előtt megálltam, és végignéztem a falakon. A hely valamikor mészárszék volt, bár igen nagyszabású, mintha az akkori király még a marháit is olyan épületben akarta volna levágatni, amely mellett csip-csup riválisainak még a palotái is elbújhatnak.

Eddig csak egyetlenegyszer láttam a vakszem asszonyt a tróntermen kívül, méghozzá a Szögek utcájának nyugati végén, az egyik nagyobbacska úriház közelében. Valami követ bálterméből jöttem ki éppen egy elbűvölő fiatal nővel, de mivel csak egy jó nagy pofont kaptam a bizalmaskodásomért, kinn maradtam egy darabig, hogy lehűljek, és bámészkodtam. Az egyik fogamat piszkáltam, nem törte-e ki a nyavalyás leányzó, amikor valamivel odább megpillantottam a Néma Nővért. Ott állt, semmivel se törődve, egyik fehér kezében egy csöbör, másikban egy lószőr ecset, és írásjegyeket mázolt a ház falára. Nem az utcát szegélyező kertfalra, hanem magának az épületnek a falára, és se egy őr, se egy kutya nem vette észre. Csak néztem, és közben egyre jobban fáztam, mintha kettéhasadt volna az este, és minden meleg kifolyt volna belőle. Egyáltalán nem sietett, fölmázolt egy írásjegyet, nekilátott a következőnek. A holdfényben úgy rémlett, mintha vérrel mázolna, széles, sötét ecsetvonásokkal, amelyek csíkokban csurogtak lefelé, és ezek a pecsétszerűségek mintha magukra csévélték volna az estét. Körbejárta az épületet, hurkot festett köréje, türelmesen, lassan, kérlelhetetlenül. Ekkor beiszkoltam, mert sokkal inkább tartottam a vénasszonytól meg a vérvödrétől, mint az ifjú Loren grófnőtől, a hirtelen kezétől, meg az esetleges fivéreitől, akik netán nekem esnének, hogy megvédjék a becsületét. De már semmi örömem nem telt a bálban, nemsokára haza is mentem.

Másnap hallottam, hogy rettenetes tűz volt a Szögek utcáján. Egy ház porig égett, a benne levőkkel együtt. Még most is üres a helye, senki sem mer oda építkezni.

A Vérlyukak falai szerencsére mentesek voltak minden dekorációtól, csak futólagos szerelmesek nevei voltak belekarcolva ott, ahol egy-egy gyámfal rejtekhelyet kínált az édelgéshez. Gondolatban jól leteremtettem magam, és beléptem az ajtón.

A Terrif testvérek, akik a Vérlyukakat üzemeltették, már korábban kordét küldtek Snorriért a Márszél-toronyhoz. Az üzenetemben külön felhívtam rá a figyelmüket, hogy legyenek óvatosak vele, és ezer aranykorona bánatpénzt kötöttem ki arra az esetre, ha valami okból nem tudna kiállni a Karmazsin Gödör első menetére.

Kíséretemtől körülvéve bemasíroztam a Vérlyukakba, és rögtön magába szippantott a hely verejtéke, füstje, bűze, lármája. Imádtam ott lenni. Selyemruhás nemesek jártak fel-alá, mindegyikük színek külön szigete, körülötte kísérőivel, tágabb, rongyosabb körben a sleppel, sör- meg ópiumárusokkal, a periférián pedig a lurkókkal, akik egyik úrtól a másikhoz szaladgáltak szó- vagy írásbeli üzenetekkel. A Terrifék által engedélyezett és hitelesített fogadáskötők a bódéikban álltak a terem szélén, az oddszok krétával táblákra firkantva, és küldöncgyerekek várakoztak mellettük, hogy hozzák-vigyék a téteket.

A négy fő porondgödör egy nagy rombusz csúcsain volt a padlóba mélyesztve és piros csempékkel kirakva. Skarlát, Umbra, Okker és Karmazsin. Mind egyforma, hat méter mély, hat méter széles, mégis a Karmazsin volt az első az egyenlők között. A nemesek ezek meg a kisebb gödrök körül sétálgattak, beléjük kukucskálva, a kiállított küzdőket gusztálva, az oddszokat mérlegelve. Erős fakorlát vett körül minden gödröt, arra az egy méter széles deszkázatra szerelve, amely a mélyedés tetején a csempéket borította. Odavezettem a csapatot a Karmazsinhoz, és nekidőltem a kemény korlátnak. Snorri ver Snagason bősz arccal meredt föl rám.

– Friss hús! – Felemeltem a kezem, miközben még mindig leendő jövedelemforrásomat figyeltem. – Ki kér belőle?

Két apró, olajbarna kéz markolta meg mellettem a korlátot.

– Én azt hiszem, kérek. Tartozol pár falattal, Jalan herceg.

A franc.

– Maeres, de örülök, hogy látlak! – Becsületemre legyen mondva, a hangom nem árult el vakrémületet, és össze se szartam magam. Maeres Allusnak olyan nyugodt, józan hangja van, mint egy íródeáknak vagy tanítónak. A tény viszont, hogy szerette nézni, amikor a behajtói levágták egy-egy ember ajkát, borzadályossá változtatta ezt a józan hangot.

– Megtermett fickó – mondta Maeres.

– Igen. – Vadul tekingettem körbe, a barátaimat keresve. Mind, még a két veterán is, akiket apám maga választott ki az őrzésemre, szó nélkül elsomfordált az Umbra felé, hagyva, hogy Maeres észrevétlenül mellettem teremjen. Csak Omarban volt annyi tisztesség, hogy bűntudatos képet vágjon.

– Milyen esélyei lennének Lord Gren emberével, Norrasszal szemben, mit gondolsz? – kérdezte Maeres.

Norras jó bokszoló volt, de úgy gondoltam, Snorri laposra verné. Már láttam is Gren harcosát a rácsos kapu mögött, szemben azzal, amelyiken Snorri jött ki.

– Nem kellene bejelentenünk a bunyót? Megszabni az oddszokat? – Barras Jon felé pillantottam, és odaszóltam neki: – Norras a friss húsom ellen? Mi van kiírva?

Maeres a karomra tette puha tenyerét.

– Ráérünk fogadni akkor is, ha már próbára tettük az emberedet, nem?

– D-de meg is sérülhet – hebegtem. – Én itt pénzt akarok keresni, Maeres, hogy kamatostul visszafizethessem neked az adósságom. – Viszketett az ujjam. Az, amelyiket Maeres eltöretett, amikor két hónapja nem tudtam törleszteni.

– Tégy kedvemre – mondta. – Az lesz a kamatom. A veszteséget én állom. Egy ilyen ember… háromszáz koronát is megérhet.

Már láttam, miben sántikál. A háromszáz a fele volt annak, amivel tartoztam neki. A rohadék azt akarta, hogy Snorri haljon meg, egy bizonyos királyi herceg pedig továbbra is a markában maradjon. De nem volt mit tenni. Az ember nem vitatkozik Maeres Allusszal, főleg az unokatestvérei porondcsarnokában nem, és főleg akkor nem, ha több mint félezer arannyal adósa. Maeres pontosan tudta, meddig facsarhat, akár hercegecske vagyok, akár nem. Átlátott rajtam. Aki egy olyan szervezetet működtet, mint Maeres, annak jó emberismerőnek kell lennie.

– Szóval háromszáz, ha tétes bunyókra már nem tud kiállni ma este? – Sebaj, majd visszaszököm apám hülye operájából, és fogadok a komoly meccsekre. Ezt a mai délutánt úgyis csak arra szántam, hogy érdeklődést keltsek, felgerjesszem egyesek étvágyát.

Maeres nem felelt, csak összecsapta a tenyerét, és a gödörfelügyelők felhúzták a szemben levő rácsot. Vas csikorgott kövön, láncok csörögtek a hornyokban: a tömeg odacsődült a korláthoz, szívta a gödör vonzereje.

– Micsoda termet!

– Jóképű legény!

– Majd Norras elcsúfítja.

– Norras érti a dolgát.

A tagbaszakadt teuton előlépett a boltív alól, vastag nyakából kiálló kopasz fejével körözve.

– Csak az öklödet használd, északi! – kiáltott le Maeres. – Ebből a gödörből csak úgy jutsz ki, ha betartod a szabályokat.

Norras felemelte és ökölbe szorította a két kezét, mintha mutatná a pogánynak, hogyan kell csinálni. Közel táncolt Snorrihoz, és ide-oda kapkodta a fejét, hogy becsapja ellenfele szemét, és beleugrassza egy elsietett horogba. Én inkább csirkének néztem, ahogy ott bólongott a feje, öklök az arca előtt, két könyöke kiállt, mint miniatűr szárnyak. Egy nagy, izmos tyúk.

Snorrinak nyilvánvalóan elég hosszú karja volt, ezért Norras villámgyorsan lépett be. Leszegi a fejét, és a koponyájával fogja fel az ütéseket. Ezt mondtam volna. Láttam már férfiakat, akiknek eltört a kezük a teuton vastag, csontos koponyáján. De nem volt időm kimondani. Norras ütött, Snorri pedig kinyújtott tenyerével védte a csapást, és ujjai a teuton ökle köré zárultak. Maga felé rántotta Norrast, másik karját előrelendítette, és a könyökével sodorta félre a teuton kétségbeesett bal kezes suhintását. Az északi hatalmas ökle belevágódott Norras arcába, állától az orráig. A pasas vagy egy métert röpült, és nagy puffanással ért földet, felfelé fordult arcából fröcskölt a vér, fogakkal meg a belapított ormány taknyával elegyedve.

Egy pillanatra csend lett, majd akkora ordítás harsant, hogy belesajdult a fülem. A fele ujjongás, a fele méreg. Tétpergamenek röpdöstek, pénzérmék cseréltek gazdát, a nemhivatalos fogadások folyományaképpen.

– Lenyűgöző példány – mondta Maeres minden érzelem nélkül. Nézte, ahogy két porondsegéd kivonszolja Norrast a kétkamrás kijárati zsilipen. Snorri hagyta őket dolgozni. Láttam, hogy magában felmérte és esélytelennek találta a menekülést. A második vasajtót csak kívülről lehetett felhúzni, és csak akkor, ha az elsőt már leeresztették.

– Küldjétek be Ootanát. – Maeres sohasem emelte meg a hangját, de mindig meghallották, akármekkora volt a lárma. Halványan rám mosolygott.

– Ne! – Elfojtottam a felháborodásomat, mert eszembe jutott, hogy a palotában is láttam már ajkatlan embereket. Maeres Allus keze messzire elért. – Maeres, barátom, ezt nem mondhatod komolyan! – Ootana késspecialista volt, számtalan győzelemmel a tarsolyában. Csak az idén vagy fél tucat jó késharcost kibelezett. – Legalább pár hétig hadd gyakoroljon az emberem a kampókéssel! Ő a jégről jött. Azt, ami nem bárd, föl sem ismeri. – Humorizálni próbáltam, de Ootana máris ott várakozott a rácsos kapunál: laza felépítésű ördög Afrique legtávolabbi partjairól.

– Rajta. – Maeres felemelte a kezét.

– De… – Snorrinak még csak fegyvert sem adtak. Ez kész gyilkosság. Egy herceg nyilvános megleckéztetése. De a közönségnek nem volt muszáj szeretnie! Pfujolás hallatszott, amint Ootana kilépett a gödörbe, kampós pengéjét lazán az oldala mellett lóbálva. A nemesek úgy pfujoltak, mintha mímeseket néznének a főtéren. Így pfujolnak majd este is, ha apám operájában lesz egy eléggé ellenszenves figura.

Snorri feltekintett ránk. Esküszöm, hogy vigyorgott.

– Szóval most nincsenek szabályok?

Ootana lassan közeledett, egyik kezéből a másikba dobva a kését. Snorri széttárta a karját, nem teljesen, csak annyira, hogy egy széles férfi még szélesebbnek látsszék tőle azon a szűk helyen, és akkora ordítással, ami teljesen elnyomta a fenti zsibongást, rohamra indult. Ootana félreugrott, suhintásra és kitérésre készülve, de az északi nagyon gyors volt, és szintén irányt változtatott, a karja meg éppen olyan hosszú volt, mint az afrique-ié. Ootanának mégiscsak meg kellett kísérelnie a gyilkos vágást, különben nem menekülhetett volna Snorri szorításából. Összeütköztek, a részleteket nem lehetett kivenni. Snorri belerobbant ellenfelébe, és nekivágta a gödör falának, amely egy méterre lehetett tőlük. Egy szívdobbanásnyi ideig odapréselte, talán még egy szót is váltottak, aztán ellépett tőle. Ootana lecsúszott a fal tövébe, tarkójából fehér csontszilánkok meredtek ki a fekete bőrön át.

Snorri felénk fordult, kifürkészhetetlen pillantást vetett rám, majd a tenyerére nézett, amelyet a markolatig átfúrt a kampókés. Ez volt az ára, hogy megvédje a torkát a pengétől.

– A medvét. – Maeres ezt még halkabban mondta bele a tömeg üvöltésébe. Sohasem láttam őt dühösnek, senki se látta, de most egészen elkeskenyedett az ajka, és az arca fakó volt.

– Medvét? – Miért nem nyilaztatja mindjárt le a korlát mellől? Láttam már egyszer medvét a Vérlyukakban, egy fekete fenevadat a nyugati erdőségekből. Egy lándzsás-hálós conaughtival eresztették össze. Nem volt nagyobb a férfinál, de a lándzsa felpaprikázta, s amikor közel jutott, már vége is volt. Nem számít, mekkora izomzatot bír el egy ember, a medve ereje más kategória, ahhoz képest minden harcos gyámoltalan, mint egy gyerek.

Beletelt némi időbe, mire előhozták a medvét. Ez nyilvánvalóan nem volt benne a tervben, mint Norras és Ootana. Snorri csak állt, ahol volt, sérült kezét a feje fölé emelve, másikkal a csuklóját markolva. A horgos kést benne hagyta a tenyerében.

A tömeg dühe, ami Ootana belépésekor tört ki, új csúcsokra hágott, amint a medve megjelent a kapunál, de Snorri öblös nevetése elhallgattatta őket.

– Ez medve? – Leeresztette a karjait, és megdöngette a mellét. – Én undoreth vagyok, a Kalapács Gyermeke. Odin vére folyik az ereimben. Viharszülött vagyok én! – Maeresre mutatott átszúrt kezével, amelyből karmazsinvörös vér csöpögött: megismerte kínzóját. – Snorri vagyok, a Csatabárd Fia! Trollokkal is küzdöttem én! Tudom, hogy van nagyobb medvéd. Láttam a cellasoron. Azt hozzátok ide!

– Nagyobb medvét! – ordította mögöttem Roust Greyjar, és a hülye fivére csatlakozott hozzá. – Nagyobb medvét! – Pillanatokon belül mindenki ezt harsogta, és a régi mészárszék csak úgy visszhangzott a követeléstől.

Maeres nem szólt semmit, csak bólintott.

– Nagyobb medvét! – üvöltözte a tömeg, míg meg nem jelent a nagyobb medve, akkor aztán elhallgattak.

Hol szerezte Maeres ezt a fenevadat, fogalmam sincs, de egy vagyonba kerülhetett. Ekkora élőlényt én még sohasem láttam. Eltörpültek mellette a teuton erdők feketemedvéi, de termetesebb volt a szláv földek szürkéinél is. Ahogy ott a kapu mögött ágaskodott lomhán piszkosfehér bundájában, legalább két és fél méter magas volt, és csupa izom a szőr meg háj alatt. A tömeg mély lélegzetet vett, és tombolni kezdett örömében meg haragjában, el voltak ragadtatva a halál és vér kilátásától, fel voltak háborodva a várható tisztességtelen mészárlás gondolatától.

Amint a kapu fölemelkedett, a medve pedig elbődült, és négy lábra ereszkedett, Snorri megfogta és kirántotta a tenyeréből a kampókést, az utolsó pillanatban csavarintva rajta egyet, hogy ne szélesítse ki még jobban a sebet. Sérült kezét bíborvörös ökölbe szorította, a másikban a pengét markolta.

A medve, nyilvánvalóan valami sarkvidéki fajta, előrecammogott, ide-oda lóbálva a fejét, és beszívta az ember- meg vérszagot. Snorri nekirontott, nagyokat toppantva hatalmas lábával, karját szélesre tárva, fülsiketítő harci kiáltást hallatva. Aztán megtorpant, de már ennyi is elég volt ahhoz, hogy a medve két lábra ágaskodjon, olyan éktelen, acsargó bömböléssel, hogy még a korlát biztonsága mögött is majd behugyoztam. A medve három méter magasra húzta ki magát, mellső lábait fölemelve, fekete körmei hosszabbak voltak az emberi ujjaknál is. Snorri saját vérétől vöröslő kése szánalmas kis holminak tetszett. Még a medve háját se járja át. Hosszúkard kellene ahhoz, hogy a beléig érjen.

Az északi elkiáltott valami átkot a maga pogány nyelvén, és meglendítette sérült kezét, vérrel fröcskölve be a medve fehér szügyét.

– Őrült! – Még én is tudtam, hogy vadállat elől titkolni kell, ha megsebesültél.

A medve dühén erőt vett a kíváncsiság, leereszkedett, és megnyalogatta véres bundáját. Snorri abban a pillanatban támadott. Egy röpke pillanatig még az is átvillant az agyamon, hogy meg tudja ölni azt a dögöt. Ha valami harci csoda folytán sikerül beledöfni a pengét a gerincébe, amíg a fejét leszegve tartja. Mindenki egyszerre szisszent fel. Snorri ugrott. Sérült tenyerével a medve feje búbján megtámaszkodva, akár egy udvari akrobata, a vállán termett, és ott lekuporodott. A medve felháborodott ordítással kiegyenesedett, a bosszantó valami után kapdosva, és úgy húzta ki magát teljes magasságában, mintha Snorri a gyereke volna, ő meg az apja, aki a nyakában cipeli. Ahogy a medve kiegyenesedett, úgy egyenesedett ki Snorri is, kettejük kombinált erőfeszítésével újra ugrott egy nagyot, és a magasba nyúlt a görbe késsel. Hat méterrel a gödör feneke fölött vágta bele a pengét a korlát alatti deszkázatba. Fölhúzódzkodott, fölnyúlt, lendült, egy szempillantás, és már közöttünk is volt.

Snorri ver Snagason átrontott az előkelő tömegen, felnőtt embereket taposva a lába alá. Valahol menet közben szert tett egy új késre. Palacsintává lapított, vérző polgárokat hagyott maga mögött, a pengét csak háromszor használta, amikor Terrifék felügyelői komolyabb erőfeszítést tettek a megállítására. Ezeket kibelezte, az egyiknek csak egy bőrcsíkon lógott a feje. Mire a tömegnek úgy a fele egyáltalán ráébredt, hogy mi történt, már kinn is volt az utcán.

Áthajoltam a korláton. A csarnokban teljes volt a káosz, hirtelen mindenki meglelte a bátorságát, és üldözőbe vette a rég elmenekült merénylőt. A medve a gödör fenekét szaglászta, a vért nyalogatta a kőlapokról, s a feje tetején ott virított Snorri véres tenyerének lenyomata.

Maeres eltűnt. Az az ember valami varázslatosan tudott fel- és eltűnni. Vállat vontam. Az északit nyilvánvalóan veszélyes lett volna megtartani. Így vagy úgy, de a halálom lett volna. Most viszont már háromszáz koronával kevesebbel tartoztam Maeres Allusnak. Egy jó negyedévig, talán félig is, békén fog hagyni. És fél év alatt sok minden történhet. Fél év egy örökkévalóság.

# ÖT

O

pera! Semmihez sem fogható. Legföljebb a vaddisznók üzekedéséhez.

Apám végtelenített operájában az egyetlen jó a helye volt, egy szép, kupolás épület Cinóber keleti negyedében, ahol a sok firenzei bankár meg milánói kalmár egészen más ízt adott a városnak. Az első egy órában csakis a kupola mennyezetén hancúrozó nimfákat néztem: valahogy úgy festették fel őket, hogy a hajlat egyáltalán nem torzította el az alakjukat. De bármennyire is csodáltam a művész részletek iránti érzékenységét, a nézelődést folyton megszakították a Vérlyukak emlékképei. Snorri, amint egy nyilvánvalóan végzetes ütéssel leteríti Norrast. Ootana, amint lecsúszik a gödör faláról, és a feje hátulja be van törve. És az az ugrás. Az az elképesztő, lehetetlen, őrült ugrás! A színpadon egy szoprán valami áriával hasított éppen, de énelőttem csak az északinak az a szabadságba röppenése játszódott le újra meg újra.

A szünetben ismerős arcok után kutattam. Késve érkeztem az előadásra, és lármásan csoszogva furakodtam be a helyemre, mindenki elől elzárva a kilátást. A félhomályban, pontosabb társaimtól elszakadva, idegenek között kellett beérnem egy üléssel. Most, az előcsarnok lámpásai alatt, miközben borospoharakat kapkodtam le minden arra haladó tálcáról, kiderült, hogy Darin fivérem komor figyelmeztetése ellenére meglepően kevés néző volt. Apám se jelent meg. Állítólag ágynak dőlt. Sosem volt egy zenebolond, de hát a vatikáni kincsesládák finanszírozták ezt a szart, amelyben angyalok és ördögök üvöltöztek egymással, és hájas férfiak tikkadtak viasz- meg tollszárnyakban, miközben a kórust danolták. A legkevesebb, amit a Vatikán legrangosabb helyi képviselőjétől el lehetett volna várni, hogy eljön, és velünk együtt szenved. A rohadt életbe, még Martust meg a kurva Darint se láttam sehol.

Elnyomakodtam egy ember mellett, aki fehér porcelánmaszkot viselt, mintha nem is operában, hanem álarcosbálban volna. Vagyis nyomakodtam volna, de lepattantam róla, mint valami öntöttvas szoborról. A vállamat dörzsölgetve feléje pördültem. Volt valami a résen át figyelő szemében, ami jeges rémülettel töltött el, és elejét vette minden kakaskodásnak. Hagytam, hogy a sokadalom szétválasszon bennünket. Egyáltalán férfi volt? Nem tudtam szabadulni a szeme emlékétől. Az írisze fehér volt, a fehérje szürke. A vállam úgy sajgott, mintha fertőzés marná a csontomat… Nemszületett. Darin azt mondta, egy nemszületett van a városban…

– Jalan herceg! – Ameral Contaph köszönt rám idegesítő bizalmaskodással, röhejesen cifra ruháját nyilván erre az alkalomra vásárolta. Tényleg nehezen kelhettek el a helyek, ha még a Contaph-féle talpnyalókat is meghívták a premierre. – Jalan herceg! – A tömeg áramlása szétsodort bennünket, és én úgy tettem, mintha nem vettem volna észre. Biztosan azért üldöz, hogy végre megkaphassa azt a képzeletbeli iratot Snorri szabadon bocsátásáról. Vagy ami még rosszabb, lehet, hogy már hírét vette Snorri ámokfutásának a cinóberi utcákon… Vagy esetleg levakarta az aranyozást az ajándékomról. Mindegy, bármelyik okból akar beszélni velem, én egyikből sem akarok beszélni ővele! Sarkon fordultam, és azonmód szembe találtam magam Alain DeVeerrel, akinek nem valami divatos pólya volt a fejére csavarva, és két nagydarab, ronda férfi fogta közre rosszul szabott estélyi köpenyben.

– Jalan! – Alain utánam kapott, de csak a módfelett jól szabott köpenyemet tudta megmarkolni. Kibújtam belőle, tartsa csak meg, és a lépcső felé sprinteltem, utat vágva mindenféle gyémántos hajú gazdag vénasszonyok meg komor öregurak között, akik úgy nyakalták a bort, mintha csak az érzékeiket akarnák eltompítani.

Általában elég fürge vagyok, de most alighanem csak azért nyerhettem egérutat, mert fütyültem mindenki másnak a biztonságára.

A közösségi illemhelyek az operaház hátuljában vannak. Az uraké egy tucat nyitott ülőkéből áll, alattuk víz folyik egy csatornában, egyenesen ki az épület mögötti sikátorba. A víz egy tartályból jön a tetőről. Egy kis csapat lurkó egész nap töltögeti vödrökkel – ennek magam is szemtanúja voltam, amikor egy szezonnal korábban az egyik öltözőt használtam szerelmi légyottra Sansera hercegnével. Kötelességszerűen tömködtem, ahogy kell is, ha éltes korú, ám vagyonos hölgyről van szó, akitől kölcsön akar kérni az ember, de ahányszor csak jutottam volna valamire, egy kisfiú húzott el az ajtó előtt locsogó vödörrel. Ettől valahogy kiestem a ritmusból. És a vén tehén egy ezüstpennyt sem adott kölcsön.

Azért mégse veszett teljesen kárba az a délután Pénzeszsák hercegnével. Miután hagytam, hogy egy nyálas csókkal meg egy seggrepacsival kipenderítsen az öltözőből, megkerestem azokat a büdös kölköket, és jól fenékbe rugdostam őket. Igaz, hogy az ellenség túlerőben volt, de mégiscsak én volnék az Aral-hágó hőse, és ha Jalan Kendeth herceg dühbe gurul, néha nem árt pucolni előle, akárhányan is vannak. Föltéve, hogy mind nyolcévesek.

Három kis rohadék egy takarítófülkébe bújt előlem, ahol vödröket meg mindenféle söprűket, rongyokat tároltak. És ez volt a bónusz: egy újabb rejtekhely a listámra.

Most ugyanazon a folyosón iszkoltam, nyomomban, egy vagy két fordulóval lemaradva, Alain és a barátai, így hát beugrottam ebbe a lyukba. Ajtót magadra csukni mindig gyorsan kell, de hangtalanul. Ez itt nem volt könnyű, mert a sötétben belegabalyodtam a söprűnyelekbe, és kis híján ledöntöttem az egymásra tornyozott vödröket. Pár pillanat, és Alain meg a verőlegényei eldobogtak előttem, az Aral-hágó hőse előtt, aki felmosórongyok között kuporgott, és szájára szorított kézzel próbálta visszafojtani a tüsszentést.

Majdnem sikerült, de hát az ember nem mindig ura a testének, és ez ellen nincs orvosság – ezt mondtam Sansera hercegnének is, amikor kifejezésre juttatta csalódottságát.

– Hááápci!

A lábdobogás, amely már majdnem hallótávolságon kívülre ért, abbamaradt.

– Mi volt ez? – Alain hangja, messziről, de nem elég messziről.

A gyávák két nagy csoportra oszthatók. Azokra, akiket megbénít a félelem, meg azokra, akiket galvanizál. Szerencsére én az utóbbiba tartozom: úgy ugrottam ki abból a fülkéből, mint egy… mint egy ledér herceg, aki meg akarja úszni a verést.

Mindig is számon tartottam az ablakokat, és az operaház legalkalmasabb ablakai az imént említett árnyékszékben voltak, teljesen érthető okokból. Végigvágtattam a folyosón, pördültem, fékeztem, és berontottam a férfibudiba. Egy öregúr ücsörgött odabenn egy kancsó borral, nyilvánvalóan úgy érezve, hogy még a csatornabűz belélegzése is jobb annak, aki a színpad közelében kapott ülőhelyet. Elrohantam mellette, felkapaszkodtam a leghátsó trónra, és megpróbáltam kiszuszakolni a fejem a spalettaszárnyak közt. Általában ki vannak támasztva, hogy elégséges szellőzést biztosítsanak robbanás ellen, amikor egy testesebb lordocska elfingja magát. Ma azonban, mint minden, amibe eddig beleszaladtam, ez is ellenem fordult: szilárdan zárva maradt. Megráztam. Nem volt rajta a kallantyú, nem értettem, miért nem enged. A félelem erőt adott a karomnak, s mivel a nyüves jószág csak nem akart kinyílni, letéptem róla pár lécet, hogy kidughassam a fejem.

Egy fél pillanatig csak álltam ott, élvezve, hogy hűvös és valamivel kevésbé dögletes levegő füröszti az arcomat. Megváltás! Van valami orgazmikus abban, ha az ember végre kimászik a gondok halma alól, és diadalmasan fityiszt mutathat neki. Holnap lehet, hogy ugyanez a gond veti rád magát egy sarok mögül, de ma, most le van gyűrve, ott hever a porban. Mi, gyávák, a túlontúl élénk fantáziánkkal, folyton a jövőre gondolunk, azon cidrizünk, hogy mi jön legközelebb, így hát amikor egyszer végre a jelennek élhetünk, összes szabad kezünkkel megragadjuk az alkalmat.

A következő pillanatban rádöbbentem, hogy a második emeleten vagyok, s onnan az utcára kiugrani komolyabb sérülésekkel járhat, mint amiket Alain és a barátai merészelnének okozni. Talán fel kéne fújnom magam, és blöffölnöm, emlékeztetnem Alaint arra, kinek a nyavalyás apjának az operájában vagyunk, és kinek a nagyanyjának a segge melengeti az országban a trónust. Nem bíztam ugyan benne, hogy Alain józansága elfojtja a haragját, de a bokatörő ugrás a sikátorba, ahová a szart eresztik… hát, az sem igen vonzott.

És akkor megpillantottam. Rongyos figura a sikátorban, valami teher fölé görnyedve. Vödör? Egy röhejes pillanatig azt hittem, egy kisfiú cipel vizet a tartályba. Egy halvány kéz ecsetet emelt, és holdfény csillant meg azon, ami csöpögött róla.

– Jalan Kendeth a budiban bujkál! Milyen találó. – Alain DeVeer rántotta föl mögöttem az ajtót. Árnyalatnyit se fordítottam arra az arcom. Ha nem intézem el a dolgom még a szünet elején, hamar megtöltöttem volna magam alatt az árnyékszéket a nadrágszáramon át. A figura a sikátorban felnézett, egyik szeme gyöngyfényűen izzott a sötétben a hold fényénél. A vállamba belesajdult annak a maszkos alaknak az emléke, akinek nekiütköztem. Elszorult a torkom a hirtelen bizonyosságtól. Nem ember volt. Semmi emberi nem volt abban a tekintetben. Odakinn a vakszem asszony pingálta végzetes rúnáit, benn, a lordok és úrhölgyek között pedig maga a pokol kísértett.

Inkább egy tucatnyi Alain DeVeernek szaladtam volna neki fejjel előre, csak hogy a Néma Nővértől szabaduljak. Inkább Maeres Allust gázoltam volna le, csak hogy egérutat nyerjek a vén boszorkány elől. Tökön rúgtam volna, mondván, csapja hozzá a számlához. Nekirontottam volna Alainnek és két haverjának is – ha nincs az az emlék a tűzről a Szögek utcájában. *Még a falak is leégtek.* Semmi sem maradt, csak a hamu. Senki sem menekült ki onnan. Egyetlen ember sem. És négy ilyen tűzvész volt a városban. Négy tűz öt év alatt.

– Á, Jalan! – Alain gúnyosan, dalolva húzta el az „a”-kat: „Jaaaalaan”. Ez tényleg zokon vette azt a vázát, amit széttörtem a fején.

Még jobban befurakodtam a törött spaletták közé, a vállam még több lécet szakított ki belőle. Valami hálóféle simult az arcomra. *Mert pont most hiányzott egy büdös nagy pók a fejem tetejére?* Már megint magasról szarnak rám az istenek. Balra néztem. Fekete írásjegyek borították a falat, mint rémisztő-tekergő férgek halálvonaglása. Jobbra. Ugyanaz, jöttek fölfelé onnan, ahol most a vakszem asszony újrakezdte a munkát. Mintha csak az épület oldalán nőttek volna ki, mint az iszalag… és kúsztak volna fölfelé. Mert ilyen magasra nem érhet fel a vénasszony keze. Körbejárta az épületet, elvetette undorító magvait, hurkot festett írásjegyekből, és mindegyikből egy újabb nőtt ki, meg még egy, míg a fölfelé kapaszkodó hurkokból háló nem lett.

– Hé! – Alain kárörvendezése bosszúságba váltott, amiért ügyet se vetettem rá.

– Ki kell jutnunk innen. – Kicurukkoltam a spalettából, és hátrapillantottam az ajtóban álló hármasra. A vénember zavarodottan szorongatta a boroskancsót. – Most nincs idő…

– Szedjétek le onnan. – Alain megvetően csóválta a fejét.

Az ugrás az utcára lekerült a legszörnyűbb dolgok listájának tetejéről, ahol Alaint és cimboráit is megelőzte. Az az írás odakinn a falon mindent lesöpört arról a listáról, bele egyenesen a budiba. Mindkét karomat előrelökve nekivetettem magam a spalettának. Haladtam vagy fél métert, de a mellkasom beszorult a keretbe. Megint valami sötét és nagyon hideg feszült az arcomnak, mintha a világ legszorgosabb pókja szőtt volna oda hálót. Szálai leragasztották a bal szememet, és egy tapodtat sem engedtek tovább.

– Gyorsan!

– Elkapni!

Alain pufogó lábai vezették a rohamot. Ha valahonnan ki kell vergődni, abban én világbajnok vagyok, de pillanatnyi helyzetem semmit se tett lehetővé. Két kézzel markolva az ablakpárkányt előbbre húztam magam pár centivel, hasadt rajtam a kabát. Az a fekete anyag az arcomon még jobban megfeszült, tolta hátra a fejemet, és azzal fenyegetett, hogy visszalő a terembe, ha nem kapaszkodom szilárdabban.

A természet egész tűrhető fizikummal áldott meg, de ha csak lehet, kerülöm az aktív testmozgást, legalábbis felöltözve, és nem vallom magam valami haj de erősnek. A páni félelem azonban meghökkentő hatást bír gyakorolni rám; az is előfordult már, hogy egészen súlyos tárgyakat hajigáltam félre az útból, ha a menekülésben akadályoztak.

Az, hogy Alain DeVeer mancsa mindjárt rugdalódzó sípcsontomra nehezedik, éppen megfelelt a páni félelem kiváltásához. Nem attól féltem, hogy visszacibálnak, és alaposan összerugdosnak, bár normális körülmények között ettől is féltem volna… de még mennyire. Attól rettegtem, hogy miközben rugdosnak, és a szegény öreg Jalan férfiasan ide-oda hempereg, itt is, ott is púpok nőnek rajta, és irgalomért visítozik, aközben a Néma Nővér bevégzi a nagy hurkot, a tűz kigyúl, és valamennyien benn égünk.

Akármi feszült is az arcomnak, abbahagyta a feszülést, és nem eresztett tovább, kiveszett belőle a rugalmasság. Inkább olyan volt, mint valami drótháló, amely a homlokomba és az arcomba vág. Mivel nem volt min megvetnem a lábam, hogy előrelökjem magam, csak lógtam ott, egyharmadrészt kívül, kétharmadrészt belül, tehetetlenül vergődve, mindenféle fenyegetéseket meg ígéreteket bömbölve. Azt hiszem, Alain és a barátai megálltak, hogy egy jót röhögjenek rajtam, mert a várakozásomnál is tovább tartott, hogy valaki rám tegye a kezét.

Komolyabban kellett volna venniük a helyzetet. A kapálódzó lábak nem éppen veszélytelenek. A kétségbeeséstől hajtva jó nagyot lendítettem az egyiken, és amibe a csizmasarkam beletrafált, az nagyon úgy hangzott, mint egy rondán behorpadó orr. Valaki pont olyan hangot hallatott, mint Alain, amikor széttörtem a fején azt a vázát.

A járulékos tolóerő elegendőnek bizonyult. A drótszerű akadály még jobban belém mart, mintha egy hideg kés metszett volna át, aztán valami engedett. Pontosabban inkább úgy érződött, mintha én engedtem volna, nem az akadály, mintha kettérepedtem volna, az meg keresztülhasított rajtam, de akár így, akár úgy, kiszabadultam, és nem két, hanem egy darabban bucskáztam ki az ablakon.

Ami azt illeti, eléggé pürrhoszi győzelem volt, hiszen azt a célt tűztem magam elé, hogy fejjel előre pottyanjak ki a kétemeletnyi mélységben levő kockakövekre. Ha az ember zuhanás közben a hangját is elveszti, akkor tudhatja, hogy máris nagyobbat esett a kelleténél. Túl nagyot és túl gyorsan ahhoz, hogy valaha is fölkanalazhassa magát. De valami rántott rajtam egyet, árnyalatnyival fékezve a zuhanásomat, és rettenetes, recsegő hang fojtotta el halálordításomat. Még így is elég nagy erővel vágódtam be, hogy szörnyethaljak, ha nem lett volna ott az a jókora, félkemény trutymódomb, ami a budik kifolyója alatt halmozódott föl. Nagy plattyanással fogtam anyagot.

Feltápászkodtam, trágyát köpködve, dühödten szentségelve, de megcsúsztam, és újra elmerültem. Harsány röhögés jelezte a magasból, hogy nézőközönségem van. A második kísérletre hanyatt estem, szart kapargatva a szememből. Felnézve láttam, hogy az operaház teljes oldalát egymásba kapcsolódó írásjegyek borítják, egy kivétellel. Az ablak, amelyen kibukfenceztem, üres volt, csak egy emberfej kukucskált a lyukból, amit magam mögött hagytam. Másutt a Néma Nővér kalligráfiájának fekete indái lepecsételték a spalettákat, de a széthasadozott budispalettán ezeknek nyomuk sem volt. És a spalettától mélyen a falba vágó repedés követte alászállásom útvonalát. Különös, aranyló fény szivárgott elő a repedésből, árnyékok imbolyogtak egész hosszán, bevilágítva a sikátort és az épületet is.

Fürgébben és vigyázatosabban mozogva végre talpra álltam, és a Néma Nővért kerestem a szememmel. Befordulhatott a sarkon, még mielőtt lezuhantam. Mennyi lehet hátra ahhoz, hogy a hurok bezáruljon, nem tudhattam. Kihátráltam a trágyadombból a sikátor közepére, a lucskot törölgetve a ruhámról, kevés sikerrel. Valamiben megakadtak az ujjaim, és odanézve kiderült, hogy egy fekete szalagfélét tartok a kezemben, bár inkább olyasminek hatott, mint egy rémálombeli rovar kaszás lába. Nagyot üvöltve letéptem magamról, és akkor láttam, hogy a boszorkány egyik teljes írásjegye lóg a kezemben, majdnem a földig ér, és tekereg a szellőben, ami nem is fúj – mintha megint körém akarna fonódni. Undorodva elhajítottam, mert éreztem, hogy szennyesebb az mindennél, ami per pillanat rám ragadt.

Éles durranást hallottam a fejem fölül. A repedés tágult, és egyre jött lefelé, már majdnem a talajszintnél járt. Alighanem lányosabb hangon sikkantottam el magam, mint szerettem volna. Habozás nélkül megpördültem, és menekültem. Megint nevetés hallatszott odafentről. A sikátor végén megtorpantam, hátha eszembe jut valami szellemesség, amit Alain fejéhez vághatnék. De hiába agyaltam, mert mellettem a fal teljes hosszában kezdtek kigyúlni az írásjegyek. Egymás után repedtek szét, és úgy izzottak, mint megannyi hasadék, amelyekben, mindjárt a kőfelszín alatt, valami tűzvilág vár mindnyájunkra. Abban a pillanatban ráébredtem, hogy a Néma Nővér bevégezte művét, és Alain, a barátai, a vénember a boroskancsóval, és mindenki odabenn porrá fog égni. Esküszöm, még az operaénekeseket is megsajnáltam.

– Ugorjatok, ti hülyék! – kiáltottam hátra a vállam fölött, mert már rohantam is.

Száguldva fordultam be a sarkon, és megcsúsztam, mert a csizmám még mindig síkos volt a szartól. Elterültem a kockaköveken, és beláttam a sikátorba, amely vakítóan, lüktető árnyakkal átszőve lángolt. Lobogott minden egyes írásjegy. Csak a túlsó végén maradt mozdulatlan egy árnyék: a Néma Nővér, rongyosan, szoborszerűen, mint valami szennyfolt a szikrázó fal mellett.

Iszonyatos sikoltozás ugrasztott talpra. A régi koncertcsarnok olyan hangoktól zengett, amilyenek hosszú története során még sohasem hallatszottak benne. Csúszkálva-botladozva iszkoltam – és a sikátor káprázatából valami a nyomomba eredt. Fényes, töredezett vonal kanyargott utánam, mintha el akarna kapni, be akarna szippantani, lángra akarna lobbantani, hogy én is osztozzam a sorsban, ami elől fejvesztve menekültem.

Az ember azt hinné, futás közben érdemes tartalékolni a szuszt, de én már többször is úgy találtam, hogy az ordítás segít. Az utca, amibe a sikátorról befordultam, az opera mögött haladt el, és így estetájt elég forgalmas volt, de korántsem annyira, mint a Festék utca, amely a főbejárat előtt vezet, és vendégeket visz az ajtóhoz. Férfias… izé… bömbölésem némileg megtisztította előttem az utat, és ha a városiak túl lassúak voltak, megkerültem, ha meg eléggé kicsik és törékenyek, hát eltapostam őket. A repedés az utcára is utánam jött, gyors tempóban nyomult felém, és úgy recsegett közben, mintha értékes tárgyak törnének össze.

Éppen két járőrközeg között próbáltam oldalvást elnyomakodni, amikor hátranézve láttam, hogy a repedés balra cikázik, és az operát elhagyva utánam veti magát. Az emberek az úton jóformán észre se vették, annyira lekötötte őket az épület izzása, amelynek falai ibolyakék lángokba burkolóztak. A repedés most már több volt, mint az előbb, valójában két repedés volt, szorosan egymás mellett kígyóztak, keresztezték és újra keresztezték egymást, az egyikből forró arany fény szivárgott, a másik mohó sötétséget árasztott, és minden világosságot benyelt, ami az útjába került. Azokon a pontokon, ahol összetalálkoztak, arany szikrák fortyogtak a sötétben, és kockakövek robbantak szét.

A közegek közt átrontva megbillentem, és fél lábon ugrálva hátrapördültem, hogy az egyensúlyomat visszanyerjem. A repedés végigszaladt egy öregember alatt, akit fellöktem. Helyesebben végigszaladt *rajta,* és ahol a sötét átszelte a fényt, valami eltört. Vékonyabb rések ágaztak szét minden metszőpontból, egy szívdobbanásnyi időre behálózták az illetőt, aztán az agg szó szerint szétrobbant. Vörös húsdarabok lőttek belőle a magasba, és olyan ádáz dühvel égtek röptükben, hogy csak alig valami potyogott vissza belőlük.

Bárki bármit mondjon a futásról, a lényeg, hogy a lehető legfürgébben kapkodd a lábad – mintha a föld hirtelen feltette volna magában, hogy fájdalmat okoz neked. Tulajdonképp erről is volt szó. Olyan sebességgel talpaltam, hogy aznap reggeli, kutya elől menekülő énem csak bámult volna utánam, hogy neki meg miért eresztett gyökeret a lába. Még több ember robbant szét a nyomomban, amint a repedés keresztülvágott rajtuk. Átszökkentem egy kordé fölött, amely azonmód detonált mögöttem, égő fadarabok pufogtak egy falon, amelynek nyitott ablakán bevetődtem.

Felpattantam, szétnéztem, és rádöbbentem: valami olyan ocsmány és büdös bordélyba keveredtem, hogy tudomásom se volt a létezéséről, ami pedig nagy szó. Mindenféle testek vonaglottak a félhomályban, amint végigiramodtam a termen, feldöntve egy lámpát, egy fonott asztalt, egy szekrényt meg egy parókás emberkét, és a spalettát szilánkokká zúzva kiröpültem a hátsó ablakon.

A szoba lángra kapott mögöttem. Átzúgtam a sikátor széltén, amelyben kikötöttem, a túlsó faláról visszapattantam, és nyakamba szedtem a lábam. Mögöttem az ablak párkányostul-szemöldökfástul s vele az egész épület kettéhasadt. Az ikerrepedések, világos és sötét, egyre csak kígyóztak utánam, sőt még bele is gyorsítottak. Átugrottam egy ópiumszívón, aki a sikátorban szunyókált, és loholtam tovább. A hátam mögötti reccsenésből ítélve a repedés egyszer s mindenkorra kigyógyította szenvedélybetegségéből.

Mindig előrenézni, ez a második legfontosabb szabály a lábak kapkodása után. Csak néha lehetetlen betartani a szabályokat. A repedés magára vonta a figyelmemet, úgyhogy visszapillantottam a vállam felett.

Bumm! Mintha egy falnak ütköztem volna, teljes erőből. Nagy lélegzetet vettem, hogy tovább ordíthassak, és megint nekieredjek, s e célból hátra akartam lépni. Csakhogy a fal nem eresztett. Két hatalmas kéz, az egyiken véres kötés, markolta a galléromat. Felnéztem, aztán még feljebb, és azon kaptam magam, hogy Snorri ver Snagason fakó szemébe meredek.

– Mi a… – Többre nem jutott időm. A repedés átszaladt rajtunk. Láttam, amint fekete rés hasít át az északin, töredezett vonalak szanaszét az arcán, sötétséget szivárogtatva. Ugyanabban a pillanatban valami forró és elviselhetetlenül szemkápráztató meg énrajtam vágott át, teletöltve fénnyel, és ellopva tőlem a világot.

Még épp idejében nyertem vissza a látásom, hogy Snorri lefelé zúduló homlokát érzékeljem. Aztán egészen másféle reccsenést hallottam. Az orromét, amint betörik. És megint elsötétült a világ.

# HAT

E

lőször ellenőrizni az erszényt, aztán megtapogatni a medaliont. Ezt a szokást rég kifejlesztettem magamban. Ha olyan helyeken ébred az ember, ahol én, olyan társaságban, ami nem éri meg a pénzt… hát, akkor megéri ügyelni a pénzre. Az ágy keményebb és hepehupásabb volt annál, ahogy szeretem. Ami azt illeti, olyan hepehupás, mint a kockakő. És szarszagú. A csodás biztonság pillanata alvás és ébrenlét közt máris elillant. Az oldalamra hengeredtem, az orromat markolászva. Talán nem voltam eszméletlen nagyon sokáig, vagy a bűz még a koldusokat is távol tartotta tőlem. Na meg az izgalom az utcán, a szétrobbant polgárok nyomvonala, az égő operaház, a lángoló repedés. A repedés! Feltápászkodtam, arra számítva, hogy cikcakkos ösvényt látok végigkúszni a sikátoron, egyenesen felém. Semmi. Legalábbis amit a csillagok meg a negyedhold fényénél látni lehetne.

– A rohadt életbe. – Fölfoghatatlanul fájt az orrom. Eszembe jutott az a tüzes szempár a vastag homlok alatt… aztán a vastag homlok, amint a képembe vágódik. – Snorri…

Az északinak se híre, se hamva. Hogy miért nincsenek a környező falak a megégett cafatjainkkal kidekorálva, ezt sehogy se érthettem. Emlékeztem a két hasadékra, amint egymás mellett futottak, időnként keresztezve egymást, s olyankor nagyokat robbanva. A fekete törésvonal keresztülvágott Snorrin – láttam, még az arcán is. A fény…

Végigtapogattam magam, vadul keresve a sérüléseket. A fény pedig rajtam metszett át. Felrántottam a nadrágom szárát, de csak a koszos lábszáramat láttam, nem szivárgott aranyló fény semmilyen repedésekből. De az utcán se volt nyoma a hasadéknak. Nem maradt semmi, csak a pusztulás, amit okozott.

Kivertem a fejemből a vakító arany fény gondolatát. Élek! Megint hallottam azt az ordítozást az operaházból. Hányan halhattak meg? A rokonaim? Alain húgai ott voltak-e? Add, Uram, hogy Maeres Allus ott lett légyen! Tedd, hogy olyan este volt ez, amikor a rendes kereskedőt alakította, megpróbálva bevásárolni magát a magasabb körökbe. Most azonban ideje növelnem a távolságot köztem meg a tűz helyszíne között. De hová menjek? A Néma Nővér mágiája vett űzőbe. Lehet, hogy a palotában vár rám, bevégezni a művét?Ha nem vagy biztos valamiben, fuss.

Loholni kezdtem a sötét utcákon, sejtelmem se lévén, merre járok, de tudtam, hogy előbb-utóbb kilyukadok a folyóhoz, és onnan már eltájékozódom. Aki vakon rohan, annak hamar betörik az orra, s mivel nekem már volt egy ilyenem, és nem voltam kíváncsi rá, mi jöhet még utána, visszafogtam a sebességet merő nyaktörőre. Tapasztalatból tudom, jobb a bajnak a hátunkat mutatni, sőt kilométerekre lehagyni. Csakhogy futás közben, a számon át lélegezve, nyilalló oldalamat fogva, egyre pocsékabbul éreztem magam. Az általános kellemetlenségérzet bénító nyugtalansággá keményedett bennem. Ilyen lenne a bűntudat? De hiszen ez az egész nem az én hibám. Senkit se tudtam volna megmenteni, még ha akarom se.

Megálltam, nekidőltem egy falnak, és lihegve próbáltam lerázni magamról a rossz érzést. A szívem úgy ugrált, mintha nem megálltam, hanem éppen futásnak eredtem volna. Minden porcikám törékenynek, sérülékenynek tetszett. A kezem is furcsa volt, túl fehér, túl könnyű. Tovább futottam, egyre gyorsabban, messze lehagyva a fáradtságot. Túlbuzgó energia sistergett a bőrömön, zörgött a bensőmben, lötyögtette a fogaimat, a hajam mintha a fejem fölött lebegett volna. Valami nem stimmelt velem, mintha csak széthullanék; akkor se tudtam volna lelassítani, ha akarok.

Előttem szétágazott az utca, a csillagfényben csak az épület oldalai rajzolódtak ki, amely kettéosztotta. Egyik irányból a másikba kanyarodtam, nem tudtam eldönteni, melyiket válasszam. Balra indulva még rosszabb lett minden, a sebességem nőtt, már szinte száguldottam, hadonászó kezem izzott, a fejem sajgott, hasogatott, éles fény cikázott át a szemem előtt. Jobbra fordulva normálisabbá vált a helyzet. A jobb oldalit választottam. És hirtelen már tudtam is az irányt. Valami azóta rángatott, hogy az utcakövekről feltápászkodtam. Most, mintha lámpás gyúlt volna ki, tudtam, merre húz. Ha eltérek tőle, akármi is a bajom, csak rosszabbodik. De ha tartom, a tünetek enyhülnek. Szóval megvolt az irány.

Hogy az úti cél mi, arról sejtelmem sem volt.

Úgy tűnt, ezen a napon folyton cinóberi utcákon kell loholnom. Utam a Seleen felé vitt, amely lassan kanyargott át a városon. Piacterek, kirakodóhelyek mellett haladtam el, amelyek a folyóparti dokkok nagy raktárai mögött húzódtak. Még ezen a kései órán is férfiak jártak föl-alá, ládákat cipeltek öszvérkordékról, társzekerekről, robotoltak a halvány lámpavilágnál, segítették elő Cinóber kereskedelmét.

Utam egy halszagú, üres piactéren át egy széles falhoz vezetett, a város egyik legrégebbi épületéhez, amely újabban dokkraktárként szolgált. A fal legalább száz méterre nyúlt el jobbra is, balra is, de engem egyik irány sem érdekelt. Előre. Előre kellett mennem. Arra húzott az a valami. Egy széles deszkákból készült ajtó nyílt ki résnyire pár lépéssel odább, én pedig gondolkodás nélkül ott teremtem, fölrántottam, és besurrantam a meglepett cseléd mellett, aki mindenáron vissza akarta tolni. Folyosó futott előttem, űzőbe vettem. Építő-gömbök égtek itt, a régiek hideg, fehér fényét vetve a padlóra. Nem is tudtam, hogy ilyen ősi épület ez. Loholtam tovább, egyik oldaljáratot a másik után hagytam el, ahol Építő-fényű galériák sorakoztak, tele zölddel megpakolt lócákkal, soklevelű növényeket tároló polcokkal. Amikor, úgy a raktár közepe felé, egy deszkaajtó elibém vágódott, épp csak annyi időm maradt, mielőtt elájultam, hogy átvillanjon a fejemen: Snorri Snagasonba ütközni fájdalmasabb volt.

Arra tértem magamhoz, hogy megint vízszintesen fekszem, és annyi részem sajgott, hogy a boldog tudatlanság stádiumát átugorva mindjárt a hülye kérdésekkel kezdtem.

– Hol vagyok? – Kissé nazális volt a hangom.

Az éles, bár pislákoló fény és a halk, természetellenes zümmögés eszembe juttatta. Valami olyan helyen, ahol Építő-gömbök vannak. Fel akartam ülni, de kiderült, hogy lekötöztek egy asztalra.

– Segítség! – Ez már hangosabb volt. Pánikba esve rángattam a kötelékeimet, de hiába. – Segítség!

– Kíméld a torkod! – A hang az ajtó melletti sötétből jött. Odasandítottam. Egy zömök haramia támasztotta a falat, és farkasszemet nézett velem.

– Én Jalan herceg vagyok! A kurva fejeddel fizetsz ezért! Azonnal oldd el a kötelet!

– Ja, majd sohanapján. – Előrehajolt: rágott valamit, a pislákoló fény megvillant kopasz fején.

– Jalan herceg vagyok! Nem ismersz meg?

– Mintha tudnám, hogy néznek ki a hercegek. Még a nevüket se tudom. Részemről te csak egy piperkőc vagy, aki úgy berúgott, hogy a csatornában akart úszni. Aztán pechedre itt kötöttél ki. Bár Horace azt mondta, ő ismer valahonnan. Megparancsolta, hogy őrizzelek, és elment. „Rajta tartsd a szemed, Daveet – mondta. – Nagyon vigyázz rá.” Tényleg fontos ember lehetsz, különben már rég a folyón ringanál elmetszett torokkal.

– Ha megöltök, a nagyanyám a földdel teszi egyenlővé az egész negyedet. – Ordas hazugság, de nagyon határozottan mondtam, és megkönnyebbültem tőle. – Gazdag vagyok. Eressz el, és egész életedben nem lesz több gondod. – Bevallom, tudok hazudni. Akkor vagyok a legkevésbé meggyőző, ha igazat szólok.

– A pénz jól jönne – felelte a haramia. Ellépett a faltól, és a vibráló fény megmutatta, milyen brutális az arca. – De ha Horace engedélye nélkül futni hagynálak, ujjam se maradna, hogy megszámolhassam. Ha meg kiderülne, hogy tényleg herceg vagy, és a főnök engedélye nélkül futni hagytunk, akkor Horace-nak meg nekem az lenne a legkisebb gondunk, hogy az ujjainknak annyi. – Rám vicsorította a fogait, vagy inkább a foghíjait, és visszahúzódott az árnyékba.

Elernyedtem, időnként nyögtem egyet, és mindenféle kérdéseket tettem fel neki, amikre ügyet se vetett. De legalább az a fura kényszer, ami miatt fejest kellett belerontanom ebbe a zűrbe, enyhülni kezdett. Az iránynak még mindig tudatában voltam, de már nem akartam mindenáron arra tartani, és újra a régi önmagam lettem. Ez esetben halálra rémült önmagam. De még félelmemben is észrevettem, hogy az irány, amely idáig ösztökélt, változóban van, megfordul, és egyre kevésbé bökdös.

Nagyot lélegeztem, és felmértem a környezetemet. Kis szoba, nem olyan, mint azok a nagy oldaljáratok. Amikben növényeket termesztenek? Ennek semmi értelme. Itt azonban nem voltak növények. Lehet, hogy a rossz megvilágítás miatt? Itt csak egy asztal volt, és rákötözve én.

– Miért… – Az ajtó döndülve kivágódott, elejét véve tizenkilencedik kérdésemnek.

– Te jó ég, micsoda bűz! – Nyugodt, csüggesztően ismerős hang. – Állítsátok föl a vendégünket, és locsoljátok le róla a kosz nagyját.

Emberek toronylottak elő kétfelől, erős kezek ragadták meg az asztalt, amely kilencven fokot elfordult, a végére állt, vele együtt én is, még mindig hozzákötözve. Egy vödör hideg víz loccsant a képembe, mielőtt körülnézhettem volna. Aztán még egy. Csak álltam ott, levegő után kapkodva, ami nem könnyű feladat, ha az ember orrát vér és víz tömi el, miközben illatozó pocsolya terjeng a lába körül.

– Nézzenek oda! Ennyi undokság alatt egy herceg. Gyémánt a trágya közt, ahogy mondani szokás. Bár elég alacsony karátszámú.

Kiráztam a nedves hajat a szememből, és ott volt előttem Maeres Allus, kicsípve, mint aki jó társaságba… netán operába készült.

– Ah, Maeres! Reméltem is, hogy találkozunk. Éppen át akartam adni neked egy kis csekélységet, tudod, abban a mi üzleti ügyünkben. – Sosem neveztem adósságnak. Az üzleti ügy sokkal jobban hangzott. Azt sugallta, hogy a dolog kettőnk problémája, nem csak az enyém.

– Valóban? – Gunyoros mosoly a szája szögletében. Akkor is így mosolygott, amikor az egyik nehézfiúja eltörte a mutatóujjamat. Hideg reggeleken még mindig sajgott, ha a kupa sörért nyúltam, amit az ágyam mellé készítettek a cselédek. Most is sajgott, az oldalamhoz kötözve.

– Igen. – Még csak nem is dadogtam. – Az operában még nálam volt. – Úgy számoltam, Snorri diadala hathavi haladékot vásárolt nekem, de sosem árt készségesnek mutatkozni. Azonkívül ha bűnöző elemek asztalhoz kötöznek, fontos emlékeztetni őket, mennyivel többet érsz a számukra asztalhoz kötözés nélkül. – A jobb zsebembe tettem az aranyat. A felfordulásban veszhetett el.

– Tragikus. – Maeres felemelte a kezét, és begörbítette az ujjait, mire az árnyékok közül mellé lépett egy ember. Száraz zizegés kísérte a mozdulatait. Nem tetszett nekem az a fickó. Túlságosan örült, hogy láthat. – Egy újabb tűzvész, túlélők nélkül.

– Hát… – De nem akartam ellentmondani Maeresnek. Tekintetem a mellette állóra siklott. Maeres vékony, jellegtelen figura, az a fajta emberke, akit főkönyvek fölé görnyedve látni a kereskedelmi irodákban. Ápolt barna haj, a szeme se nem jóságos, se nem kegyetlen. Ami azt illeti, korban is, kinézetre is apámhoz hasonlít. A társa ellenben úgy festett, mint aki kikapcsolódás gyanánt kismacskákat szokott vízbe fojtani. Arca a palotai katakombákban látott koponyákat juttatta eszembe. Ha valamelyikre bőrt húznánk, és belenyomnánk egy pár fakó, rezzenéstelen szemgolyót, máris előttünk állna ez az ember, amint szélesen vigyorog, a fogai túl hosszúak, túl fehérek.

Maeres csettintett az ujjával, hogy rá figyeljek.

– Ez itt Szabász John. Éppen azt magyaráztam neki idefelé jövet, milyen szerencsétlen dolog, hogy most már láttad ezt az én kis vállalkozásomat.

– V-v-vállalkozás? – Na, erre rögvest dadogni kezdtem. Már az is győzelemmel érne fel, ha nem szarnám össze magamat. Szabász John nevét mindenki ismerte, de kevesen mondhatták el magukról, hogy látták is. Szabász John olyankor került elő, ha Maeres kreatívan akart fájdalmat okozni valakinek. Ha a törött kézujj, leszelt lábujj, alapos verés nem elég, ha Maeres rá akarja billogozni a tekintélyét, a védjegyét valami szerencsétlen lélekre, akkor jön Szabász John. Egyesek művészetnek nevezték a munkáját.

– A mák.

– Én nem láttam semmiféle mákot. – Zöld növények sorai az Építő-fények melegében. Hertert bácsikám (a trónkövetelőző, ahogy apám csúfolta) számtalan akciót indított az ópiumellátás visszaszorítására. Csónakos közegek járőröztek a Seleen isten tudja, hány kilométerén, mert meg voltak győződve róla, hogy a márszéli kikötőből jön föl az áru. De Maeres maga termeszti magának. Itt, helyben. Hertert orra előtt, mások orra számára. – Én semmit se láttam, Maeres. Nekimentem egy ajtónak, az ég áldjon meg. Tökrészeg voltam.

– Elég hamar kijózanodtál. – Arany szagosüvegcsét emelt az orrához, mintha undorítaná a bűz. Alighanem tényleg undorította. – Mindenesetre nem vállalhatom a kockázatot, és ha már meg kell válnunk egymástól, miért ne legyen emlékezetes az esemény, hm? – Szabász John felé biccentett.

Na, erre tényleg megnyílt a hólyagom. Nem mintha bárki is észrevette volna, hiszen épp eléggé át voltam ázva.

– De-de-de, Maeres, ugye csak viccelsz? Tartozom neked. Hogy adjam meg, ha… nem tudom megadni?

– Nézd, Jalan, az a helyzet, hogy szerintem amúgy sem tudnád megadni. Ha valaki ezer koronával tartozik nekem, az illető bajban van. Ha százezerrel tartozik, én vagyok bajban. Te, Jalan, ezeregyszázhatvan koronával tartozol nekem, na jó, egy kicsit kevesebbel, ha a szórakoztató északidat is beszámítjuk. Vagyis apróhal vagy, olyan, amelyik se lenyelni, se táplálni nem tud engem.

– De… meg tudom adni. A vörös királynő unokája vagyok. Jó adós!

– Egy a sok közül, Jalan. És ha egy címletből túl sok van, lemegy a pénz ázsiója. Szerintem a „herceg” manapság túlbecsült áru Vöröshatárban.

– De… – Maeres Allust eddig üzletembernek ismertem, kegyetlennek és könyörtelennek, igaz, de józannak. De most mintha az őrület pörgött volna abban az apró, sötét szemében. Túl sok vér volt a vízben ahhoz, hogy a cápa nyugton maradjon. – De… mit érsz azzal, ha megölsz? – Még csak el se mondhatja senkinek. A halálom semmit sem hoz a konyhájára.

– A tűzben vesztél oda, Jalan herceg. Ezt mindenki tudja. Nekem semmi közöm hozzá. Na persze ha pletykák találnak elterjedni Cinóberben. Ha azt suttogják majd, hogy esetleg máshol haltál meg, még kellemetlenebb körülmények között, adósságból kifolyólag… nos, akkor mennyivel inkább fogják kezüket-lábukat törni jövendő klienseim, hogy ne okozzanak nekem csalódást? Netán felismerik-e a rossz hírű hölgyek Szabász legújabb karperecét, és továbbadják-e a hírt, valahányszor szétdobják a lábukat? – Szabász Johnra pillantott, aki felemelte a jobb karját. Száraz, fakó bőrkarikák zördültek rajta össze, több tucatnyi, a csuklójától föl egészen a könyökéig.

– M-m-mi? – Nem esett le, hogy mit látok, vagy talán az agyam egy része nagy okosan megakadályozta, hogy leessen.

Szabász John körbehúzta a mutatóujját a szája körül. Megint megzördültek a karján a trófeák.

– Nagyra tátjuk. – Úgy csuszamlott a hangja, mintha nem is emberből volna.

– Nem kellett volna idejönnöd, Jalan. – Maeres a rémületem csöndjébe mondta ezt bele. – Sajnálatos, hogy nem teheted látatlanná azokat a mákokat, de hát az élet csupa balszerencse. – Odahátrált Daveet mellé az ajtóhoz, már csak az arcán vibráló fények mutatták, hogy ott van, egy árnyékmosoly és semmi, még egy árnyékmosoly és semmi.

– Ne! – Életemben először nem akartam, hogy Maeres Allus elmenjen. Bármi jobb, mint Szabász Johnnal kettesben maradni. – Ne! Nem árulom el! Senkinek. Soha. – Egy kis haragot csempésztem a hangomba, ki hinne egy elzokogott szilárd ígéretben? – Nem árulom el! – A kötelékeimet rángattam, csak úgy ugrált az asztal. – Tépjék ki a körmeimet. Akkor sem árulom el. Tüzes fogóval se szedik ki belőlem.

– A hideg fajtához mit szólsz? – Szabász John felmutatta a kurta nyelű csípőfogót, ami eddig a másik kezében rejtőzött.

Ekkor aztán felüvöltöttem, hasztalan vergődve a kötelek közt. Ha Maeres egyik embere nem áll történetesen az asztal lábán, előrebuktam volna, pofával a kövekre, ami elég rosszul hangzik, mégis kevésbé lett volna fájdalmas, mint amit Szabász John tartogatott a számomra. Még mindig üvöltöttem és visongtam, sebesen közeledve a vinnyogás és jajveszékelés stádiumához, amikor valami forró és nedves plattyant az arcomra. Ahhoz elég volt, hogy kinyissam a szemem, és egy pillanatra abbahagyjam az üvöltést. Noha már nem rikácsoltam, a lárma ugyanolyan fülsiketítő volt, csakhogy most nem az én ordibálásomtól. Azt, amikor az ajtó kivágódott, valahogy elnyomhatta a hangom, meg eléggé kétségbe is voltam esve, hogy észrevegyem. Most már csak Daveet állt ott, az ajtókeretben. Miközben néztem, megfordult: a kulcscsontjától a csípőjéig fel volt hasítva, belei kígyózva ömlöttek a padlóra. Balra egy megtermett figura mozgott a látómezőm szélén. Ahogy arra fordítottam a fejem, az akció áttevődött az asztal mögé, újabb visítás, és egy emberi ajkakból készült kösöntyűkkel teli fakó kar landolt a kockaköveken, fél méterre onnan, ahol a saját belein éppen hasra eső Daveet feje koppant a kövön. És egyetlen pillanat alatt csend lett. Egy árva hang nem hallatszott, csak messze kinn a folyosókon visszhangzott valami férfiak kiáltozása. Daveet vagy kiütötte magát, vagy belehalt a vérveszteségbe. Ha Szabász John hiányolta a karját, ennek nem adta jelét. Megpillantottam Maeres egy másik emberét is: holtan hevert a padlón. Lehet, hogy a többi is halott már a hátam mögött, vagy pedig örök példámat követve felhúzták a nyúlcipőt. Ha nem vagyok odakötözve ahhoz a kurva asztalhoz, az egész nyúltelepet lehagytam volna magam is.

Előbukkant Snorri ver Snagason.

– Te?! – mondta.

A csuklyás köpönyeg, amit akkor viselt, amikor nekirohantam, félig le volt tépve a válláról, melle-karja vérrel volt telefröcskölve, aminthogy vér csöpögött a markában szorongatott skarlátvörös kardról is. Vér csurgott továbbá az arcán egy felszíni homloksebből. Nem lett volna nehéz összetéveszteni egy pokolbeli démonnal. Sőt, abban a vibráló fényben, vérbe öltözötten, csatát villámló szemmel egyenesen nehéz volt nem összetéveszteni vele.

– Te? – Az ékesszólás, amiről nagyanyám tróntermében tett bizonyságot, teljességgel cserbenhagyta.

Felém nyúlt, én pedig hátrahőköltem volna, ha a kurva asztal engedi. Ahogy az a nagy kéz közeledett hozzám, bizsergést éreztem a pofacsontomon, a számon, a homlokomon, mintha tűket szúrtak volna belém, és a nyomás egyre nőtt. De ő is érezte – láttam, ahogy elkerekedik a szeme. Az irány, amely vezetett, az úti cél, amely vonzott… ő volt. És ugyanaz az erő vezette ide Snorrit is, azért robbant be Maeres emberei közé. Mindketten felismertük a jelet.

Az északi keze lelassult, ujjai már csak pár centire voltak a nyakamtól. A bőr a nyakamon zümmögött, szinte ropogott valami… valamitől. Snorri keze megállt: nem akarta megtudni, mi lenne, ha a bőrünk összeérne. Visszahúzta a kezét, aztán egy kés bukkant fel benne, és mielőtt még elvisíthattam volna magam, nekiállt levagdosni a béklyóimat.

– Te velem jössz. Majd valahol máshol bogozzuk ki ezt a kérdést.

Otthagyva a lehullt kötéltekercsek közt, visszament az ajtóhoz, épp csak annyi időre állt meg, hogy egy nyakra rátaposson. Sajnos nem Maeres nyaka volt. Fejét lehúzva kilépett, aztán ugyancsak lehúzva vissza is ugrott. Valami, sőt több valami röpült el szisszenve a bejárat előtt.

– Számszeríjak! – Snorri leköpte Daveet hulláját. – Gyűlölöm az íjászokat. – Hátrapillantott. – Kapj föl egy kardot.

– Kardot? – Ez azt hiszi, még mindig a fagyos észak szőrös bennszülöttei között császkál. Végignéztem a rögtönzött mészárszéken, még az asztal mögé is bekukkantottam. Szabász John a hátán hevert, karcsonkjából már alig lövellt a vér, a homlokán egy ronda nagy seb. Maeresnek nyomát se láttam. El nem tudtam képzelni, hogyan lógott meg.

Senkinek se volt ott nagyobb fegyvere egy szabvány tizenöt centis késnél, hiszen ki akar tengelyt akasztani a városi közegekkel? Felvettem a tőrt, és párszor fejbe rúgtam Szabász Johnt. Belesajdult a lábam, de megérte.

Előbicegtem az asztal mögül, kezemben új fegyveremmel, amivel rögvest kivívtam az északi megvető pillantását. Felkapta az ajtót.

– Fogd. – Nem igazán sikerült elkapnom. Míg én a jobbik fél lábamon szökdécseltem, az arcomat markolásztam, és nazális hangon szentségeltem, Snorri leverte a lábakat az asztalról, felemelte, mint egy óriási pajzsot, és elindult vele a folyosóra. – Fedezd a hátam!

A félelem, hogy lemaradok, és megint Maeres Allus karmai közt találom magam, tettre sarkallt. Nagy nehezen felemeltem az ajtót, kitoltuk pajzsainkat a folyosóra, és közéjük léptünk. Szinte azonnal számszeríj nyilak vágódtak beléjük, átütve vasfejükkel a deszkát.

– Merre… – De Snorri már olyan messze járt, hogy akkor se hallott volna meg, ha történetesen nem a harci kiáltását ordibálja. Végigzúgott mögöttem a folyosón. Követtem, ahogy csak bírtam, hátamon az ajtóval, nyakamat behúzva, a vállam fölött markolva az ajtó peremét. Elöl kiáltások, üvöltözés: Snorri, úgy látszik, máris nekirontott a gyűlölt íjászoknak, de mire odaértem, már minden csupa vér volt meg cafat. A legnagyobb nehézséget az okozta, nehogy hasra essek a mocsokban. Még több nyíl vágódott bele nagy erővel a hátamon cipelt deszkákba, egy meg a bokáim közt suhant át, tudtomra adva, hogy nem vigyázok eléggé. Szerencsére már csak tíz méter volt a kijáratig. Mögöttem az ajtó a padlót karistolta, fönt épp csak az ujjaim hegye lógott ki: végül kirobbantam az éjszakai levegőre. Hagyományos győzelmi pillanatomat, hogy már megint megúsztam valamit, csak az árnyékolta be, hogy egy izmos kar kinyúlt a sötétből, és oldalt rántott.

– Van egy hajóm! – morogta Snorri. Rendes körülmények közt a „morogta” csak amolyan szófordulat, de Snorri szájából vadállatiasan medvésnek hangzott.

– Mi? – Kirántottam a karom, vagy ő engedte el; kölcsönös lehetett, mert alighanem egyikünknek sem tetszett az az égető, szúró érzés, ahol az ujjai szorítottak.

– Van egy hajóm.

– Naná, hiszen viking vagy. – Az egész helyzet szürreálisnak rémlett. Talán túl sokszor csaptak pofán azóta, hogy egy-két órával ezelőtt Alain el akart kapni az operában.

Snorri megrázta a fejét.

– Gyere. Siessünk!

Belerohant az éjszakába. A raktár folyosóján férfihangok közeledtek: utánavetettem magam. Átvágtunk egy széles térfélén, ami tele volt hordókkal meg ládákkal, elhúztunk több tucat lelógó háló mellett, és a folyó mellvédje mögött vitorlák tünedeztek föl. A hold fényénél átkeltünk a rakparton, és a kőlépcsőn lementünk a vízhez, ahol egy evezőscsónak volt egy nagy vaskarikához kötve.

– Tényleg van hajód – mondtam.

– Már több mint egy kilométerre jártam, szabad voltam, mint a madár. – Snorri bedobta a kardját, utánalépett, és felkapott egy evezőt. – És akkor történt velem valami. – Elhallgatott, a tenyere öblébe bámult, de abban semmi sem volt a sötétségen kívül.

– Émelyegni kezdtem. – Leült, és felvette a másik evezőt is. – Tudtam, hogy vissza kell jönnöm… ismertem az irányt. És megtaláltalak téged.

A lépcsőn álltam. A Néma Nővér mágiája tette ezt. Tudtam. A repedés végigfutott rajtunk, a fény rajtam, a sötétség Snorrin, s amikor szétváltunk, valami misztikus erő újra egyesíteni akarta a két vonalat, a sötétet és a fényest. Elszakadtunk egymástól, a folyó nyugatra vitte Snorrit, s azok a rejtett hasadékok megint kezdtek kinyílni, kezdtek széttépni mindkettőnket, hogy újra együtt futhassanak. Emlékeztem rá, milyen volt, amikor egyesültek. Nem volt szép látvány.

– Ne állj ott, mint egy hülye! Oldd el a kötelet, és szállj be.

– Én… – A csónak libegni kezdett, ahogy az áramlat le akarta szakítani a horgonyáról. – Nem látszik valami stabilnak. – Az én szememben a csónak mindig is csak egy vékony deszkának tűnt köztem meg a vízbe fúlás között. Mivel megvan a magamhoz való eszem, sohasem bíztam effélére az életemet, és így közelről még veszélyesebbnek ígérkezett. A sötét folyó úgy szürcsölte körül az evezőket, mintha éhezne.

Snorri a lépcső felé biccentett, meg a nyílás felé a falban, ahová vezetett.

– Mindjárt előbukkan ott egy íjász, és megmutatja, hogy hiba volt késlekedni.

Erre rögvest beugrottam, Snorri pedig kiegyensúlyozta a ladikot, mielőtt felborulhatott volna.

– Hát a kötél? – kérdezte. Fejünk fölött kiáltások harsantak, és egyre közeledtek.

Előhúztam a késem, csapkodni kezdtem vele a kötelet, majdnem beejtettem a vízbe, tovább fűrészeltem, végül sikerült elnyiszálnom, és nekivágtunk. Röpített az ár, és a fal a sötétbe veszett mögöttünk, a szárazfölddel együtt.

# HÉT

–M

ár megint hányni fogsz?

– Miért, megállt a folyó? – kérdeztem.

Snorri erre csak horkantott egyet.

– Akkor igen. – Mindjárt demonstráltam is, újabb színcsíkot adva hozzá a Seleen fekete vízéhez. – Ha Isten azt akarta volna, hogy az ember vízen járjon, olyasmit adott volna neki… – annyira pocsékul voltam, hogy még szellemességre se futotta, csak lógtam ki a csónak oldalán, mogorva pofát vágva a mögöttünk szürkülő hajnalra – …valami olyasmit, ami ahhoz kell.

– Netán messiást, aki vízen járt, hogy megmutassa nektek, mit is akar tőletek az Úr pontosan? – Snorri megrázta nagy, vésővel faragott fejét. – Az én népem tudása régibb, mint amit a Fehér Krisztus hozott. A tenger Aegiré, és ő nem akarja, hogy járjunk rajta. Mégis járunk. – Azzal eldörmögött egy dalrészletet. – *Vagyunk undorethek. Születtünk csatára. Magasba a kalapácsot, magasba a bárdot, harci kiáltásunktól reszketnek istenek.* – Dallamtalan dallamát dúdolva evezett tovább.

Mocskosul fájt az orrom, fáztam, mindenem sajgott, s amikor végre sikerült egyet szippantanom kétszer betört orrommal, arra is rájöttem, hogy alig vagyok kevésbé szagos, mint az a trágyadomb, amelyik megmentette az életemet.

– Az… – Elhallgattam. Furcsa volt a kiejtésem, az „orrom” úgy hangzott volna, hogy „orrob”. És noha a panaszra minden okom megvolt, talán bosszantotta volna az északit, márpedig nem kifizetődő felbosszantani egy olyan alakot, aki képes fölugrani egy medvére, hogy a porondgödörből kijusson. Főleg ha te juttattad be oda. Alighanem úgy hangzott volna, ahogy drága apám mondaná: „Tévedni emberi, megbocsátani isteni… de én csak egy bíboros vagyok, a bíborosok pedig emberek, ezért ahelyett, hogy megbocsátanék, inkább tévedek, és jól elfenekellek ezzel a bottal.” Snorri se látszott megbocsátó típusnak. Maradtam egy újabb nyögésnél.

– He? – Felnézett az evezésből. Eszembe jutott, mennyi tetemet hagyott maga mögött Maeres mákfarmján be- és kijövet. Méghozzá úgy, hogy a fegyverfogó keze rondán meg volt sérülve.

– Semmi.

Áteveztünk Vöröshatár kertvidékén. Jó, Snorri evezett, én meg hevertem és nyöszörögtem. Igazság szerint ő is inkább csak kormányozott, a Seleen meg tette a dolgát. Ahol a jobb keze markolta, csupa vér lett a lapát.

Monoton tájképek és egyéb zöldek úsztak el, én a csónak peremén lógtam, és hol siránkoztam, hol okádtam. Néha meg azon töprengtem, hogy is csöppenhettem mindössze két hajnal között Lisa DeVeer meztelen bájai mellől ebbe a szaros csónakba ezzel a mániákus északi monstrummal.

– Számítanunk kell bajra?

– He? – Felpillantottam nyomorúságomból.

Snorri folyás iránt biccentett, ahol több roskatag móló ugrott ki a vízre, mellettük kikötve pár halászcsónak. A parton férfiak járkáltak varsákat ellenőrizve, hálókat foldozva.

– Miért kellene… – Eszembe jutott, hogy Snorri nagyon messziről jött, ráadásul egy olyan tájra, amit eddig csak a rabszolgakordéról láthatott. – Nem.

Mordult egyet, és kijjebb tolt bennünket, az áramlat közepébe. Lehet persze, hogy a fagyos Észak fjordjaiban minden elhaladó idegen szabad préda, és az ember a küszöbétől tíz méterre már idegennek számít. Vöröshatár ennél civilizáltabb hely. Nem kis részben azért, mert a nagyanyám azokat, akik a fontosabb törvényeket megszegik, fölszögelteti egy fára.

Mentünk tovább különféle névtelen falvak meg olyan kisvárosok mellett, amiknek biztosan volt nevük, annyi vonzerejük azonban nem, hogy meg is jegyezzem őket. Néha egy-egy paraszt abbahagyta a munkát, mancsát a kapájára, állát a bütykeire támasztva, és jámbor tehén módjára bámult bennünket. Kis csibészek szaladtak utánunk a parton, néha száz méterre is, hol köveket dobálva, hol a szurtos seggüket mutogatva. Mosónők csapkodták lapos köveken a férjük váltás darócát, időnként felemelték a fejüket, és elismerően hujjogattak az északinak, amint dudorodó izmokkal hajtotta a csónakot. És végre, egy magányos szakaszon, ahol a Seleen kiöntött a hullámtérre, és izzasztóan sütött le ránk a nap, Snorri odalapátolt egy jókora fűz koronája alá. A fa egy kanyar végének lusta vize fölé lógatta ki az ágait, és teljesen beborított bennünket.

– Na – mondta, és a csónak orra nekiütközött a fa törzsének. A kardja markolata lecsúszott a padról, és nagyot csördült a deszkákon, pengéje feketéllett a rászáradt vértől.

– Nézd… ami a porondgödröt illeti… én… – Első vízi utam nagy részében azon rágódtam, hogyan is mentem majd ki magam, de a szavak nem akartak a számra jönni. Két okádás és siránkozás között egyre csak hazugságokon törtem a fejem, de most, ennek a férfinak a vizsga tekintete alatt, aki kész volt bármilyen slamasztikából kivérengzeni magát, köpni-nyelni se tudtam. Egy pillanatra megképzett előttem, ahogy fölmered Maeresre a gödör aljáról. – Hozzatok nagyobb medvét? – Emlékeztem, hogyan mosolygott akkor. Kitört belőlem a röhögés, pedig basszus, rohadtul fájt. – Ki képes ekkora hülyeséget mondani?

Snorri elvigyorodott.

– Az első túl kicsi volt.

– Az utolsó meg pont jó? – A fejemet ráztam, vigyázva, nehogy megint elröhögjem magam. – Aranyfürt középsőjét átugrottad.

– Aranyfürt? – ráncolta a homlokát.

– Nem érdekes. Nem érdekes. Na és Szabász John! – És ekkor hatalmas levegőt véve mégiscsak átadtam magam a felhőtlen örömnek, amiért megmenekültem attól a dülledt szemű démontól meg a késeitől. Kibuggyant belőlem a jókedv. Kétrét görnyedve, hisztérikusan röhögtem, és lihegve csapkodtam a csónak oldalát. – Jézusom! Hogy leszelted annak a rohadéknak a karját!

Snorri elfojtott egy újabb vigyort, és vállat vont.

– Nyilván utamban volt. Amikor a vörös királynő úgy döntött, hogy mégsem enged szabadon, hadba léptem a városa ellen.

– A vörös ki… – Észbe kaptam. Én mondtam neki, hogy a királynő parancsára került a porondra. Nem volt oka, hogy ne higgye el. A becsapás művészetének az az alapja, hogy emlékezzünk hazugságainkra. Én általában világbajnok vagyok ebben. Balfogásomra azonban voltak mentő körülmények. Alain DeVeer csöbréből az opera vödrébe csöppentem, onnan meg valami még sokkal rosszabba. – Igen. Nem… nem volt szép tőle. De hát a nagyanyám igazi zsarnok.

– A nagyanyád? – Snorri felvonta a szemöldökét.

– Izé. – A francba. A trónteremben ezek szerint észre se vett, most viszont már tudja, hogy herceg vagyok, értékes túsz. – Igen távoli unokája vagyok. Már szinte nem is rokonság. – Az orromhoz kaptam a kezem. Iszonyúan sajgott a sok nevetéstől.

– Végy egy nagy levegőt. – Snorri előrehajolt.

– Mi?

Kinyúlt az egyik karjával, és vasujjai a tarkómra fonódtak. Egy pillanatra azt hittem, szét akarja nyomni a koponyámat, de aztán a másik keze kirekesztette a szemem elől a világot, amely különben is felrobbant valami fehérizzásban. Hüvelyk- és mutatóujja közé fogva az orrom nyergét, rántott és tekert rajta egyet. Karistoló hangot hallottam, és ha lett volna még mit kiokádnom, teletöltöttem volna vele a csónakot.

– Így ni. – Eleresztett. – Meg van reparálva.

Egyszerre üvöltöttem fájdalmamban és meglepetésemben.

– Az isten rakja beléd! – Viszont tisztán hangzottak a szavaim, semmi nazális nem volt bennük. Köszönetet azért nem voltam hajlandó mondani, csak ennyire futotta: – Jaj.

Snorri a csónak oldalának támaszkodott.

– Szóval ott voltál a trónteremben? Akkor hallottad, miféle történeteket kellett előadnunk.

– Ja, igen… – Egy-két szót kétségkívül elkaptam belőlük.

– És ebből következőleg azt is tudod már, merre tartok – tette hozzá Snorri.

– Délnek? – tippeltem.

Értetlen képet vágott.

– Tengeren tényleg egyszerűbb lenne, de azt nehéz megszervezni. Valószínűleg fel kell gyalogolnom északra, Rhone-on, Renaron, Ancrathon és Conaughton át.

– Na ja… – El nem tudtam képzelni, miről beszél. Ha volt csak egy szemernyi igazság is a szavaiban, minek akar visszamenni? Az útvonal meg valami pokolinak hangzott. Rhone-t, bárdolatlan északi szomszédunkat minden körülmények közt jobb elkerülni. Nem találkoztam még olyan rhone-ival, akit kedvem lett volna lehugyozni, ha lángra lobban. Renarról életemben nem hallottam. Ancrath valami homályos királyság egy mocsár szélén, tele gyilkos retardáltakkal, Conaught meg olyan messze van, hogy csakis rossz lehet. – Hát, sok szerencsét az utadhoz, Snagason, bármerre vigyen is. – Férfias kézszorításra nyújtottam a tenyerem, mielőtt búcsút vennénk egymástól.

– Északra megyek. Haza, megmenteni a feleségemet és a családomat… – Egy pillanatra elhallgatott, összeszorította a száját, aztán lerázta magáról az érzelmeket. – Amikor utoljára faképnél hagytalak, pórul jártunk – mondta. Gyanakodva nézte kinyújtott kezemet, és óvatosan kinyújtotta a magáét. – Te nem érezted az előbb? – Megérintette az orrát a másik kezével.

– Kurvára éreztem, de még mennyire! – Soha fájdalmasabbat nem éltem át, pedig ugrottam én már hálószobaablakból is nyeregbe menekülés közben.

Közelebb tolta a tenyerét az enyémhez, és a bőrömön egyre nőtt a nyomás, mintha tüzes tűkkel szurkálták volna. Még közelebb, még lassabban, és a kezem halványodni kezdett, mintha belülről világítana, az övé meg elsötétült. Amikor már csak egy hüvelyknyi rés volt a tenyerünk között, mintha hideg tűz nyargalt volna az ereimben, a kezem ragyogóbb lett a napnál, az övé pedig olyan, mintha sötét vízbe merítette volna, mintha a legfeketébb tinta evődött volna bele a ráncaiba és pórusaiba. Az ő erei feketék voltak, az enyémek égtek, az ő bőréből sötétség szállt fel, mint a köd, az én bütykeimen fakó lángnyelvek táncoltak. Snorri rám nézett, összeszorított foga az én fájdalmamat tükrözte. Eddig kék szeme párja két fekete lyuk valami belső éjszakán.

Feljajdultam, és elrántottam a kezem.

– A pokolba! – Megráztam, hogy kiálljon belőle a fájdalom, és néztem, ahogy visszaváltozik normális állapotába. – Az a nyüves boszorkány! Rendben, értve. Nem rázunk kezet. – Egy kavicsos partszakaszra mutattam a kanyar végénél. – Ott kitehetsz. Magam is visszatalálok.

Snorri a fejét csóválta, a szeme újra kikékült.

– Amikor eltávolodtunk egymástól, még rosszabb lett. Te nem vetted észre?

– Mással voltam elfoglalva – feleltem. – De igen, rémlik, hogy volt egy kis probléma.

– Milyen boszorkány?

– Hogy?

– Azt mondtad, hogy „az a nyüves boszorkány”. Milyen boszorkány?

– Á, semmi, csak… – Eszembe jutott a porondgödör. Lehet, hogy hiba lenne megint hazudni ennek az embernek. Amúgy is reflexből hazudozok. Jobb, ha elmondom neki. Hátha segítségünkre lesz a pogány tudománya. – Te is láttad. A vörös királynő tróntermében.

– Az az öreg völva? – kérdezte Snorri.

– Öreg micsoda?

– A vénség a vörös királynő mellett. Arról a boszorkányról beszélsz?

– Igen. A Néma Nővér, úgy hívják. De a többség nem látja.

Snorri beleköpött a vízbe. Az ár lustán kavarogva elvitte a nyálát.

– Ismerem ezt a nevet. A Néma Nővér. Észak völvái beszélnek róla, de csak suttogva.

– Hát most már láttad is. – Talán a ténynek, hogy mindketten képesek voltunk meglátni, volt valami köze ahhoz, hogy a mágiája nem tudott bennünket elpusztítani. – Varázslatot űzött, hogy mindenkit megöljön tegnap este az operában, ahol én is jelen voltam.

– Opera?

– Jobb, ha nem tudod, mi az. Mindenesetre megúsztam, de amikor kiverekedtem magam onnan, valami áttört, egy repedés szaladt utánam. Két repedés, egymásba kapcsolódva, egy sötét meg egy világos. Amikor megfogtál, a repedés utolért, és mindkettőnkön áthatolt. És valahogy megállt.

– És amikor különválunk?

– A sötét hasadék benned fut, a fényes bennem. Ha eltávolodunk egymástól, a repedések ki akarnak szabadulni, hogy újra egyesülhessenek.

– És amikor egyesülnek?

Vállat vontam.

– Az rossz. Még az operánál is rosszabb. – Bármennyire félvállról beszéltem is, és bármennyire meleg volt, kihűlt a vérem, hidegebb lett, mint a folyó.

Snorrinak megfeszült az állkapcsa: már tudtam, hogy ilyenkor gondolkodik. Keze némán fojtogatta az evezőlapátot.

– Szóval nagyanyád a porondra ítél, te meg rám hozod a boszorkánya átkát?

– Én nem kerestelek! – Kiszáradt szájjal nehéz félvállról beszélni. – Te állítottál meg az utcán, nem emlékszel?

– Te becsületes ember vagy – mondta csak úgy a semmibe. Vártam a gúnyos vigyort, de csak őszinteséget láttam. Ha színészkedett, sürgősen leckét kell vennem a tanárától. De lehet, hogy csak a kötelességére emlékeztette magát, ami persze fura lenne egy vikingtől, akinek hagyományosan arra a kötelességére kell emlékeznie, hogy első a fosztogatás, második a nők megerőszakolása, vagy fordítva, nem is tudom. – Te becsületes ember vagy. – Most hangosabban mondta, és egyenesen rám nézett. Honnan veszi ez az ötleteit?

– Igen – füllentettem.

– Férfi módra kell eldöntenünk ezt a kérdést. – Már csak ez hiányzott!

– Figyelj, Snorri. – Végigvettem magamban a menekülési lehetőségeket. Beleugorhatnék a vízbe. Csak az a baj, hogy az én szememben a csónak mindig is egy vékony deszkának tűnt köztem meg a vízbe fúlás között, az úszás meg ugyanennek, de deszka nélkül. A fa kínálta a második legjobb esélyt, de a fűzfaág nem valami jó mászóanyag, ha éppen nem mókus vagy. Maradtam a harmadiknál. – Odanézz! – Az északi háta mögé mutattam, a folyópart felé. Eszében se volt elfordítani a fejét. *A francba!* – Bocsi, tévedtem. – És a lehetőségekből is kifogytam egyszersmind. – Szóval ahogy mondtam. A helyzet. A helyzet. Hát, őszintén szólva. – A fenébe, csak van valami helyzet. – Izé. Attól tartok, ha megöllek, a repedés éppúgy kimegy belőled, mint ha szétválnánk. És akkor… bumm… én is szétválnék. Tehát, bármennyire is csábító lenne összemérnem hercegi küzdőképességemet egy… mi is a rangod? Ez eddig még nem derült ki.

– *Hauldr.* Saját birtokom van, tíz hold, az uuliski parttól fel a hegygerincig.

– Szóval bármennyire is csábító lenne szakítani a társadalmi konvenciókkal, és összemérni Vöröshatár hercegének virtusát egy… hauldréval, attól tartok, én sem élném túl a halálodat. – Mord tekintetéből azt olvastam ki, hogy megfelelő alternatíva hiányában ő a maga részéről készséggel megkockáztatná a dolgot, ezért gyorsan hozzátettem: – Ellenben mindig is szerettem volna fölrándulni arra Északra, hogy lássam, hogy is csinálják ezt a fosztogatósdit. Azonkívül a nagyanyámat aggasztják a halott kísértetembereitek. Megnyugtatná, ha szétcsapnék közöttük, és rendet teremtenék. Az lesz tehát a legjobb, ha veled tartok.

– Csakhogy én gyorsan fogok utazni. – Snorri arckifejezése még mordabb lett. – Máris túl sokat késlekedtem, és a távolság elég nagy. És figyelmeztetlek: véres hirig lesz ott, amikor megérkezem. Ha lelassítasz… no de úgy rémlik, épp elég fürgén mozogtál, amikor belém rohantál. – Kisimult a homloka, tekintetéből kivesztek a villámok, és mosoly ömlött el a képén, félvad, félbaráti és teljesen veszedelmes. – Azonkívül jobban ismered a terepet errefelé. Mesélj a rhone-iakról.

Így hát útitársak lettünk. Részesévé váltam hősi életmentő és bosszúálló küldetésének valami istentelenül távoli földön. Remélhetőleg nem fog sokáig tartani a dolog. Snorri szépen megmenti a családját, aztán az utolsó emberig, nekromantáig és hullaszörnyig lemészárolja az ellenséget, azzal kész. Én tényleg jó vagyok önbecsapásban, de ezt azért nem sikerült másként, mint eszelős öngyilkosságként elképzelnem. Sebaj, a jeges Észak még messze van – csak adódik közben alkalom, hogy megtörjem a varázst, amely összeköt minket, és hazahúzzak a bánatba.

Snorri fogta az evezőket, majd elmélázott.

– Állj csak föl egy pillanatra.

– Komolyan mondod?

Bólintott. Lóháton elég jó az egyensúlyérzékem, vízen viszont nulla. De nem akartam már a szövetségünk elején hajba kapni vele, ezért két karomat oldalvást kinyújtva feltápászkodtam. Snorri egy gyors mozdulattal megbillentette a csónakot, én meg belezuhantam a folyóba, és úgy kapkodtam a fűzfagallyak után, ahogy a fuldokló szokott a szalmaszálak után.

A csobogásomon túl is hallottam, hogy Snorri jót röhög magában, és közben mondogat valamit:

– …tisztább… ha már… együtt… – Ilyesmiket. Csak egy-egy szót sikerült elkapnom, mert a fuldoklás zajos művelet tud lenni. Végül, letéve róla, hogy a teljes folyót kiigyam, és úgy mentsem meg az életem, harmadszor és egyben utoljára is elmerültem, Snorri pedig megmarkolta a mellényemet, és elkeserítő könnyedséggel fölrántott. Feküdtem a ladik alján, verdesve, mint a partra vetett hal, és annyi vizet öklendeztem fel, hogy kis híján elöntöttem a csónakot.

– Rohadék! – Ez volt az első összefüggő szó, ami a nyelvemre jött, még mielőtt eszembe jutott volna, milyen óriás és gyilkos kedvű illető is ez itt.

– Nem hagyhattam, hogy olyan büdösen kísérj fel Északra! – hahotázott Snorri, azzal kilapátolta a csónakot a sodrásba, és a fűzágak ujjai sajnálkozva elengedtek bennünket. – Hogy lehetséges, hogy egy férfi ne tudjon úszni? Őrület!

# NYOLC

A

folyó levitt bennünket a tengerhez. Kétnapi út. A parton aludtunk, beljebb, hogy a szúnyogok nagyját elkerüljük. Snorri nevetett a mérgelődésemen.

– Északon nyáron annyi a szúnyog a levegőben, hogy árnyékot vetnek.

– Biztos azért vagytok ilyen fakók – feleltem. – Napozáshiány plusz vérveszteség.

Nehezen tudtam elaludni. A föld kemény volt, amit meg magam alá raktam, az bökött. Ez az egész arra a nyomorult scorroni hadjáratra emlékeztetett, múlt nyáron. Tény, hogy alig három hetet töltöttem ott, mielőtt hazatértem, hogy az Aral-hágó hőseként ünnepeljenek, és meggyógyuljon a sérült lábam, amit kificamítottam harc közben, illetve aközben, hogy meggondolatlanul egyik csetepaté elől a másikhoz sprinteltem. Szóval csak feküdtem ott a túl kemény, túl bökős talajon, néztem a csillagokat, a sötétben susogott a folyó, és a bokrok közt mindenféle nyavalyás élőlények ciripeltek, zörögtek, nyikorogtak. Lisa DeVeerre gondoltam, és gyanítottam, kevés éjszaka fog eltelni a most meg a palotába való visszatérésem közt úgy, hogy ne azon rágódnék, hogyan is csöppentem én ebbe az egészbe. Hajnaltájt, amikor a legjobban sajnáltam magam, még arra is szántam egy gondolatot, vajon Lisa és a húgai túlélték-e az operatüzet. Talán Alain rávette az apját, hogy fogja őket otthon, büntetésül, amiért a rossz társaságomba keveredtek.

– Miért nem alszol, vöröshatári? – szólalt meg Snorri a sötétben.

– Most éppen Vöröshatárban vagyunk, északi. Csak akkor van értelme a nációján nevezni valakit, ha messze van a nációjától. Világos?

– És az alvás?

– Nőkön jár az eszem.

– Á. – Olyan sokáig hallgatott, hogy már azt hittem, elaludt végre. – Egy bizonyos nőn?

– Leginkább az összesen, meg azon, hogy sajnos a távollétükkel tüntetnek itt a folyó partján.

– Jobb egyre gondolni – mondta Snorri.

Hosszasan bámultam a csillagokat. Állítólag forognak, de én ebből semmit se láttam.

– És te miért vagy ébren?

– Fáj a kezem.

– Az a kis karcolás? Egy ilyen nagy böhöm vikingnek?

– Mi is csak húsból vagyunk, mint mindenki. Ki kell tisztítani, össze kell varrni. Ha jól csinálják, megmarad a karom. Ha majd a folyó szélesedni kezd, elhagyjuk a csónakot, és a tengerparton megyünk tovább. Rhone-ban csak találok valakit.

Tudta, hogy a folyó torkolatánál kell lennie egy kikötővárosnak, de ha a vörös királynő halálra szánta, őrültség lenne ott keresnie orvost. A tényt, hogy a nagyanyám szabadon engedte, hogy Márszél kikötője híres gyógyászati központ, s az ottani egyetem számos kiváló doktort adott a környéknek, bölcsen magamba rejtettem. Ha elárulnám neki, azzal az összes hazudozásomat leleplezném, és a sorsa kovácsának szerepében tűnnék fel. Nem éreztem tőle prímán magam, de az még sokkal rosszabb lett volna, ha úgy dönt, hogy a kardja élével igazít a formámon.

Tovább képzelegtem Lisáról meg a két húgáról, de az éj sötétjében leginkább mégis az a tűz világította meg az álmom, színezte szederjessé, és a lángok közt nem annyira a haldoklók kínszenvedését láttam, hanem egy embertelen, sötét szempárt egy maszk mögött. Valahogy megtörtem a Néma Nővér varázsát, elmenekültem a pokoli tűzből, és a mágia egy részét is magammal hoztam… de mi egyéb menekülhetett még el onnan, és hol lehet most? A sötétben hirtelen minden nesz annak a szörnynek a lopakodó lépte lett, amint utánam szimatol a vak éjszakában, és a hőség ellenére kihűlt rajtam a verejték.

A reggel tűző nyári nap ígéretét hordozta. Illetve nem az ígéretét, hanem a fenyegetését. Ha árnyékos verandán ülve nézelődik az ember, hűtött bort kortyolgatva, miközben a vöröshatári nyár citromokat fest a kert lugasára – az ígéret. Ha álló nap gürcölnöd kell a porban, hogy a térképnek egy hüvelykujjnyi távját megtedd – az fenyegetés. Snorri ronda pillantást vetett kelet felé, és megreggelizett annak a száraz kenyérnek a maradékából, amit a városban lopott. Keveset beszélt, és bal kézzel evett, mert a jobb feldagadt és vöröslött, olyan hólyagos lett rajta a bőr, mint a vállán, csak ez éppen nem a naptól égett le.

Poshadt szaga volt a folyónak, mert a partok itt már elváltak egymástól, és iszapos lapályba vesztek. A csónakunk mellett álldogáltunk, a víz ötven méterre volt tőlünk, szívta a dagály.

– Márszél. – A szemhatáron feketéllő folt felé mutattam, amely az ég alatt ráncolódó távoli tenger kékjének előteréből emelkedett ki.

– Nagy. – Snorri megrázta a fejét. Odalépett az evezőscsónakhoz, és lehajtott fejjel motyogott valamit. Egy nyavalyás pogány fohász lehetett, mintha bizony köszönetet kellene mondanunk annak a ladiknak, amiért nem fojtott vízbe bennünket. Amikor végzett, megfordult, és intett, hogy vezessem. – Rhone-ba. És minél gyorsabb utakon.

– Gyorsabbak lennének, ha volnának lovaink.

Snorri erre csak horkantott egyet, mintha sértené az ötlet. És várt. És várt.

– Bocs. – Elindultam, nem mintha többet tudtam volna annál, hogy Rhone nagyjából északra meg egy kicsit nyugatra fekszik. A helyi utakról halvány elképzelésem sem volt. Sőt, Márszélen túl a nagyobb városokat is nehezen tudtam volna megnevezni. Serah unokahugi biztosan seperc alatt elsorolta volna őket, úgy düllesztve közben a mellecskéjét, hogy az a gravitáció összes szabályának ellentmondott volna, Rotus kuzin pedig egy könyvtárost is halálra untatott volna minden település lakosságának, termelésének és politikájának ismertetésével, a legutolsó falut is beleértve. Én általában a közelebbi és sokkal méltatlanabb ügyekre koncentrálok.

Magunk mögött hagytuk a megművelt árteret, és dombgerincek során át felkapaszkodtunk a szárazabb vidékre. Mire a tájék megint ellaposodott, Snorriról csak úgy szakadt a verejték. Nehezen mozgott, lehet, hogy beleette magát a sebláz. A napnak nem sokba telt, hogy púp legyen a hátunkon. Egy-két-három kilométer után a köves völgyeken és kusza bozótosokon át, amikor már eléggé sajgott a lábam, és szorított a csizma, visszatértem a lovak témájához.

– Tudod, mi kellene nekünk? Lovak. Azok kellenének.

– Az északiak hajóznak. Mi nem lovagolunk. – Snorri elpirult, de lehet, hogy csak még jobban lesült a napon.

– Nem akartok, vagy nem tudtok?

Vállat vont.

– Nem lehet olyan nehéz. Az ember fogja a kantárszárat, és megy előre. Ha találsz lovakat, akkor lovagolni fogunk. – Elsötétült az arca. – Haza kell érnem. Akár nyeregben is alszom, ha a ló hazavisz északra, mielőtt Törtevezőjű Sven bevégezné művét a Metsző Jégen.

Csak ekkor jutott eszembe: az északi tényleg abban reménykedik, hogy a családja még él. Ezt az egészet mentőexpedíciónak szánja, nem csak bosszúhadjáratnak. Annál rosszabb. A bosszú kalkuláció dolga, legjobb hidegen tálalva. A mentés azonban mindenféle áldozattal, öngyilkos veszedelemmel és egyéb marhasággal jár, amiknek a gondolatától is futnom kellene az ellenkező irányba. Ettől csak még fontosabb lett, hogy megtörjem valahogy a varázst, amely összeláncol bennünket. És minél előbb, annál jobb, mert a keze állapota óráról órára romlott, és a fertőzés terjedését az is jelezte, hogy már kezdtek feketélleni az erei. Még meghal itt nekem, és akkor tényleg kiderül, amiről károgtam: hogy egyikünk pusztulása milyen hatással lehet a másikunkra. Eddig nem gondoltam komolyan a dolgot, de most egyszeriben igaznak érződött.

Baktattunk a hőségben, száraz, levegőtlen tűlevelű erdőben törve utat magunknak. Amikor órák múlva kikeveredtünk belőle, alaposan össze voltunk karmolászva, és nemcsak az izzadságtól, hanem a fanedvektől is ragadtunk. Mit ad isten, az erdő szélén éppen egy széles, itt-ott még kövezett út várt ránk.

– Pompás. – Snorri bólintott, és egyetlen mozdulattal átlépte az árkot. – Már azt hittem, eltévedtél.

– Eltévedtem? – Megjátszottam a sértődöttet. – Egy hercegnek úgy illik ismernie a birodalmát, mint a… – Felvillant előttem Lisa DeVeer teste, a szeplők a hátán, a gerincdudorai, amint valami élvezetes feladathoz előrehajolva árnyékot vetnek. – Mint amit fene jól ismer.

Az út egy fennsíkra ért, ahová számtalan patak csörgedezett le kavicsos ágyában a keleti hegyek közül, és a föld újra meg volt művelve. Olajfaligetek, dohány, búzamezők. Itt-ott egy magányos tanyaház, vagy egy csoport palatetős kőkunyhó, védekezőn összebújva.

Az első ember, akivel találkoztunk, egy öregúr volt, egy nála is vénebb csacsit hajtott maga előtt az ostorával. A jószág jóformán eltűnt a két, alighanem tűzifával megrakott hatalmas kosár alatt.

– Ez ló? – súgta oda Snorri.

– Az isten megáldjon!

– Négy lába van, nem? Mindenesetre jobb, mint kettő.

– Majd találunk valami erősebbet. De nem igavonót. Hanem ami illik hozzánk.

– Meg gyors is – tódította Snorri.

A csacsi ügyet se vetett ránk, az öreg legény is csak úgy pillantott oda, mintha naponta szokott volna találkozni óriás termetű vikingekkel meg rongyos hercegekkel.

– Aggyisten. – Azzal baktatott tovább.

Snorri összepréselte cserepes száját, és legközelebb csak száz méterrel odább állt meg, amikor valami furcsát vett észre az úton.

– Ekkora trágyát életemben nem láttam.

– Ó, én láttam nagyobbat is – mondtam. Sőt, estem is nagyobba, de mivel ez, igencsak úgy tűnt, egyetlen állat hátuljából pottyant ki, tényleg lenyűgöző volt. Húsz tányért is meg lehetett volna tölteni vele, már ha ahhoz van gusztusa az embernek. – Nagy, de én már láttam ilyet. Mi több, azt hiszem, hamarosan lesz bennünk valami közös vonás.

– Igen?

– Megeshet, barátom, hogy mindketten elmondhatjuk magunkról: egy nagy halom szar mentette meg az életünket. – A távolodó vénember után kiáltottam. – Hé! Hol a cirkusz?

Az agg meg sem állt, csak kinyújtotta csontos karját egy olajfákkal beültetett gerinc felé a déli oldalon.

– Cirkusz? – kérdezte Snorri, miközben még mindig megilletődve méregette a szarkupacot.

– Elefántot fogsz látni, barátom!

– És ez az efelánt meggyógyítja a kezemet? – Sziszegve emelte fel a mérgezett végtagot.

– A legjobb hely sebkezelésre a tábori kórházon kívül! Ezek az emberek bárdokat és égő fahasábokat dobálnak. Trapézon lógnak, kötélen járnak. Az egész Széthullott Birodalomban nincs olyan cirkusz, amelyhez ne tartozna fél tucat sebvarró, sőt szerencsés esetben egy gyógyfüves is.

Fél kilométerrel odább egy dűlőút fordult le a gerinc felé. Új keletű forgalom, méghozzá nagy volumenű forgalom jeleit mutatta: a keményre sült földet kerékcsapák hasogatták, a föléje lógó fákról frissen eltört gallyak lógtak. A gerincre érve egy egész tábort pillantottunk meg odalenn: három, jókora körben felállított szekereket, és több sátrat. Nem bemutatóra készülő, hanem vonulóban megpihenő cirkusz. Kőből rakott fal vette körül a mezőt, ahol letáboroztak. Az ilyen falak gyakoriak azon a vidéken, mert a talaj bőven terem követ, jut a jószág bekerítésére meg a mezsgyék kijelölésére is. Savanyú képű, deres hajú törpe őrizte a mező bejáratának háromgerendás kapuját.

– Erőművészünk már van. – Snorrira sandított vaksi szemével, és tekintélyes adag turhát köpött a porba. Az a fajta törpe volt, akinek a feje meg a keze ember méretű, csak a teste nyomódott össze, s a lába vékony, görbe. A kőfalon üldögélt, és a körmét pucolta egy késsel, amit az arckifejezéséből ítélve idegenekbe is szívesen beledöfött, ha úgy hozta a sora.

– Ugyan már! Ne sértsd meg Sallyt! – tiltakoztam. – Lehet, hogy szakállas nőtök is van, de ilyen bájos, mint ez az ifjú menyecske, aligha.

Erre már felfigyelt a törpe.

– Ó, helló, Sally! Gretcho Marlinski, szolgálatodra!

Éreztem, hogy Snorri úgy toronylik mögöttem, mint aki mindjárt letépi a fejemet. A kis fickó leugrott a falról, rávigyorgott Snorrira, és kinyitotta a kaput.

– Parancsoljatok. Kék sátor, a belső körben, balra. Karógyökért keressétek.

Előreindultam. Örültem, hogy Gretcho a termeténél fogva nem tud belecsípni Snorri fenekébe, különben máris tartoztunk volna egy új picurral ennek a Karógyökérnek.

– Sally? – morogta a hátam mögül az északi.

– Bízd csak rám magad.

– Egy frászt.

A cirkuszosok nagy része éppen a déli hőséget aludhatta át, de azért szép számmal tettek-vettek a szekerek körül. Kereket, lószerszámot javítgattak, állatokat gondoztak, sátorponyvát foldozgattak, egy szép lány piruettet gyakorolt, egy nagyon terhes nő egy derékig meztelen férfi hátát tetoválta, egy zsonglőr mindenféléket hajigált a levegőbe.

– Időpocsékolás – biccentettem a zsonglőr felé.

– Imádom a zsonglőröket! – vigyorgott Snorri, kivillantva hófehér fogsorát rövidre nyírt fekete szakállából.

– Jézusmária! Te nyilván az a fajta vagy, aki a bohócokat is szereti!

Még szélesebb vigyor, mintha a bohócoknak már az említése is szívvidító volna. Leszegtem a fejem.

– Gyerünk.

Elmentünk egy kőkávás kút mellett, amelyen túl, a lejtőn sírkövek sorakoztak. Úgy látszik, nemzedékek használták úti pihenőnek ezt a helyet. És volt, aki itt is maradt.

A kék sátrat, bár majdnem szürkévé fakult, nem volt nehéz felfedezni. Nagyobb, tisztább és magasabb volt a többinél, középen állt, előtte két cölöp tartott egy ütött-kopott cégért.

***Dr. Karógyökér híres cirkusza!***

***Oroszlánok, ~~tigrisek~~, medvék, te jó ég!***

***A Vyene-i Császári Udvar hivatalos mulattatója!***

Mivel sátron kopogni nehézkes, odahajoltam a nyílásához, és köhécseltem.

– …nem tudnál csíkokat festeni az oroszlánra?

– …

– Jó, hát az ő száma előtt lemosnád.

– …

– Nem, én rég fürdettem utoljára oroszlánt, de…

Második, teátrálisabb köhécselésem meghozta az eredményt.

– Bújj be!

Lehajoltam, Snorri még jobban lehajolt, és bebújtunk.

Időbe telt, míg a szemem hozzászokott a benti kék félhomályhoz. Dr. Karógyökér az a sovány figura lehetett, aki egy asztalnál ült, a másik, termetesebb alak meg, aki az asztal innenső oldalán a köztük levő papírokra támaszkodott, nyilván az oroszlánfürdetéstől húzódozó illető.

– Á! – mondta az ülő figura. – Jalan Kendeth herceg és Snorri ver Snagason! Isten hozott titeket szerény hajlékomban! Isten hozott!

– Honnan a francból… – Elhallgattam. Jó volt, hogy megismert. Már épp azon törtem a fejem, hogyan fogom bárkivel is elhitetni, hogy herceg vagyok.

– Á, dr. Karógyökér mindent tud, hercegem. Engem figyeljetek!

Snorri ellépett mellettem, és odahúzott egy üres széket.

– A hír gyorsan terjed. Főleg ha hercegekről szól. – Nem volt annyira oda, mint én.

– Engem figyeljetek! – Karógyökér éles vonású arca úgy bólongott vékony nyakán, mint egy csirkéé. – A küldöncök nemcsak pecsétes tekercseket hordanak a Lexikon úton, hanem pletykát is. Micsoda történet! Tényleg rá méltóztattál ugrani egy sarki medve fejére, Snagason úrfi? Gondolod, hogy a mi egyik medvénkkel is meg tudnád csinálni? Jól megfizetném. Ó, de hiszen sebes a kezed! Kampókés volt, úgy hallom. Engem figyeljetek! – Karógyökér olyan szaporán hadart, hogy szinte hipnotizálta az embert, ha nem figyelt eléggé.

– Igen, a keze – kaptam a szón. – Van kirurgusotok? Kissé kifogytunk a pénzből – Snorri mérges tekintetet vetett rám de hitelre jó vagyok. A kincstár állja a költségeimet.

Dr. Karógyökér mindentudóan rám mosolygott.

– Adósságaidról legendák szólnak, hercegem. – Széttárta a kezét, mintha mutatni akarná a nagyságukat. – De egyet se féljetek, én civilizált ember vagyok. Mi, cirkuszosok sosem hagyjuk cserben a sebesült utazót! Bűbájos Vargánk mindjárt elintézi a dolgot. Addig is egy italt? – Kihúzott egy fiókot. – Te elmehetsz, Falfedő. – Kihessegette a sebhelyes arcú embert, aki néma rosszallással asszisztálta végig a beszélgetést. – Ne feledd a csíkokat! Engem figyeljetek! És jó csíkok legyenek! Serrának van fekete festékje. Kérj tőle. – A tekintete visszatért rám, és előhalászott egy sötét üveget: olyan kicsi volt, hogy akár méreg is lehetett benne. – Van egy kis rumom. Ősrégi, kagylógyűjtők hozták fel a *Vadász Hold* roncsából, az andorai partoknál. Kóstoljátok meg. – Elővarázsolt három gyűszűnyi ezüstpoharat. – Szeretek locsogni-fecsegni. Ez az én keresztem. Engem figyeljetek! Pletyka folyik az ereimben, és muszáj táplálnom. Mondd csak, hercegem, egészséges a nagyanyád? Hogy van a szíve?

– Vanni van neki, alighanem. – Bosszantott ennek az embernek a pimaszsága. A rumja meg úgy bűzlött, mint a fagyáskenőcs. Most, hogy végre szék volt a seggem alatt, sátor körülöttem, nevem és rangom elismerve, kezdtem magamhoz térni. Beleittam a rumba, és a pokolra kívántam a cirkuszost. – Hogy hogy ketyeg, arról sejtelmem sincs. – A gondolat, hogy nagyanyámat bármi testi esendőséggel kapcsolatba lehetne hozni, új volt a számomra. Kősziklából faragták, mindnyájunkat túl fog élni. Így mondta legalábbis az apám.

– És a fivéreid, Martus, ugyebár, és Darin? Martus mindjárt huszonhét éves lesz, ha nem tévedek? Igen, két hét múlva.

– Hm. – Üssenek agyon, ha tudom, mikor van a születésnapjuk. – Elvannak. Martusnak persze hiányzik a lovasság, bár még van rá esélye.

– Igen, persze. – Karógyökér keze ide-oda járt, mintha információmorzsákat akarna kikapkodni a levegőből.

– És a nagy-nagybácsikád? Ő sosem örvendett jó egészségnek.

– Garyus? – Az öregről senki sem tudott. Már évek óta jártam hozzá a toronyba, ahol tartották, és még csak azt se tudtam, hogy a rokonom. Az ablakon másztam be, hogy észre ne vegyenek. Garyus nagybácsikámtól kaptam az anyám képmását tartalmazó medaliont. Öt- vagy hatéves lehettem akkor. Igen, nem sokkal azután történt, hogy a Néma Nővér megérintett. Vakszem asszonynak hívtam akkoriban. Lepsziás lettem tőle. Egy hónapon át rohamoztam, rángatóztam. Az öreg Garyust véletlenségből fedeztem fel: csak akkor vettem észre, hogy nem üres a szoba, amikor bemásztam. Halálra rémisztett, ahogy ott kuporgott a betegágyán, úgy kifacsarodva, ahogy embert még nem láttam. Nem gonosz, hanem groteszk módra. Féltem, hogy elkapom tőle, ez az igazság. És ő tudta ezt. Garyus hamar kiismerte az emberek esze járását, még egy gyerekét is.

„Ilyennek születtem” – mondta. Nem rosszindulatúan, pedig úgy meredtem rá, mint a bűnre. A koponyája megdagadt, mintha túlságosan tele lenne; olyan volt, akár egy göcsörtös krumpli.

Párnákkal felpolcolva ült az ágyban, mellette az asztalon egy korsót meg egy kupát világított meg a beszűrődő poros napfény. Senki se járt hozzá abban a magas toronyban, csak egy ápoló, aki tisztába tette, meg egy kiskölyök, aki az ablakon mászott be.

„Töröttnek születtem.” Minden mondat után zihálva szedte a levegőt. „Volt egy ikertestvérem, és amikor megszülettünk, szét kellett bennünket törni. Egy fiú meg egy lány, az első összenőtt ikerpár, amelyik nem csupa fiúból vagy lányból áll, azt mondták. Széttörtek bennünket. De nem egyformán törtünk szét. Én… ezt kaptam.” Úgy emelintette kicsavarodott karját, mintha ez is herkulesi erőfeszítésébe telne.

Kinyúlt a lepedő alól – én síri szemfedőnek láttam és a kezembe nyomta azt a medaliont; olcsó kis holmi volt, de az anyám képét rejtette, olyan finoman, élethűen megfestve, mintha tényleg engem nézett volna.

– Igen, Garyus – mondta Karógyökér, mire nagy nehezen magamhoz tértem.

Elűztem az emléket.

– Elvan ő is. – Semmi közöd hozzá, szerettem volna hozzátenni, de az otthonától távol, szegényebben, mint a templom egere, az ember zabolázza meg a büszkeségét. Garyus volt az egyetlen, akit igazán kedveltem. Nem tudta elhagyni a szobáját. Csak ha vitték. Úgyhogy én jártam be hozzá. Talán ez volt az egyetlen kötelességem, amit híven teljesítettem. – Elvan.

– Pompás, pompás. – Karógyökér a kezét tördelte, mintegy belőle facsarva ki a helyeslést; túl hosszú, fakó ujjak birkóztak egymással. – Na és az Észak hogy áll, Snagason hauldr?

– Hideg, és messze van. – Snorri letette kiürült poharát, és megnyalogatta a fogsorát.

– Hát az uuliskindiek? Még mindig szőkék? Tejelő vörös kecskéket legeltetnek a Scraa lankáin, fekete gyapjasokat a Nfflr gerincein?

Snorri összehúzott szemmel nézte a cirkuszigazgatót, mintha azon tűnődne, hogy a gondolataiban olvas-e ez az ember.

– Te… jártál Uuliskindben? Az undorethek nem felejtenének el egy cirkuszt, én mégsem hallottam efelántról mind a mai napig. Erről jut eszembe. Látni akarom azt az állatot.

Karógyökér elmosolyodott, keskeny, egyenletes fogai kilátszottak vékony ajkai közül. Újból kidugaszolta a rumot, hogy teletöltse a poharunkat.

– Elnézéseteket kérem, de hát látjátok, milyen vagyok. Kíváncsiskodom. Kérdezősködöm. Falom az utazók meséit. Minden információmorzsát elraktározok. – Megkocogtatta a homlokát. – Itt. Engem figyeljetek!

Snorri felemelte a jobbik kezével a kis poharat.

– Igen. Vörös kecskék a Scraa-n, feketék a Nfflren. Bár mostanság nincs senki, aki őrizze őket. Fekete hajók jöttek. Holt lények a Vízbefúlt-szigetekről. Törtevezőjű Sven hozta ránk a végzetet.

– Á. – Karógyökér bólintott, egymáshoz illesztette az ujjait, összepréselte az ajkát. – A hardassa. Kemény ember. Sajnos nem valami finom. – Fakó kezek formálták a véleményét. – Talán más pásztoraik vannak azóta a vörös meg a fekete kecskéknek. Hardassa ifjak.

Snorri kiitta a rumját. Az asztalra fektette elmérgedt kezét, a seb szederjes, gennyedző nyílás volt az inak között.

– Gyógyíts meg, és máris változtathatsz a meséden, cirkuszigazgató.

– Hát persze. – Gyors mosoly világította be Karógyökér arcát. – Gyógyulj vagy pusztulj, ez a mi mottónk. Engem figyeljetek! – Kezei körülvették az északiét, nem értek hozzá, csak keretbe foglalták, követve a metszés vonalát.

– Keressétek meg Varga szekerét. Az a legkisebb, piros kör van az oldalán. A kapu közelében lesz. Varga kiválóan ért a sebek tisztogatásához, borogatásához, összevarrásához. Az övénél jobb kenőcs nincs a világon. Engem figyeljetek! Még az erjedt sebet is begyógyítja.

Snorri felállt, mire én is felálltam. Úgy látszik, szokásommá vált, hogy követem a példáját.

– Te még maradhatnál, Jalan herceg. – Karógyökér nem nézett fel, de valami a hangjában visszatartott.

– Majd később megkereslek – mondtam Snorrinak. – Legalább nem kell szégyenkezned előttem, amikor sírva fakadsz ennek a Vargának a keze alatt. És légy óvatos az efelánttal! Az efelántok zöldek, és szeretik a vikinghúst.

Snorri erre csak horkant egyet, és kibújt a sátorból a vakító napfénybe.

– Brutális ember. Engem figyeljetek! – Karógyökér a Snorri mögött lengő sátornyílást nézte. – Mondd csak, hercegem. Hogyhogy együtt utaztok? Nem olyannak képzeltelek, aki úti viszontagságokra vágyik. Hogyhogy nem ölt meg ez az északi a porondcsínyed miatt, hogyhogy nem szöktél haza tőle az otthon kényelméhez?

– Közlöm veled, hogy a scorroni magaslatokon sokkal több viszontagságban volt részem, mint egyes… – De Karógyökér szomorkás fejcsóválása kifogta a szelet a vitorlámból. Tartottam tőle, ha szóba hozom Aral-hágóbeli hőstettemet, a végén még kinevet. Ez a gond azokkal, akik túl sokat tudnak. Sóhajtottam egyet. – Az igazság érdekel? Valami varázslat köt össze bennünket. Rohadt kellemetlen varázslat. Nem ismersz véletlenül egy…

– Elmeesküdött mágust? Rejtett kezet, amely szétválaszthatna benneteket? Engem figyeljetek! Ha volna ilyenem, ez a cirkusz egy aranybánya lenne, én meg a leggazdagabb ember a világon.

Arra számítottam, hogy kicsúfolja varázslatelméletemet, ezért megkönnyebbüléssel töltött el, hogy komolyan vesz, bár az már sokkal kellemetlenebb gondolat volt, hogy ezt a mágiát alkalmasint nehéz lesz megtörni.

Karógyökér felhajtotta a poharát, és visszadugta a kis palackot a fiókba.

– És ha már a gazdagokról esett szó, nem árt, ha tudsz egyet-mást egy bizonyos Maeres Allusról.

– Te ismered…? – Hát persze hogy ismeri. Karógyökér tudott a vörös királynő bátyjáról, aki túlságosan töröttnek született, hogysem trónra léphessen. Tudott a távoli fjordok lankáin legelésző kecskefajokról. Hogyne tudna akkor Cinóber legnagyobb maffiózójáról?

– Engem figyeljetek! – Karógyökér megveregette vékony orra oldalát karcsú mutatóujjával. – Maeresnek olyan titkai vannak, amikről még én se hallottam! És pillanatnyilag nem túlságosan elégedett veled.

– Azt hiszem, egy északi út tényleg jót tenne az egészségemnek – mondtam.

– Az ám. – És azzal Karógyökér kihessegetett, de úgy, mintha valami akrobata volnék, aki több fűrészport kér a középső gyűrű alá, és nem Vöröshatár hercege. Én pedig hagytam, mert ha egy ember, aki túl sokat tud, azt is tudja, hogy mostanság nem érdemes velem udvariaskodni, akkor tényleg jobb továbbállnom.

# KILENC

A

terhes nő abbahagyta a tetoválást, és elvezetett Varga szekeréhez. Úgy totyogott előttem, mint aki bármelyik lépésnél kipottyanthatja magából a kölykét, bár közölte velem, hogy még több hete hátravan.

– Daisy – mondta. Vagy az ő neve, vagy a porontyé lesz, ha nőneműnek bizonyul. Nem nagyon hallgattam oda. Éppen egy szekér mellett mentünk el, ahol egy feszes selyembe burkolt nő ült a bokáival a tarkója mögött, így hát érthető, hogy elterelődött a figyelmem.

– Daisy? Szép név. – Egy tehénnek.

Megpillantottam az elefántot, egy olyan kerítés mögött, amit bármikor szétrúghatott volna, egy vastag cölöphöz láncolva. Hajlékony, izmos testüket mutogatva pár cirkuszos lézengett egy rögtönzött ivó körül, ami két hordóból meg egy rájuk fektetett deszkából állt; az elefántot nézték, meg bármit, ami adódott. Mögöttük alaposan megpakolt sörösszekér nyújtott árnyékot. A cirkuszok mindig jó sok sört hurcolnak magukkal, a közönségnek. Gondolom, részeg tömeget könnyebb lebilincselni.

Aztán egy rongyos sátor mellett haladtunk el, amely holddal meg csillagokkal volt kivarrva, és a horoszkóp más jegyei is pöttyözték rajta a kifakult eget. Egy vénség üldögélt előtte háromlábú széken, csorba fogú, májfoltos bőrű.

– Kend meg a tenyerem, idegen. – Sejtelmem se volt róla, férfi-e vagy nő.

– Nehogy leállj vele. – Daisy belehúzott a totyogásba. – Már teljesen meg van gárgyulva. Mindenkinek csak bajt meg borzalmat jövendöl. Elijeszti a kuncsaftokat.

– Űzött vad! – kiabált utánunk a vénasszony, és olyan köhögésroham fogta el, hogy majdnem megfulladt. – Űzött vad! – Fogalmam se volt, melyikünknek mondja.

– A parasztokat szórakoztasd ilyesmivel! – kiáltottam vissza, de azért bennem maradt a tüske. Mindig ez van. Gondolom, ezért jó üzlet a jövendőmondás.

Lassan elmaradt mögöttünk az ugató köhögés. Nevettem, de az az igazság, hogy tényleg űzöttnek éreztem magam, amióta elhagytuk a várost. Bár hogy mi űzött, arról sejtelmem se volt. Nem csak a Néma Nővér, nem csak a rettegés Maerestől, sokkal inkább egy szempár, amely porcelánmaszk mögül figyelt. Csak egy röpke pillanat az operában, futó összeütközés, de kísértett, egyfolytában.

– Varga. – Daisy egy szekérre mutatott, amely éppen olyan volt, amilyennek Karógyökér leírta. Nagy levegőt vett, és totyogni kezdett visszafelé, amerről jöttünk. Nem mondtam neki köszönetet, mert elvonta a figyelmemet egy csapat lengén öltözött fiatal nő, akik Varga ekhós szekerének nyitott végénél tolongtak. A hajlékonyságukból meg a selyemleplükből ítélve táncosnők lehetettek.

– Hölgyeim. – Legszebb mosolyomat villantottam rájuk. De úgy látszott, egy magas, szőke vöröshatári herceg korántsem olyan érdekes, mint egy irdatlan, fekete hajú északi, akin úgy dagadnak az izmok, mintha a karját meg a combját szikladarabokkal tömték volna tele. A lányok a ponyva alatti félhomályba mutogattak, kezüket a szájuk elé kapva vihogtak, és elismerően sugdolóztak. Behajoltam, és felléptem a deszkákra.

– Az ingét fölösleges volt levenned – mondtam. – Csak a kezét kell eltávolítanod.

Snorri sötét pillantást vetett rám valami lejtős vacokról, amin feküdt. Tényleg elég ijesztő topológiája volt: hasán izomtaréjok ugrándoztak, melle-karja duzzadt, erei rángva szállították a vért ereje központjába, miközben egész teste megfeszült a vizsgálat okozta fájdalomtól.

– Elfogod előlem a fényt. – Varga felnézett gusztustalan munkájából. Középkorú nő volt, már őszült, csúnya arca egyszerre fejezett ki részvétet és rosszallást.

– Életben marad? – kérdeztem. Kíváncsiságom őszinte volt, noha önös.

– Csúnya seb. Inak nem sérültek, de egy kis kézcsont eltört, mások pedig diszlokálódtak. Meg fog gyógyulni, de lassan, és csak ha a fertőzés visszahúzódik.

– Szóval igen?

– Valószínűleg.

– Ez aztán a pompás hír! – Visszafordultam a lányokhoz. – Ezt meg kell ünnepelnünk. Hadd fizessek a hölgyeknek egy rundot, a társamat meg hagyjuk csak szépen pihenni. – Leléptem közéjük. Arcfesték-, olcsó parfüm- és izzadságszaguk volt. Csupa finomság. – Jalan vagyok, de ti szólítsatok nyugodtan Jal hercegnek.

Végre működésbe lépett a régi varázserőm. Még Snorri ver Snagason szoborszerű pompázatossága sem versenyezhet a mágikus „herceg” szóval.

– Én Cherri vagyok. Örülök, hogy megismerhetlek, fenség. – Volt ugyan némi kétely a hangjában, de látszott, hogy nagyon szeretné hinni: végre eljött érte a fehér lovas herceg.

Megfogtam a kezét.

– Részemről a szerencse. – Felmosolygott rám a bájos turcsi orrával, csintalan szemével; bodorított szőke hajába sötétebb csíkokat festetett.

– Az én nevem Lula – mondta a barátnője, egy pöttöm teremtés, kurta fekete hajú, bőre halvány még nyáron is, teste minden iskolásfiú álma.

Egyik karomon Cherrivel, másikon Lulával, mögöttünk egy egész csapat táncosnővel elindultunk a sörösszekér felé. Snorri hangosan felszisszent Varga ponyvája alatt. Szép az élet.

A délután kellemes kábulatban telt; az utolsó ezüstkoronáimnak is búcsút mondtam. A cirkuszos férfiak jámboran tűrték, hogy a nőiket fogdosom, sőt a cirkuszos nők is jámboran tűrték ugyanezt, párnákon heverésztünk a sörösszekér előtt, bort ittunk amforából, és egyre lármásabbak lettünk, ahogy az árnyékok hosszabbodtak.

Csak az idegesített, hogy a táncosnők egyre Snorriról faggattak, mintha bizony az Aral-hágó hőse önmagában nem volna eléggé lebilincselő társaság.

– Valamilyen törzsfő lehet? – kérdezte Lula.

– Olyan hatalmas. – Egy vörös hajú szépség, Florence.

– Mi a neve? – Egy magas núbai lány, rézkarikákkal a fülében, és csókolni való szájjal. – Hogy hívják?

– Snorrinak – feleltem. – Azt jelenti, hogy feleségverő.

– Csak nem? – Cherri, elkerekedett szemekkel.

– De igen! – Szomorúságot színleltem. – Rettenetes temperamentuma van… ha egy nő fölbosszantja, összevagdossa az arcát. – Végighúztam az arcomon a mutatóujjamat.

– Milyen lehet ott Északon? – A núbai lány nem tágított.

Számhoz emeltem az amforát, és bort nyeldekeltem, miközben a másik kezemet hegyes szögben feltartottam. – Ilyen. – Megtöröltem a számat. – Csak éppen jeges. Minden északi lecsúszik a partra, aztán ott kuporognak a nyomorúságos, halszagú falvaikban. Egyre nagyobb a zsúfoltság. Amikor újabb csapat szánkázik le a seggén, a parthoz legközelebbieknek már nem marad hely, csak egy hajón. Úgyhogy elvitorláznak. – Mutattam, hogyan bukdácsol a hajó a tengeren. Továbbadtam az amforát Lulának. – És azok a szarvak a sisakjukon? – Két szarvat formáltam a fejem mellé. – A felszarvazottak jele. Az új lepotyogók a hátramaradt feleségekkel hancúroznak. Borzalmas egy hely. Ne menjetek oda.

Előjött egy kislány meg egy kisfiú, hogy énekeljen nekünk: fantasztikus pár volt, a hangjuk tiszta, szárnyaló, még az elefánt is közelebb nyomult, hogy hallja. Rá kellett pisszegnem Cherrire, amikor a „Böhöm Johnt” dalolták, de azt hagytam, hogy a „Boogie Bugle”-t végigvihogja. Aztán egyszer csak valami áriába váltottak, ami visszarántott apám operájába. Sokkal elbűvölőbben, lelkesebben énekelték, de a világ mégis összezárult körülöttem, és újra hallottam azokat a sikolyokat a tűzből. És a sikolyokon túlról egy mélyebb hangot idézett föl a memóriám, valamit, amit akkor is hallottam, de nem értettem, egy másfajta ordítást. Nem ijedt, hanem haragos üvöltést.

– Elég! – Hozzájuk vágtam egy párnát. Elvétettem, és az elefánt felcsippentette. – Tűnés! – A kislány ajka megremegett, és mindketten elszaladtak.

– …”mutassatok meg nekik mindent, amit csak szeretnének, drágáim.” Csípők és csöcsök, Karógyökér másra se tud gondolni. De mi ebben a művészet? – Lula rám nézett a cserépkupája fölött, helyeslést várva.

– Hát, Lula, ami azt illeti, neked aztán van csípőd meg csöcsöd – mondtam eléggé kásás hangon.

Ezen jót vihogott. A rang és az ingyen bor kombinációja mindenkit megnevettet, bármit mondjon nekik az ember, és nincs is ez ellen semmi kifogásom. Hangos káromkodás csattant föl Varga szekere felől. Egyik karommal Cherrit, másikkal Lulát húztam magamhoz. Addig élvezd a világot, amíg lehet, ez az én jelszavam. Elég felszínes életfilozófia, de én se vagyok egy mély elme. Különben meg, ami mély, abba bele lehet fulladni.

Az első esti csillagok láthatták, ahogy elindulok szemrevételezni a táncosnők szekerét, egyik oldalon Cherritől, másikon Lulától támogatva, bár hogy pontosan ki támogatott kicsodát, azt nehéz lenne megmondani. Betámolyogtunk a ponyva alá, és bármilyen furcsán hangzik is, mindenhez, ami ott a sötétben megesett, pontosan három pár kéz kellett.

Az éjszaka közepén valami felfordulás zavarta meg a szekér mélyén zajló folyamatokat. Először ügyet se vetettünk rá. Cherri éppen a maga felfordulásával volt elfoglalva, én meg segédkeztem neki, ahogy csak tudtam. Aztán abbamaradt a szekér rázkódása, és Cherri végre levegőhöz jutott. Addig a pontig mást se hallottam, mint az ő sikítozását meg a kerekek és lőcsök nyikorgását.

– Jalan! – Snorri hangja.

Kidugtam a fejem a csillagfénybe, és nem mondhatnám, hogy vidáman. Snorri állt ott, egyik vaskos karjával a szekér deszkázata alatt, hogy megállítsa a rázkódást.

– Gyere.

Jómagam még nem jutottam annyira levegőhöz, hogy közöljem vele, mit is szakított itt félbe. Kimásztam, és fölhúztam meg megkötöttem, amit kellett.

– Mi van? – Nem rekesztettem ki a hangomból az ingerültséget.

– Gyere. – Elindult a közeli szekerek között. Sírást hallottam. Jajgatást.

Snorri a mező emelkedését követve elvezetett a Karógyökér sátrát körbefogó szekerektől és kordéktól. Több tucat cirkuszos kuporgott egy lobogó tűz körül.

– Meghalt egy gyermek. – Snorri úgy markolta a vállamat, mintha vigasztalni akarna. – Nemszületett.

– A terhes nő? – Micsoda hülye kérdés, persze hogy terhes nőnek kellett lennie. Daisy. Eszembe jutott a neve.

– A babát már eltemették. – Egy kis halom felé biccentett a tűzön túl, két régi sírkő között. – Rójuk le kegyeletünket.

Felsóhajtottam. Jal herceg számára nincs több szórakozás ma éjjel. Természetesen sajnáltam a nőt, de azoknak a bajai, akiket nem ismerek, sosem érintenek meg különösebben. Apám egyik ritka, világos pillanatában azt mondta, ez a fiatalság tünete. Vagy legalábbis az én fiatalságomé. Arra kérte az Urat, adományozzon meg a részvét képességével, hadd hordozzam teherként életem hátralevő részében. Engem inkább az fogott meg, hogy ez egyszer észrevett, és felfigyelt az életmódomra, na meg persze mindig szép dolog, ha egy kardinálisnak hébe-hóba eszébe jut, hogy az Úrhoz forduljon.

A csoporttól kissé elkülönülve telepedtünk le, de azért elég közel, hogy érezzük a tűz melegét.

– Hogy van a kezed? – kérdeztem.

– Jobban fáj, de jobban is van. – Kinyújtotta a szóban forgót, és sziszegve nyitogatta-csukogatta. – A méreg nagyját kipucolta belőle.

Szerencsére mellőzte a részleteket. Vannak, akiknek az a mániájuk, hogy a betegségük gusztustalan részleteivel traktálják az embert. Martus bátyám minden egyes csillogó gennycsöppet élvezettel ecsetelt volna egy amolyan jaj-végem-van monológban, ami ellen csupán egyetlen orvosság létezik: az azonnali iszkiri.

Az éj, a tűz és az iménti testgyakorlás melegétől kellemesen elkábultam. Hanyatt vetettem magam, és nem siránkoztam, amiért kemény a föld, és por megy a hajamba. Egy-két-három pillanatig csak néztem a csillagokat, hallgattam az elfojtott sírást, aztán ásítottam egy nagyot, és álomba merültem.

Furcsa álmok kergettek aznap éjjel. Kiürült cirkuszban kóboroltam, egy szempár emléke kísértett porcelánmaszk mögül, senkit sem találtam, csak a táncosnőket, mindegyik az ágyában zokogott, és csillogó darabokra tört, ahogy hozzáértem. Cherri is ott volt, Lula is, együtt törtek össze, ugyanazt a két szót ismételve. *Űzött vad.* Az éj szilánkokra hasadt, repedések futottak végig a sátrakon, kerekeken, hordókon; elefánt bömbölt láthatatlanul a sötétben. A fejem úgy megtelt fénnyel, hogy ki kellett nyitnom a szemem, különben megvakultam volna.

Semmi! Csak Snorri üldögélő alakja toronylott mellettem, felhúzott térddel. A tűz vörös parázzsá égett. A cirkuszosok ágyba tértek bánatukkal. Semmi hang, csak a rovarok cirregése, ciripelése. Lassulni kezdett a szívem zakatolása. A fejem továbbra is fájt, mintha kettéhasadt volna, de ezt a tűző napon fölvedelt másfél liter bornak köszönhettem.

– Egy kisbaba elvesztése az egész világot megríkatja. – Snorri olyan mély hangon dörmögött, hogy alig értettem. – Látja Odin Asgardban, és nem pislogó szeme pislog.

Jobbnak tartottam nem észrevételezni, hogy egy félszemű isten legföljebb kacsintani tud.

– Minden halál szomorú. – Valahogy helyénvalónak éreztem ezt a gondolatot.

– Ami a férfit teszi, annak a nagyja meg van írva, mire a szakálla kiserked. De egy kisbaba csak „talán”-okból áll. Nincs szörnyűbb bűn, mint idő előtt véget vetni valaminek.

Beleharaptam a nyelvembe, és nem tettem szóvá, hogy ő pont valami ilyesmit művelt korábban a táncosnők szekerénél. Nem annyira a tapintat vezérelt, csak nem szerettem volna, ha megint betöri az orromat.

– Azt hiszem, van bánat, amit csupán a szülő érezhet át. – Ezt úgy hallottam valahol. Talán Serah kuzin mondta a kisöccse temetésén. Igen, emlékszem is, hogy a tisztességben megőszült fők mind bólogattak, és helyeseltek neki egymás között. Nyilván valami könyvből szedte. Már tizennégy évesen is a nagyanyám tetszésére hajtott. Meg a trónjára.

– Ha apa leszel, megváltozol – mondta bele Snorri a parázs izzásába. – Másképpen látod a világot. Akik nem változnak meg, azok soha nem is voltak férfiak.

Először azt hittem, részeg. Én legalábbis olyankor mondok bele mindenféle mélyértelműségeket az éjszakába. Aztán eszembe jutott, hogy Snorri apa. El sem tudtam képzelni. Amint apróságok lovagolnak a térdén. Csöpp kezek cibálják a hajfonatát. De most, hogy jobban megértettem a hangulatát, már sejtettem, mit láthat a parazsakban. Nem ezt a meg nem született gyermeket, hanem a sajátjait, amint borzalmak elől menekülnek a hóban. Azt a valamit, ami a józan ész ellenében Északra hajtja őt.

– Te miért vagy még itt? – kérdeztem.

– Hát te?

– Mert kiütöttem magam. – Bosszús lett a hangom. – Én nem virrasztok. Sőt, most, hogy felébredtem, megyek is valami jobb hálóhelyet keresni. – Talán olyasmit, aminek szebb vonalai vannak, meg pisze orra. Felálltam, sajgott az oldalam, topogtam, hogy a lábamba visszatérjen az élet.

– Te nem érzed? – kérdezte, amikor éppen sarkon fordultam.

– Nem. – Pedig éreztem. Valami nem stimmelt. Valami széttört. – Nem, nem érzem. – De azért nem mentem el.

A rovarok ugyanazzal a lélegzetvétellel hagyták abba a kórust. Valami mély neszezést hallottam, a csupasz talpam alatt vibrált.

– A pokolba. – Remegett a kezem, egyrészt a szokásos, ismeretlen félelemtől, másrészt azonban valami újtól, mintha a tenyerem tele lett volna szilánkos fénnyel.

– Pokol bizony. – Snorri is felállt. Markában szorongatta a lopott kardot. Végig vele volt, vagy elment érte, miközben aludtam? A csecsemő sírja felé mutatott a pengével. Onnan jött a nesz. Valami túrás, kaparászás, gyökerek hangja, ahogy vakon furakodnak fölfelé a talajon át. A bal felőli sírkő megbillent, mert besüppedt alatta a föld. A jobb felőli előredőlt, és nagyot puffant, ahogy elfeküdt. A gyermek sírja körül repedezett, hullámzott a talaj.

– Pucoljunk innen – mondtam, nem is értve, miért nem csinálom máris. Szemüregem mögött az „űzött vad” ismétlődött egyre. – Mi történik odalenn? – Talán valami beteg kíváncsiság tartott vissza, vagy a sas körmei közé került nyúl bénultsága.

– Valami épül – mondta Snorri. – Amikor a nemszületettek visszatérnek, elveszik, amire szükségük van.

– Visszatérnek? – Néha akkor is kérdezek, amikor nem akarom tudni a választ. Rossz szokás.

– A nemszületetteknek nehéz a visszatérés. Nem olyanok, mint az elhulltak, akik emberek halálából támadnak fel. – Snorri pörgetni kezdte a kardot a baljával, tüzesen villogva cikázott a penge, sziszegett tőle a levegő. – Rendkívüli lények. A világnak kell megrepednie, hogy befogadhassa őket, az erejük mindent felülmúl. Nagyon akarhat minket a Holt Király.

Na, ekkor megleltem a lábam, és rohantam. Miközben hullámzott a föld, és valami holt lény emelkedett ki belőle, száraz rögöket hányva magáról, sírköveket rázva félre, én öt teljes lépést megtettem, mielőtt megbotlottam egy boroskorsóban – amit nyilván én hoztam magammal –, és pofára estem.

Hanyatt fordultam, és a csillagok ragyogásától meg a parazsak halvány fényétől körülrajzolva egy szörnyet láttam, még térdig állt a földben, de máris az északi fölé toronylott, egy cingár valami régi csontokból, rongyfoszlányokból, hosszú karokból, amelyek végén megszámlálhatatlan mennyiségű csontujj görbített karmokat. És e száraz, nyikorgó maradványok körül valami nedves és csillogó, valami friss és eleven futkározott a rég holt síri szemétből álló gólemen, kötött össze ezt amazzal, szivárgott életet a szerkezetbe.

Snorri összefüggéstelen csatakiáltást hallatott, de helyt maradt: ezt az ellenséget őrültség lenne megrohamozni. Már egy méterrel, még többel magasabb volt nála. A holt lény kinyúlt az egyik karjával, karmai Snorrit kutatták, aztán visszarántotta a kezét. Új nedvességgel teli szürke koponya tekintett le a nyakról, amely valaha egy ember egész hátgerince lehetett. És beszélt! Nem volt tüdeje, hogy fújtasson, nem volt nyelve, hogy szavakat formáljon, mégis beszélt. A nemszületett hangja visított, mint foghoz csikorduló fog, csont roszogott csonton, és valamiképp értelme lett.

– Vörös királynő – mondta.

Snorri a kardját felemelve hátralépett. A koponya elfordult, és azok az iszonyú, nedves gödrök, amelyek a szeméül szolgáltak, rám találtak, amint mezítláb, fegyvertelenül, a seggemen csúsztam hátrafelé.

– Vörös királynő.

– Én ugyan nem! Nem is hallottam felőle. – Az erő kifutott a lábamból, és abbahagytam a menekülést, pedig máson se járt az eszem.

– Nálad a célja – mondta a rém. – Meg a nővére mágiája. – Snorri felé lódította a fejét, és én újra kaptam levegőt. – Vagy nálad – mondta. – És nálad? – A nemszületett újból rám szegezte a tekintetét, amint talpra álltam. Ennek a tekintetnek a tüzében megint haldokolni kezdtem. – Rejtve? – A koponya kérdőn félrebillent. – Hogyan van elrejtve?

Snorri támadott. Miközben a nemszületett figyelme rám összpontosult, kardjával a sutábbik kezében előreugrott, és csapdosni kezdte a csontból, száraz bőrből, régi porcogókból álló keskeny derekat. A lény ijesztően megtántorodott, aztán kiegyenesedett, és visszakézből pofon legyintette az északit, aki felszállt a levegőbe, és elterült, a kardja pedig elhussant mellettem, bele az éjszakába.

A csaták lényege a stratégia, a stratégia pedig a prioritásokon fordul meg. Mivel az én első három prioritásom mindig az, hogy Jalan herceg, Jalan herceg, valamint Jalan herceg, és csak távoli negyedik, hogy „jól fessek”, megragadtam az alkalmat, hogy folytassam a menekülést. A sikernek abban van a veleje, hogy képesek legyünk az adott pillanatban cselekedni. A hős támad az adott pillanatban, a gyáva megfut. A világ többi része meg várja a következő pillanatot, és varjúlakoma lesz belőle.

Tíz métert futhattam, amikor majdnem leszeltem a lábam Snorri kardjában, amely ott volt előttem, beleállva a földbe. Vagy húsz centi fúródott belőle a kemény talajba, a többi része veszedelmesen meredt felém. Még kétségbeesésemben is felismertem a méternyi hideg acélban rejlő értéket, ezért kirántottam. A művelet közben megperdültem, és láttam, hogy a nemszületett Snorri fölé toronylik, kísértetiesen a csillagfényben. Snorri még fegyverétől megfosztva sem szaladt el, ha jól vettem ki, valami sírkövet emelt maga fölé pajzsnak. A kő szétporlott a szörny lesújtó ökle alatt. Sokcsontú, vékony kéz markolta át a viking derekát – még egy pillanat, és kibelezi, vagy letépi a fejét.

Valami iszonytatóan nagy és sötét és síri hangon visító vágtatott felém a táborból. Hogy földet rengető súlya ki ne vasaljon, rohanni kezdtem, az egyszerűség kedvéért abba az irányba, amerre éppen néztem. Minden fürgeségemre szükség volt, hogy a masszív, dobogó paták utol ne érjenek, úgyhogy üvöltve rontottam neki egyenesen a nemszületettnek, kétségbeesetten keresve a harmadik lábamat, hogy valahogy mégis kitérhessek előle.

Az utolsó, nadrágba vizelős pillanatban balra vetődtem, épp hogy elkerülve Snorrit, aztán gurultam, egyre csak gurultam, és sikerült nem felbökni magam a kardra. Feltápászkodtam, és döbbenten néztem, ahogy Cherri elviharzik mellettem egy dühödt elefánt hátán. A nemszületett száz kettéroppanó nedves bot recsegésével elterült, darabokra zúzták a pajzsnyi méretű, tömpe lábak. Az elefánt belezúgott az éjszakába, hátán a lánnyal, olyan hangosan trombitálva, hogy a halottak is feltámadtak tőle, ha egyáltalán aludt még közülük valaki.

Snorri a közelemben ért földet, akkora puffanással, hogy beleremegtem. Öt szívdobbanásnyi ideig mozdulatlanul hevert, majd feltolta magát vaskos karjaival. Feléje nyújtottam a kardját, és ő átvette.

– Fogadd köszönetem.

– Ugyan, semmiség.

– Ritka az olyan férfi, aki elrohanna a bajtársa kardjáért, aztán egy szál egyedül megrohamozna egy nemszületettet. – Nagyokat nyögve felállt, és belekémlelt az éjszakába. – Elefánt, mi?

– Aha.

– Meg egy nő. – Odament a tűzhöz, és parazsat rugdosott a nemszületett maradványaira.

– Aha.

Cirkuszosok viharzottak felénk, sötét alakok az éj előterén.

– Szerinted nem esik baja?

Mérlegre vetettem a dolgot, mert jómagam is eltöltöttem némi időt a lány combjai közt.

– Én inkább az elefántért aggódnék.

# TÍZ

P

irkadatra már félig összecsomagolt a tábor. Senkinek sem volt kedve ott maradni, és dr. Karógyökér alighanem új pihenőhely után nézhet, ha legközelebb erre járnak.

Miközben Snorrit vártam a kapuban, visszajött Cherri az elefánttal. A törpe már megint a falon ücsörgött, és kártyatrükkökkel próbáltuk átrázni egymást. Felálltam, integettem. Cherrinek valószínűleg hajnalig kellett várnia, hogy visszataláljon. Fáradtnak látszott, az arcfesték elmázolódott rajta, szeme körül sötét karikák. Egy igazi úr persze nem veszi észre az ilyesmit, inkább siettem elkapni, amint lecsúszott az állat hátáról. Pont beillett a karjaim közé, sajnáltam is, hogy el kell mennünk.

– Fogadd köszönetem, hölgyem. – Letettem, és elhátráltam az elefánt kíváncsiskodó ormánya elől. A frászt hozta rám a fenevad, és bűzlött is, mint az istálló. – Derék legény vagy! – Rácsaptam ráncos véknyára, majd a kapu felé iramodtam.

– Lány – szólt utánam Cherri. – Nellynek hívják.

– Á. Minek is hívhatnák? – Szóval egy lány mentett meg női elefántháton. Ezt se fogom beleszőni az Aral-hágó hősének meséjébe.

Cherri fogta az elefánt kötőfékjét, és bevezette a táborba, incselkedő pillantást vetve felém, amitől rögtön azt kívántam, bárcsak még egy éjszakát maradhatnánk, vagy többet.

Pár pillanat, és befutott Snorri.

– Fantasztikus – mondta a fejét rázva. – Elefánt!

– Vihetnél haza is egy ilyet – feleltem.

– Nekünk mamutjaink vannak! Azok ennél is nagyobbak, csak szőrösek. Látni ugyan még egyet se láttam, de most már szeretnék. – A tábor felé nézett. – Leróttam tiszteletemet az anya előtt. Nem sokat mondhat ilyenkor az ember, de még mindig jobb, mint ha semmit sem mondana. – Bizalmaskodón a vállamra csapott. – Mennünk kell, Jal, itt már nem látnak szívesen bennünket. Hacsak nem akarsz lovakat vásárolni.

– Mivel? – Kifordítottam üres zsebeimet. – Engem itt kiszipolyoztak.

Snorri vállat vont.

– Azért a medalionért, amit folyton tapogatsz, tíz lovat is adnának. Jó lovakat.

– Ugyan már, alig érek hozzá. – Megfogadtam, hogy eszembe vésem, milyen éles a szeme. Egyszer se kaptam rajta, hogy ránézett volna, mióta megismerkedtünk. – Azonkívül értéktelen vacak. – Az a vénember az úton a csacsiját se cserélte volna be a medalionra, még akkor se, ha vetek neki egy ezüstkoronát ráadásnak.

Az északi vállat vont és elindult. Megböktem a karját, amint ellépett mellettem.

– Jön Karógyökér búcsúzkodni.

Tényleg dr. Karógyökér közeledett. Mintha furán érezte volna magát a szabadban, az íróasztalától távol. Két férfi fogta közre, egyik egy fakó heréltet, másik egy deres kancát vezetett. Az első az oroszlánszelídítő volt, akivel Karógyökér sátrának kékjében találkoztunk, a második egy óriás, nyilván az erőművész, akinek az állására fájt Snorri foga a törpe elképzelése szerint. Lehet, hogy a jó doktor problémákra számít?

– Karógyökér. – Snorri meghajtotta a fejét. A lopott kard most az oldalán lógott valami kötélről meg bőrszíjakról.

– Á! Az utazók! – Karógyökér úgy pillantott fel az erőművészére, mintha össze akarná mérni Snorrival. – Mennek tovább észak felé. Engem figyeljetek!

Nem szóltunk semmit. Karógyökér folytatta.

– És balszerencse kíséri útjukat? Netán az a fajta, amely sírokat tölt meg és ürít ki? Engem figyeljetek! – Úgy jártak a kezei, mintha az említett feladatokat vinnék végbe. – Ez bizony értékes információ lett volna. Tegnap délben ezzel az információval megszolgálhattátok volna a jóltartástokat. – A hosszú arcára kiülő bánat túl tökéletes volt, majdnem karikatúra. Aggasztott, hogy nem tudom megállapítani, jelent-e neki bármit is a csecsemő halála. – Mindegy, késő bánat, eb gondolat. – Ballagni kezdett elfelé, de visszapördült. – Nemszületettek! – Majdnem kiáltotta. – Nemszületetteket hoztok a világba? Hogyan… – Erőt vett magán, és társalgási tónusban folytatta. – Ezt nem jól csináltátok. Egyáltalán nem jól. Messzire menjetek. És gyorsan. – A két lóra mutatott, mire társai előléptek, felénk nyújtva a kantárszárakat. Átvettem a herékét. – Húsz koronával jössz nekem, hercegem. – Karógyökér kurtán biccentett. – Tudom, hogy meg fogod adni.

Szemügyre vettem paripámat, megpaskoltam a nyakát, kitapintottam a bordáin a húst. Tűrhető gebe. Snorri mozdulatlanul állt az övé mellett, mintha attól félne, hogy megharapja.

– Köszönöm – mondtam nyeregbe pattanva. Húsz arany tisztességes ár. Egy kicsit meredek, de az adott körülmények között elfogadható. Máris jobban éreztem magam. Isten azért adott nekünk lovat, hogy könnyebb legyen a menekülés.

– Jó lesz igyekeznetek… vihar magjában vagytok, hercegem, elhidd. – Karógyökér úgy bólogatott, mintha én mondtam volna, és nem ő. – Sok kéz tesz-vesz ebben az ügyben, sok ujj kotorászik a fazékban. És kavarják, kavarják. Mögötted szürke kéz, utadban fekete. De ha egy kicsit mélyebbre ásol, kéket találhatsz a fekete mögött, vöröset a szürke mögött. S ha még mélyebbre? Lehet még mélyebbre? Ki tudja? Én csak egy egyszerű cirkuszos vagyok. Talán minden mélynél van mélyebb, a végtelen mély. De hát én öreg vagyok, vaksi a szemem, nem lát messzire.

– Hm. – Ennél okosabb válasz nem telt tőlem erre a sok marhaságra. Most már világos volt, ki tanította be a cirkusz jövendőmondóját.

Karógyökér egy biccentéssel nyugtázta bölcsességemet.

– Váljunk el barátokként, Jalan herceg. A Kendethek mindig a jóra való erőt képviselték Vöröshatárban. – Kinyújtotta vékony kezét, és én gyorsan megragadtam, mert alighanem már az is szenvedést okozott neki, hogy egy pillanatig mozdulatlanul tartsa. – Így ni! – mondta. – Sajnálattal vettem anyád halálának hírét, hercegem. – Eleresztettem a kezét. – Olyan fiatal volt… olyan fiatal az orgyilkos tőrére.

Felvontam a szemöldököm, aztán bólintottam, és kocogásra ösztökéltem új lovamat.

– Gyerünk, Snorri – vetettem oda a vállam fölött. – Olyan, mintha eveznél.

– Előbb gyalogolok egy keveset – mondta ő, és vezetni kezdte utánam a gebéjét.

Bevallom, némi sajnálattal hagytam ott a cirkuszt. Megkedveltem az embereket, és a hely atmoszféráját, még ha vándorlóban voltak is. Na meg persze a táncosnőket. És mosolyogtam a bajszom alatt. Jó tudni, hogy még Karógyökér ismereteinek hatalmas tárháza is üres itt-ott. Anyámat a vérhas vitte el. Megérintettem a medalion kis dudorát a zekém alatt, benne anyám képével. A vérhas. Az érintés hirtelen kellemetlen érzéssel töltött el, a mosoly lehervadt az arcomról.

Kiértünk az országútra, és a hamiskártyás törpe útmutatását követve visszafelé indultunk, amerről jöttünk. Egyikünk sem szólalt meg, míg a nagy halom elefánttrágyát meg nem pillantottuk, amely korábban felhívta a figyelmemet, hogy cirkusz lehet a közelben.

– Szóval nem tudsz lovagolni?

– Sosem próbáltam.

– Még csak nem is ültél lovon? – Ezt nehéz volt elhinni.

– Nem, de enni ettem – felelte.

– Az nem fog segíteni.

– Nem lehet olyan nehéz – mondta Snorri, de nem igyekezett kipróbálni.

– Az biztos, hogy könnyebb, mint medvéken ugrándozni. Szerencsédre én vagyok a legjobb lovas egész Vöröshatárban, azonkívül kiváló oktató. – A kengyelre mutattam. – Abba bedugod a lábadat. De nem azt, amelyikre először gondoltál, hanem a másikat. Aztán föllépsz, de le ne pottyanj nekem.

Lassan ment az okítás, de Snagason becsületére legyen mondva, egyszer sem esett le. Féltem ugyan, hogy azok az iszonyatos combizmai belapítják a ló bordáit, de végül Snorri meg a jószág kelletlen fegyverszünetet kötött: ugyanaz a megkövült vigyor ült ki a pofájukra, és tették a dolgukat.

Mire a nap ereszkedni kezdett, láttam, hogy az északi szenved.

– Hogy van a kezed?

– A combom jobban fáj – morogta.

– Ha esetleg lazítanál rajta egy csöppet, hogy szegény pára lélegzethez jusson…

– Mesélj nekem Rhone-ról.

Vállat vontam. Holnap is beesteledik, mire a határhoz érünk, és az utolsó kilométer bőven elég lenne, hogy elmondjam neki, amit tudni érdemes arról a helyről, de világos volt, hogy el kell terelnem a figyelmét a fájdalmairól és megpróbáltatásairól.

– Érdektelen hely. Borzalmas. Az étel rossz, a férfiak mogorvák és tudatlanok, a nők bandzsák. És egytől egyig tolvajok. Ha egy rhone-ival kezet fogsz, utána számold meg az ujjaidat.

– Szóval sose jártál még ott, mi? – Szúrósan rám nézett, aztán lódult egyet, hogy ki ne essen a nyeregből.

– Te nem figyelsz rám? Mi a francot keresnék én egy ilyen helyen?

– Nem értem. – Megkockáztatott egy újabb oldalpillantást. – Vöröshatárt rhone-i királyok alapították, nem? Kétszer is a rhone-iak mentettek meg titeket a scorroni inváziótól, igazam van?

– Piha! – Bár most, hogy említette, fölrémlett valami a mindig fülledt Szürke Teremből, ahol Marcle mester verte volna belém a tudományt. – Egy vöröshatári herceg csak többet tud a vidék történelméről, mint egy… *hauldr* valami fjord jég borította hegyoldaláról. – Bevallom, Marcle történelemóráit többnyire átaludtam, de effélékre azért felfigyeltem volna. – A lényeg, hogy csirkefogók.

Hogy témát váltsak, meg mivel ahányszor csak hátranéztem, a képzeletem szörnyeket látott ólálkodni az árnyékok között, felhoztam az üldözés témáját.

– Amikor beléd botlottam, az a hasadék, az a repedés, amelyik kergetett… az a Néma Nővér varázslata volt.

– Már mondtad. Ezzel a varázslattal ölt meg mindenkit az operában, rajtad kívül.

– Hát… biztos megölt volna engem is, de szerintem nem ezért átkozta el azt a helyet. Lehet, hogy nem akart mindnyájunkat elpusztítani, megvolt a maga külön célpontja, mi csak az útjába keveredtünk. Elképzelhető, hogy az kergetett minket a cirkuszba, amit kiszemelt magának?

Snorri felvonta a szemöldökét, aztán összeráncolta a homlokát, aztán megrázta a fejét.

– Ez a nemszületett most alakult ki, Daisy gyerekéből. Ez nem követhetett bennünket idáig.

Ez már valamivel ígéretesebben hangzott.

– De… de ez se történhetett véletlenszerűen. Ezek a dolgok igen ritkák, nem? Valaki közrejátszott benne. Valaki meg akar ölni bennünket.

– A te vörös királynőd történeteket gyűjt a halottakról. Tudja, hogy közeleg a ragnarök, a végső ütközet. Terveket sző a Holt Király ellen, és valószínűleg az is őellene. Lehet, hogy a Holt Király tud rólunk, tudja, hogy északra tartunk, magunk után húzva a boszorkány mágiáját. Lehet, hogy tudja, hogy a Metsző Jég felé igyekszünk, ahol az ő halottai gyülekeznek. Lehet, hogy meg akar állítani bennünket.

Sikerült ugyan elterelnem a beszélgetést Rhone témájáról, de Snorri semmi olyat nem mondott, ami megnyugtatott volna. A következő kilométereken apróra megrágtam, amit hallottam, és mind igen keserűnek bizonyult. A csontjaimban éreztem, hogy üldöznek minket. Az a lény az operából a nyomunkban van, s miközben futunk előle, bármibe belerohanhatunk, amit a Holt Király csempész az utunkba.

Egy nappal később ízelítőt kaptunk a rhone-i emberfajtából, amire Snorrit felkészítettem. Öt rhone-i katonából álló határőrség egy jókora fogadó egyik oldalán, amelyet egyenesen a határvonalra építettek. Négy vöröshatári őr a fogadó másik oldalán, s a két csapat minden este egymással szemközt vacsorázott egy hosszú asztal két felén: ennek a közepén húzódott a határ, fénylő fejű szegecsekből kikalapálva.

Lerongyolódott nemesként mutatkoztam be, mivel egyikük sem ismerne fel egy vöröshatári herceget; még a végén azt hinnék, hogy gúnyolódom, és megsértődnének. Persze fölmutathattam volna egy aranykoronást a nagyanyám képmásával, felhívva a figyelmüket a családi hasonlatosságra, de hát nem volt aranykoronám. Még ezüstkoronám se volt. A rézpénzek többsége a Iax-tornyot ábrázolta, vagy Gholloth királyt, aki nagyanyám előtt uralkodott, és egy cseppet sem hasonlított a lányára vagy rám.

Snorri alig szólalt meg a fogadóban, láthatólag feszült volt, attól tartott, hogy megüzenték a határőröknek, tartóztassák fel. A maradék piculáimat káposztalevesre meg vagdalthúsra költöttük, azután beléptünk Rhone-ba, amely minden bajsejtelmem ellenére pont olyannak bizonyult, mint Vöröshatár, kivéve, hogy a lakói istentelenül ropogtatták az „r”-eket.

Akkor értünk az első rhone-i városba, amikor épp leszállt az est. Elég nagy település volt, a neve, noha unalmas, azért tiszteletre méltó: Malomváros. Lassan kocogtunk a sáros főutcán, ahol kalmárok, utazók, helyi lakosok nyüzsögtek. Snorri egy kovácsműhely felé fordította a lova fejét, amely az utcára nyílt, és csak úgy zengett a kalapálástól.

– Kardot kell szereznünk neked, Jal. – Így hívott, semmi „hercegem”, „Jalan herceg” vagy akár „Jalan”. Nem adtam tudtára, hogy bosszant a dolog, mert attól kezdve ugyanígy hívott volna, csak éppen szélesen vigyorogva. – Értesz a pengéhez?

– Jobban, mint te a lovakhoz – feleltem.

Snorri erre csak horkantott egyet, amihez a kancája is csatlakozott. Sleipnirnek nevezte el valami pogány gebe után, és egész jól kijöttek egymással, ha azt nem számítjuk, hogy Snorri úgy lovagolt, mintha egy jókora rönk ülne a nyeregben, és nagyjából annyit nyomott, mint a paripája. Leszállt; a művelet úgy nézett ki, mintha az imént említett rönk pottyant volna le valami szekérről.

– Lássuk! – Előhúzta és markolattal előre felém nyújtotta a kardját.

Körülnéztem.

– Egy főutcán nem lehet csak úgy vagdalkozni. Még kivernénk valakinek a szemét. Már ha előtte nem csípnének nyakon a városi közegek.

Snorri értetlen képet vágott, mintha a jég lepte északi hegyoldalakon mi sem lehetne ennél természetesebb.

– De hát ez egy kovácsműhely! – mutatott a közszemlére tett vasáruk felé. – A kovács pedig kardot készít. Állandóan emberek járnak ide, hogy kipróbálják őket. – Megint felém tolta a kardmarkolatot.

– Kétlem. – A kezem szigorúan a kantárszáron maradt. A mintaasztal felé biccentettem. Kaszapengék, bálahorgok, szegek és más munkaeszközök: csupa ilyesmi hevert előttem. – Egy ekkora városnak kell hogy legyen fegyverkovácsa is. De ez nem az.

– Hah! – Snorri az árnyékvető ponyva félhomályában csüngő kardra mutatott. – Kovácsmester!

Snorri bömbölésére előbújt a kovács, alacsony, rondán verejtékező férfi, a karja persze vaskos, de az arca meglepő módon művelt emberre vallott.

– Adjisten.

– Kipróbálnám azt a pengét. – Snorri a felfüggesztett kard felé intett.

– Azt Garson Hostnak reparálom – felelte a kovács. – Kiköszörülöm a csorbákat, friss élt teszek rá. Nem eladó.

– Ne kíméld – bólintottam barátságosan a mesternek.

A kovács beharapta az ajkát. Elfelejtettem, hogy a rhone-iak imádják seggre ejteni a vöröshatáriakat, egy közember szívének meg semmi sem kedvesebb, mint ha az urakat móresre tanítják. Bölcsebb lett volna, ha hallgatok. Snorri is idegen ugyan, de ő nem követte el azt a halálos bűnt, hogy a szomszédból származzék.

– Hát, Garson aligha bánná, hogy három vagy öt csorbát köszörülök ki a pengéjén. – A kovács bement, és leakasztotta a kardot.

Sorsomba belenyugodva leszálltam a nyeregből, és megfogtam a markolatot, amit Snorri megint felém tolt. Ami azt illeti, nem vagyok éppen rossz vívó, ha az életem nem forog veszélyben. A gyakorlóudvaron, tompa pengével, rendesen kipárnázva megállom a helyem. Sőt. De a sok lecke mind lefolyt a lábam szárán azon az egyetlen napon, amikor komolyra fordult a helyzet. Ahogy az Aral-hágón berontottam a scorroni katonák sűrűjébe, a páni rémület minden tudásomat elmosta egy pillanat alatt. Ronda nagy, dühös emberek voltak, és mind ki akart metszeni belőlem egy darabot. Aki nem látott még tátongó, vörös sebet, nem látta azokat a bonyolult, apró részecskéket egy ember belsejében összetörve-metélve, tudva, hogy soha többé nem fognak rendbe jönni, és nem hányta ki magából a reggelijét meg az ebédjét a sziklákra… az nem érti a kardügyek lényegét; ha meg látott ilyet, és van egy csöpp esze, soha nem akar még egyszer belekeveredni. Semmire sem emlékszem az Aral-hágó csatájából, csak egyes kimerevített, egymásba csúszó pillanatokra – villanó acél, bíborvörös fröccsenések, elborzadt arcok, egy férfi, amint a tulajdon vérében fuldokolva hátrál előlem… és persze a halálordítások. Azokat még ma is hallom. A csata többi része teljes homály.

Snorri ép kezébe vette új kardját, és felém bökött vele. Félreütöttem. Vigyorgott, és újra támadott. Döfések, hárítások, pengecsattogás: az utcán megállt az élet, minden fej felénk fordult. A kardvíváshoz fontos az erő, de messze nem a legfőbb szempont, még az ilyen nehéz pengék esetében sem, mint amiket mi forgattunk. A párbajtőr teljes egészében a gyorsaságról szól, de még a hosszúkard is inkább szól a gyorsaságról, már ha van erőd a lóbálásához, mint a nagy erőről. A jól képzett vívó többet profitál egy kicsivel több hozzáértésből és sebességből, mint a sokkal több erőből. A kard végül is nem más, mint fogantyú. Na persze Snorrinál tényező volt az erő. Nagyon kezdetleges mozdulatokat használt, de a blokkolásukba belesajdult a karom, s az első igazán erős csapása majdnem kiszakította a kezemből a pengét. Ennek ellenére már a legelején kiderült, hogy az én jobb kezemben több a kardérzék, mint az ő baljában.

– Jó! – Snorri leengedte a fegyverét. – Nagyon jó.

Próbáltam nem bazsalyogni a dicséret hallatán.

– Nagyanyám a család minden tagjának kötelességévé tette, hogy jártas legyen a hadi művészetekben. – Akár akarják, akár nem… Fölrémlettek kisherceg-korom végtelen edzései, amint addig szorongatom a fakardot, amíg föl nem hólyagzik a tenyerem, miközben Martus és Darin kíméletlenül csépel, merő testvéri odaadásból.

– Tartsd meg a kardot – mondta Snorri. – Te több hasznát veszed, mint én.

Összepréseltem a számat. Semmi kifogásom nem volt ellene, hogy nálam legyen a kard, amíg nem kell használnom. Sőt, egy hosszúkarddal az oldalamon határozottan jobban mutatok. Megbillentettem a pengét, hogy végigfusson rajta a fény. Egy ponton sötét folt szennyezte a lapját. Lehet, hogy ott mart bele a nemszületettbe, amikor Snorri feléje csapott. Elhessegettem az emléket.

– És te? – kérdeztem, inkább a magam biztonságára gondolva, mint az övére.

– Veszek helyette mást. – A kovácshoz fordult, aki nem is leplezte csalódottságát, amiért az óriás viking nem gázolt le.

– Nem engedhetsz meg magadnak egy új kardot! – Semmit sem engedhetett meg magának: hónapok óta fogoly volt, mielőtt nemrég kiszabadult. Az pedig nem egy jövedelmező foglalkozás.

– Igazad van. – Snorri visszaadta a kovácsnak a kardot. – Különben sem eladó. – A műhely felé biccentett. – Van egy jó bárdod? De csatabárd legyen ám, ne favágófejsze!

Miközben a kovács beletúrt a készletébe, Snorri egy zsinóron függő bugyellárist húzott elő a nyakából. Odanyomakodtam, hogy lássam, mije van. Ezüst! Legalább öt darab.

– Kit gyilkoltál meg érte? – Összeráncoltam a homlokom, nem annyira azért, mintha helyteleníteném a fegyveres rablást, hanem a gondolatra, hogy Snorri gazdagabb nálam.

– Nem vagyok tolvaj. – Snorri összevonta a szemöldökét.

– Jó, nevezzük prédának.

Snorri vállat vont.

– A viking földek szegények, a talaj hitvány, a tél kegyetlen. Egyesek elveszik a gyengéktől, amijük van. Igaz. De mi, undorethek az erősektől veszünk el, már csak azért is, mert az ő javaik többet érnek. Minden egyes hajóra, amely távoli partok felé indul, tíz olyan jut, amely a szomszédjára támad. A viking népek egymásra pazarolják el az erejüket, mindig így volt ez.

– Nem válaszoltál a kérdésemre.

– Az erőstől vettem el! – vigyorgott Snorri, megmarkolva a bárdot, amit a kovács kihozott neki. – Emlékszel arra a böhöm figurára Karógyökér mellett, amikor elbúcsúztunk? A Döbbenetes Ronaldo! Az erőművész. – A bárd nem volt éppen északi fajta, inkább amolyan talpaskatonának való, egyetlen háromszögletű penge, kőrisfa nyele vaspántokkal körbecsavarva, kortól sötétlő. A bárd mindig is paraszti fegyver volt, de ezt legalább olyan parasztnak készítették, aki valamelyik lord csapatában vitézkedett. Snorri megpörgette, vészesen közel az áruasztalokhoz, a kovácshoz meg hozzám. – A Döbbenetes Ronaldo kihívott egy erőpróbára. Nem ő győzött. A törpe szerint mostantól Döbbent Ronaldónak fogják hívni. – Snorri a füléhez emelte a bárd fokát, mintha a muzsikáját hallgatná. – Megveszem.

– Három. – A kovács úgy tartotta fel három ujját, mintha Snorri nem is a birodalmi nyelven értekezett volna vele eddig.

– Ez rablás! Három ezüst egy mezőgazdasági szerszámért?

De Snorri leszámolta a pénzt.

– Fegyverre sohase alkudozz! Vagy megveszed, vagy nem. Vitába akkor keveredj, ha már birtoklod!

– Muszáj lesz szereznünk neked egy kardot – mondtam. – Ha majd a zsebünk megengedi.

Snorri a fejét rázta.

– Énnekem csatabárd való. A kard becsap, elhiteti veled, hogy védekezni is tudsz. De a bárddal csak támadni lehet. Nemhiába keresztelt Snorrinak az apám. Azt jelenti, „támadás”. – Feje fölé emelte a bárdot. – Az emberek azt hiszik, védekezhetnek ellenem, de ha én kopogok, ők megnyílnak.

– Mi az egyáltalán, hogy nemszületett? – Három napomba telt, hogy föltegyem ezt a kérdést. Beléptettünk Pünkösd városába: már százötven kilométerre lehettünk a határtól. Snorri továbbra is úgy lovagolt, mint egy rönkfa, de szerencsére ugyanolyan érzéketlen is volt: egy panaszos szót se hallottam tőle. Az eső ránk talált az úton, az utolsó tizenöt kilométeren megállás nélkül ömlött a fejünkre, így hát csöpögve jöttünk be az istállóból, s most a saját kis tócsánkban üldögéltünk, jámboran gőzölögve a Rhone-i Király fogadó üres tűzhelye előtt.

– Tényleg nem tudod? – Snorri fölvonta nedves szemöldökét, és hátrasimította a haját a homlokából, lecsapva a tenyeréről a vizet.

– Tényleg. – Sokszor vagyok így ezzel. Rossz szokásom, hogy ami kellemetlen, azt kitörlöm az agyamból, gyerekkorom óta ezt csinálom. Ha valami nemszeretem feladattal találjuk szembe magunkat, mindig segít az őszinte álmélkodás. Persze ha a feledékenység mondjuk az adósságtörlesztéssel kapcsolatos, az törött ujjakhoz vezethet. Meg még rosszabbhoz. A hazugság egy formája ez, azt hiszem: hazudunk magunknak. Én pedig igen jól tudok színlelni. Azt mondják, hogy a legjobb hazudozók félig maguk is elhiszik a hazugságaikat; ez esetben én vagyok a legeslegjobb, mert ha elég sokszor elismételek egy hazugságot, én a végén teljesen elhiszem, szó sincs semmiféle féligről. – Nem, nem tudom.

Utunk során, unalmas, sárlepte ösvényeken, el egy csomó szánalmas parasztviskó mellett, elég sokat merengtem Cherri bájain, valamint Lula ügyesen matató ujjain, de azon az incidensen a sírnál… azon egyáltalán nem. Csupán annyi rémlett föl, ahogy Cherri felénk vágtáz. Tucatszor is magam elé idéztem ugrándozó mellét, amint eldübörgött mellettünk. A háromnapi lovaglás utolsó három, esőverte órája kellett hozzá, hogy a nemszületett kellemetlen emléke végre felmerüljön a mélyből, és feltegyem a kérdést. Az igazság sem lehet rosszabb, mint amit a fantáziám vészes sebességgel elém vetített. Legalábbis reméltem.

– Hogyhogy nem tudod? – kérdezte Snorri. Nem csapott az asztalra, de látszott, hogy szeretne.

Snorri ideális útitársnak bizonyult a magamfajta számára, akinek semmi kedve múltbéli hibákon rágódni. Snorri céljai, ambíciói, szerelmei és veszedelmei egytől egyig előttünk voltak – ami mögöttünk maradt, Vöröshatár és népei, nagyanyám, a Néma Nővér, a nemszületett, szóval ezek az unalmas déli izék szóra sem voltak érdemesek.

– Hogyhogy nem tudod? – ismételte meg.

– És te hogyhogy nem tudod, mennyi tizenegyszer tizenkettő?

– Százharminckettő.

*A franc.*

– Engem a finom dolgok érdekelnek az életben, Snorri. Amit nem tudsz meglovagolni (így vagy úgy), amivel nem lehet kockázni, kártyázni, vagy amit nem lehet egy borosüvegből kitölteni, azzal én nem foglalkozom. Pláne ha még külföldi is. Vagy pogány. Vagy mindkettő. De ez… ez a lény… mondott valamit, ami aggaszt engem.

– Űzött vad. – Snorri bólintott. – Utánunk küldték.

– Ki? A minap azt mondtad, talán a Holt Király, de lehetett más is, nem? – Nagyon szerettem volna, hogy más legyen. – Valami nekromanta, vagy…

– Csak a Holt Király küldhet egy nemszületettet akárhová. A nekromantákat körberöhögnék.

– Értem. Szóval a Holt Király. Már hallottam róla.

Snorri széttárta a kezét, várva, mi bölcset tudok a tárgyról.

– Valami brettani úr. Istentelen szigetszöcske a Vízbefúlt-szigetekről. – Beleittam a boromba. Rhone-i vörös. Borzasztó lőre, ecet meg bors. A külhoni országok nem lennének olyan rosszak, ha nem volnának tele külföldiekkel meg a vacakjaikkal. Példa rá ez a Holt Király is.

– Ennyi? Ennyit tudsz a Holt Királyról? „A Vízbefúlt-szigetekről való”? – Úgy rémlett, mintha Snorri most még vadabbul gőzölögne.

Vállat vontam.

– Miért küldene utánunk egy szörnyeteget valami brettani akárki? Egyáltalán honnan tud rólunk? Lefogadom, hogy Maeres Allus vette rá. Tízet hat ellen. Maeres Allus!

– Hah! – Snorri fölhajtotta a sörét, letörölte a habot a bajszáról, és már-már új kört rendelt, mielőtt eszébe jutott volna a nincstelenségünk. – Ez olyan lenne, Jal, mintha egy szardínia parancsolgatna egy bálnának. A te Allusod egy senki. A városfaltól tíz kilométerre már hírét se hallották.

Jalan herceg, a rosseb beléd! A városfaltól tíz kilométerre már azt se tudják, hogy herceg vagyok.

– És miért küldte ránk azt a szörnyeteget?

– A Holt Király meg a Néma Nővér rejtett kezek, a birodalmi játszmát játsszák, királyokat és lordokat tologatnak a táblán. Ki tudja, hogy mi a végső céljuk? Talán egyesíteni akarják a birodalmat, császárt akarnak ültetni a trónra, akit zsinóron rángathatnak, vagy le akarják takarítani a táblát, hogy új játszmába kezdjenek. Mindenesetre a nemszületett azt mondta, hogy nálunk a vörös királynő célja, meg hogy mágiát hordunk. Ami igaz is. – A vállamba bökött az ujjával, és máris szikrázott köztünk az a kellemetlen energia, míg vissza nem húzta a rusnya bütykét.

– De az csak valami véletlen lehetett! Senki célja nincs nálunk! A nagyanyámé meg végképp nem! – Hacsak a Néma Nővér vak szeme bele nem látott a jövőbe, és le nem csapott egy valószínűtlen esélyre. Aggasztó gondolat. Elvégre nagyanyám a holtak ellen harcol, Snorri pedig Északra vonszol engem a boszorkány mágiájával együtt, ahol ellenségei hullaemberekkel szövetkeztek, akiket fekete hajók szállítottak oda a Vízbefúlt-szigetekről. – Tiszta véletlen az egész!

– Jó, lehet, hogy tévedett a nemszületett meg a Holt Király. Lehet, hogy egyszerűen csak kergetnek bennünket, a Néma Nővérrel meg azzal a menyét Allusszal együtt. Hadd jöjjenek. Meglátjuk, meddig bírják. Hosszú az út Északra.

– Na szóval – tértem vissza a témámra. – Mi a nyavalya az, hogy nemszületett? – Volt valami halvány emlékképem róla még azelőttről, hogy ez a hagymázos utazás elkezdődött. Úgy rémlett, amikor először hallottam említeni, abban reménykedtem, hogy nem mások ezek, mint feltámadt hullák, amikkel a méretüknél fogva könnyű elbánni. Nem mintha szívesen tipornék rá csecsemőkre, legyenek élők vagy holtak, de az biztos, hogy sokkal kevésbé veszélyesek annál, ami a cirkuszban történt. – És hogy az istenbe lehet egy „nemszületett” akkora böhöm sírborzadály, hogy egy elefánt kelljen a legázolásához?

– A nemszületett egy potenciál. Lehetőség. – Snorri felvette üres kupáját, megnézte, és visszatette. – Az, amelyikkel farkasszemet néztünk, nem volt különösebben veszélyes, mert csak pár órája halt meg. Mindaz a lehetőség a növekedésre, változásra, ami egy gyermekben megvan, a holt földekre megy, ha a gyermek nemszületettként hal meg. Ott aztán eltorzul. Megkeseredik. Ott máshogy múlik az idő, semmi sem marad fiatal. A nemszületett gyermek potenciálja öregebb céllal fertőződik. Vannak lények, amik mindig is halottak voltak, a Halálon Túli Földön lakoznak, és ezek a vénséges gonoszok lovagolják meg a nemszületett potenciálját, szállják meg, bújnak bele, hogy felszülethessenek az élet világába. Minél hosszabb időt tölt a nemszületett a holt földeken, annál több erőt merít abból a helyből, de annál kevésbé tud tovább változni, annál nehezebben tud visszatérni. Közönséges nekromanta nem idézhet meg egy nemszületettet. Állítólag még a Holt Királynak is csak egy maroknyit sikerült felhoznia, és nem is mindig ott, ahol szerette volna. Ők az ügynökei, a kémei, képesek alakot váltani, álcázni magukat, úgy járni az emberek között, hogy azok nem ismerik fel őket.

– Az újak nem olyan veszélyesek? – Ebbe kapaszkodtam bele, ezt ismételgettem magamnak, a többi egyik fülemen be, a másikon ki. – Széttépett volna téged, ha nem esik kézre egy elefánt! Bízzunk benne, hogy nem találkozunk még eggyel, mert ha nem tudnád, errefelé nincs nagy készlet elefántokból. Krisztusom!

Snorri vállat vont.

– Te kérdezted.

– Bárcsak ne tettem volna. Legközelebb torkolj le, és kész. – Leküldtem egy jó adagot a boromból, és sajnáltam, hogy nincs pénzünk istenigazában lerészegedni, a feledés fátylát borítani erre az egészre.

– *Valami* volt ott azon a bizonyos estén. – Nem szívesen tértem ki rá, de ennél rosszabb már aligha lehet a helyzet.

– A démonod?

Bólintottam.

– Megtörtem a varázst. – Vagy legalábbis kettéhasítottam. – Szóval igen, volt ott valami az operában. Egy démon. Embernek látszott. Legalábbis a teste. Az arcát nem láttam. De valami nem stimmelt vele. Tudom. Olyan tisztán láttam, ahogy a Néma Nővért szoktam, amikor mindenki más csak elnéz mellette.

– Egy nemszületett, úgy gondolod? – Snorri összeráncolta a homlokát. – És azt mondod, azóta is a nyomunkban jár? – Vállat vont. – Hát, ezek szerint nemigen bír utolérni bennünket. Én inkább amiatt aggódnék, ami vár ránk, nem amiatt, ami mögöttünk sündörög.

– Hmm. – Ne aggódjak a csöbör miatt, mert a vödör még rosszabb? Vállat vontam, de csak nem tudtam kiverni a fejemből azt a szempárt. – És ha mégis utolér bennünket?

– Az nem lenne jó. – Snorri újra belekémlelt üres kupájába.

Kinéztem az esőre, a vihart jósoló, sötét égre, az éj közeledtére. Mondjon Snorri bármit, valami, ami nem szeret bennünket, odakinn ólálkodik, a nyomunkban jár. *Űzött vad,* így nevezett bennünket. Felemeltem még mindig csöpögő köpönyegemet a padlóról. – Igyekeznünk kellene tovább, a következő városba. Nincs értelme késlekedni. – Bármilyen kellemes lenne egy jó tető alatt tölteni az éjszakát, ideje odábbállnunk.

Ha egy helyben maradsz, megtalál a baj. Lehet, hogy a nemszületettekről keveset tudok, de a futásról annál többet!

# TIZENEGY

–N

em esik! – Először észre se vettem. Még mindig úgy kuporogtam, mintha a zápor ellen védekeznék, de ezen az estén, ott a sáros ösvény mellett, eléggé közel a tűzhöz, hogy a ruhám gőzölögjön, egy csepp eső sem esett, ami elől el kellett volna bújnom.

– Csillagok. – Snorri az éjfélkék égre bökött.

– Emlékszem rájuk. – Nem is olyan régen, egy fülledt éjszakán ugyanezeket a csillagokat bámultam; Lisa DeVeer balkonjáról hajoltam ki, és füllentettem. „Azok ott a szerelmesek – mondtam neki, és találomra felmutattam az ég egy darabjára. – Roma és Julit. Persze érteni kell hozzá, hogy megtalálja őket az ember.”

„És szerencsét hoz, ha ránk ragyognak?” – kérdezte Lisa, alig álcázva mosolyát, és muszáj volt arra gondolnom: lehet, hogy többet tud az asztrológiáról, mint hittem.

„Derítsük ki” – mondtam, és elkaptam. És tényleg szerencsét hoztak aznap éjjel. Ennek ellenére úgy éreztem, áldozatul estem nagyanyám demokratikus közoktatási politikájának. Kínos, amikor egy férfi imponálni akar a tudásával egy nőnek, és rá kell jönnie, hogy a nő tanultabb nála. Gondolom, Serah kuzin az égbolt összes csillagképét meg tudná nevezni, és még csak fel se nézne közben a szonettköltésből.

– Nem az Uulisk oldalán ejtettek foglyul – mondta Snorri.

Rámorcoltam a szemem a csillagokra, miközben ennek az értelmét latolgattam.

– He?

– Amit a királynődnek meséltem, abból arra következtethetne, hogy ott történt a dolog.

– Micsoda? – Még most sem értettem, mi köze ennek a csillagokhoz.

– Azt mondtam, hogy a Törtevezőjű az Uulisk-fjordon hajózott fel. Hogy ott leptek meg bennünket, hogy az undoretheket legyűrték, a gyerekeimet szétszórták. Azt mondtam, rabláncon vitt a hajójára.

– Igen – válaszoltam, próbálva legalább egy töredéket felidézni a tróntermi jelenetből. Arra emlékeztem, hogy a terem levegője áporodott volt, a lábam sajgott a sok ácsorgástól, egy éjszakai alvást elvesztettem, egy macskajaj viszont sikeresen rám talált. De Snorri történetének részletei alig rémlettek, legföljebb csak annyi, hogy biztosra vettem: hazudik, mint a pocok – erre most kiderül, hogy tényleg.

– Amikor az Uuliskba eljön a tavasz, gyorsan jön, háborúra készen! – magyarázta Snorri, azzal előadta a történetét, miközben a hátunk mögött pattogott a tűz, és tekintetünk a milliárd csillagot pásztázta. Mesét szőtt a sötétbe, képeket festett a hangjával, és mindez olyan fényes, olyan eleven volt, hogy az ember nem tudta levenni róla a szemét.

Aznap reggel a jég ropogására ébredt. Már napok óta fekete víz csillogott a fjord közepén, ma azonban végleg beköszöntött az olvadás, és az Uuliskind magas gerincéről lenyúló első napsugarat megérezve a jég bánatosan nyöszörögni kezdett.

– Felkelni! Ébresztő, te hétalvó! – Freja lerántotta a bundákat az ágyról, és Snorriba belecsípett a hideg levegő. Nyöszörgött, akárcsak a jég. Bizonyos természeti erőknek lehetetlen ellenállni. Odakinn a jég morgolódott, megadva magát a tavaszi olvadás hatalmának, odabenn egy férj engedett egy anyának, aki arra készült, hogy kisöpörje a tél felhalmozódott szennyét, és szélesre tárja a zsalukat. Egyikkel sem lehetett szembeszállni.

Snorri az ingéért meg a bőrnadrágjáért nyúlt, és akkorát ásított, hogy beleroppant az állkapcsa. Freja ügyesen kerülgette söprögetés közben, el-elhajolva, valahányszor a csípője után kapott a mancsával.

– Viselkedj, Snorri ver Snagason! – Felhajtogatta a bőröket, hogy kiráncigálja az ágyak alól a rozsét. – A Pen lejtőjén meg kell reparálni a karámokat. Itt a tavasz, a bakkecskék hamarosan szaglászni fogják a nőstényeket.

– Ez a bakkecske is nőstényt akar! – Snorri mekegett egyet, de aztán felállt, és odalépett az ajtóhoz. Frejának igaza volt, mint mindig. A kerítés nem óvja meg a gidákat, nem tartja távol a farkasokat. A mostani állapotában nem. Ahogy a tél megroskasztotta. Leemelte vasfogú fűrészét a falról. – Ver Magsonnak lesznek karói. Majd ígérek értük egy hordó sózott tőkehalat.

– Fél hordót ígérsz, és alaposan megnézed azokat a karókat – mondta Freja.

Snorri vállat vont, és elfojtott egy mosolyt. Felvett egy tekercs fókaprémet, az acélkését meg a köszörűkövét.

– A gyerekek hová lettek?

– Karl kiment horgászni a Magson fiúval. Emy a fababáját keresi, Egil meg – Freja megpiszkálta a lábával a fal melletti bundahalmot – még mindig alszik, de ideje fölkelnie! – A hangja parancsba váltott, a halom megmozdult, és némi tiltakozó motyogás után egy sűrű vörös hajjal borított fej bukkant elő a bundák alól.

Snorri felhúzta a csizmáját, leakasztotta báránybőr bekecsét, megpaskolta a szemöldökfa fölött lógó csatabárdját, és kilökte az ajtót. Azonnal belemart a hideg, bár már alig volt farkasfoga – nyirkos hideg volt inkább, és a tavasz nemsokára azt is enyhévé facsarja.

A sziklalejtő még vagy fél tucat kőkunyhó mellett vezetett le az Uulisk jégbe fagyott partjához. A halászhajók téli horgonyzóhelyükön álltak, a sólyák ki se látszottak a hó alól. Nyolc móló rúgott ki a jég fölé fenyőcölöpökön, deszkáik a sok zord évszak alatt már rég megvetemedtek. Róluk nevezték el a helységet Nyolcmólónak, amikor a nyolc még soknak számított. Einhaurnak, tíz kilométerrel kijjebb a tenger felé, húsznál is több volt ugyan, de Einhaur még semmi se volt, csak jég meg szikla, amikor Snorri nagyapjának nagyapja letelepedett Nyolcmóló partján.

Snorri egy apró figurát vett észre a leghosszabbik mólón, amint éppen kifelé igyekezett rajta.

– Emy! – Snorri kiáltására fejek bújtak elő az ajtó- és ablaknyílások bőrtakarói mögül. A kislány ijedtében majdnem lepottyant a hosszú mólóról, pedig a kiáltás éppen ezt volt hivatva megakadályozni. Megcsúszott, de hamar kiegyenesedett, megmarkolta az egyik korlátfát, pici ujjai a jeges pillért szorították, fehér haja az arcába hullt, a méternyire levő sötét víz felé. Ha leesik, a fjord azonnal elnyeli, a hideg pillanatok alatt kiszippantja belőle a szuszt és az erőt.

Snorri elhajította a felszerelését, és rohant kifelé a hosszú mólón, biztos lábbal lépve oda, ahol elbírja a súlyát, nem vesztegetve az időt. Egész életében ezen a mólón rohangált.

– Te buta lány! Tudod, hogy nem… – Nyers volt a hangja a félelemtől, miközben térdre esett, és a karjába kapta Emyt. Lenyelte a haragját. – Lepottyanhattál volna innen, Einmyria! – Egy undoreth gyermeknek ennél ötévesen is több esze kellene hogy legyen. Magához szorította, vigyázva, hogy össze ne roppantsa, és csak úgy ugrált a szíve. Emy még csecsszopó volt, amikor Torsteff jarl Hoddof ellen vezette az undoretheket Vasbérceknél. Snorri abban a csatában sem érzett akkora félelmet (sem a pajzsfalat rohamozva, sem amikor ráfröccsent Edric ver Magson vére, sem amikor ráborult a karósánc, és két vasbérceki közeledett éppen feléje), mint most, amikor a sötét vizek fölé kilógó gyermekét megpillantotta.

Snorri eltolta magától Emyt.

– Hogy kerülsz ide? – Lágy, szinte könyörgő volt a hangja.

Emy a száját harapdálva próbálta visszafojtani a könnyeit; a szeme éppen olyan búzavirágkék volt, mint az anyjáé.

– Peggy beleesett a vízbe!

– Peggy? – Snorri nem emlékezett ilyen nevű gyerekre. Látásból minden gyereket ismert persze, de… aztán eszébe jutott, és a megkönnyebbüléstől egyszeriben elszállt a haragja. – A babád? A babádért jöttél, aki még a nagy havak előtt veszett el?

Emy sírósan bólintott.

– Keresd meg! Keresd meg, papi!

– De hát ő… elveszett, Einmyria.

– Te megtalálod. Te biztosan megtalálod.

– Van, amit meg lehet megtalálni, van, amit nem. – Elharapta a magyarázkodást, mert a lánya szemében az a pillanat tükröződött, amikor egy gyermek először fogja fel, hogy van, amire a szülő sem képes, még ha nagyon szeretné, akkor sem. Némán letérdelt eléje: egy kicsivel kevesebb lett, mint néhány másodperccel azelőtt volt, Emy pedig egy fél lépéssel közelebb került ahhoz a nőhöz, amivé válik majd egy napon.

– Gyere szépen. – Felállt, a karjára emelte. – Visszaviszlek anyádhoz. – És most óvatosan, vigyázva lépkedett. Vitte fel Emyt a lejtőn, és belehasított az ősi fájdalom, minden szülő közös bánata, akit elválasztanak a gyerekétől, legyen az belecsúszás a mély és falánk vizekbe, vagy a lassú, fokozatos külön útra térés a jövő felé.

Aznap éjszaka jelentek meg.

Snorri mindig is azt mondta, hogy Freja mentette meg az életét. Megszelídítette benne a dühöngést, amellyel a bárdot és lándzsát forgatni tanulta, és új szenvedélyeket ültetett a helyébe. Azt mondta, Freja célt adott neki a zavarodottság helyett, amelyet, mint minden fiatalember, addig a cselekvés illúziójával leplezett. Lehet, hogy aznap éjjel újra megmentette, valahonnan mélyről az álmába suttogva.

Hogy pontosan mitől riadt fel, Snorri nem tudta. Feküdt a sötétben, a takarók melegében, Freja olyan közel volt, hogy megérinthette volna, de nem érintette meg. Hosszú pillanatokig csak az asszony lélegzését hallotta, meg a csikorgó, újraformálódó jeget odakinn. Támadástól nem tartott – a jarlok egy időre felfüggesztették a marakodást. Különben is csak egy agyalágyult kockáztatna betörést az évszak fordulóján.

Snorri ekkor ráfektette tenyerét Freja sima csípőjére. Az asszony álmosan tiltakozott. Snorri belecsípett.

– Medve? – kérdezte Freja. Néha odajött szimatolni egy-egy fehér medve, el-elcsent egy kecskét. A legjobb hagyni az ilyet. Az apja azt tanácsolta: „sose egyél fehér medve májából”. A gyermek Snorri megkérdezte: miért, mérgező? „Az is – felelte az apja –, de elsősorban azért ne egyél belőle, mert ha megpróbálod, a medve fog enni a tiédből, és neki nagyobbak a fogai.”

– Lehet. – *Nem medve.* Snorrinak fogalma sem volt róla, honnét a bizonyosság, de tudta.

Kibújt a bőrök alól, vacogni kezdett. Anyaszült meztelenül leemelte a bárdját. Apjától kapta a fegyvert, egyetlen széles pengéje volt, az éle félhold. „Ez a penge egy utazás kezdete – mondta az apja. – Sok férfit küldött már Hélhez, és még több lelket fog, mielőtt lejár az ideje.” A bárddal a kezében Snorri máris felöltözve érezte magát, a hideg egy ujjal sem merte érinteni, nehogy leszelje.

Valaki megbotlott odakinn, közel a kunyhóhoz, de annyira azért nem, hogy ráismerjen.

– Te vagy az, Haggerson? Már megint rossz helyen hugyozol? – Előfordult, hogy Haggerson leitta magát Magsonnal meg Hajós Arnulffal, aztán nem talált haza, pedig csak negyven kunyhó közül kellett választania.

Halk, mégis átható kiáltás hallatszott, majdnem olyan, mint az alkáé, de a madarak a jég felolvadásáig hallgatni szoktak. Snorri leakasztotta a kallantyút, megvetette a lábát, és teljes erőből kirúgta az ajtót. Valaki felüvöltött fájdalmában, és hátratántorodott. Snorri kirontott a holdtalan éjszakába, amelyet lámpásfények lyuggattak. Sűrű hó borította a földet. Kövér, súlyos pelyhekben hullott, tavaszi hó volt, nem az apró téli kristályok. Snorri alól majdnem kicsúszott a csupasz talpa, de megőrizte az egyensúlyát, és belevágta a bárdot a férfi gerincébe, aki még mindig az arcát markolászta, miután összecsókolózott az ajtóval. Vadul kitépte a pengét a derekából, mielőtt még összeroskadt volna.

– Rajtaütés! – bömbölte Snorri. – Fegyverbe!

Lejjebb a lejtőn tűz pislákolt egy kunyhó tőzegtetején. Sötét alakok siettek el mellette az örvénylő fehérségben, egy pillanatra megvilágította őket az izzás, majd belevesztek az éjszakába. Szóval idegenek: melegebb éghajlaton, fosztogatáskor a vikingek is hajlamosak csóvát vetni a zsúpra, de itt, Északon ilyesmivel sohasem bajlódnának.

Három figura közeledett Snorrihoz, a kunyhó mögül iramodtak elő, az egyik hasra esett a farakásban. Mások a lejtőn jöttek fölfelé. Kicsik, soványak: az egésznek nem volt semmi értelme. Snorri megrohamozta a triót. A sötétség, a lángok és az árnyékok nem engedték látni a fegyverek villanását, hogy védhesse magát ellenük. Snorri meg sem próbálta; neki az volt az elve, ha rögtön megölöd az ellenséget, akkor nincs szükséged pajzsra-páncélra, nem kell hárítanod, elhajolnod. Két kézre fogta a bárdját, és nyújtott karokkal, fordultában suhintott. Az elsőnek keresztülmetszette a fejét, a másodiknak a vállát találta el: már csak ínszálakon lógott a karja. Snorri visszafelé lendült, nem látva, csak érezve a vállán a forró vérsugarat. Pördültében éppen szembekerült a harmadikkal, aki szentségelve tápászkodott fel a fahasábok közül. Snorri arcon rúgta, ugyanazzal a mozdulattal a feje fölé emelte Hélt, és lesújtott, mint már annyiszor ugyanitt – csakhogy fejszével, amikor fát hasogatott. Az eredmény ugyanaz lett.

Valami elrepült a füle mellett. Kiáltások, visítások hangzottak most már mindenfelől Nyolcmólóban, egyik kétségbeesett, másik egy halálra sebzett férfié. Hallotta, hogy Freja a kunyhóban kiabál, maga mögé parancsolja a gyerekeket, a kő tűzhelyhez. Valami hegyes fúródott Snorri lapockái közé: nem kemény, csak szúrós. Megfordult, és alakokat látott mocorogni Hender kunyhójának tetején, lábuk alól miniatűr hóomlások indultak lefelé, a kezükben valami botfélék… Fullánk mélyedt a vállába, nem hosszabb egy mutatóujjnál. Rángatni kezdte, s közben odafutott Henderék ajtajához, hogy a tetőről ne lehessen látni. A fullánk ellenállt, horgai belefészkelték magukat a húsába, mégsem érzett fájdalmat, csak valami zsibbadást. Kitépte a nyavalyást, nem törődve vele, mekkora kárt tesz magában.

Hender ajtaja már csak egy bőrpánton lógott, a nagyszoba túlsó végében fekete rongyokba öltözött alakok hajoltak valami fölé, amennyire a parázs fényénél látni lehetett. Rothadásszag áradt a házból, Snorrinak könnybe lábadt tőle a szeme, rothadó hús és maró lápi bűz szaga. Sötét lábnyomok egy vértócsa körül, a tűzhely előtt.

Bömbölés harsant a háta mögött, Snorri megpördült. Magson kunyhója előtt Olaaf Magson hadonászott a pallosával, amit az apja zsákmányolt egy conaughti hercegtől. Mellette a fia, egyik markában fáklyával, másikban félkezes bárddal. Rongyos figurák nyomakodtak feléjük mindenhonnan, fegyvertelenül, a hús besüppedt a testükön, bőrük csupa sötét folt, hajuk fekete csomókban lógott. Mentek, mentek, egyre közelebb, még kezükfosztottan is, még úgy is, hogy Karl bárdja a fejük és a válluk közé mélyedt. Egy hatalmas alak húzott el a forgatag mellett, vállán farkasbőrök, egyik kezében duplafejű bárd, másikban kis kerek vaspajzs. Két viking kísérte.

– Törtevezőjű. – Snorri csak lehelni tudta a nevet, miközben nekihátrált a gerendafalnak. Kevés férfi magasodott Snorri fölé, s csak egy volt olyan renegát áruló, hogy ilyesmire vetemedjen. De ha valaki azzal vádolta volna a Törtevezőjűt, hogy nekromantákkal paktál, Snorri kinevette volna. Egészen mostanáig.

Fullánkok álltak ki Olaaf Magson nyakából. Snorri látta a fáklyafényben, mielőtt Karlt lerántották a földre. Magson emelte volna a pallosát, a karja remegett, aztán elborították ellenségei. Snorri hátranyúlt, és kihúzta lapockái közül a fullánkot. Az előbb, a falnak dőlve, még beljebb nyomta, de semmit sem érzett. Csak azt, hogy egyre gyengül.

Holt lények közeledtek Snorri kunyhója felé, fagyott lábbal lépegetve a hóban. Ver Lutenék kunyhói között, száz méterre a parttól, a Törtevezőjű meg tucatnyi másik állt felemelt fáklyákkal, körülöttük mocsári vámpírok kúsztak fel a tetőkre, kezükben fúvócsővel.

A partról valakik parancsokat vakkantottak furcsa akcentussal, elharapva a szavakat, mint a brettaniak. Szóval a Vízbefúlt-szigetek, betörés a Vízbefúlt-szigetekről, Törtevezőjű Sven irányításával. Ennek semmi értelme.

Az első holt lény Snorri ajtajának nyomta fagytól fekete kezét. Amikor aznap reggel Snorri megpillantotta Emyt, ahogy egy ötéves ártatlanságával ment ki a hosszú mólóra, olyan rémület tört rá, mint még sohasem. Nem a veszély bénította meg, hanem a tehetetlenség, hogy nem állhat közéje és a veszély közé.

– Thor! Tekints le rám! – Snorri általában nem szólongatta az isteneket. Ráköszöntötte a kupát Odinra ünnepnapokon, káromolta Hélt, miközben a sebét varrták össze, de inkább csak eszménynek, követendő példának látta őket, nem olyanoknak, akikhez könyörög, rimánkodik az ember. De most imádkozott. És belevetette magát az ajtaja előtti hullatömegbe.

Amint Snorri előbukkant rejtekhelyéről, saját csataordításán kívül semmit sem hallott, sem a vámpírok gyors fuvintását, sem a fullánkok sziszegő röptét. Azt is alig vette észre, ahogy belefúródnak a vállába, karjába, nyakába. Leszelte a legközelebbi holt lény fejét, egy feléje nyúló kart, egy kezet, egy újabb fejet. És közben Hél egyre nehezebb lett a markában, mintha kőből volna. Még a karja is elnehezült, az izmok alig bírták a csontok súlyát, amelyeket beburkoltak. Egy fekete ököl csattant a fején, fagymarta bütykök csépelték a halántékát. Kezek kapaszkodtak a térdébe, valamelyik elesett ellenség a súlyos sebei dacára sem volt képes meghalni. Snorri dőlni kezdett oldalra. Ereje maradékával előrevetődött, hogy szabaduljon a lábát szorongató kezek közül, gurult a kunyhóját övező jégen. A behatolók tömör csoportban nyomakodtak egyre az ajtaja felé, csak a bárdjával lemetszett testrészeket hagyták hátra; egy hulla, amelynek majdnem átvágta a gerincét, váltig kúszott feléje, a földet kaparászva.

Snorrit zsibbadás járta át, olyan, amit csak a legkeményebb fagy tud okozni. Nem érezte a végtagjait, bár a karját látta maga előtt: hullafehér volt, a holt lények sötét, renyhe nedvétől maszatos. Egyetlen íze sem mozdult, pedig akaratának minden szála ezt követelte. Csak az ajtódeszkák reccsenő hasadására serkent föl áruló teste. Egy lavina visszalökte a földre. Valami a kunyhója tetején… a vámpírok, amint a hóban izegve-mozogva kerestek helyet maguknak… és a hó egy tömegben megindult, lesiklott, és puha, de könyörtelen kézzel odapréselte a talajhoz.

Snorri tehetetlenül feküdt, erejének utolja is kiszállt belőle, csupasz teste hó alá temetődött, várta a halált, a holt kezek fojtogatását, a vámpírfogakat, vagy a Törtevezőjű valamelyik haramiájának bárdját. Mindegy, mennyit fizettek a Törtevezőjűnek; nem fogja hagyni, hogy ennek az éjszakának a gyalázatáról bárki tanúságot tegyen.

Éles visítást hallott, még a hógubón keresztül is elért hozzá. Emy! Azután Freja vijjogó csatakiáltását, anyai dühét. Snorri minden porcikája mozgásért kiáltott, akarata megfeszült, hogy nyúljon a karja, dobogjon a lába… de hiába, egyetlen testrésze sem mozdult. Minden haragja, elkeseredése ellenére csak egy sóhaj hagyta el zsibbadó ajkát, csorgott bele a körülötte levő fehérségbe.

Valami kitartó kopogásra éledt. Kop, kop, kop: eső. Eső ömlött az ereszekről, mosta el a havat, olvasztotta le a jeget a szemhéjáról, hogy rá tudja nyitni a napvilágra. Elfordította a fejét, a víz kifolyt a szeméből. Körülötte hevert a hó maradéka, egy árnyalattal fehérebben, mint teste márványa.

A hó puha ágy, de senki sem kel föl belőle. Így szól az Észak bölcsessége. Snorri épp elég részeget látott megfagyva ott, ahol elesett, hogy átlássa ennek igazát. Nyöszörgés tört fel a torkán. Ez a halál. Holtteste utánabotorkál majd a hullalégióknak, az elméje csapdába zárva benne. Sohasem hitte volna, hogy markos férfiak tehetetlenül lessenek ki halott szemek mögül, nekromanták áldozataként.

Továbbra is zuhogott rá a víz a homlokdeszkák mögül, szürke függönyként szakadt a kunyhó tetejéről. A fülét püfölte, átzúdult a mellén, szinte meleg volt, pedig még jégcsapok lógtak az ereszen, az olvadással dacolva. Odább gurult a félig fagyos földön. A mozgás meglepte, abban sem volt biztos, hogy tőle ered-e.

A rajtaütés! Mintha az elméje is olvadozott volna, emlékek szivárogtak be a szeme mögé. Egy pillanat, és már talpon is volt, az eső lemosta a sarat az oldaláról. Támolygott, reszketés futott végig rajta, most először érzékelte a hideget.

– Úristen, ne! – Előrebotorkált, a fal után kapva, bár a kezében sem volt több érzés, mint a lábában.

Az ajtó a földön hevert, letépve bőrpántjairól, a kunyhó belseje tele szétszórt bőrtakarókkal, törött edényekkel, kidőlt magvakkal. Snorri betántorgott, tompa ujjakkal kutatott a szőrmék közt, és közben elállíthatatlanul reszketett, ágyneműket hajigált félre, rettegve, hogy semmit sem talál, rettegve, hogy talál valamit.

Végül egy vértócsát fedezett fel a tűzhely kövén, sötét volt és ragacsos, talpak mázolták szét. Ujja fehérjén karmazsinvörösnek látszott, szinte még elevennek. Kinek a vére ez? Mennyit ontottak ki belőle? Semmi sem maradt a feleségéből, a gyerekeiből, csak a vér? Az ajtófélfa repedésében egy vörös hajcsomót lengetett a szél.

– Egil. – Snorri vércsatakos kézzel nyúlt fiának haja után. Görcsök rántották össze a testét, elvágódott, reszketett, fetrengett a szürkefarkas- és feketemedve-irhák között.

Hány órába telhetett, míg a vámpírok mérge kitisztult belőle, Snorri nem tudta. A méreg, ami megtartotta a hóban, lelassította a szívműködését, legbelső magvába sűrítette az életét, most visszaadta az érzékelést, miközben távozott a szervezetéből. Érzékeit kiélezte, vérkeringését felfokozta, a hideget még pokolibbá tette, pedig bundákba burkolózott, az elviselhetetlen gyász új tüskéit szúrta bele. Tombolt, vacogott, és tagjaiba fokozatosan visszatért a meleg és az erő. Felöltözött, még mindig zsibbadt ujjai őrjöngve matattak, felrántotta a csizmáját, útizsákjába tömte a téli készlet maradékát, szárított tőkehalat, fekete kétszersültet, sót fókabőrbe csavarva, zsírt cserépköcsögben. Felvette úti bundáját, a két réteg fókabőrt, köztük a szirti sirály tollával. Arra farkasbőrt húzott, a szürke fenevadét, amely a fekete medvével együtt vándorolt fel északra nyáron, majd húzódott vissza a hó elől. Ennyi elég lesz. A tavasz már megnyerte a háborút, és akárcsak a nyári farkas, Snorri is északra indul, elveszi, ami az övé.

– Megtalállak benneteket – ígérte az üres szobának, az ágy bemélyedésének, ahol a felesége aludt, a tetőnek a fejük fölött, az égnek fölötte, az isteneknek a magasban.

És, fejét behúzva a szemöldökfa alatt, Snorri ver Snagason elhagyta otthonát, hogy az olvadásban megkeresse csatabárdját.

– És megtaláltad? – kérdeztem, magam elé képzelve apja bárdját a lucskos hóban, ahogy Snorri rettentő indulattal fölemeli.

– Elsőre nem. – Annyi elkeseredés volt az északi két szavában, hogy nem sürgettem tovább, hallgattam, de nemsokára magától is folytatta.

– Elsőre Emyt találtam meg. A szemétdombra vetve, ernyedten, összetörve, mint valami elveszett baba. – Aztán semmi hang, csak a tűz ropogott mellettünk. Azt akartam, hogy maradjon is néma, ne mondjon többet. – A vámpírok leették az arcát. De a szemei még megvoltak.

– Nagyon sajnálom. – És tényleg sajnáltam. Snorri varázsa megint belém nyúlt, bátorrá tett. Abban a pillanatban én akartam a gyermek és támadói közé állni. Hogy megmentsem. Vagy ha nem tudom, a világ végéig üldözzem őket. – Jótétemény lehetett a halála.

– Még élt. – Semmi érzelem a hangjában. Semmi. Körülöttünk összesűrűsödött az éj, a sötétség vaksággá mélyült, elnyelte a csillagokat. – Kihúztam belőle két vámpírfullánkot, és akkor kezdett sikítozni. – Lefeküdt, és a tűz elhalványult, mintha saját tüze fojtogatná, pedig amikor megraktuk, még tisztán égett. – Tényleg jótétemény volt neki a halál. – Nagyot lélegzett. – De hogy egy apának így kelljen jót cselekednie gyermekével!

Én is lefeküdtem, és nem zavart a kemény föld, nyirkos köpönyegem, üres gyomrom. Könnycsepp gördült végig az orrom mentén. Snorri varázsa kiszállt belőlem. Egyetlen vágyam a Dél volt, a vörös királynő palotájának kényelme. Snorri nyomorúsága visszhangot vert bennem, és összetévesztette magát az enyémmel. Az a könny hullhatott a kis Emyért is, hullhatott értem, sőt valószínűleg értem hullott, de magamban azt hajtogatom, hogy mindkettőnkért, és egy nap talán el is hiszem majd ezt.

# TIZENKETTŐ

A

Snorri északi rémmeséje utáni reggel egyikünk sem hozta szóba a dolgot. Snorri komor hangulatban reggelizett, de mire elindultunk, visszatért a jókedve. Sok minden rejtélyes volt számomra ebben az emberben, de ezt nagyon is értettem. Bizonyos fokig mindnyájan becsapjuk önmagunkat: senki sem bírja el a teljes igazságot úgy, hogy ne vágja meg magát, bármerre fordul. Az ember fejében nincs elég hely, hogy minden gyász, minden aggodalom, minden rémület mellé odaférjen egy darabka normalitás. Én már rég hozzászoktam, hogy az ilyesmiket sötét pincébe temetem, és megyek tovább. Snorri démonai lehet, hogy kiszabadultak egy csöndes pillanatban tegnap este, miközben a csillagokat néztük, de most visszakergette őket a maga pincéjébe, és rájuk zárta az ajtót. Tengernyi a könny a világon, bele lehet fúlni, de Snorri és én tudtuk, hogy a cselekvéshez kitisztított agy kell. Tudtuk, hogyan kell félretenni az effélét, és menni tovább.

Persze, ő a családja megmentése és a véres bosszú felé akart menni, Északra, én meg a bájos nők és az édes élet felé, Délre.

Újabb nap a nedves, sáros úton, fönn szürke ég, körülöttünk csípős szél. Újabb útszéli táborozás, kevés élelemmel, sok esővel. Másnap hajnaltájt ébredtem, arra, hogy ugyanannak a csöpögő sövénynek az alján fekszem, ugyanaz a vizes köpönyeg borul rám, amely alatt tegnap fogvacogva elaludtam. Csupa furcsaságot álmodtam. Az eleje a szokásos borzalom volt az operabeli démonról, amint utánunk oson az esőtől sötét éjszakán. Később azonban ez a lidércnyomás megtelt fénnyel, és mintha egy hang szólt volna hozzám messziről, ennek a ragyogásnak a közepéből. Majdnem a szavakat is kivettem… és végül, amikor rányitottam szememet a pitymallat szürkéjére, összeragadt szempilláim közül mintha egy angyalt láttam volna, kitárt szárnnyal, rózsás glóriától övezve, és tényleg elért hozzám egy szó. *Barakiel.*

Újabb háromnapi lovaglás a szakadó esőben, ami Rhone-ban a nyarat helyettesíti, és én máris kész voltam hanyatt-homlok vágtázni dél meg az otthon miriád öröme felé. Csak a félelem fogott vissza. A félelem, hogy mi lehet mögöttünk, s hogy mi történne, ha túlságosan messzire keverednék Snorritól. Repedések keletkeznének rajtam tetőtől talpig, és fény meg hő ömlene ki belőlük, míg meg nem sülök? És persze attól is féltem, hogy Snorri üldözőbe vesz. Tudná, hogy merre igyekszem, s noha bíztam lovaglótudományomban, abban, hogy messze lehagynám, jóval kevésbé bíztam a városfalakban, a városi őrségekben, a palota biztonságában, hogy távol tartják tőlem az északit, ha majd egyszer megállok.

A következő három napban kétszer is láttam, vagy látni véltem egy alakot, távoli dombgerinceken, sötéten a fényes ég előterén. A józan ész azt súgta, csak egy pásztor az, aki a nyáját terelgeti, vagy valami vadász, aki a vadat hajtja. De minden idegszálam azt sustorogta, a nemszületett ő, túlélte a Nővér varázslatát, és a nyomunkban van. Mindkétszer vágtára ösztökéltem Ront, és Snorri zötyöghetett utánam, amíg le nem hagytam a hideg félelmet, amit a látvány plántált belém.

Fogyatkozó készletekből, egyre vacakabbul táplálkoztunk, egyre kevesebbet ettünk, azt is parasztok főzték, akikre a lovam élelmezését se bíznám. Újabb két álmatlan éjszakát töltöttünk sövények tövében, gally- meg páfrányfedél alatt, amit Snorri hevenyészett fölibénk. Ő azt állította, csak ennyi kell ahhoz, hogy jól aludjon az ember, és át is horkolta az egész éjszakát. A záporesőt „kellemes, párás időnek” nevezte.

– Hardangertől északra a gyerekek pucéran rohangálnának ilyen meleg esőkben. Mi fel se varrjuk magunkra a fókabőrt, míg a tenger el nem kezd befagyni – mondta.

Majdnem megütöttem.

Jobban aludtam nyeregben, mint a tákolt fedele alatt, de ahányszor csak elbóbiskoltam, jöttek az álmok. És mindig ugyanaz a téma – valami belső sötétség, békés, elszigetelt hely, ahová betör a fény. Először csak egy hajszálrepedésen szivárog át, aztán, ahogy a rés elágazik, osztódik, egyre ragyogóbb, és bensőm vékony, törékeny falán túl vakító fényesség támad… és egy hang a nevemen szólít.

„Jal… Jal?… Jal!”

– Mi… mi… micsoda? – Felriadtam: a nyeregben ültem ázva, fázva.

– Jal. – Snorri előrefelé biccentett. – Egy város.

A Pünkösdből való távozásunk utáni hatodik estén egy Chamy-Nix nevű, fallal övezett kis város kapujához értünk. Ígéretesnek hangzott, de nagy csalódásnak bizonyult: csak egy újabb nyirkos rhone-i város, pont olyan komor és tiszteletreméltó, mint a többi. S ami még rosszabb, azok közé a nyavalyás helyek közé tartozott, ahol a bennszülöttek úgy tesznek, mintha nem beszélnék a birodalmi nyelvet. Természetesen beszélik, csak valami ősi nyelv mögé bújnak, mintha büszkék lennének rá, hogy ilyen primitívek. A megoldás az, hogy egyre hangosabban ismételgetjük a mondandónkat, amíg föl nem fogják. Talán ez az egyetlen haszna annak, hogy katonai kiképzést kaptam. Kiabálni, azt tudok. Nem bömbölni, mint Snorri, de mindenesetre derekasan harsogni, ami mindig jól jön az engedetlen szolgák meg fegyelmezetlen beosztott tisztek leteremtéséhez, és persze arra is kiválóan alkalmas, hogy megfélemlítsem vele azokat, akik esetleg éppen keresztül akarnának döfni. A gyáva ember túlélésének művészete alapvetően abból áll, hogy nem szabad kimutatni a gyávaságot. Végig kell tudni hepciáskodni a veszélyes szituációkat, és ebben nagy segítség a hatékony kiabálás.

Snorri egy rettenetes lebujhoz vezetett, alacsony tetejű föld alatti fogadóhoz, amely bűzlött a nyirkos testektől, kiloccsant sörtől, fafüsttől.

– Árnyalatnyit melegebb, és egy cseppet kevésbé nedves, mint odakinn, ennyit elismerek. – Átfurakodtam a tömegen a pulthoz. Hátul, pipafüstfelhőben sötét hajú, sötét bőrű, foghíjas vagy éppen sebhelyes képű helybeliek tömörültek apró asztalok körül.

– Legalább olcsó lesz a sör. – Snorri lecsapta a sörpecsétes pultra alighanem utolsó piculánkat.

– *Qu’est-ce que vous voulez boire?* – kérdezte a csapos, valakinek a nyálát törölgetve a kupa oldaláról, amivel majd ki fog bennünket szolgálni.

– Keszöke micsoda? – Áthajoltam a pulton; természetes óvatosságomat mintha elfújta volna a hatnapi eső meg az ebből fakadó bakafántosság. – Két sört. A legjobbikból!

Az illető üres tekintettel meredt rám. Nagy lélegzetet vettem, hogy elkezdjek harsogni.

– *Deux biéres s’il vous plaît et que vous vendez repas?* – válaszolta Snorri, előrecsúsztatva a rézpénzt.

– Mi az isten? – pislogtam, miközben a csapos már válaszolt is neki. – Honnan… hogyhogy te…?

– Nekem sem a birodalmi volt az anyanyelvem. – Snorri úgy rázta a fejét, mintha ütődött volnék, és átvette az első teli kupát. – Akinek meg kell tanulnia egy új nyelvet, azt a többi is érdekelni kezdi.

Kimarkoltam a kezéből a kupát, és bizalmatlanul nézegettem a sört. Külföldinek látszott. A habcsomók szigetté álltak össze rajta, olyan idegen helyekre emlékeztetve, ahol még sohasem hallottak Vöröshatárról, és kutyába se veszik a hercegeket. Már akkor megkeseredett a számban az íze, mielőtt belekóstoltam volna.

– Mi ott fenn Északon nagy kereskedők vagyunk, ha nem tudnád – folytatta Snorri, bár sejtelmem sincs, miből gondolta, hogy érdekel. – Sokkal több minden érkezik a kikötőinkbe a teherhajóinkon, mint a rajtaütésekből hazatérő dereglyéinken. Nem egy északi három, négy, sőt öt idegen nyelvet is ismer. Én magam például…

Faképnél hagytam, asztalt keresve, és rábízva, hogy olyan keveréknyelven rendeljen ételt, amilyenen csak akar.

Helyet találni nem volt egyszerű. Az első tagbaszakadt parasztnak, akihez odaléptem, nyilvánvaló felsőbbrendűségem ellenére esze ágában sem volt odább húzódni, sőt még inkább hatalmas tányérja fölé görnyedt, amiben alighanem fosleves lehetett, csak még annál is büdösebb. Valami olyasmit motyogott, hogy „mörde”, amikor továbbvonultam. A többi modortalan tapló se tágított, úgyhogy a végén kénytelen voltam egy majdnem gömb alakú asszonyság mellé bepréselődni, aki gint ivott agyagpohárból. A leveses ember gonosz szemmel méregetett, s közben egy rémes külsejű késsel játszadozott – leveshez aligha megfelelő szerszám –, míg be nem futott Snorri a sörével meg két tányér gőzölgő moslékkal.

– Helyet – parancsolta, mire az egész sor nyomban odább seggeit, szomszédnőm mint egy zselatinpaca hullámzott bal felé, s az újonnan jött máris letelepedhetett.

Rámeredtem az előttem levő tányérra.

– Ez úgy néz ki, mint amit a hentes kidob a… tegyük föl, hogy tehén volt ez az izé… szóval a tehénből, mielőtt az érdemi részét a konyhára küldené.

Snorri falni kezdett.

– És amit meghagysz belőle, az jóízű vacsora lesz valakinek, aki tényleg éhes. Láss csak hozzá, Jal.

Jal, már megint! Tényleg beszélnem kell a fejével, méghozzá hamarosan.

Snorri kitakarította a tányérját, mire én nagyjából eldöntöttem, melyik cubák lehet a legkevésbé veszélyes. Szikkadt kenyérdarabot vett elő a zsebéből, és felitatta vele a zsírt.

– Az az alak a késsel úgy bámul, mint aki beléd akarja bökni, Jal.

– Mit vársz egy ilyen intézménytől? – próbáltam férfiasan dörmögni. – Azt kapod, amiért fizettél, és nemsokára már erre se lesz pénzünk.

Snorri vállat vont.

– A te dolgod. Ha luxust akarsz, add el azt a medaliont.

Majdnem elröhögtem magam a barbár tudatlanságán, ami már csak azért is érthetetlen volt, mert az ember azt hinné, aki folyton rabol meg fosztogat, az jobban tudja, mi az értékes.

– A mániád ez a medalion.

– Bátor ember vagy te, Jal – mondta Snorri minden összefüggés nélkül. Bedugta a szájába a kenyér utolját, és kidagadó pofával rágni kezdte.

Törtem a fejem, mit jelentsen ez – fenyegetés akar lenni? Ezenkívül még azon törtem a fejem, mi a fene lehet az, ami a késem hegyéről lóg éppen. Beletettem a számba. Jobb nem tudni.

Snorri végre lenyelte a kenyeret, és megszólalt.

– Inkább hagytad, hogy Maeres Allus eltöresse az ujjadat, mint hogy megfizetted volna az adósságodat. Pedig bármikor törleszthettél volna neki ezzel a csecsebecsével. De te úgy döntöttél, hogy nem fizetsz. Többre tartod anyád emlékét, mint a testi épségedet. Ez az igazi családi hűség. Ez a becsület.

– Nem, ez az eszelős hülyeség! – Dühbe gurultam. Pocsék napunk volt. Pocsék hetünk. A legpocsékabb. Kirántottam a medaliont rejtekhelyéről, a hónom alatt levő kis zsebből. Pedig a józan ész azt súgta, ne tegyem. Sőt az eszetlenség is azt súgta, de Snorri az agyamra ment. Snorri meg az eső. – Ez itt – mondtam – csak egy apró ezüstdarab, én meg soha életemben nem voltam bá…

Snorri kiütötte a kezemből, és a medalion fényes ívben röpült át egyenesen a leveses ember tányérjába, jókora adag barna moslékot fröccsentve a képébe.

– Ha semmit sem ér, és bátor se vagy, akkor nem mégy oda, hogy visszaszerezd.

Legnagyobb megdöbbenésemre már félúton jártam, mire Snorri kibökte volna a harmadik szót. A leveses ember fenyegetően üvöltve talpra ugrott: a hablatyolásában ismét szerepelt a „mörde” szó. A kése közelről még kellemetlenebbnek látszott, ezért, nehogy belém találja szúrni, kétségbeesésemben elkaptam a csuklóját, másik kezemmel pedig teljes erőből torkon vágtam. Sajnos ehhez útban volt az álla, de azért rendesen nekizuhant a falnak, úgyhogy a feje hátulja meg azon koppant.

Csak álltunk ott, én lebénulva a félelemtől, ő vért és levest köpködve hirtelen támadt foghíjain át. Szorongattam a csuklóját, és csak nagy sokára jöttem rá, hogy egyáltalán nem akar megszúrni. Ezen a ponton azt is észrevettem, hogy az álla alá feszülő markomban még mindig ott a vacsorakésem. Ami azt illeti, ő előbb vette észre ezt. Sokatmondóan lepillantottam kést tartó kezére, és ő engedelmesen kiejtette belőle a pengét. Elengedtem a csuklóját, és láncánál fogva kirántottam a csöpögő medaliont a leveséből.

– Ha problémád van, paraszt, azzal rendezd, aki idedobta. – Hangom és kezem, úgy reméltem, férfias dühtől remeg, és nem a páni félelemtől. Snorri felé biccentettem.

Az ember kését az asztal alá rúgtam, a magamét elhúztam a torkától, és visszamentem az északi mellé, ügyelve, hogy háttal a falnak üljek.

– Te rohadék – mondtam.

Snorri félrehajtotta a fejét.

– Gondoltam, aki képes visszahozni a kardomat úgy, hogy a nemszületett felé közelít, az aligha ijed meg egy evőkéses molnártól. De persze ha annyira értéktelen lenne ez a mütyür, talán mégis haboztál volna egy cseppet, mielőtt utánaveted magad.

Megtörölgettem a tokot azzal a szürke ronggyal, ami Cinóberben még patyolat zsebkendő volt.

– Az anyám képmása ez, te tökkelütött… – A leves alól ékkőberakásos platina bukkant elő. – Ó! – A koszrétegen át, elködösült szemmel nézve nehéz volt felbecsülni az értékét, de Snorri nem tévedett nagyot. Eszembe jutott a nap, amikor Garyus nagy-nagybácsi a tenyerembe tette. Akkor tényleg csillogott, a metszett gyémántok szikrázva szórták a fényt. A platina azzal az ezüstös tűzzel égett, amitől az emberek az aranynál is többre becsülik. Úgy előttem volt most ez, mint évek óta soha még. Én nagy hazudozó vagyok. Tehetséges hazudozó. Ehhez pedig az kell, hogy az ember beleélje magát a hazugságaiba, maga is elhiggye őket, olyannyira, hogy ha elég sokszor mondogatta már magának, még az is hamis képet ölt, ami az orra előtt van. Éveken át naponta elővettem azt a medaliont, forgattam a tenyeremben, de csak olcsó ezüstöt meg bizsut láttam. Ahányszor csak megnövekedett az adósságom, az a medalion mindig egy kicsivel kevesebbet ért a szememben. Nem érdemes eladni, hajtogattam magamban, mégpedig azért, mert megígértem az öreg Garyusnak, ott, abban az elhagyatott toronyban, amint magányosan, megnyomorodva feküdt az ágyán, hogy vigyázni fogok rá. S mivel anyám képmása volt benne, nem is akartam okot találni rá, hogy pénzzé tegyem. A hazugság naponta, fokozatosan egyre inkább valósággá vált, az igazság pedig úgy elfelejtődött, úgy elfalazódott, hogy csak ültem ott, és nem engedtem Maeresnek – a hazugság annyira valóságos lett, hogy még amikor az a rohadék eltörte az ujjamat, akkor sem sejlett elő az igazság, hogy lehetővé tegye fogadalmam megszegését és irhám megmentését.

– Szóval tökkelütött vagyok, mi? – kérdezte Snorri minden neheztelés nélkül.

– Hogy? – Felnéztem a medalion tisztogatásából. Az egyik gyémánt kilazult, talán amikor nekiütődött a tányérnak. Kipiszkáltam és feltartottam. – Együnk valami tisztességes ételt. – Anyám nem fogja zokon venni. És így kezdődött.

A csillogó holmi máris figyelmet keltett. Egy férfi lesett felénk a pulttól, a haja rövid, vasszürke, kivéve egy furcsa, széles csíkot a közepén, ahol olyan fekete volt, mint a holló szárnya, mintha az évek valahogy kifelejtették volna. Gyorsan zsebre vágtam a medaliont, ő meg elmosolyodott, és csak bámult tovább, mintha kezdettől fogva én érdekeltem volna. Felismerésféle borzongott át rajtam, pedig esküszöm, hogy még sohasem láttam. Amint elvettem a kezem a medalionról, a déjà vu érzés elmúlt, én meg visszafordultam a sörömhöz.

Snorri a pénze utolját egy még nagyobb tál moslékra, még több sörre meg arra költötte, hogy pár négyzetméternyi hálóhelyet vásároljon nekünk a fogadó közösségi termének padlóján. Az a terem leginkább arra szolgált, hogy berekessze a részegeket, nehogy a végén még elcsámborogjanak, és valami versenytárs padlóján kössenek ki. Amikor lefekvéshez készülődtünk, a bennszülöttek még mindig danolásztak a maguk ősrhone-i nyelvén.

– Aliveté, Jonty aliveté! – bömbölte talpra ugorva Snorri is.

– Ez aztán az énekhang! – Egy férfi szólalt meg a közelben, ónkupája csordultig volt valami sötét színű itallal. Felpillantva láttam, hogy a fekete csíkos ősz hajú az. – Edris Dean a nevem. Magam is utazó vagyok. Reggel északra indultok? – Ellépett a pulttól, és közelebb hajolt, hogy hallani lehessen a nagy dalolásban.

– Délre – mondta Snorri, és a jókedv kiveszett a hangjából.

– Délre? Tényleg? – Edris bólintott, és beleivott a poharába. Kemény embernek látszott, a mosolya ellenére. A mosoly egészen a szeméig elért, és jókedvet tükrözött, ami nagy ügyességre vall, ha amúgy nem vagyunk vidámak. De a vékony hegek a karján, a piszokréteg alatt, felidegesítettek. Mint ahogy fürge, de zömök teste is a viseltes bőrzeke alatt, meg a kések a derekán: nem evőkések voltak, inkább medvebelezők. Egy vastag forradás is volt az arcán, a pofacsont mentén. Rátapadt a tekintetem, és meggyűlöltem érte a fickót, magam sem tudtam, miért.

Edris cuppantott egyet, és hátraszólt két cimborájának a pult mellett.

– Azt mondja, délre tartanak!

A két férfi odalépett hozzánk.

– A társaim, Darab Voir és Meegan. – Darabban volt némi afrique-i beütés, a bőre sötét, igazi vagánynak látszott, néhány centivel magasabb volt nálam, a szeme szénfekete, nyakán a rituális sebhelyek mintázata a zubbonya alatt is folytatódott. De Meegan még félelmetesebb volt, noha a legalacsonyabb hármuk közül: hosszú, izmos karja és fakó, rezzenetlen szeme Szabász Johnra emlékeztetett. Derűs tekintetük olyan intenzíven vizslatott, hogy felborzolódtak az idegeim. Snorrit is ugyanígy méregették, és már sajnáltam is, hogy a bárdját a lova mellett hagyta.

– Maradjatok. Igyatok még egy sört. Csak most kezdenek belemelegedni. – Edris az asztalok felé intett, ahonnan egyre erősödő dajdajozás hallatszott.

– Nem. – Snorri nem mosolygott. A medvén mosolygott, most viszont komornak tűnt. – Mi jól fogunk aludni, akár dalolnak, akár nem. – Azzal széles hátát mutatva a triónak elballagott. Bocsánatkérően rájuk vigyorogtam, széttártam a karom, és elhátráltam, mert az ösztönöm azt súgta, ne fordítsam feléjük védtelen hátam közepét.

A szomszéd terem félhomályában nem volt nehéz megtalálnom Snorrit: ő volt a legnagyobb halom.

– Ez meg mi volt? – kérdeztem suttogva.

– Probléma – felelte. – Zsoldosok. Fél este minket figyeltek.

– A medalion miatt?

– Remélem.

Igaza volt, mert a rablási szándéknál csakis rosszabb alternatívákat tudtam elképzelni.

– De miért leplezik le magukat? – Tényleg nem értettem a dolgot.

– Mert nem most akarnak lépni. Talán azt remélik, valami elhamarkodott cselekedetbe ugratnak bele, vagy legalább egy-két álmatlan éjszakát okoznak nekünk, hogy kikészüljenek az idegeink.

Letelepedtem melléje, odább rúgva egy különösen illatos embercsomó kinyújtott karját, meg egy másik lábát. Holnap eladom azt a gyémántot, és akkor vége az éjszakai nyomorúságnak, hogy folyton bűz és tetvek vagy hideg és eső között kelljen választanunk. Összehajtogattam és a fejem alá tettem a köpönyegemet.

– Hát – mondtam –, ha az idegeinkkel próbálnak játszani, máris sikerült. – A söntésre nyíló boltívet meg az előtte elhaladó árnyakat lestem. – Nem hinném, hogy el tudok aludni. Sőt…

Ismerős hortyogás vágott a szavamba.

– Snorri? Snorri!

# TIZENHÁROM

*Mivel még sohasem bántott a lelkiismeret, sejtelmem sem volt, mire számítsak tőle, így azután amikor hajnalonta egy-két percig egy hang sugdosott a fülembe, felszólítva, hogy javuljak meg, arra jutottam, hogy az utóbbi események valahogy felébresztették az enyémet. Neve is volt a lelkiismeretemnek – Barakiel. Nem mondhatnám, hogy megkedveltem.*

A

ttól a pillanattól, hogy reggel felriadtam, ijedten konstatálva, hogy elaludtam, miközben Edris és a gyilkosai a közelben leskelődtek, addig a pillanatig, hogy az egyre fényesedő napvilágnál útnak eredtünk, folyton a hátam mögé tekingettem.

– Nem fognak eltűnni – mondta Snorri.

– Nem-e? – Én azt se bántam volna, ha egész Rhone egy csapásra eltűnik. Bár most, hogy újra duzzadozott és csilingelt az erszényem, talán joggal számítottam arra, hogy a nemzet kitárja ölelő karját, és keblére öleli a vándor herceget.

– Túl sokan lesznek ahhoz, hogy rejtőzködhessenek. – Snorri hangja a lova járásával együtt imbolygott, ugrándozott fel-alá, ahogy a kanca belegyorsított.

– Ezt meg honnan veszed? – Bosszúság csengett a kérdésemben. Nem tetszett, hogy ilyen nyíltan emlékeztet a problémánkra. Snorrival az a baj, hogy szereti maga elé állítani és minden teketóriázás nélkül elintézni a gondokat. Az én stílusom inkább az, hogy besöpröm őket a szőnyeg alá, aztán ha már járni se lehet tőlük, elköltözöm.

– Az az Edris túlságosan magabiztos volt. Lesznek vagy tucatnyian.

– A francba. – Tucatnyian! Gyorsabb ügetésre ösztökéltem a gebémet. Ronnak kereszteltem el a heréltet a Döbbenetes Ronaldo után, akinek meggondolatlan fogadása finanszírozta utunk első részét.

Elég rendes tempóban kocogtunk felfelé a völgyben, a mezőkön gyapjas hullámokban menekültek előlünk a birkanyájak. Szó, ami szó, az egyhangú Chamy-Nix után a felkelő nap által rózsásra színezett környék döbbenetesen szép volt. Rhone egyre dombosabb, ahogy északra tart az ember. A dombok hegyekbe váltanak, a hegyek csúcsokba, és már Chamy-Nixből látni az Álpok fehér magaslatait, amelyek olyan nagyok és számosak, hogy még a kardnál is biztosabban szelik ketté a birodalmat. A birodalom több értelemben is széthullott, és az Álpok volt a kard, amely kettészelte.

Egy óra múlva, amikor már magasabban jártunk, és visszatekinthettünk Chamy-Nixig nyúló útvonalunkra, észrevettem üldözőinket.

– A fenébe, ezek jóval többen vannak egy tucatnál! – Pedig egy tucattal se tudtunk volna elbánni. Még az is sok lett volna, ha csak Edris, Darab és Meegan lohol a nyomunkban. Görcsbe rándult a gyomrom. Eszembe jutott az Aral-hágó. Normális ember csakis borzalommal tud arra gondolni, hogy valakik ki akarják belezni. Azon kaptam magam, hogy a nagyobb szikladarabokat méregetem, melyik alatt tudnék elbújni.

– Húszan lehetnek. Nagyjából. – Snorri hátrapillantott, és megsarkantyúzta Sleipnirt. Korábban elmesélte, hogy pogány legendáikban a név eredeti viselőjének nyolc lába van. Lehet, hogy egy olyan gazdagon ellátott dögön még Snorri is egérutat nyerhetne. Normális lovon viszont esélye sincs.

– Talán ha letennénk itt valahol a medaliont… – De három másodpercen belül meggondoltam magam. Sorsára hagyhatnám Snorrit, s azzal még nehezebb feladat elé állítanám Edris bandáját. Elvileg meg tudnék lépni, csakhogy Ron nem épp egy díjnyertes paripa, és ilyen köves terepen hamar lesántul a ló, ha meghajtják. Akkor pedig egyedül kellene szembenéznem a bandával, már persze ha túlélném Snorri halálát, ami a bennünket összekötő mágiát tekintve kétséges. Mégiscsak az lesz a legegyszerűbb, ha kirakom a medaliont csalinak.

Snorri úgy nevetett, mintha bizony tréfálnék.

– Egyet hagyjunk életben közülük – mondta. – Tudni akarom, ki küldte ránk őket.

– Ó, hogyne. – Ez őrült. Egy őrülttel vetett össze a sorsom. – Majd egy kisebb példányt félreteszek. – Úgy látszott, Snorri éppúgy képes becsapni magát a rá váró csatákat illetően, mint én önmagamat a medalion értékével kapcsolatban. Lehet, hogy ennyi csak a bátorság: önbecsapás. Így megérteni is sokkal könnyebb.

– Keresnünk kell egy jó helyet az ütközethez. – Snorri úgy nézett körül, mintha ez éppen megfelelne. Megmondhattam volna neki, hogy ilyen hely nem létezik, de más taktikát választottam.

– Feljebb kell mennünk. – A kopár emelkedőkre mutattam, ahol a ritkás fű is átadta helyét a mennyekbe törő sziklaútnak. – A lovakat el kell hagynunk, de nekik is, és akkor nem fog számítani, hogy olyan szar lovas vagy. – És talán sikerül egérutat nyernünk Edris csapata elől a hegyhátak és szakadékok útvesztőjében, és sokkal jobb lovakra szert tennünk valahol máshol.

Snorri megdörzsölte kurta szakállát, összepréselte a száját, visszanézett a távoli bandára, és bólintott.

– Jobb, ha mindenki két lábon jár.

Előreindultam, lenoszogatva Ront az ösvényről, és felnézve a lehetetlenül magas gerincekre. A gerincek mögött csúcsok emelkedtek, fehérlettek a hótól, ragyogtak vakítóan a napsütésben. Friss szellő kerekedett mögöttünk a völgyoldalban, az is megtolt bennünket egy kicsit, és egy ideig úgy éreztem, a remény belém vájja kegyetlen horgait.

A szívós hegyi fű görgetegköveknek és morénának adta át a helyét, Sleipnir alól kicsúsztak a patái, és kalimpáló lábakkal elvágódott; egy pillanatra tényleg úgy tűnt, mintha nyolc lenne neki. Snorri nagyot nyekkenve ért földet, és kimászott Sleipnir alól, aki mindenáron föl akart vergődni.

– Ez fájt. – Megveregette a combját, ahol a ló súlya megnyomta, és kipiszkálta a húsába beleállt kődarabkákat. – Innentől gyalogolok.

Még öt vagy tíz percig maradtam nyeregben, Snorri pedig mellettem sántikált egy panaszszó nélkül. Végül azonban lovas szakértelmem ide vagy oda, Ron túl meredeknek találta az utat. Nem akarván bevárni, hogy felbukfencezzünk, és leguruljunk oda, ahol Snorri bukott föl, leszálltam a gebéről.

– Nyomás, Ronaldo! – A ránk váró kapaszkodó egy zergét is próbára tett volna. Rácsaptam a véknyára, és mentem tovább, kevéske holmim alatt görnyedve. A kard volt a legnehezebb, amit Snorri adott, folyton a lábam közé akadt. Csak azért tartottam meg, hogy kedvére tegyek az északinak, de ha sarokba szorítanak bennünket, rögvest eldobom, és kegyelemért könyörgök.

Minél magasabban jártunk, annál barátságtalanabb és szeszélyesebb lett a szél, egyik pillanatban a sziklához préselt bennünket, a másikban le akart tépni róla, hogy visszabucskázzunk, amerről jöttünk. Meg-megálltam, hátranéztem üldözőinkre. Gyorsabban vágtattak nálunk, és később hagyták el a lovaikat. Rossz jel. Ezek mániákusok. Előttem Snorri felért a gerincre, amely már régóta a célpontunk volt. Még mindig sántikált, de a sérülése most sem látszott komolyabbnak, mint az elején.

– A rohadt életbe. – Az Aral-hágó az Auger-lánc két hatalmas hegye közt húzódik a scorroni határon. Mindig azt hittem, azoknál nagyobb hegyek nem létezhetnek, az aljuk nem bírná el az iszonyú súlyt. Tévedtem. Az Álpok Chamy-Nix fölött becsapják a szemet. Csak amikor közéjük jutsz, döbbensz rá, milyen óriásiak. A legmagasabbnak az oldalán csak egy pötty lenne egy komplett város. A gerincen túl, amin éppen egyensúlyoztunk a gyilkos szélben, egy második, harmadik, negyedik emelkedett, és mély szakadékok választották el őket egymástól, amelyeknek oldalai hol tele voltak omladékkal, hol megmászhatatlanul meredekek voltak. És amerre út kínálkozott, azt is mindenütt kisebb szakadékok szeldelték, és ház nagyságú görgetegkövek billegtek az oldalukon.

Snorri elindult lefelé, nagyot nyögve, mert majdnem kiszaladt alóla a lába. Tudtam, ha lassítani fogja a tempónkat, én faképnél hagyom. Nem szívesen teszem, nem leszek büszke magamra, de nincs az az isten, akiért húsz martalóccal szembeszállnék. Így jobban hangzott. Ésszerűbben. Húsz martalóc. De az az igazság, hogy eggyel se szállnék szembe, csak a húsz jobb ok arra, hogy sorsára hagyjam a barátomat. Barátomat? Ezen tűnődtem egy kicsit lefelé menet. Mondjuk inkább, hogy ismerősömet.

Mire megint felfelé kaptattunk, már minden porcikám sajgott. A lovagláshoz jókora adag rugalmasságot kifejlesztettem magamban. A gyalogláshoz kevesebb volt bennem. A kapaszkodáshoz semennyi.

– V-várj már egy cseppet – lihegtem, a szélből próbálva lélegzetet lopni, ami itt a völgyben nem volt annyira heves, de azért épp eléggé állhatatosan fújt. A levegő egyre ritkult, nem akarta teletölteni a tüdőmet. Snorri mintha észre se vette volna, alig zihált jobban, mint amikor nekivágtunk.

– Gyerünk, igyekezz – mondta vigyorogva, noha most már komorabban. – A harchoz magasság kell. Jót tesz a csatának. Jót tesz a léleknek. Egyszer s mindenkorra véget vetünk ennek az egésznek. – Visszanézett a gerincre, amelyet magunk mögött hagytunk. – Sötét dolgokról álmodtam az éjjel. Mostanában minden álmom sötét. De amikor harcosok ütköznek meg a hegyoldalon, a végtelen ég alatt, abban nincs semmi sötét. Erről szólnak a legendák, barátom. Valhalla hív! – A vállamba öklözött, és ment tovább. – A gyerekeim megbocsátják az apjuknak, ha elesik, mert azért küzdött, hogy velük lehessen.

A vállamat meg a nyilalló oldalamat dörzsölgettem. Ez a „harcosok ütköznek meg a hegyoldalon” már önmagában egy sötét hülyeség, ami engem illet, de ha azon igyekszünk, hogy egyáltalán sehol se találkozzunk ezekkel a zsoldosokkal, abban szívvel-lélekkel benne vagyok.

Néhol szó szerint kúsznunk kellett, majdnem a hegyoldalt csókolva, a gyűrött szikla repedéseibe kapaszkodva. Lihegtem, a hideg levegő késként hasogatta a tüdőmet. Néztem a magabiztos, kitartó, fáradhatatlan Snorrit, ahogy megy előttem, az ép lábára nehezedve. Fölösleges volt mesélnie az álmairól. Mellette aludtam, hallottam a motyogását, mintha egy vendéggel vitatkozna, és amikor aznap reggel felébredt a fogadó padlóján, máskor északi kék, égfakó szeme szénfekete volt. Mire felkelt reggelizni, nem maradt nyoma a változásnak, és akár az árnyékok játékának is tulajdoníthattam az egészet abban a kívülről megvilágított teremben. De nem képzelődtem.

Az első üldözők akkor kaptattak fel a magunk mögött hagyott gerincre, amikor mi száz méterre voltunk a következőtől. Megnyugtatott, hogy a szakadékba leereszkedve megint szem elől veszítjük őket. A baj magában is elég bajos, nem kell folyton nézegetni. Reméltem, hogy ugyanúgy kifáradnak, mint én, és legalább egy-két rohadék élete utolsó zuhanását fogja itt átélni.

Az árnyékok hosszabbodtak, végigcsíkozták a hegyoldalakat. A testem azt mondta, egy hónapja mászom, de az eszem már azon is meglepődött, hogy lassan beesteledik. Az éjszaka garantálni fog egy megállót, egy kis pihenést. Ezeken a hegyoldalakon senki sem közlekedhet sötétben.

Távolról szépek a hegyek, de én azt javaslom, sose engedd őket tájképből más egyébbé válni. Ha a nyakadat kell nyújtogatnod, hogy megláss valamit, máris túl közel vagy hozzá. A harmadik gerinchez közeledve már gyakorlatilag csak araszoltam. A hitszegő gondolatok, hogy magára hagyjam Snorrit a sérült lábával, messze odalenn maradtak. Előléptettem legjobb baráttá, sőt azzá az emberré, aki valószínűleg cipelni fog engem. Egyes helyeken már nem is a meredekség miatt araszoltam, hanem a végkimerüléstől: a tüdőmbe nem jutott elég levegő, hogy a tagjaimat mozgatni tudjam. Egy sor széles párkányon vánszorogtunk, amelyek tele voltak ember nagyságú meg elefántnál is nagyobb görgetegkövekkel, ezek között kanyarogva kerestük a kapaszkodót.

– Gyere. Könnyű. – Snorri lenézett az eggyel magasabban levő szintről, és a kezét nyújtotta. Az út kétharmadánál torpantam meg, egy laza, fagy repesztette kődarabokkal teli sziklapadkán. Előreléptem, a keze után nyúlva.

– B… – Azt akartam mondani, hogy „bassza meg”, de a csizmám megcsúszott, én meg feljajdultam, aztán visítottam, és az eredmény egy elnyújtott „kuuúrva élet” lett, meg az, hogy seggre estem.

– Próbáld újra. – Snorri, a segítőkész.

– Nem tudom – mondtam összeszorított fogakkal. Forró, folyékony fájdalom hasított a bokámba. Éreztem, hogy az ízület tovább nyúlik, mint amit egy boka megengedhet magának. Törést, szakadást talán csak a visításomtól nem hallottam, mindenesetre ki volt zárva, hogy ránehezedjek.

– Felállni! – ordított rám Snorri, mintha csak közkatona volnék valami díszszemlén. Jó kiképző őrmester lett volna belőle, mert máris talpon voltam, mielőtt még a józan ész megakadályozhatta volna. Előrebillentem, és visítva összerogytam, de még a jajveszékeléshez is kimerítő volt kapkodnom a levegőt.

Amikor végre elhallgattam, guruló kövek zörögtek körülöttem, és Snorri feltoronyló alakja rekesztette el a napvilágot.

– Én sohasem hagyom cserben a bajtársamat – mondta. – Gyere, segítek.

Nem vagyok az a fajta férfi, aki más férfiaknál keresi a gyönyört, de abban a pillanatban Snorri csupa izom, verejtékes ölelése jobban esett, mint Cherrié vagy Lisáé bármikor. Vállára emelt, és elindult velem. Testünk közelsége megint fejleszteni kezdte közöttünk azt a furcsa, sistergő energiát, de úgy döntöttem, Edrisnél és cinkosainál aligha lesz végzetesebb.

– Köszönöm – dadogtam, félig hagymázosan a fájdalomtól. – Tudtam, hogy nem fogsz cserbenhagyni. Tudtam… – Snorri megállt, és a fél lábamra támasztott egy jókora szikladarab mellett. – Mi van?

– Nyugi. – Körülnézett, szemügyre véve a kőtömbök elhelyezkedését, felmérve a párkány szélességét. – Itt jó lesz. Nem megyek tovább.

– De én azt akarom, hogy menjél! – sziszegtem összeszorított fogakkal. – Menj már, te nagy melák! – *És vigyél engem is,* de ezt a fogaim mögé zártam. Nem azért, mert Snorri még rosszat gondolna rólam, hanem mert láttam, hogy úgysem változtatná meg a szándékát. Ha mégis nekiered, rögvest felvetem, hogy lehet engem vonszolni is. De ha addig a mord hőst alakítom, az jobban fog tetszeni neki, és talán hajlamosabb lesz megvédeni tehetetlenségemben.

Snorri elővette a bárdját. Szívesebben látott volna egy széles, félhold pengéjű viking bárdot, amellyel végtagokat lehet leszelni. Ezen, ami a kezében volt, súlyos, ék alakú pengét alakítottak ki, amivel páncélt lehet törni. Ha ezek a zsoldosok számba vehető páncélt hordoznak, és mégis sikerült felmászniuk oda, ahová nekünk, akkor akár le is tehetünk az ellenállásról, hiszen emberfeletti az erejük.

Valamivel hátrább a párkány elkeskenyedett, és egy hatalmas szikla szűk egy méter híján teljesen elzárta: amellett kellett fáradságosan elkúsznunk, miközben a pereme alatt tíz méterre volt tőlünk az előző. Snorri lekuporodott mögéje, hogy ne vegyék észre azok, akik fölfelé jönnek a keskeny ösvényen.

– Ez a terved? Az elsőt megleped, és utána már csak a többi tizenkilenccel kell elbánnod?

– Igen. – Vállat vont. – Eddig is csak azért szaladtam, mert tudtam, hogy lépést tartasz velem, és nem akartam, hogy a halálod a lelkemen száradjon, Jal. Most pedig együtt csináljuk végig, így akarták az istenek kezdettől fogva. – Olyan szélesen mosolygott, hogy kedvem lett volna orrba vágni.

– Innen nem látnak bennünket. Elbújhatnánk. Elmennek mellettünk, széthúzódnak, szem elől vesztenek, föladják. Sziklán nem tudják követni a nyomainkat! – Azt nem említettem, hogy cipelnie kell majd.

Snorri a fejét rázta.

– Kivárnának bennünket. Amint megpróbálnánk elhagyni a párkányokat, a lejtőkön nyomban felfedeznének. Jobb lesz így.

– De… – *Húszan vannak, te idióta barom!*

– Lemaradoztak egymástól, Jal. Egy jó vezér összetartaná őket, de ezek túl magabiztosak, túl vérszomjasak. Ötszáz méter van az első négy-öt meg a legutolsó között. – Köpött egyet, mintha a taktikájukról fejezné ki a véleményét. Én is köptem volna, de kiszáradt a szám.

– Figyelj, gondoljuk végig…

Snorri pisszegve felemelte a kezét. Kövek zörögtek az eggyel lejjebbi párkányon. Káromkodás. Sejtelmem sem volt róla, hogy ennyire lelassítottam az északit: üldözőink mindössze percekkel jártak mögöttünk. Nekidőltem a hideg sziklának. Ez lesz a végső nyughelyem? Egy méterrel se jutok tovább, az biztos. Azon a magasságon a hegy semmiben sem hasonlított az általam ismert világra, csupa széthasadt kő, se páfrány, se moha nem nőtt rajtuk, sehol egy gally, egy fűcsomó, egy zöld folt, amin megpihenhetne a szem. Életemben nem láttam ennél elhagyatottabb helyet. Lehet, hogy közel az Úrhoz, de az isten háta mögött.

Nyugaton magas, hófödte bércek felé ereszkedett a nap, körülöttük karmazsinvörösen lángolt az ég.

Snorri rám vigyorgott, a szeme tiszta kék volt újra, fekete haját ide-oda lebbentette a szél a nyaka meg a válla körül. A halál az ő számára megváltás lesz. Most már értettem. Túl sok mindent vettek el tőle. Esze ágában sem lesz megadni magát, sőt élvezi az esélyegyenlőtlenséget. Én is rávigyorogtam – mi mást tehettem volna, hacsak nem kezdek araszolni ész nélkül elfelé?

A szél mászó emberek zaját hozta. Kövek csúsztak ki bakancsok alól, fegyverek csörögtek, a zsoldosok szidták egymást meg a világot általában. Próbát tettem a bokámmal, és majdnem leharaptam a nyelvem, de csak majdnem – szóval ficam, nem törés. Gyorsan léptem egyet, és máris a sziklánál voltam újra, miközben egy pillanatra elsötétült előttem minden. Talán följebb szökdécselhetnék valamivel, főleg mert a rémület is kergetne, de utolérnének, és akkor már Snorri se lenne ott, hogy megvédjen. De abban a pillanatban, hogy ő elesik, szökdécselni fogok igenis, remény ide, remény oda.

*Keress egy jó helyet, Jalan.* Szökdécselve megkerültem a sziklámat, s közben próbáltam felidézni a Lisa DeVeerrel töltött utolsó pillanatokat. Léptek hallatszottak a szikladarab meg a mélység között. Az lesz a legkisebb veszély, hogy lepottyannak, bár ezt ők még nem tudják. Kuporogva, a fájdalmon erőt véve kilestem a szikla mögül. Összehugyoztam volna magam, ha nem olyan kiszárító a hegyi levegő.

Az első, aki felbukkant, Darab Voir volt, pont olyan, amilyennek a fogadóban láttam: kopasz vagány, sebhelymintás némely afrique-i törzsek szokása szerint, füstös bőrén csillog a verejték. Arra se jutott ideje, hogy észrevegye Snorrit. Az északi bárdja hatalmas ívben, a sziklafallal párhuzamosan lesújtott, amint Darab előlépett. Mindig is kemény tárgynak tartottam az emberi fejet, de ahogy Snorri bárdja átment a zsoldosén, meg kellett változtatnom a véleményemet. Az ék alakú penge hátul hatolt be, majdnem Darab feje búbján, és az álla alatt jött ki. Az arca szó szerint előredudorodott, a feje két fele szétrepült, ő meg egy árva szó nélkül lebucskázott a mélybe, telifröcskölve önmagával a sziklát.

És akkor Snorri elbődült. Az ádáz hangtól még Karógyökér elefántja is visszahőkölt volna, de nem ez volt benne a borzasztó. A rettentő az volt benne, hogy fülhallomást élvezte a dolgot. Nem várta ki, hogy más is felbukkanjon. Előrontott a szikla mögül, lendülő bárdja behorpasztotta a következő fejet, és nekicsapta a sziklafalnak. Aztán vágtatott, szó szerint keresztülvágtatott rajtuk, kurta bárdcsapásai úgy zuhogtak, mintha fűzfavesszőkönnyű vívótőrt forgatna. Két, három, négy férfi zuhant le az űrbe, vagy vágódott neki a sziklának, és mindegyiknek akkora lyuk volt a fejében, hogy az öklömet beledughattam volna.

És valahol, láthatatlanul, Snorri megállt, és szavalni kezdett, nem valami bánatos viking csatahimnuszt, hanem egy ősrégi verset a „Róma dalai”-ból.

*És szóla hős Horatius,*

*az őrparancsnok ott:*

*„A férfi sorsa már csak az,*

*hogy lészen hős halott.”*

Újabb nekiveselkedés, fém csördült kövön, testek puffantak odalenn.

*„És van-e annál szebb halál,*

*ha túlerő szorít,*

*ha várnak fönn az istenek,*

*s atyáid hamva hív.*

Fene a barbárjába. Élvezi ezt az őrületet! Horatiusnak képzeli magát a hídon, Róma kapujánál, föltartva a hatalmas etruszk hadsereget! Na, erre tényleg araszolni kezdtem elfelé. A szégyen az, ami végez velünk. A szégyen az, ami megbéklyóz, amit a legnehezebb elcipelni a csatatérről. Szerencsére én sohasem szenvedtem a szégyen nevű kórtól. Az viszont megfordult a fejemben, hallva, hogy Snorri a következő strófára zendít, hátha képes lesz kitartani a végtelenségig. Hacsak nincsenek íjaik… Persze ha Edris igazi vezető lenne, már rég kiküldött volna néhány embert, hogy kapják oldalba az ellenséget. Nincs az a férfi, aki többekkel szemben helytáll, ha kétfelől támadják. Én bizony oldalba…

– No nézd csak! Hát ez meg micsoda?

Felpillantottam, egyenesen Meegan fakó szemébe – Edris másik társáéba a múlt estéről. A lemenő nap vérvörösen rajzolta körül az alakját. A fogadóban olyan embernek néztem, akivel nem szívesen találkoznék egy sötét utcasarkon. Szabász Johnhoz hasonlóan ő is olyan figurának látszott, aki nem közösködik a világgal, mintha gyóntatószék rácsa mögül figyelne bennünket. Az ilyenből lesz a jó kínvallató.

Meegan mögött egy kemény, őszülő harcos állt, kezében hosszúkarddal. Bizonyára még többen is közeledtek felénk a párkányon, hogy oldalba támadjanak, miközben Meegan és én egymásra meredtünk, én négykézláb, ő kíváncsian előrehajolva.

Bármit csinálsz veszélyes helyzetekben, az a lényeg, hogy gyorsan csináld. Mindig az volt a véleményem, ha már gyávának születtél, hát abban kell kitűnni. Apám is mindig arra intett, hogy mindenben jeleskedjünk. A gyávaságban jeleskedni azt jelenti, hogy gyorsan valljunk szégyent. Ha el akarsz szaladni, indulj mielőbb, mégpedig abba az irányba, amerre éppen nézel.

„Aú”, csak ennyi telt Meegantől, amint átrohantam rajta, mégpedig azért, mert jó sok levegőnek kellett azonnal elhagynia a tüdejét. A jobb bokámról rugaszkodtam el, és teljes vállal nekimentem a kis rohadéknak. Ilyenkor segíteni szokott, hogy én elég nagy rohadék vagyok. A mögötte álló hátratántorodott és megbotlott.

Abban, ha hegyen esik el az ember, az a jó – mármint ha nem mi vagyunk az illetők –, hogy nagy eséllyel kőbe veri a fejét. Meegan nem mutatta jelét, hogy fel akarna kelni. A másik sajnos csak seggre esett, és szentségelve felpattant. Mindketten a kardom csillogó pengéjét bámultuk, amely valahogy közénk került, egyik felől az én kezem tartotta a markolatánál fogva, másik felől meg az ő bordái, amelyek közé becsusszant. Nem emlékeztem rá, hogy kirántottam, pláne hogy előrenyújtottam volna.

– Bocsi. – Ne kérdezzétek, miért mentegetőztem. A pillanat hevében nem foglalkoztam a bokapanaszommal, csak elsiettem a zsoldos mellett, kitépve az acélt a testéből: émelyítően nedves hangot adott, meg csikorgót is, ahogy az éle csontot karistolt. Láttam, hogy újabb alakok közelednek felém a párkányon, a kődarabokat kerülgetve, úgyhogy megpördültem a jobbik bokámon, és sürgősen visszaszökdécseltem a rajtaütés helyszínére, ahol utoljára láttam Snorrit.

Ő épp az ellenkező irányból közeledett. Muszáj volt hasra vetnem magam, ahogy előrontott a szikla mögül, csuromvéresen, a bárd pengéje a fülénél, nyele a melle előtt keresztben. Néma céltudatossága rémisztő volt – aztán elbömbölte csatakiáltását, és egyszeriben vonzónak tűnt fel a céltudat némasága. Beletelt egy pillanatba, hogy ráébredjek: azt üvöltötte, hogy „Mögötted!”

Négyen voltak a sarkamban, mondhatni, döféstávolságra. Snorri közéjük robbant, fütyülve mindenki biztonságára, közte az enyémre meg az övére is. Lezúduló bárdja az egyiknek a mellkasába mélyedt, kettészelve a szegycsontját. Egy másik megtermett alakot a vállával lökött fel, az illető nekiröpült egy hegyes sziklának. A harmadik Snorri felé döfött, de az óriás már nem is volt az útjában: a zsoldos pengéje csapdába esett az északi könyöke és melle között. Snorri fordultában kitépte a kezéből a fegyvert. A negyedik azonban meglepte a vikinget. Bárdja az egyik ellenségben, ő maga összegabalyodva egy másikkal: ott állt, kitéve a zsoldos lándzsadöfésének.

– Snorri! – Fogalmam sincs, miért kiáltottam el magam, teljesen értelmetlenül. Snorri tisztában volt a problémával. A lándzsás egy pillanatra eltanácstalanodott. Nem hiszem, hogy az én kiáltásom vonta el a figyelmét. Valószínűbb, hogy a vércsatakos óriás látványa félemlítette meg, akinek vérvörös halálmaszkja széles, ádáz vigyorra nyílt. Az az egy pillanat egyszerűen nem lehetett elég, és mégis, Snorri bömbölve végigrántotta áldozata mellében a bárdot, különféle belsőségeket fröccsentve belőle, aztán lecsapta a lándzsa hegyét, mielőtt a nyakába fúródhatott volna. A bárd foka visszakézből behorpasztotta a lándzsás arcát. És esküszöm, az a vas mindvégig sötétséget húzott maga után, amint a levegőt hasogatta. Éjszakafoszlányok füstölögtek a nyomában. Az utolsó támadó, immár kardjafosztottan, sarkon fordult és menekült. Snorri felém nézett: szurokfekete volt a szeme, zihált, acsargott, semmit sem látott.

Karddal a kézben felpattantam – illetőleg felvergődtem –, és egy pillanatig egymásra meredtünk. Snorri bal válla mögött a nap utolsó, lángoló cafatja hanyatlott éppen a hegyek mögé.

– Valami izé… – mutattam államat kaparászó mozdulattal – ööö… van a szakálladban. Tüdőnek nézem.

Lassú mozdulattal felnyúlt, a szeme kitisztult.

– Lehet. – Lepöckölte magáról a cubákot. És elvigyorodott. A régi Snorri.

– Jönnek még? – kérdeztem.

– Vannak még – felelte. – Hogy jönnek-e, az más kérdés. Nyolcan maradhattak. – Elkente az arcán a vért. Ahol tiszta bőrfolt bukkant fel, az nagyon sápadtnak látszott, még egy vikinghez képest is. Bal oldalán, a bordái alatt sötétebb volt a mocsok, és bugyogott, vagyis nem csak az ellenség vére borította.

– Edris? – kérdeztem.

Snorri megrázta a fejét.

– Őrá emlékeznék, ha levágtam volna. Valószínűleg leghátul van, ügyel, hogy a lemaradozók egyike se találja túl meredeknek a hegyet. – Nekidőlt a sziklának, a bárd a kezében lógott, bőre most már fehérlett a skarlátvörös alatt, erei furcsán-feketén dagadoztak.

– Adjunk nekik valamit, amin elgondolkodhatnak – mondtam. Én szinte mindenkinél jobban ismerem a félelem hatalmát, és Snorri iszonyú mészárlást vitt végbe. Megmarkoltam azt az embert, akiből Snorri kirántotta a csatabárdját, hogy megvédje magát a lándzsától. A bal csizmája tűnt a legkevésbé iszamósnak: a párkányunk széle felé rángattam, ahol odalenn a másik kezdődött. Tíz centivel sikerült elmozdítanom, mire ráébredtem, hogy noha a vakrémület az adott pillanatban príma fájdalomcsillapító, a veszéllyel a hatása is rögvest elmúlik. Bokámat szorongatva hanyatt vágódtam, és újfajta káromkodásokat kerestem gyötrelmeim érzékeltetésére. – A franckarikának azt a rohadt keservit!

– Le akarod dobálni a hullákat? – kérdezte Snorri.

– Kétszer is meggondolnák, mitévők legyenek. – Én a magam részéről egyszer gondolnám meg, és az lenne a konklúzióm: „Majd később visszajövök”.

Snorri bólintott, és a bokájuknál fogva lehajított két tetemet. Loccsanva-reccsenve landoltak, fölfordult tőle a gyomrom. Minden bizonnyal arról jönnek majd a lemaradt zsoldosok – mi is arról jöttünk. Meegan és társai csak a csatazajt hallva választottak alternatív útvonalat. Ahelyett, hogy egyenként nézzenek szembe Snorrival szűk védőállásában, józanul úgy döntöttek, veszedelmesebb csapáson kerülik meg.

Még mindig a seggemen ücsörögve megfogtam egy másiknak a csuklóját, jobbik lábamat a sziklaperemnek vetettem, és cibálni kezdtem a mélység felé. Egy méternyit is megtettem vele, mire Snorri az összes többit ledobálta, kivéve egyet.

– Ez él még. – Meegan fölé hajolt, és bordán rúgta. – Elájult. – Elismerően rám vigyorgott. – Te tényleg félretettél egy kisebbet, hogy kikérdezhessük, ahogy ígérted.

– Ez volt a terv, nem? – nyögtem, újabb tíz centit rántva a hullámon. Ő volt a lándzsás. Szerencsére arccal lefelé feküdt. Vörös maszatcsík maradt utána a sziklán, ahogy vonszoltam. A keze fölött markoltam, mert nem akartam hozzáérni meleg, halott ujjaihoz.

– Megyek, elrendezem a többit. – Azzal Snorri elindult a legelső rohamban elhullottak felé, akik még nem pottyantak elég mélyre.

– Nem, kösz, én elleszek itt egyedül, velem ne is törődj. – Nem jött válasz: Snorri már hallótávolságon kívül volt, közönségem többi része meg halott vagy ájult. A szarkazmus kárba veszett. – Hórukk! – Nagyot rántottam. A hulla újabb tíz centit csúszott. Halott ujjak értek a bőrömhöz, mint kaszáló póklábak simítottak végig az ereken és inakon a csuklómban. Majdnem elég hamar kaptam el a kezem, de ehelyett a kéz kapott el engem, és a halott felemelte a fejét, szétvert arca vörösen rám vigyorgott, fehér koponyája kivillant a levált hús alól. A félelem erőt ad az embernek, de kiderült, hogy a halál úgyszintén. Akkorát rántottam a lándzsáson, hogy egy méternyit röpült előre, de így se szabadultam tőle, sőt csak még közelebb került hozzám, hogy a torkom után nyúlhasson. Egy fél sikoly még kifért a számon, a többit elvágták a meleg, halott ujjak.

Akit sohasem fojtogattak még, el se tudja képzelni, milyen szörnyű az. Nem kell hozzá nagy erő, hogy teljesen elzárják a levegő útját – márpedig ennek a halottnak *hatalmas* ereje volt. Ha megakadályozzák, hogy lélegzetet végy, hirtelen az válik a legfontosabbá. Kaparásztam a csuklót az állam alatt, feszegettem az ujjakat, de ha egy arc megcsókolja Snorri bárdját, és még mindig képes vigyorogni, akkor körmökkel ugyan nem sokra jutok. Nekivetettem a lábam a holt lény vállának, és teljes erőmből rúgtam rajta egyet. Olyan érzés volt, mintha a légcsövemet tépnék ki a nyakamból, de a szorítás nem engedett. Fekete foltok táncoltak a szemem előtt, olvadtak össze sötét fallá. Vakító repedések nyíltak a feketén, a szívem zakatolt a bordáim közt, és az égő hús bűze eltömte az orromat, pedig jóformán levegőt se tudtam rajta venni.

Aztán, éppolyan hirtelen, ahogy megragadott, a kéz eleresztett. Snorri toronylott fölém, a hónom alá nyúlt, és felrántott. Ha a torkomat nem síkosítja meg kellőképp a rettegés verejtéke, esküszöm, a halott markában maradt volna, vértől csöpögve.

Snorri felkapta a bárdját, én meg csak szívtam magamba a levegőt a légcsövem helyén keletkezett szalmaszálon át. A halott felállt, és arca romjai közt még mindig vigyorogva felénk nyúlt, csuklója és alkarja furán megégett, füstölgött. Snorri elindult feléje, de két figura rávetette magát hátulról. Megingott, kétségbeesetten igyekezett talpon maradni. Két áldozata csak kapaszkodott belé, a vérük még patakzott a halálos sebekből, amiket a bárdjától kaptak.

Zihálva, bágyadtan seggeltem hátra a lándzsás elől a kőtörmelékben, ő meg ráérősen követett. Snorri is bajban volt, az egyik lény a hátán csimpaszkodott, a másik a derekát karolta át, és a hasát próbálta kirágni.

– Segítség. – Éppen csak sikkantani tudtam. Nem hiszem, hogy Snorri meghallotta. Nekivetette magát a következő párkányra tekintő sziklafalnak, széles háta meg a kő közé préselve a hullát. Ő lehet, hogy nem hallotta meg a segélykiáltásomat, de én meghallottam a bordák és gerinccsigolyák ropogását.

– Mffgl. – A halott lándzsás beszélni próbált, mielőtt rám vetette volna magát. Tépett hús, szétzúzott állkapocs tette kivehetetlenné a szavait.

– Segítség! – Sikerült egy kicsit felcsavarnom a hangomat, s mivel arra számítottam, hogy megint fojtogatni kezd, elkaptam a kreatúra mindkét csuklóját. Döbbenetes ereje volt, az égett hús csúszkált és levált a markom alatt.

Támadóm feje fölött láttam, hogy Snorri lemészárolja a szétnyomott hullaembert: nem a fejét vágta le, hanem a nyakát törte porrá két gyors bárdcsapással. A második csapás irtózatos változást okozott ellenfelemben. Ereje megsokszorozódott, és most már nem tolta visszafelé a karjaimat, hanem minden ellenállást félresöpörve ismét földagadt nyakamra fonta mindkét kezét.

A romos arc az enyém felé közeledett, csöpögött, nyelve ide-oda cikkant törött fogain, szemében ocsmány értelem fénylett. Méterekkel hátrább Snorri két tenyere közé szorította utolsó ellenfele fejét, és káromkodva ellökte az oldalától. Minden erejére szüksége volt ehhez, mintha az ő ellenségének is megnövekedett volna az ereje, és a skarlátvörös szájban, amit letépett a csípőjéről, bőr- és húscafatok lógtak. Snorri térddel pofán rúgta a lényt, odább penderítette, és egy jókora szikladarabbal szétpasszírozta a fejét.

Megint mintha valami nekromanta életerő osztódott volna a hullák között, s az elpusztítottból az egyetlen megmaradt edénybe csorgott volna át: ellenségem ereje megkétszereződött. Felállt, és úgy emelt magával, mint egy rongycsomót. El kellett volna törnie a nyakamat, de, noha a karja ereje megnőtt, a szorítása éppenséggel enyhült.

Lenéztem, és ahol a kezem a halott bőrre kulcsolódott, vakító fény égett. Sivatagi nap fehérizzása vérzett át az ujjaim között, a csontok merő árnyékok voltak a lüktető vér és eleven hús rózsás ködében. A holt lény megsült, ahol hozzáértem. Zsír fortyogott, hús égett le, a feszülő inak parázslottak, majd összezsugorodtak.

Megdöbbenésemben majdnem elengedtem.

Snorri rohant felém, csatabárddal a kézben. A szörny fejére akart sújtani, de az levette egyik kezét a nyakamról, és elkapta a fegyver nyelét közvetlenül a penge alatt. A nyél tompán puffant a tenyerén. Snorri ki akarta rántani a bárdot, több méteren át vonszolta maga után a holt lényt, és vele engem is, mert a másik kezével még mindig szorongatta a torkomat, de hiába: nem tudott felülkerekedni a lény erején.

Az északi ekkor egyik kezét lecsúsztatta a nyél végére, másikkal megfogta a bárd fokát, és csavarintott rajta egy nagyot. A lándzsás csuklócsontjai hangos reccsenéssel eltörtek, inak szakadtak, hús tépődött. Bárdját a törött kézben hagyva Snorri lerántotta ellenségét a földre, és egy nagy kődarabbal szétverte vigyorgó arcát.

Most, hogy végre kiszabadultam, odább gurultam, levegő után kapkodva. A kéz, amely eddig szorongatott, két elfeketedett karcsonton nyugodott, amelyek a halott alkarjából nyúltak ki. Még most sem kaptam levegőt. Úgy zuhantam bele az öntudatlanságba, hogy azon méláztam: nem is tudtam, hogy az emberi alkarnak két csontja van.

# TIZENNÉGY

–É

bresztő!

*Nem akarom.*

– Ébresztő! – Most még egy pofon is. Bár lehet, hogy az előbbihez is kaptam.

*Nem, ha még mindig azon a nyüves hegyen vagyok.* Valaki tüskékkel tömködte tele a torkomat, és a mellem is fájt.

– Hé!

Kinyitottam a fél szememet. Az égen még maradt valami világosság, de a nap leszállt. A hideg alásodródott a csúcsokról. A francba. Még mindig a hegyen vagyok.

– A kurva életbe. – Vékony szilánkokban törtek fel a szavak. Snorri visszaejtette a fejemet a zsákomra, és odább ment.

– Mit csinálsz? – Ez nem jött ki olyan érthetően, hogy válaszoljon is rá. Feladtam, hagytam, hogy a levegő visszazihálódjon a tüdőmbe. Elszenesedett kéz emelkedett az arcom elé, és én rémülten felvisítottam, mielőtt rájöttem volna, hogy az enyém. Az összefüggéstelenség furcsa érzése még akkor is kitartott, amikor felültem, és elfeketedett bőrdarabkákat kezdtem lecsipkedni a tenyeremről. Nem az én bőröm volt, hanem a holt lényé, aki meg akart ölni. A részben ropogós, részben nedves foszlányok lepotyogtak a kövek közé, nehezebbek voltak, semhogy a szél elvihesse őket. Emlékeim a támadásról ugyanilyen töredezettek és kellemetlenek voltak. Hiába próbáltam nem gondolni rá, az sem segített. Egyre csak a fényt láttam, amint elővérzik a tenyerem alól, vakítóan, hő nélkül. *Hogyan égethetett hő nélkül?*

– Mit csinálsz? – Talán majd Snorri eltereli a figyelmemet. Most erősebb volt a hangom, felpillantott.

– A sebemet tisztítom. Ez a mocsadék megharapott.

Fognyomokat láttam a húsában, a csípője fölött.

– Az a kardvágás még pocsékabbul fest. – Vörös barázda húzódott keresztbe csupa izom hasán.

– A harapás szennyezett seb. Jobb, ha karddal döfik át az ember karját, mint ha kutya marja meg a kezét. – Snorri újra megnyomta a sebet, és vér csurgott át a nadrágja övén. Grimaszolva locsolta rá kulacsából a vizünk maradékát.

– Mi a nyavalya történt? – Lényem legnagyobbik része nem akarta tudni, de a szám ezek szerint igen.

– Nekromancia. – Snorri tűt-cérnát vett elő a zsákjából, a cirkuszban szerezhette. Mindegyik narancssárga krémmel volt bekenve. Biztos valami pogány elképzelés a rossz nedvek távol tartásáról. – Itt nincs nemszületett – mondta. – De a nekromancia jó erős, ha ilyen hamar visszahozza a halottakat. – Öltött egyet. Fölfordult a gyomrom. – Pedig a nekromanta nincs is jelen! – Megrázta a fejét, és a hátam mögé biccentett. – A barátunk biztosan többet tud róla.

– A rohadt kurva életbe! – Elfordítottam a nyakamat, és csak akkor jutott eszembe, hogy valaki telitömte üvegszilánkkal. Az egész felsőtestemet tekertem arra fokozatosan, ügyelve, hogy a fejem mozdulatlan maradjon rajta. Végül előbukkant Meegan, keze-lába összekötözve, maga ülő helyzetben egy sziklának támasztva. Nyál szivárgott a borostájára, karjai remegtek, a félelemtől vagy a hidegtől, vagy mindkettőtől.

– És hogyan fogod szóra bírni? – kérdeztem.

– Addig ütöm, amíg nem beszél, gondolom. – Snorri felpillantott az öltögetésből. A tű röhejesen kicsinek tűnt hatalmas mancsában, ugyanakkor sokkal nagyobbnak és hegyesebbnek, mint amit én valaha is magamba akarnék bökni.

Beleszippantottam a levegőbe. Haláltól bűzlött minden, a szél se tudta lesikálni.

– Edris! – Az emlék mintha hideg vízként loccsant volna az arcomba. A kardom után nyúltam, de nem találtam.

– Elment. – Snorri csalódottnak hangzott. – A hullák, amiket ledobáltunk, fölkeltek, és elijesztették őket. Láttam, ahogy elhúznak.

– A francba! Még több lett belőlük? – Inkább szállok szembe Edrisszel, mint azokkal a vigyorgó tetemekkel, amik nem hajlandók halottat játszani, és mindenáron meg akarnak fojtani.

Snorri bólintott, elharapta a cérnát és kiköpte.

– De hegyet mászni nem tudnak. Akkor se jeleskedtek benne, amikor még éltek. De most? – Megrázta a fejét.

Semmi kedvem sem volt lekukucskálni a párkány pereméről, hogy arcok meredjenek felém, nyúzott ujjakat lássak, amint húzódzkodnak, visszacsúsznak, megint húzódzkodnak. Emlékeztem annak a lénynek a tekintetére, miközben fojtogatott. Epe tolult a torkomba. Valami más figyelt azokból a szemekből, valami sokkal rosszabb, mint ami esztendőkön át, egészen az utolsó percekig kinézett belőlük.

Lehet, hogy a fogadóban megrémültem Meegantől, mert úgy tanulmányozott, mintha csak rovar volnék, aminek szeretné kitépkedni a lábait, de itt a hegyen ő volt a legkevésbé félelmetes látnivaló.

– Ha vered, attól csak elájul. Sőt, a te verésedbe egy ökör is belepusztulna.

– Márpedig nem ölhetjük meg – mondta Snorri. – Isten tudja, mit kapnánk helyette.

– *Én* tudom. – A tenyerembe eresztettem a homlokomat, arra gondolva, mennyivel nagyobb nálam Snorri. – És most már ő is tudja. Ami nem igazán segít rajtunk.

– Á. – Snorri tovább öltögetett, összehúzva két tépett bőrcsíkot a hasán. – Bocs.

– Javaslom, rántsuk le a csizmáját, és rakjunk a lába alá egy kis tüzet. Tisztában van vele, az az egyetlen esélye, hogy lekeveredjen erről a hegyről, ha járni tud. Ez hamar megoldja majd a nyelvét.

– Nézz körül. – Snorri körbeintett a késsel, amivel a kötését csinosítgatta. – Itt nincs fa. Úgyhogy tűz sincs. – Összeráncolta a homlokát. – De az az utolsó hulla, amit ledobtam innen… égett volt a karja. Hogy csináltad? – Összeszűkülő szemmel nézte még mindig fekete kezemet.

– Nem én voltam. – Majdnem igaznak hangzott. Nem lehettem én. – Nem tudom.

Snorri vállat vont.

– Nyugalom. Nem vagyok római inkvizítor. Csak gondoltam, hátha Gülüszeműnél is beválna. – Meeganre bökött a késével.

Tűnődve néztem a kezemet. Azt mondják, a gyávák a legjobb kínvallatók. A gyáváknak erős a fantáziájuk, halálra rémisztik magukat az összes elképzelhető borzalommal, ami osztályrészükül juthat. Ez pedig pompás fegyvertárat kínál, ha nekik kell meggyötörniük másokat. De a legjobb az benne, hogy sokkal behatóbban ismerik az áldozat félelmeit, mint az áldozat maga.

Mindez igaz lehet, én azonban mindig tartottam attól, hogy valamelyik áldozatom valami módon megszökhetne, aztán rám borítaná az asztalt, és velem is megkóstoltatná azokat a válogatott szörnyűségeket. Alapjában tehát azok a gyávák a legjobb kínvallatók, akik kevésbé gyávák nálam. Ennek ellenére Meegant valamivel muszáj lesz ösztökélni, mert meg akarom érteni, mi is történt azzal a hullaemberrel. Snorri a római inkvizítorokat, a Széthullott Birodalom minden bizonnyal legtehetségesebb kínvallatóit említette. Ha meg akarom úszni, hogy *azok* a szörnyetegek a „boszorkányságomról” faggassanak, célszerű lesz megértenem ezt az egészet, már csak azért is, hogy idejében megszabadulhassak tőle, vagy legalábbis a lehető leghatékonyabban álcázni tudjam.

Meegannek ronda vágás volt a karján, a válla alatt. Valami éles szikla feltéphette a bélelt zekéjét, és belehasított alatta a húsba. A seb felé nyúltam. Mindig a legérzékenyebb ponttal érdemes kezdeni.

– Blllk! Blllkbmg! – csócsálta a szájába tömött rongyot, hogy ki tudja mondani a szavakat.

Be kell vallanom, felpezsdített, hogy végre én vagyok nyeregben a menekülés, árokban alvás és rettegés végtelennek látszó hetei után. Végre egy ellenség, akivel elbírok.

– De mennyire hogy beszélni fogsz! – Fenyegetőre fogtam a hangom, mint régen, amikor a kisebb unokatestvéreimet terrorizáltam. – Beszélni fogsz. – Azzal a sebére csaptam a tenyeremet, mindent beleadva, hadd égjen!

Az eredmény… lehangoló volt. Először semmit sem éreztem, csak a sebe határozottan kellemetlen szivacsosságát, ahogy tekergett és rángatózott a kezem alatt. Még keményebben kellett nyomnom, hogy ki ne csússzon alóla. Végre mintha fájdalmai lettek volna, de kiderült, hogy ez csak az ijedelemtől volt, és hamarosan meg is nyugodott. Még keményebben próbálkoztam. De hát ki tudja, milyen érzés az, amikor vajákolunk? Gyerekkori játszadozásaink során a varázsló – mindig Martus, mert ő volt a legnagyobb – szorulásos, feszült arcot vágott, mintha a bűbájt nem is lehetne máshogy kinyomni, csak egy igen kicsi lyuk… szóval értitek. Jobb híján azt vetettem be, amit gyerekkoromban tanultam. Guggoltam a hegyen, egyik kezem remélhetőleg halálra rémült áldozatomon, és szorulásos arccal próbáltam szabadjára engedni rettenetes hatalmamat.

Amikor aztán megtörtént, én voltam a legjobban meglepve. Bizsergett a kezem. Biztos minden mágia bizserget – bár ez inkább olyan volt, mintha tűkkel szurkáltak volna –, de aztán valami különös, rideg érzés lopózott végig az ujjaimon, és egyesült a csuklómban. Amit először a hús halványulásának hittem, gyenge, de eltéveszthetetlen izzássá vált. Fény kezdett szivárogni az ujjaim körül, mintha valami napnál is fényesebbet rejtegetnék a markomban, és enyhe melegség támadt a tenyerem alatt. Meegan abbahagyta a küszködést, és elborzadva bámult, a kötelékek megfeszültek rajta. Még erősebben nyomtam, hogy fájjon a kis rohadéknak. Fényes hajszálrepedések kezdtek terjedezni a kezem fején.

A fény és a melegség mintha belőlem eredt volna, a legbensőmből áradt volna abba az egyetlen pontba, ahol égettek. Körös-körül hidegebb lett, a kövek keményebbek, a fájdalom a bokámban és a torkomban éles, lüktető. Az egyre sokasodó repedések megrémisztettek, túlságosan emlékeztettek arra a hasadékra, amely űzőbe vett, amikor megtörtem a Néma Nővér varázsát.

– Nem! – Visszarántottam a kezem, és a hirtelen kimerültségtől majdnem elterültem a sziklán.

Árnyék toronylott fölibénk.

– Na, megtörted már? – Snorri guggolt le mellém sziszegve.

Fölemeltem a fejem. Mintha a többszöröse lett volna a súlya. A szakadás Meegan zekéjén halvány, ép bőrt mutatott a feketedő vérfolt alatt, épphogy kivehető vékony forradást ott, ahol az előbb a sebe volt.

– A szentségit.

Snorri kirántotta a szájából a rongyot.

– Beszélni fogsz?

– Beszélnék én, amióta magamhoz tértem – mondta Meegan, igyekezve visszavergődni ülő helyzetébe. – A társaddal is ezt próbáltam megértetni. Fölösleges durváskodni. Mindent elmondok, amit csak tudok.

– Hm – feleltem némileg csalódottan, noha én is ezt tettem volna a helyében. – És aztán engedjünk szabadon, mi?

Meegan nyelt egyet.

– Ez igazán rendes lenne tőletek. – Ideges volt, izzadt.

– Az rendes dolog volt, hogy húszan támadtatok kettőre? – mordult rá Snorri. Magával hozta a bárdját, és most az élét tapogatta.

– Hát, izé. – Meegan megint nyelt egyet. – Ne vegyétek zokon. Egyszerűen ennyiért fizetett a nő. Edrisnek ez üzlet volt. A pénzből, amit kapott, felfogadott egy csapat helybeli vagányt, akiknek már voltak zűrös ügyeik, részt vettek csatákban, áruba bocsátották a kardjukat, ilyesmi.

– Nő? – Sok nőt ismerek, aki örülne, ha elagyabugyálnának, sőt fizetne is érte, de húsz férfit fölbérelni azért túlzás; a legtöbbjük különben sem akarná, hogy a fenyítésem végzetessé váljon.

Meegan készségesen bólogatott, állára nyál száradt, felső ajkára meg takony.

– Edris szerint jóképű. Bár ő csúnyábban mondta.

– Te nem láttad? – hajolt közelebb Snorri.

Meegan a fejét rázta.

– Edris kötötte az üzletet. Ő nem idevalósi. De ismer egy csomó csibészt. Évente egyszer-kétszer erre jár.

– Nekromanta lesz az a nő. Neve is van? – kérdezte Snorri.

– Chella. – Meegan megnyalta a szája szélét. – Alaposan ráijesztett Edrisre. Még sohasem láttam félni. Én ezek után nem is akartam találkozni a nővel. Akármilyen ízes falat.

– És azt tudod, merre van most ez a Chella? – Snorri nagy mancsa ráfonódott a bárd nyelére, mintha máris a nekromanta nyakába képzelné a pengéjét.

Meegan úgy rázta a fejét, mint az ázott kutya.

– Nem erre valósi. Edris szerint északi. Kapott tőle egy üveg italt, hogy igyunk a küldetésünk sikerére. Valami gellethi főzet, Darab legalábbis azt mondta. Furcsán marta az ember torkát. – Cuppantott egyet. – Még annál is furcsábban. De jólesett. Szóval alighanem gellethi. Lehet, hogy oda ment vissza. De valószínű, hogy most is figyel. Mert valaminek föl kellett állítani a fiúkat, miután ti levertétek őket.

– Most mit csináljunk? – Nem tetszett a gondolat, hogy egy nekromanta boszorkány les bennünket a hegygerincekről, készen rá, hogy utánunk küldje a halottak. Nagyanyám udvarában eléggé nevetségesnek hangzott ez az egész. Biztosra vettem, hogy nagyrészt hazugság, ami meg igaz belőle, az egyáltalán nem félelmetes. Penészette vén hullák, amint röhejes mozdulatokkal rémült parasztok után szökdécselnek: egy igazi katona ettől nem esik kétségbe. De kilométerekre a civilizációtól – még ha csak rhone-i civilizáció is –, egy rakás halottal körülvéve, pocsék terepen, hát, kezdett megváltozni a véleményem. – Mert valamit csinálnunk kellene.

– Vele? – Snorri belerúgott Meegan összekötözött lábába.

– A nővel kapcsolatban – mondtam.

– Én északra tartok. Ami az utamba kerül, azt meglékelem. Ami nem, azt magam mögött hagyom.

– Belehúzunk, irány észak. Rendben. – Ami futással jár, abban én benne vagyok.

– Na és ez? – Meegan számára nem kínálkozott jó megoldás. Nem akartam elereszteni, nem akartam megtartani sem, de, noha bármikor szívesen kiszúrok embertársaimmal, azért gyilkos sem vagyok.

– Csatlakozzon a barátaihoz. – Snorri kioldotta a kötelet Meegan csuklóján, és talpra rántotta.

– Hé, ez azért túlzás! Meg akart ölni bennünket…

Snorri lépett hármat, magával vonszolva Meegant a párkány pereméhez… és lelökte.

– Azokhoz.

Meegan kétségbeesetten üvöltve, nedves puffanással ért földet, aztán valami dobogás vagy dobogások közeledtek feléje. Snorri döbbent arcomba nézett.

– Én igyekszem tisztességes férfiként, becsületesen élni, de aki fegyverrel támad rám, és el akarja venni az életemet, az nem viszi el szárazon.

# TIZENÖT

S

enkinek sem ajánlom, hogy hegyek között töltse az éjszakát. Az olyan éjszakát meg, amikor halottak neszeznek a sötétben, próbálnak fölmászni oda, ahol te egy vékony takaró alatt reszketsz, semmiképpen.

Végül csak megpirkadt. És ez volt a lényeg.

– Meggyógyítottad azt az embert. – Snorri lefelé lépkedett a hegyoldalon, olyan utat keresve, ahol a nyomunkban loholó hullák nem tudnak utánunk jönni.

– Dehogy gyógyítottam. – Tagadj le mindent, kicsi korom óta ez az elvem. – A rosseb! – Megcsúsztam, és keményebben vágtam oda a talpam, mint ahogy akartam. A fájdalom forró tűkként szökött föl a bokámból, és én ráébredtem, hogy meg fogom szenvedni ezt az alászállást a hegyről.

– Mélyebb seb volt a vállán, mint nekem a hasamon.

– Ugyan. Csak a zekéje hasadt szét. Nagy lyuk a zekén, kis karcolás a karján. Erősen vérzett. Ez tévesztett meg. Én csak letörölgettem róla a vért. – Tudtam, hová akar kilyukadni. Oda, hogy kezeljem ki őt is. Hát nem. A vágás Meegan karján túl sok energiát vett ki belőlem. Még akkor is több erő maradt volna a lábamban, ha a DeVeer nővérekkel töltöttem volna egy éjszakát. Snorri sérülései után már csak négykézláb tudnék járni. – Szóval sajnálom, de… Aú! A kurva életbe, ez nagyon fáj! – Épp hogy csak bevertem a bokám egy görgetegkőbe.

– Persze – mondta Snorri –, aki egy akkora vágást be tudna forrasztani, az a saját bokáját is rendbe tudná hozni. Úgy látszik, tévedtem.

Tettem még három fájdalmas lépést, mire ezt megértettem, akkor aztán letelepedtem egy alkalmas sziklára.

– Tudod, borzasztó kellemetlen. Megdörgölöm egy kicsit. – Próbáltam titokban csinálni, de ő csak állt ott keresztbe font karral, mint valami nagy, gyanakvó viking. A gondolat azonban, hogy ép bokával ballaghassak le a hegyről, túl csábítónak bizonyult. Összeszorított fogakkal megmarkoltam az ízületet, és erőlködni kezdtem. Snorri felvonta a szemöldökét. Lenyúltam a bennem égő mágiáért, és még jobban erőlködtem.

– Magadra hagyhatlak, ha nagydolgod van. – Feszes szája a fekete szakáll közt nem árulta el, hogy gúnyolódik-e.

– Gúnyolódsz?

– Igen.

Eleresztettem és kísérletképpen megmozdítottam a bokámat.

– Az isten rakja…! – Szavaim artikulálatlan üvöltésbe fúltak.

– Ezek szerint nem javult meg? – kérdezte Snorri.

Lassan kiegyenesedtem. Úgy látszik, amit Meegannel csináltam, olyan, mint a csiklandozás: magával nem tudja csinálni az ember. Meegant meg teljesen fölösleges volt meggyógyítanom, tekintve, hogy Snorri pár perc múlva lelökte a mélybe. Lehet, hogy egyszeri ügy volt. Legalábbis reméltem.

– Kérsz belőle? – Snorri dereka felé nyúltam.

Gyorsan hátralépett.

– Inkább nem. Rossz dolgok történnek, ha egymáshoz érünk, és az az érzésem, most még rosszabb lenne, mint utoljára.

Eszembe jutott, ahogy a keze után kaptam, amikor megcsúsztam a hegyen. Visszatekintve lehet, hogy a kimarjult bokám a kisebbik rossz. Ha akkor sikerül megmarkolnom a kezét, talán mi is megégtünk volna, mint az a halott.

– Mi folyik itt? – Tenyérrel magam felé elibém emeltem a két kezemet. – Az a halott megsült, ahol hozzáértem. És te. – Fölpillantottam Snorrira, dühösen, ijedten és dühösen, azzal sem törődve, ha megharagítom. – Te! Teveled sincs minden rendben, északi. Láttam a fekete szemedet. Füstöt… a fenébe is, nevén nevezem, füstöt láttam, sötétség örvénylett körülötted, amikor megölted azokat az embereket, mintha csak a bárdod hasogatná ki a levegőből. – És ekkor beugrott. Előbb is rájöhettem volna. – Ez meg tebenned van, igaz? Sötét szemek, sötét álmok. Sötétség!

Snorri megemelintette a bárdját, és végigmérte a hosszát. Egy pillanatig azt hittem, levág vele, de ő csak megrázta a fejét, és bőszen elmosolyodott.

– Felfogtad végre? Az átoktól van, amit rám hoztál. Ránk. A boszorkányod, a Néma Nővér. Az átka. Az a megtört varázs, a kettős repedés, ahogy utánunk futott, sötét és fényes. Én kaptam a sötétséget, te a fényt, mindegyik suttogott nekünk, ki akart szabadulni. Északon a bölcs asszonyok azt mondják, a világ egy sok szálból készült szőttes a valóságra borítva. Vékony a világ, amit láthatunk. – Összecsippentette a hüvelyk- és a mutatóujját. – Ahol elszakad, ott mélyebb igazságok bukkannak elő. És mi elszakadtunk, Jal. Olyan sebeket hordozunk, amiket nem látunk. Visszük őket északra, és a holtak meg akarnak állítani bennünket.

– Figyelj, akkor menjünk vissza. Elvégre a nagyanyám a vörös királynő, basszus. Ő majd helyreüti ezt az egészet. Visszamegyünk, és…

– Nem – vágott a szavamba Snorri. – Hiába hoztam el a herceget a palotából, a palota még mindig ott van a herceg seggében. Hagyd már abba az örökös nyavalygást, a nők hajkurászását, és koncentrálj a túlélésre! Idekinn – körbemutatott bárdjával a sivár hegyeken –, idekinn a pillanatnak kell élni. Nézd a világot. Fiatal vagy, Jal, egy gyerek, aki nem akar felnőni. Pedig ideje lenne, különben fiatalon halsz meg. Bármi legyen is e mögött az üldözés mögött, az Cinóberben kezdődött. Bármilyen háborút vívjanak is ott, az vesztésre áll. A Holt Király azért akar megölni bennünket, mert északra visszük a Nővér erejét.

Talpra álltam.

– Hát akkor ne vigyük északra! Menjünk vissza. Üssük helyre a dolgot. Különben is hülyeség. Az egész egy véletlen volt. Balszerencse. Ezt így senki sem tervelhette ki. Ez egy tévedés.

– Én is láttam, Jal. Ezt a te Néma Nővéredet. – Snorri a pofacsontja fölé illesztette a mutatóujját. – Az egyik szeme fehér.

– Félvak, igen. – Tejes. Évekig vakszem asszonynak neveztem, mielőtt megtudtam volna a nevét.

Snorri bólintott.

– Látja a jövőt. Túl messze nézett, és megvakult. De a másik szemével még lát. Számba vette a lehetőségeket, és elég messzire látott, hogy tudja, te meg fogsz menekülni, találkozol velem, és északra visszük a hatalmát.

– A pokolba! – Mi mást mondhattam volna?

Találtunk egy lefelé vezető utat, ahol a halottak nem tudtak utánunk jönni, bár alighanem életveszélyesebb volt, mint amilyenek ők lettek volna. Találtunk, mondom, holott Snorri járt elöl. Az én navigációs készségem inkább városi, például a legközelebbi lebujt tévedhetetlenül meglelem. Hegyeken viszont olyan vagyok, mint a víz. Csak úgy ömlök lefelé, és sziklákon zuhogok át, ha szükséges.

A visszavonuló zsoldosok sietségükben nem szedték össze minden elesett bajtársuk lovát, s ami még ennél is jobb, megtaláltuk Ront és Sleipnirt: békésen legelésztek egy alacsonyabban fekvő lejtőn. Egyik ló se volt egy nagy csoda, de nekünk hasznunkra váltak, és meg is pakoltuk őket mindenféle hasznos holmival, amiket az elbitangolt jószágokról csentünk, mielőtt szétkergettük volna őket. Sleipnir higgadtan tépdeste a fűcsomókat, miközben Snorri rárakta a zsákmányt, és csak akkor rezzent össze, amikor ő is felkapaszkodott rá. Szerintem időnként nyugodtan cserélhettek volna – az északi abszolúte képes lett volna felcipelni a kancáját a völgyoldalban.

– Azért figyeljünk, nehogy beleszaladjunk Edrisbe meg a cimboráiba – mondtam. Nem mintha nem erre figyeltem volna minden egyes pillanatban. – Na meg abba a nekromanta boszorkányba. – Eléggé felkavaró gondolat volt, hogy egy halálesküdött szépség ólálkodhat a kövek között. Az meg egyenesen hátborzongató, hogy egyetlen pillantásával halálra rémisztette Edrist, vissza tudja hozni a holtakat, és az éjszaka kellős közepén belopózhatna a táborunkba, nem mintha innentől kezdve aludni szándékoztam volna. Valaha is. – És ugye Maeres is utánunk küldhetett egy ügynököt… és ha azok a hullák tudják, hogy merre…

– Nem lenne egyszerűbb, ha azt mondanád, hogy figyeljünk, és kész? – Azzal Snorri elindult észak felé.

Újabb éjszakát töltöttünk a magasban, ágyunk éppolyan hideg és kemény volt, mint előző éjjel, az árnyékok éppolyan ijesztőek. S ami még rosszabb – ha lehet ennél rosszabb –, amint a nap leszállt, Snorri furcsa lett és réveteg, szeme beszívta a homályt, és még feketébbé vált, mint amikor az ellenséget mészárolta, és vörösre festette a hegyoldalakat. Ahogyan rám nézett, amikor a nap utolsó, lángoló darabja is lehullt a hegynyereg mögé, azt fontolgattam, hogy azonnal elbicegek onnan, amint lehunyja a szemét. De pár perccel később megint a régi önmaga volt: figyelmeztetett, hogy lefelé célozzak, ha a természet szólít.

Amint a hegy merő tájképpé zsugorodott, a határvidéket követtük, előbb a scorroni határ mentén, amely hamarosan a gellethibe vált majd. Snorri a horizontra függesztette a szemét, az északot fürkészte, de az enyém mindig dél, az otthon felé fordult, és persze azt kutatta, mi járhat a nyomunkban. A határvidékeken gyorsan utazhat az, aki nem akar átkelni, mert az ottaniakat lefoglalják a szomszédaik, s az utazókat nem állítják meg, nem faggatják, nem rónak ki rájuk adót. Huzamosabban lődörögni viszont egészségtelen az ilyen helyeken. Életem legrosszabb élményei közül sok a Vöröshatár-Scorron-határhoz fűződik – ami azt illeti, mind ahhoz fűződött, amíg meg nem ismertem Snorrit.

Aperleon tartománynál Rhone királyság összeér Gelleth hercegséggel és Scorron fejedelemséggel. Száz csata hősi emlékművei koszorúzzák a magaslatokat, a legtöbbje romokban, de a föld dúsan termő, és az emberek időről időre visszatérnek és újra letelepednek itt, ahogy az már szokásuk. Snorri haladt elöl, Compere városa felé, amely almaboráról és az itt készülő gobelinekről híres. Honnan tudta mindezt, fogalmam sincs, de ez az északi folyton információkat szerez még a legkurtább csevegésből is, amit a járókelőkkel folytat.

Végre ránk talált a nyár, verőfényben lovagoltunk, izzadva úti rongyaink alatt, hosszú árnyékokat vetve és a legyeket hessegetve. Kevés emberrel találkoztunk, aztán még kevesebbel, mindenki a maga útjára tért, úgy húzódtak el előlünk, mintha pestisesek lennénk.

Később elhanyagolt jelleget öltött a táj. Ron és Sleipnir ráérősen caplatott a magas sövények között, Snorri fehér bőre vörösre égett a napon, én meg egy pillanatra egészen megnyugodtam, elringatott a hőség és a szántóföldi béke. De ez nem tartott sokáig. Hamarosan már gondozatlan, gazos mezők közt jártunk, a parasztházak üresen álltak, jószág sehol. Egy helyen például feltúrt földet, porban heverő vassisakot, egy varjak csipkedte kezet láttunk. Borzongás futott végig rajtam, pedig meleg volt.

Rewerd-átka várkastélya – a Wainton-ház ősi fészke – egy magas, fakó sziklát koronáz nem messze Compere városától. Üres szemekkel bámult bennünket, falai feketék a füsttől, alatta a szirtek rozsdavörösek, mintha az utolsó várvédők vére csorgott volna le rájuk a kapun át, elöntve az egész fennsíkot. A nap az erőd mögé hanyatlott, a pártázat csipkés sziluettet rajzolt ki, árnyéka hosszú, sötét, vádló ujjként meredt felénk.

– Ez még friss. – Snorri nagyot szippantott. – Érezni az égésszagot.

– Meg a hullákét. – Máris bántam, hogy én is beleszippantottam a levegőbe. – Keressünk más utat.

Snorri a fejét rázta.

– Gondolod, hogy van erre biztonságos út? Ami itt történt, már elmúlt. – A ködfátyol foltjára mutatott előttünk, amibe vékony füstszálak kanyarogtak föl. – A tüzek kihunyóban. Romok közt nagyobb a béke, mint bárhol. A többi még arra vár, hogy rommá váljon. Itt már megtörtént.

Továbblovagoltunk hát, és estére a feldúlt Compere-be értünk.

– Ez bosszú volt. – A falakat ledöntötték, sehol sem állt három sornál több kő egymáson. – Büntetés. – Lépkedtem a törmelékben. A földből még mindig párolgott a hő. Megfeketedett gerendák erdején túl salakszőnyeg húzódott a messzeségbe, míg a füstfelhők el nem rejtették szem elől.

– Gyilkosság. – Snorri mozdulatlanul toronylott mellettem.

– Nem megszállni akarták ezt a helyet – mondtam. – Bárkik is voltak. – Lehettek gellethi katonák, scorroni fosztogatók, még akár egy rhone-i sereg is, amely vissza akarta nyerni, amit elvettek tőlük. – Soha nem láttam ilyet. – Tudtam, hogy a Százak marakodása efféle pusztításokat hagy maga után, de látni még nem láttam, ilyet legalábbis nem.

– Én igen. – Snorri elhúzott mellettem, és behatolt a hajdani Compere maradványai közé.

A romok közt ütöttünk tábort. A füst meg a salak csípte a szemünket, a lovak is prüszköltek tőle, de közeledett az éj, és Snorri nem akart továbbmenni. Legalább nem kellett tűzveszély és hideg tábor között választanunk. Compere ellátott bennünket tűzzel. Kihunyóban levő parázshalom volt inkább, de azért melegített.

– Sőt rosszabbat is láttam. – Snorri félretolta a pörköltet, amit főzött. – Nyolcmólónál gyors munkát végeztek a szigetlakok és továbbálltak. Orlsheimnél, feljebb az Uulisk mentén, már nem kapkodták el.

És a romok közt Snorri megint fellopott Északra, mesét szőve az éjszakába.

Snorri követte a fosztogatók nyomát az olvadó hóban. A hajóik eltűntek, talán valami védett öbölbe bújtak a vihar és az ellenséges szemek elől. Tudta, hogy visszajönnek majd, felvenni a Vízbefúlt-szigeteki nekromantákat, a katonáikat meg a foglyaikat. Ennyire fenn északon még a tavasz is harapós volt. A Törtevezőjű biztosan figyelmeztette őket erre. Hogy hány fogoly lehet máris a hajókon, és hány a fosztogatókkal, Snorri nem tudta. Követi a fosztogatókat, azok majd elvezetik a hajókhoz.

Orlsheim öt kilométerrel beljebb volt az Uulisk partján, ahol a fjord már keskenyedett, és a fenyvesek majdnem a vízig értek a Nyolcmólóénál szelídebb lankán. A brettaniak széles csapást hagytak maguk után a sok fogollyal. Emyn kívül csak egy maroknyi halottat látott: három összerágott és elhajított csecsemőt, meg Elfred Gansont, akinek hiányzott a fél lába, otthagyták elvérezni. Snorri gyanította, hogy a többieket, akik elhulltak a harcban, egyszerűen hozzácsapták a nekromanták szolgáinak seregéhez, és botorkálva útnak indították őket Orlsheim felé. Snorri nem tudta, hogyan vesztette el a fél lábát Elfred, de így legalább az eleven halál borzalmától megmenekült.

A nyolcmólói telep házai kőből épültek, az orlsheimiek azonban fából, gerendákból és vesszőfonatokból, vagy pedig palánkos deszkákból, mint a viking hajók: ugyanazzal a makacssággal feszültek neki az időjárásnak, mint a hajók a tengernek. Orlsheim pusztulásának füstjét már Snorri kunyhójának küszöbéről is látni lehetett, de az csak az utolsó pár száz méteren vált világossá, micsoda kárt okozott a tűz. Még Braga Salt nagy lakomázócsarnokából se maradt több, csak egy kupac parázs, elhamvadtak a gerendái, elemésztették a lángok a tizennyolc, árbocnál vastagabb oszlopot is, amelyekbe sagák voltak faragva.

Snorri ment tovább, letérve az Uulisk partjáról, ahol a fosztogatók nyomai a Wodinswood felé kanyarodtak: ez a sűrű, zord erdő nyolcvan kilométeren át húzódott, míg a Jorlsberg előhegyei útját nem állták. Az utolsó erdő, így hívták a Wodinswoodot. Ha észak felé fordulsz, több fát nem találsz. Nem tűri meg a jég.

És ennek az erdőnek a szélén, ahol annyiszor űzte a fák moháját legelő rénszarvast, lelt rá Snorri a legnagyobb fiára.

– Azonnal ráismertem – mondta.

– Hogy? – A fejemet rázva próbáltam szabadulni az álomból, amit az északi szőtt körém. Most egyenesen szólt hozzám, mintegy reakciót követelve, vagy bármit, talán csak a társaságomat a felfedezés e pillanatában.

– Ráismertem a fiamra… Karlra. Pedig még messze feküdt tőlem. Van egy szarvascsapa a Wodinswood mentén, az Uulisktól fölfelé, amit a fosztogatók sáros úttá szélesítettek, amellett hevert. A hajáról ismertem meg, fehéresszőke volt, mint az anyja. Nem Freja, ő Egilt és Emyt szülte nekem. Karl anyja egy lány volt, akit gyerekkoromban ismertem: Mhaeri, Olaaf leánya. Csak gyerekek voltunk még, de gyereket csináltunk.

– Mennyi idős? – kérdeztem, magam sem tudván, az anyára vagy a fiára értem-e.

– Tizennégy nyarat érhettünk meg. Mhaeri belehalt a szülésbe. A fiam alig volt tizenöt, amikor meghalt. – A szél irányt váltott, még sűrűbb füsttel borított el bennünket. Snorri mozdulatlanul ült, fejét a térdére hajtva. Amikor a levegő kitisztult, újra megszólalt. – Odarohantam hozzá. Óvatosabbnak kellett volna lennem. Akár egy nekromanta is otthagyhatta volna a hulláját, hogy támadjon rá azokra, akik követik őket. De egy apa ilyenkor nem óvakodik. És amint közelebb értem, megláttam a nyílvesszőt a lapockái közt.

– Ezek szerint megszökött? – kérdeztem, hadd legyen büszke legalább erre.

– Kiszabadult – bólintott Snorri. – Szép szál legény volt, ebben rám hasonlított, csak éppen gondolkodó típus. Az emberek azt mondogatták, túl sokat gondolkodik, azt mondták, mindig én leszek a jobb viking, bármilyen erősre cseperedjen is. Én azt feleltem, ő lesz a jobb ember, és ez a fontos. Csakhogy neki sose mondtam, bár mondtam volna. Vasbilincsbe verték őket, de kiszabadult.

– Szóval élt? Ő mondta el? – kérdeztem.

– Még volt benne szusz. Nem arra vesztegette, hogy elmesélje, hogyan szökött meg, azt magam is láttam rajta a vas nyomából, meg abból, hogy mindkét keze el volt törve. Rabbilincsből csonttörés nélkül nem szabadulsz. Csak három szava volt hozzám. Három szó meg egy mosoly. A mosoly jött előbb, bár én alig láttam a könnyeimen át, miközben magamba fojtottam az átkokat, hogy halljam a hangját. Hamarabb is odaérhettem volna, futhattam volna, órákkal előbb rátalálhattam volna. De én ehelyett a motyómat, a fegyvereimet szedtem össze, mintha bizony vadászni indulnék. Rohannom kellett volna, amint magamhoz tértem. Én… – Snorri hangja elcsuklott, a fogát csikorgatta, arca rángatózott. Csüggedten horgasztotta le a fejét.

– Mit mondott Karl? – Sejtelmem sincs, melyik ponton kezdett érdekelni az északi története. Az érzelmi kötődés sohasem volt az erősségem. Talán az úton töltött hetek folyománya volt, vagy az átok mellékhatása, amely összekapcsolt bennünket; mindenesetre azon vettem észre magam, hogy nekem is fáj, ami neki, és ez egy cseppet sem volt ínyemre.

– A kulcsot akarják. – Snorri a földet fixírozta.

– Mi?

– Ezt mondta. Az utolsó leheletével. Ültem mellette, de többet nem szólt. Még egy óráig bírta, vagy talán addig se. Megvárta, hogy odaérjek hozzá, aztán meghalt.

– Kulcs? Miféle kulcs? Ez őrület… ki tenne ilyesmiket egy kulcsért?

Snorri a fejét rázta, és felemelte a kezét, mint aki kegyelmet kér.

– Mára elég volt, Jal.

Összepréseltem a számat, néztem, ahogy kuporog előttem, és visszafojtottam a nyelvemen bugyborgó kérdéseket. Majd elmondja magától, vagy sem. Lehet, hogy ő se tudja. És különben sem számít. Az Észak percről percre borzalmasabbnak ígérkezett, és noha sajnáltam Snorrit a veszteségéért, eszem ágában sem volt halottakat kergetni a hóban. Törtevezőjű Sven felvitte Freját és Egilt a Metsző Jégre. És Snorri úgy képzeli, a felesége és a fia él még – lehet, hogy igaza is van. Ám ez csak rá meg a Törtevezőjűre tartozik. Valahol köztünk meg az északi jég között majd megleljük a nyitját, hogyan váljunk szét, és én már ott se leszek, mire az „istenhozzád” i-je kibukik Snorri szakálla közül.

Ültünk némán. Vagy majdnem némán, mert úgy tűnt, Barakiel hangja szólít valahonnan a hallótávolság pereméről, szelíden, dallamosan. Nemsokára lefeküdtem, és a zsákomra hajtottam a fejem. Hamar álomba merültem, és akkor megint hallottam a hangot, most már tisztábban, majdnem a szavakat is ki tudtam venni. A becsületről hablatyolt, a bátorságról, arról, hogy segítsek Snorrinak meglelni a lelki békéjét…

– Egy frászt – feleltem. Félálomban, petyhüdt ajkakkal motyogott szavak, de szívből jövők.

# TIZENHAT

A

Rhone és Gelleth közti határutakon Ancrathba értünk. Snorri veleszületett óvatossága többször is megmentett bennünket, erdőbe húzódtunk, ha csatától megtépázott katonák vonultak dél felé, búzamezőbe bújtunk, ha banditák lovagoltak arra, bajt keresve. Én Snorrinál is inkább kerülöm az ilyen találkozókat, de a szimatom inkább arra jó, hogy zsúfolt lakomacsarnokban vagy füstös ópiumbarlangban szúrjam ki a közelgő veszedelmet, és nem lóháton, isten szabad ege alatt.

Alighogy Ancrathba beléptünk, egy Oppen nevű városban máris előnyösebb úti ruházatot vásároltam magamnak. Ügyeltem a minőségre is, ahogy előkelő emberhez illik, bár normális esetben föl nem vettem volna azt a nehéz csizmát meg a vastag, nyűvésre szánt ruhadarabokat. Azt kapásból elvetettem, hogy egy rhone-i vegyen rólam mértéket köpönyeghez és kalaphoz, de az ancrathi szabó sürgölődését nem bántam. Snorri egyfolytában zsémbelt meg toporgott, úgyhogy a végén elzavartam, keressen egy ízlésének megfelelő csatabárdot.

Amint távozott, máris nyugtalankodni kezdtem. Ennek semmi köze sem volt ahhoz, hogy egy kicsit feszesebb lett a mágia, ami összekötött bennünket, annál több a bizonyossághoz, hogy a nekromanta, aki az életünkre tört Chamy-Nixben, még mindig a nyomunkban van. Vagy ő, vagy az a kreatúra, aki a maszkja mögül figyelt engem az operában. A Néma Nővér neki állította a csapdát. Ebben most már biztos voltam. Kész volt feláldozni kétszáz ember életét, beleértve Cinóber legrangosabbjaiét – *köztük az enyémet is, a fene enné meg* –, hogy azt a szörnyet megégesse. Csak imádkozhattam, hogy amikor megtörtem a varázsát, a repedésen nem szökött ki az a rém is. Na és persze a Holt Király más cselédjei is lesben állhatnak bármelyik utcasarkon. Még akár egy szabóműhelyben is!

Megkönnyebbülve hagytam el Oppent. A véremmé vált a vándorlás, már abban is kételkedtem, biztonságban érzem-e magam eztán valaha is egy állandó helyen.

Megkerültük a Matterackokat, ezt a komor hegyláncot, amely semmiben sem emlékeztet az Álpok fenségére, és végül ráleltünk a Római útra, amelyen véleményem szerint kezdettől haladnunk kellett volna.

– Jobban van kövezve, biztonságosabb, egymástól szabályos távolságra fogadók és kuplerájok állnak mellette, legalább két tucat jelentékeny várost átszel…

– És sokkal könnyebb szemmel tartani. – Snorri felnoszogatta Sleipnirt az ősi kockakövekre. Azonnal kopogni kezdett. Én a civilizáció hangjának tekintem ezt a fajta lármát, a lópatkók kopogását kockaköveken. Vidéken minden csupa sár. Százszor inkább a kopogás, mint a cuppogás.

– Akkor most miért kockáztatjuk meg mégis?

– Mert gyorsabb.

– Miért, szá… ? – Elharaptam a szavakat. Számít ez? Snorrinak számít. A felesége és a kisebbik fia már hónapok óta fogoly, azelőtt ejtették rabul őket, hogy Snorrit megbéklyózva Cinóberbe hurcolták. Ha eddig kibírták, végzik a munkát, amire a Vízbefúlt-szigetek nekromantái kényszerítik őket, akkor egy-két nap ide vagy oda nem sokat változtat a helyzetükön. Snorrinak persze nem mondhattam ezt. Leginkább azért nem, mert féltem a fogaimat, meg azért sem, mert annak a susogó angyalnak nem tetszene, és az ember ne bosszantson föl egy angyalt, aki a bőre alatt él. Ezek a legrosszabbfélék mind közül. – Eddig tempósan haladtunk, szépen beosztva az időt. Miért lett hirtelen ilyen fontos a sebesség? – Vártam, hogy ő mondja ki. Nehezebb hazudnunk magunknak, ha közönségünk is van. Mondja csak ki ő, hogy még mindig hisz benne, hogy a felesége és a gyereke él.

– Te is tudod. – Sötét pillantást vetett rám.

– Azért csak magyarázd meg.

– A hangok. Végig kell csinálnunk ezt az egészet, le kell ráznunk magunkról annak a boszorkánynak az átkát, mielőtt még a hang javaslatok helyett parancsokat kezdene osztogatni nekem.

Leesett az állam, egy szót sem bírtam kinyögni. Ron húsz métert is kopogott velem a köveken, mielőtt a lélekjelenlétemből legalább annyira futotta, hogy összepréseljem a számat.

– Ugye nem azt akarod mondani, hogy te nem hallasz hangot? – Snorri felém fordult a nyeregben, és mogorva pillantást vetett rám. Olyan mogorván tudott nézni, hogy az embernek óhatatlanul eszébe jutott: ez még a bárdjainak is nevet ad.

Persze hogy nem tagadhattam. A hang, amely a hallótávolság peremén túlról susogott Compere-ben, napról napra kivehetőbb lett, az utasításai egyre gyakoribbak. Hajnalban volt a leghangosabb. Először úgy gondoltam, erre célozhatnak a Serah kuzin-félék, amikor azt hajtogatják, hogy hallgassak a lelkiismeretemre. Úgy képzeltem, a túl sok friss levegő meg az alkoholhiány életemben először fogékonnyá tett a lelkiismeret szekálására. De ezek a reggelenkénti ájtatos prédikációk aláásták az elméletemet. Ki van zárva, hogy mindenki az élete minden pillanatában ki legyen téve egy ilyen émelyítő, erkölcscsősz kukkoló terrorizálásának. Hogy maradhatnának épelméjűek? Hogyan élvezhetnék az életet?

– És mit mond neked ez a hang? – kérdeztem, de vallomást továbbra se tettem.

Snorri megint előrefordult, széles vállát mutatta felém.

– Én sötétségesküdött vagyok, Jal. Át meg át vagyok repedezve vele. Mit gondolsz, milyen titkokat sugdos nekem az éj?

– Hmm. – Ez nem hangzott valami jól, de őszintén szólva még így is cseréltem volna vele. Az agyam hátuljának sötétjében mindig visszataszító gondolatok fortyognak. A legtöbbjét könnyen figyelmen kívül hagyom. Az viszont végtelenül bosszantó, hogy megállás nélkül az erkölcstelenségemet ostorozzák. – Neve is van ennek a hangnak?

– Aslaugnak hívja magát a némber.

– Némber? Ezek szerint neked nőd van? – Nem tudtam visszafojtani a felháborodásomat. Nem is akartam.

– Loki egy jötnarral, egy pókárnyékú szépséggel hált. – Snorri feszengett, most nem a gyakorlott mesemondó volt, ismeretlen részleteket sorolt bizonytalanul. – A jötnar száz leányt szült a világ sötét zugaiban, és egyikük se lépett ki a fénybe. A vén Elida mesélte ezt nekünk. És most az egyik leány az én árnyékomon jár.

– Szóval neked egy piszkos fantáziájú szépség jutott, nekem meg egy ájtatos ünneprontó. Ez nem igazság.

– Neve? – Snorri hátranézett rám.

– Barakiel. Gondolom, apám szokott zsolozsmázni róla a szószékről. De dögöljek meg, ha ismerem. – Biztosra vettem, hogy Barakiel szívesen megosztaná velem a családfáját, ha hagynám. Testetlen hangnak rémlett, aki imádja a saját prédikációit hallgatni. Szerencsére látogatásai arra a pár percre korlátozódtak, míg a nap teljesen elő nem bújt a horizont mögül, máskor egyszerűen nem foglalkoztam vele. És mivel én csupa bűn vagyok, amiket el kell ítélni, másra nem is igen maradt idő.

– Na jó – mondta Snorri. – Világos, hogy sietnünk kell, különben ez a Barakiel még a végén becsületes embert farag belőled. Aslaug meg becstelent énbelőlem. Nem szeret téged, Jal, ezt jobb, ha tudod.

– Hallanád csak, miket mond Barakiel arról, hogy ilyen pogány útitársat vettem magam mellé. – Visszavágásnak nem volt rossz, csakhogy az én angyalom bosszantó módon mintaképnek tüntette föl Snorrit a hajnali fecsegései során, úgyhogy mégiscsak jobb, hogy az északi nem hallotta.

Egész nap lovagoltunk, és ez egyszer hét ágra sütött a nap. Úgy látszott, Ancrathban beköszöntött a nyár, amit annyira hiányoltam az úton. Lehet, hogy az időjárás is befolyásolta a véleményemet, de Ancrath-t a birodalom kiváló zugának láttam, mentes volt a rhone-i fertőtől, termékeny földjei szépen műveltek, parasztjai kellemesen alázatosak, pénzleső kalmárjai illőképpen szervilisek.

Álló nap figyeltem Snorrit, a gonosz jelét kutattam rajta, bár hogy mit csináltam volna, ha felfedezem, fogalmam sincs. Épp elég pocsék volt, hogy egy harcra éhes vikinghez vagyok láncolva holmi öngyilkos küldetésen. Erre kiderül, hogy egyik pillanatról a másikra éji vaddá változhat.

Elég békésen telt a nap, Snorri semmi jelét sem mutatta közkeletű démoni szándékoknak, bár én elhitettem magammal, hogy az árnyéka mindenkiénél sötétebb, és folyton azon kaptam magam, hogy gyanakodva méregetem, mikor bukik a felszínre benne új úrnője.

Az én kis ajándékom a Néma Nővértől az első hajnalpírral fölébresztett, akár a kakas, aki torkát köszörüli az aznapi első kukorításhoz.

„A pogány a sötétség szolgálatába szegődött. Jelentened kellene az inkvizíció illetékes képviselőjének.” Barakiel halkan beszélt, de ha közvetlenül a dobhártyád mögül szól hozzád egy hang, azt nehéz figyelmen kívül hagyni. A tónusa meg különösen irritáló volt.

„M-mi?”

„Tartóztassák le.”

Ásítottam és nyújtózkodtam. Nagy élvezet volt újra ágyban feküdni, még ha egyedül is.

„Azt hittem, Snorri a te szőke herceged. Olyan, akiről példát kellene vennem.”

„Még egy pogányban is lehetnek csodálatra méltó jellemvonások, mintaképeket pedig ritkán találni vad vidékeken, Jalan herceg. Ám mivel őszinte hit nincs benne, áldozatául esett a megszállásnak, és jóvátehetetlenül megfertőződött. Ő már csak kínpad és máglya által üdvözülhet.”

„Hmmm.” Megvakartam a heréimet. Az ágy kényelméért csekély ár az a pár bolha. „Kétlem, hogy megköszönné a közbenjárásomat.”

„Az, hogy Snorri mit akar, lényegtelen, Jalan herceg. Az ördögöt, amely megszállta, ki kell purgálni. Máglyára kell vetni a némbert, és…”

„Némbert? Szóval ismered Snorri utasát? Régi barátod talán?” „A lelkedet kockáztatod, valahányszor gúnyolódsz velem, Jalan Kendeth. Én Isten szolgája vagyok ezen a földön, aki alászállt a mennyből. Miért nem…?”

„Miért teremt az Isten bolhákat? Nem árulta el véletlenül? Á! Megvagy, te kis rohadék!” Összeroppantottam a két körmöm között. „Na, mi lesz ma, Barakiel? Van valami, amiről tudnom kellene? Halljunk egy keveset abból az isteni bölcsességből!” Nem arról van szó, hogy kételkedtem angyal voltában, az meg eszem ágában sem volt, hogy az ilyenek létezését kétségbe vonjam – a nyakamon még mindig ott volt a zúzódások nyoma, amikor a holt lény meg akart fojtani –, egyszerűen csak silány példánynak tartottam Barakielt. Végül is az angyaloknak fölénk kellene magasodniuk, talpig aranyban meg tollruhában, lángoló karddal, miközben ajkukról patakzik a nyelveken szóló bölcsesség. Ne bujkáljanak, ne nyaggassanak minden áldott reggel, hogy ébresztő, méghozzá olyan hangon, amely gyanúsan az apáméra emlékeztet.

Barakiel másodpercekig hallgatott, aztán valahol a közelben egy kiskakas nagyot kukorított a reggel tiszteletére, és én arra jutottam, hogy az angyalom takarodót fújt.

„Sötét utazók. Lángból születettek. Egy herceg küldte őket. A gonoszság, a sötétség, a bosszú hercege, a villámok hercege. Tövisherceg. És mind az ő teremtménye. A közelgő végromlás hírnökei.”

Erre a bejelentésre megint fölriadtam.

„Ilyen hülyeségeket dr. Karógyökér jövendőmondójától is hallhatok egy fél piculáért.” Ásítottam, vakaróztam. „Miféle herceg? Miféle végromlás?”

„A tövisherceg. Az, akinek családja a pokolba ontja a mennyeket, és széttépi a világot. Angyalok és mások halálának okozója…” Ekkor szerencsére elhallgatott, mert odakinn, dohos szobámon túl a horizont fölé emelkedett a nap.

Nyújtózkodtam, ásítoztam, vakaróztam, tűnődtem egy sort minden dolgok végromlásán, aztán újra elaludtam.

Májból, sült krumpliból meg híg sörből álló reggeli után hagytuk ott a fogadót. Egyelőre a híres ancrathi konyha bizonyult az ország legkevésbé kecsegtető vonásának, de ha az ember nap mint nap, heteken át csak lovagol meg lovagol, olyan étvágya támad, hogy bármit megeszik. Még a lovat is.

Miután a fogadóhoz vezető földútról ismét rátértünk a Római útra, szokásos álmodozásomba merültem, ami egy vad pusztaságban könnyen halálos lehet, viszont a civilizáció luxus gyanánt kínálja föl nekünk. Egyszerre jöttem rá arra, hogy fogalmam sincs, mire való a máj, meg arra, hogy soha többé nem akarok enni belőle, főleg reggelire, fokhagymával.

Snorri szakította félbe a gondolatmenetemet azzal, hogy közvetlenül előttem meghőköltette a lovát. Utazók rongyos csapata igyekezett északra, Crath-város felé, elzárva az utat, volt, aki kordét húzott, mások az ingóságaik alatt görnyedtek, ismét mások üres kézzel támolyogtak ócska göncökben. És egyetlen tiszta végtag nem akadt az egész társaságban: mind fekete volt valami mocsoktól.

– Menekültek – mondta Snorri.

*Sötét utazók.* Barakiel jövendölése visszhangzott a fejemben.

Ahogy utolértük őket, láttam, hogy sokuk csupa nyers, nyílt seb, és mind – férfi, nő, gyerek – fekete a koromtól, vagy a rászáradt sártól, vagy mindegyiktől. Snorri elnézést kérve közéjük léptetett Sleipnirrel. Követtem, vigyázva, nehogy megérintsenek.

– Mi történt, barátom? – Snorri egy magas, parasztian sovány figura felé hajolt a nyergében, akinek rondán felrepedt a fejbőre.

A férfi kifejezéstelen arccal meredt rá.

– Fosztogatók. – Alig hallottam a motyogását.

– Merrefelé? – kérdezte Snorri, de a férfi elfordult tőle.

– Norwoodban. – Egy nő a másik oldalon, ősz hajú, bicegő. – Fölégették. Semmink se maradt.

– Ken báró katonái? Ancrath háborúban áll? – Snorri összeráncolta a homlokát.

A nő a fejét rázta, és kiköpött.

– Fosztogatók. Renariak. Mindenhol gyújtogatnak. Néha lovagok meg katonák, néha csak a csőcselék. Az úti söpredék. – Leszegett fejjel, nyomorúságába süppedve elfordult.

– Sajnálom. – Snorri nem biztatta azzal, hogy sebaj, eztán csak jobb jöhet, de legalább mondott valamit. Én ennyire se vagyok képes. Megrántotta a kantárt, és továbbléptetett.

Átvágtunk a menekülteken, vagy harmincan lehettek, és elügettünk. Nagy megkönnyebbülés volt, hogy megszabadultunk a bűzüktől. Én is voltam már szegény egy-két-három napig, és egyáltalán nem tetszett. Norwood túlélői eleve szegények voltak, és most csak a nincstelenség maradt nekik.

– Olidan király elé járulnak – mondta Snorri. – Ennyire elkeseredettek.

Még mindig irritált, mennyire tájékozott az északi a tengeren inneni területekről. Én is hallottam Olidanról, persze. Híre az én kényelmes világomba is eljutott: nagyanyó épp eleget panaszkodott a mesterkedésére. De hogy ki uralkodott Kennickben, és hogy álltak a viszonyok Ancrath meg fülig sáros szomszédja közt, arról fogalmam sem volt. Snorri megrótt a Birodalom történelmével kapcsolatos tudatlanságomért, de én azt feleltem, a történelem másnapos hír, elavult prófécia. Engem az aktuális ügyek érdekelnek. Főleg a magam aktuális ügyei, azokon pedig Crath-város pillanatnyilag nagyot lendíthet. Lesz bor, nők, danolás, amiket hosszú és fáradságos utunk során nélkülöznünk kellett – különösen a nőket. És hol máshol akadhatnánk egy olyan bölcsre, aki le tudja verni a Snorrit meg engem összekötő bilincseket?

A Római út folyónál is gyorsabban vitt bennünket; épp akkor pillantottuk meg Crath-várost, amikor a nap lehanyatlott a tornyai mögé, fekete architektúrát képezve toronysisakokból és boltívekből. Azt hallottam, Olidan fővárosa vetekszik Cinóberrel építményei előkelőségében meg a téglára és malterra költött rengeteg pénzben. Martus két éve követséget vezetett ide, és azt mondta, az ancrathi palota csak valami Építő-torony csonkja, de a fivérem mindig is nagy hazudozó volt. Most majd magam is megítélhetem.

– Ki kéne kerülnünk. – Snorri lemaradt, s amikor hátranéztem, az arca árnyékban volt, csak a homlok- meg a pofacsontját kapta el a napnyugta vöröse.

– Butaság. Én Vöröshatár hercege vagyok. Egyezményeink vannak Ancrathszal, kötelességem tisztelegni a királynál. – A kötelességnek persze semmi köze sem volt ehhez. Crath-város volt az utolsó esélyem, hogy megtörjem a Néma Nővér átkát. Ha szerencsém van, Olidan segíteni fog. Biztosan alkalmaz mágusokat. De ha nem segít is, egy ilyen ősi város mindig rejteget varázskovácsokat. Eddig nem tartottam sokra az ilyesmit. Füst, tükrök, avas csontok, mondogattam. De néha még egy vöröshatári herceg is változtathat a véleményén.

– Nem – szólalt meg Snorri. Nem láttam a szemét a félhomályban, de ahogy az árnyékok átnyúltak az úton, eszembe jutott, hogy ilyenkor beszél hozzá az a némber. Aslaug, a sötét szelleme mérget sugdos neki, ha a nap kivész a világból.

– Amikor első ízben csak úgy felkészületlenül berontottál oda, nem sokra mentél vele, igaz? Meg akarod menteni Freját? A kis Egilt? Fel akarod aprítani Törtevezőjű Svent? Ideje használni a fejedet, felfogni, hogy mivel állunk szemben, és tervet készíteni. – Valahogy fel kellett ráznom, még azon az áron is, hogy felbőszítem benne a vikinget. – Ez itt Crath-város. Tudod-e, milyen sok ered innen a világ tudományából? Ha elég mélyre ásol mindabban, amiről a bölcsek beszélnek, annak eredeti forrását a Lúv valamelyik pincéjében leled. – Levegőt vettem, mert gyakorlatilag mindent felmondtam abból, amire a Crath-városra vonatkozó leckékből emlékeztem. – Nem lenne érdemes időznünk itt egy kicsit? Tanácsot kérni ellenséged természetéről? Talán még a vámpírméregre is találnánk ellenszert. Talán az átkunkat is kikúrálhatnák. Megkockáztatod a Római utat, loholsz észak felé, remélve, hogy odaérsz, mielőtt a sötétség végleg elcsábítana… és közben lehet, hogy a megoldás azok mögött a falak mögött lappang. Nem a Néma Nővér az egyetlen boszorkány a Széthullott Birodalomban, de nem ám. Keressünk egy olyat, aki segíthet rajtunk.

Szembefordultunk egymással, lovunk feje összeért; vártam a válaszát.

Elhúzódott a csend.

– Igazad van – mondta végül Snorri, és a város felé irányította Sleipnirt. A megkönnyebbülés, ami elöntött, rövid életűnek bizonyult. Felrémlett bennem, hogy nem tudom, kihez szólt az imént. Hozzám vagy a démonához? Vártam egy percet, aztán vállat vontam, és utánalovagoltam. Kit érdekel? Megkaptam, amit akartam. Egy esélyt. Más se kell a férfiembernek: egy bűnös nagyváros, erkölcsi fertő, meg egy esély.

– Aslaug beszél rólad – mondta Snorri, ahogy beértem. – Azt mondja, a fény meg fog fordítani… az utamba állít. – Kimerültnek hangzott. – Nem hinném, persze, hogy Loki leánya képes lenne bármi olyat hangoztatni, ami nem félig hazugság, viszont nagyon ékesszóló tud lenni, és hát a félhazugság féligazság, ugye. Szóval vedd komolyan, amikor azt mondom… igen rossz tanács lenne… ami arra sarkallna, hogy az utamba állj.

– Haha. – A vállára csaptam, de bár ne tettem volna: csak úgy sistergett a kezem a fájdalmas mágiától. – El tudod képzelni, amint én egy angyalra hallgatok, Snorri?

Crath-város kitárta karját, és befogadott bennünket. A folyóparton léptettünk, élvezve az est melegét. A poros úton itt is, ott is fogadók világítottak jobbról, horgonyzó, lámpásokkal teliaggatott bárkák balról. A lakosok asztaloknál, hordók körül, csoportokban álldogálva, a földön vagy a bárkák fedélzetén heverészve iddogáltak. Cseréppoharakból, cinkkorsókból, fakupákból, demizsonokból, palackokból, kishordókból, füles kancsókból ittak, vagyis éppen olyan sokféle edényt emelgettek, amilyen sokféle főzet gurult le szomjas torkukon.

– Vidám népek ezek a crathiak. – Máris otthon éreztem magam. Minden mehetnék kiment belőlem, amint az olcsó bor és olcsó parfüm szaga megcsapta az orromat.

Egy cserzett képű paraszt elénk tántorodott, de azért sikerült úgy tartania a pintes bögréjét, hogy egy csepp sör se loccsanjon ki belőle, pedig úgy himbálózott, mint egy hajó viharos éjszakán. Snorri rám vigyorgott; a rosszkedv, amit Aslaug hozott rá, elillant.

A legközelebbi sörösbárkán egy csapat férfi rágyújtott „A gazda panasza” refrénjére: ez a dévaj ballada tizenhét strófában részletezi, mihez kezdhet szorultságában a férfiember az állatállománnyal. Jól ismertem, bár a vöröshatári verzió szerint nem felföldi, hanem rhone-i az illető, aki addig nem nyugszik, míg el nem kapja egy menetre a birkáját.

– Úgy látszik, ünnep van. – Snorri nagyot szippantott a levegőből: nyárson sült hús szagát hozta a szél. Annak, aki egy hosszú napot végigutazott, igencsak megkordul ettől a gyomra. Snorrié földrengésszerű hangokat hallatott. – Minden este nem lehet ilyen.

– Visszajött az elveszett herceg! Nem tudtátok? – Egy kapatos nő sedrézett el mellettünk, megmarkolva Snorri combját. – Ezt mindenki tudja! – Irányt váltott, és most Sleipnir mellett lépkedett, továbbra is Snorri lábát markolászva. – Hűha! Itt aztán van hús!

Egy férj vagy széptevő elrángatta az asszonyt a kezénél fogva, s közben mogorva képet vágott, de Snorrit aligha hibáztathatta. Még szerencse, tekintve a tekintendőket. Néztem, ahogy odább megy. A maga módján éppolyan vonzó volt, mint a nyársonsült, jól táplált, akár kövérnek is lehetne mondani, de vidám, a szemében jókedvű szikrák pattogtak. Még a foga is majdnem mind megvolt. Felsóhajtottam. Úgy látszik, túl régóta vagyok úton.

– Elveszett herceg? – Nem említett valamit Barakiel egy hercegről?

Snorri vállat vont.

– Te is elveszett herceg vagy. Ezek folyton előkerülnek. Valami tékozló fiú hazatért. Ha ez a helybelieket örömmel tölti el, csak annál könnyebb lesz a dolgunk. Bemegyünk, elvesszük, ami kell, aztán továbbállunk.

– Jól hangzik. – Persze nem egészen ugyanarra gondoltunk, de tényleg jól hangzott.

A Királyi hídnál keltünk át a Szajhán: szép, széles építmény volt, hatalmas cölöpök tartották, lehet, hogy még az Ezernyi Napvillanás Napja előtti időkből. Crath-város a dokkokon túl emelkedett a másik parton, szelíd lankákon terülve szét, felnyúlva egészen az Óváros faláig, ahol a vagyon élt, s tekintett le mindarra, amit birtokolt. Magasvár mindennek a közepén ült, messze fenn a fejünk felett. Rábíztam magam a kaptatóra. Rosszul kivilágított negyedbe vezetett, ahol bűzlöttek a kanálisok, és részegek támolyogtak a keskeny sikátorok közepén, nem bízva az árnyékokban.

– Éjszakára itt keresünk szállást – mondtam. – Valami rosszfélét. – Holnap hercegként kopogok be Olidan ajtaján. Ma este azonban kiaknázom névtelenségemet, elmerülök a civilizáció áldásaiban. Egy dekadens civilizáció áldásai. Ha Barakiel kakaskukorításkor megint erkölcsprédikációval ébreszt, akkor legalább érje meg a szenvedés. Azonkívül ha kellően rosszféle lebujt találok, és annyi bujálkodás után ébredek, amennyit csak szeretnék, lehet, hogy Barakiel elő se bújik.

– Ahhoz mit szólnál? – Snorri egy főutcafélére mutatott, amely elég széles volt, hogy fogadók is legyenek benne; a házak háromszintesek voltak, vastag gerendájúak, és minden szint egy kicsit kijjebb ugrott az utca fölé, mint az alatta levő. Snorri ujja az egyik lengedező cégtáblára bökött.

– A Bukott Angyal. Helyes. – Vajon Barakiel mit szól hozzá?

Hátasainkat a lovász gondjaira bízva betértünk a söntésbe. Snorrinak le kellett hajtania a fejét az ajtó fölé aggatott lámpások miatt, s amikor félreállt, feltárult előttem az egész helyiség. Lebuj volt, szó se róla, a vendégek pedig olyan veszedelmesek, amilyeneket a porondgödrökön kívül még sose láttam… de talán még ott sem. Az ösztönöm azt súgta, forduljak sarkon, és keressek kevésbé félelmetes helyet, de Snorri már le is telepedett egy asztalhoz, s mivel volt alkalmam végignézni, amint ízekre szedte Edris csapatát a hegyen, úgy éreztem, biztonságosabb lesz ráragadni, mint odakinn, egyedül próbálni szerencsét.

Az Angyalban is megvolt az a jellegzetes szag: verejték, lovak, poshadt sör, friss szex szaga. A felszolgálók nyúzottnak tűntek, a három csapos idegesnek; még a kurvák is meghúzták magukat a lépcsőn, a korlátok közül lestek le, mintha hirtelen elbizonytalanodtak volna a szakmájuk felől. A faltól falig nyüzsgő kuncsaftok zöme nem látszott törzsvendégnek. Sőt, miközben becsúsztam a vikingem mellé a lócára, azt is észrevettem, hogy az aznap esti közönséget éppen olyan távoli tájakról szalajthatták, mint egy északit meg egy vöröshatári illetőségűt. Talán a tűzhely mellett üldögélő núbai jöhetett a legmesszebbről. Csupa izom férfi volt, törzsi sebhelyekkel, komoly, éber arcú. Látta, hogy megbámulom, és rám vigyorgott.

– Zsoldosok – mondta Snorri.

Felfigyeltem rá, hogy tényleg majdnem mindenkinél van fegyver, némelyeknél több is, és nem ám egy civilizált ember tőre vagy spádéja, hanem irgalmatlan nagy kardok, bárdok, fejszék, medvebelező kések; akkora számszeríjat meg, amekkora a núbai asztalán feküdt, életemben nem láttam. Egyesek koszos, horpadt mellvértet viseltek, mások sodronyinget, vagy bronzlemezekkel kihányt, bélelt zekét.

– Kipróbálhatnánk azt a másikat valamivel odább, a Vörös Sárkányt – javasoltam, miközben Snorri máris sörért hadonászott. – Kereshetnénk egy helyet, ahol nincs ekkora tömeg és… – Megemeltem a hangom, hogy túlharsogjam az éljenzést a szomszédos asztalnál – …zaj.

– Nekem tetszik. – Snorri meglengette a karját. – Sört, asszony, sört! Odin szerelmére!

– Hmmm. – Kártyát, kockát láttam eleget, de valami azt súgta, ezektől az emberektől pénzt nyerni kurta élvezet lenne. Snorri mellett egy fogatlan vénség csészealjból itta a sörét, de még így is sikerült nagy részét a borostás állára csurgatnia. Az öreg mellett egy fiatal fickó ült, akinek még borotválkoznia se kellett, karcsú volt és sovány, de megfelelő világításban jóképűnek is lehetett volna mondani. Szégyenlősen rám mosolygott, de az az igazság, hogy én egyikben sem bíztam. Ahhoz, hogy olyan brigantikkal közösködjön az ember, mint amilyenekkel tele volt az Angyal, vas kell hogy legyen benne, meg egy nagy adag gonoszság is.

Megjött a sörünk, cserépkorsókban csapták le elénk, a hab kicsordult az oldalán. Olcsó, törékeny holmik voltak, látszott, hogy fogyóeszköznek készültek. Beleittam a magaméba – keserű volt –, és letöröltem a fehér bajuszt a képemről. A terem túlsó végéből, a füstön és nyüzsgésen túlról egy óriás méregetett csúf tekintettel. Az arca olyan volt, mint valami tompa fegyver, amivel ajtót lehet betörni, és fejjel, vállal a mellette ülők fölé magasodott. Az óriástól balra levő hájasabb volt, hogysem veszélyesnek látsszék, ennek ellenére sikerült ijesztőnek kinéznie, ritkás szakálla többszörös tokát borított, apró malacszeme a sokadalmat fürkészte, miközben a húst tépkedte egy csontról. Jobbra a hármas egyetlen normális termetű tagja valahogy nevetségesnek látszott az árnyékukban, én mégis messze elkerülném. Minden porcikája harcost sejtetett. Olyan eltökélten evett és ivott, hogy a frászt hozta rám, márpedig ha valaki azzal is képes rémisztőnek mutatkozni, ahogy egy zsúfolt terem túlsó végében a marhaszeletét vagdossa, jobb nem látni, amint kardot ránt.

– Én tényleg azt hiszem, jobban járnánk a Vörös Sárkánnyal – mondtam, letéve félig kiivott kupámat. – Ez itt valami szűk körű összejövetel lehet… Nem hinném, hogy biztonságos.

– Persze hogy nem az. – Snorri ugyanazzal az aggasztó mosollyal nézett rám, mint a hegyen. – Ezért tetszik. – Felkapta a kupáját, majdnem a szomszédjára loccsantva belőle a habot: ez egy bajszos fickó volt, aki számtalan kést tűzködött magára. – Húst! Kenyeret! És még sört! – Hirtelen megképzett előttem, amint jarlja lakomázócsarnokában ül valami klángyűlésen, és ivószaruból vedel. Csak a cinóberi porondgödörben láttam ilyen nyugodtnak.

Észrevettem, hogy a ronda óriás megint gonosz tekintetet vet rám.

– Mindjárt jövök. – Kievickéltem a lóca meg az asztal közül, és kiléptem az ajtón pisálni. Ha rajongóm a terem túlsó végében feláll, és odajön bajt keverni, úgyis összehugyoznám magam, így hát jó ötletnek látszott egyrészt eltűnni előle, másrészt engedni a természet parancsának.

Kiderült, hogy a Bukott Angyal nem egészen osztályon aluli. Volt odakinn egy e célra emelt fal, tövében egy kis csatorna futott ki az utcai kanálisba, hogy elvigye a használt sört. Bár a tény, hogy az utcai kanálisban egy vérző ember feküdt arccal lefelé, nem fokozta éppen a Crath-város e kevéssé higiénikus részében nyüzsgő élet kellemét. Az úttesten orgyilkosok és kétkezi munkások, asszonyságok és férfiségek, pálcikás húsokat kínáló árusok járkáltak föl-alá, felbukkantak az egyik lámpa fénykörében, majd eltűntek, felbukkantak a következőében, elhaladtak a sarki örömlányok mellett, és szem elől vesztek.

Elvégeztem a dolgomat, és bementem.

– …hinnétek, de tévednétek.

Csak két-három percig lehettem kinn, de arra tértem vissza, hogy Snorri máris a zsoldosokkal kvaterkázik.

– Nem – folytatta, félig háttal ülve nekem. – Mondom, hogy nem. Jó, ránézésre tényleg nem mondaná az ember. De ahonnan kihoztam egyszer, éppen egy asztalra volt kötözve, valami információt akartak kiszedni belőle, késekkel. És nem is csak bökdösni akarták: le akartak vagdosni róla egyes létfontosságú darabkákat. – Snorri kiitta a söre utolját. – És tudjátok, mit felelt nekik? Rájuk ordított. Már a folyosóról hallottam. „Nem árulom el!” A pofájukba ordított. „Elő a fogókkal, ha tetszik! A tüzes fogókkal. Akkor sem árulom el!” Na, hát ilyen az igazi férfi. Lehet, hogy azt hiszitek, csak a szája jár, de jó lesz, ha vigyáztok vele. Bátor ember. Egyszer egy szál magában rontott neki egy nemszületettnek. Négyméteres sírborzadály volt, engem már lefegyverzett, és akkor jött Jalan, a kardot lóbálva… – Snorri felém pillantott. – Jal! Éppen rólad beszélek. – Az asztal túlsó felére intett. – Csináljatok neki helyet! – És csináltak, két vad tekintetű bandita széjjelhúzódott, hogy közéjük ülhessek. – Ezek a derék legények itt Sim testvér – a vékony fiúra bökött –, aztán Elban testvér, Gains testvér… – A vénemberre meg egy lenhajú brutálra mutatott. – Mind testvérek. Szent úti rend, csak éppen semmi szent nincs benne. – Meglóbálta a félig lerágott csontot. – Grumlow, Emmer, Roddat, Jobe testvér… – A késes, egy simára borotvált képű mogorva, meg két fiatalabb, mindegyik fakó, csak az egyik sebhelyes, a másik himlőhelyes. – Még sört! – Akkorát csapott az asztalra, hogy minden csörömpölt rajta.

Snorri hangoskodása valahogy feloldotta a feszültséget, és az Angyal megelevenedett. A személyzet is megnyugodott, a lányok lejöttek a lépcsőről, kínálgatni kezdték magukat, és felszabadult nevetés hallatszott mindenfelől. Lehet, hogy én voltam az egyetlen, aki továbbra is nyomorultul érezte magát. Nekem véremmé vált, hogy a veszélyhelyzetekből eltűnjek, márpedig a testvériség, akár nyugis, akár nem, veszélyt izzadott minden pórusából. Még mindig éreztem a tarkómon az óriás ellenséges, metsző pillantását. Felkaptam az elém állított kupát, és meghúztam, hátha tompítja az érzést.

És már jött is a megkönnyebbülés. Hívogató lágyság nyomakodott neki a nyakamnak, váltotta fel azt a perzselő tekintetet, hennázott fürtök omlottak el a vállamon, karcsú kezek masszírozták a felsőkaromat, bálnacsont fűző bordái simultak a hátamhoz.

– Hova lett a mosolyod, szépfiú? – Még előbbre hajolt, és a pruszlik felkínálta a látnivalókat. Halvány kezek csúsztak végig a mellemen, le a lapos hasamra. Bevallom, a nem kívánt testgyakorlás és nélkülözés hetei legyalulták rólam a zsírpárnákat. – Majd én megkeresem. – Ujjai még lejjebb siklottak. Hosszú évek tapasztalatai megtanítottak rá, hogy ilyen helyzetekben hogyan osszam meg a figyelmemet a ruhaderékból előbuggyanó mellek és a magam alsó fertálya között. Még előbbre hajolt, és rekedten a fülembe súgta: – Sally majd gondoskodik rólad.

– Köszönöm, de nem. – Sikerült meglepnem magamat. A lány fiatal volt, még őrizte veleszületett szépségét. Hamvasságától még nem fosztották meg teljesen a keserű élmények, amelyekből efféle helyeken részesül majd. De a félelem nem a legjobb formát hozza ki belőlem, és a gyávák ösztöne még mindig azt súgta, hogy meneküljek. Ilyen körülmények között pedig lelohad a lelkesedésem.

– Biztos? – Mellét himbálva előredőlt, egyenesen a fülembe lehelte a szót.

– Nincs pénzem – mondtam, és a melegség azonnal kifutott az arcából, máris elfeledkezett rólam, más lehetőségeket keresett. Snorrira is felfigyelt persze, de ő beszorult a sarokba, és olyan vadul tépdeste a csontról a húst a fogaival, hogy Sally talán arra gondolt, annak még ő se lehet vetélytársa. Nagy szoknyasuhogással elvonult. Bármennyire ideges voltam, természetesen utánafordultam, és ekkor vettem észre, hogy két ősz hajú veterán nézeget, szíjasok és kemények, mint a kikészített bőr, szemükben ugyanaz a közönyös kifejezés, mint Szabász Johnéban, ahogyan méregetett. Visszafordultam a tányéromhoz, de nem volt étvágyam. Valaki Hazudós meg Row testvérnek hívta ezt a két illetőt. Gondolni se akartam rá, hogyan tettek szert a nevükre. Snorri harsogó nevetése elnyomta ugyan a félelmemet, mégis összerezzentem, amikor kicsapta a bárdját az asztalra.

– Nem. *Ez* az igazi bárd. Ami neked van, az inkább csak balta.

Miközben Snorri a viking hajókról, a csatabárdformákról meg a sózott hal áráról értekezett, én a söröskupám pereme fölött lopva szétnéztem. Az óriás-hájas-halálos trión kívül volt még egy asztal, ahol komolyabb dolgokkal foglalkoztak, mint a hordók ürítésével. A terem másik végében, egy beugróban két férfi beszélgetett. Az a néhány páncéldarab, ami még rajtuk maradt, sokkal jobb minőségű volt a testvérekénél. Mindketten magasak voltak, hosszú fekete hajúak, csak az egyiké egyenes szálú, a másiké göndör; az idősebbik harmincnak látszott, nemes vonásai mintha nem mindig a mostani komorságát tükrözték volna, a másik viszont fiatal volt, nagyon fiatal, talán még tizennyolc se, de életveszélyes. Ha a többi testvér láttán megkondult bennem a vészharang, ez a sovány arcú fiú úgy félreverte, hogy majd leszakadt a köteléről. Abban a pillanatban, hogy ránéztem, felém fordult. Ezerméteres tekintete azt mondta, forduljak el, de rögtön.

Folyt a sör, visszatért az étvágyam, és vele a jókedvem is. A sör elmossa az ember félelmét. Másnap persze újra megtalálja, amint ázottan a lábára tekeredik, sőt újakat is hoz magával, nem beszélve a hasogató fejfájásról, de az adott pillanatban a sör kiválóan helyettesíti a bátorságot, szellemet és elégedettséget. Nemsokára azon kaptam magam, hogy a szoknyavadászatról fecsegek a mellém beszorult, hallgatag Emmer testvérrel. Egyoldalú fecsegés volt, nem mondom, de ahogy a nyelvem megoldódott, úgy belemelegedtem a témába, mint akármelyik egészséges fiatalember.

Mire a következő szajha megjelent, már egész más válasszal vártam, mint amit Sally kapott tőlem. Mary a fűző és ruha együttesét fűzőre egyszerűsítette, és hosszú fekete hajának, huncut szemének meg az elfogyasztott sör kiváltotta meggondolatlanságnak a kombinációja talpra ugrasztott. Ezen a ponton vettem észre, hogy az óriás – a testvérek Rike-nak hívták – felénk közeleg, arca a hatalmas csontokon félelmetes ábrázattá gyűrődik. Rögtön visszazöttyentem, és elmélyülten vizslatni kezdtem a kupám alját.

Megkönnyebbülten felnyögtem, amikor az óriás árnyéka elhaladt fölöttünk és továbbment. A pasas még Snorrinál is magasabb volt egy tenyérnyivel, a karja nem olyan kidolgozott izomzatú, mint az északié, de a combomnál is vastagabb. Testvérek rebbentek szét az útjából, amint Snorri felé közeledett: az ifjú Sim szó szerint becsusszant az asztal alá, nehogy közéjük keveredjen – agyafúrt fickónak néztem. Mary bámulatra méltó fürgeséggel illant el. Snorri azonban meg se rezdült, csak áttette a kupáját a szomszéd asztalra, és megtörölgette a szakállát a szája két sarkánál, hogy a nagyobb ételmaradékokat eltávolítsa belőle.

Általában, még ha a verekedés elkerülhetetlen is, a felek rászánnak pár pillanatot a bemelegítésre. Elhangzik egy fitymáló megjegyzés, a válasz emeli a tétet, valakinek az anyja kurva lesz, és egy másodperc múlva – akár tényleg kurva a kedves mama, akár nem – már vér áztatja a földet. Rike testvér azonban a rövidebb utat választotta az erőszakhoz. Elbődült, mint állat, és rohanva tette meg az utolsó három lépést.

Snorri az utolsó pillanatban elmozdította tekintélyes súlyát, és a gyorsan kiürült lóca túlsó vége Rike álla alá vágódott, majd nekifeszült a torkának. Hiába ült rajta Snorri, a lóca több centit csúszott a padlón, mire megállította Rike előrenyomulását. Snorri felkelt, hagyta, hogy a lóca visszaessen, amint Rike hátratántorodott, aztán egy gyors lépéssel Rike tarkójára fonta a két tenyerét, és arccal előre rácsapta a fejét az asztal lapjára. A söröm kilövellt a kupából, és az ölemben landolt. Rike lecsúszott a padlóra, hosszú vércsíkot húzva a sör áztatta deszkákon.

A gyilkos kinézetű lehanyatlott bajtársa mögött állt. Vörös Kent volt a neve. Keze az oldalánál lógó baltán, homlokán kérdés.

– Hah! Hadd aludja ki magát! – Snorri rávigyorgott Kentre, azzal visszaült. Kent testvér viszonozta a mosolyt, és visszatért hájas bajtársa mellé.

Snorri visszacsúszott a helyére, és átemelte a sörét a szomszéd asztalról.

Máris sokkal jobban éreztem magam. Rike hirtelen bukása jókedvvel töltött el. Lekaptam egy újabb sört az arra haladó felszolgáló tálcájáról, és rádobtam egy rézpénzt.

– Hát, Emmer testvér. – Magamba döntöttem a sört, ami annyiban különbözik a vedeléstől, hogy még több csorog belőle az ember mellére. – Nem tudom, te hogy vagy vele, de nekem most egy kis vízszintes szórakozásra fáj a fogam. – És mintha csak rendelésre jött volna, ott állt mellettem az édesen mosolygó Mary. – Üdvöz légy, Mária, malaszttal teljes – mondtam szeszközi szellemességgel. – Az apám bíboros, tudtad? Menjünk fel egy kis ökumenikus eszmecserére! – Mary kötelességtudóan vihogott, én meg Emmer testvér vállában megkapaszkodva talpra álltam. – Vezess, szép hölgy! – Próbát tettem egy meghajlással, de abbahagytam, mert az egyensúlyérzékem valahogy tovatűnt közben.

Követtem Maryt a lépcsőhöz, ide-oda támolyogva, de szerencsére nem borítva föl egyetlen testvér kupáját sem, mert a csábító farriszálás mindig a helyes útra terelt. A lépcső aljánál Mary gyertyát vett elő a falidobozból, és elindult felfelé. Úgy rémlett, példát mutathattam, mert valaki más is dobogott már a nyomunkban.

Hosszú folyosó osztotta két részre a második emeletet, innen is, onnan is ajtók nyíltak róla. Mary odavezetett az egyik nyitott ajtóhoz. A gyertyát a falikarba illesztve megfordult. Arcára ráfagyott a mosoly, szeme elkerekedett.

– Tűnés. – Egy pillanatig nem értettem, miért mondtam ezt, aztán rájöttem, hogy a hang a hátam mögül szólt.

Mary elrohant mellettem, vissza a folyosón, én meg még mindig azzal a problémával hadakoztam, hogyan tudnék hanyatt esés nélkül megfordulni. Mielőtt véghez vittem volna, egy kéz belemarkolt a hajam hátuljába, és belökdösött a sötét szobába.

– Snorri! – Férfias kiáltásnak szántam, de sajnos vinnyogás lett belőle.

– Rá nincs szükségünk. – A kéz még beljebb lökött. Árnyékok ugrándoztak, ahogy mögöttem a gyertya is közeledett. – Én… – Elmélyítettem a hangomat. – Nincs pénzem. Csak egy-két picula. A többit a viking őrzi.

– Nem a pénzed kell, kölyök.

Túl sok optimizmust egy hordónyi sör se tesz lehetővé. Bevertem a sípcsontomat egy vaságy szélébe.

– A kurva életbe! – Felemelt ököllel megpördültem. Az imbolygó gyertyafénynél épp csak megpillantottam Emmer testvért, és már röpültem is hátra egy dupla tenyeres lökéstől. Öklöm a levegőt kaszálta, aztán kialudt a gyertya.

– Nem! – Ez már jajongás volt. Belegabalyodtam az ágyneműbe, amit levendulával illatosítottak az állott verejtékszag ellen. Újra meglendítettem az öklöm, de a karom beleakadt a pokrócba. Hallottam, hogy berúgják az ajtót. Egy test nehezedett rám.

– Emmer! Én nem olyan vagyok! – Ez már viszont kiáltás volt. – Én… – Eszembe jutott a késem, és nyúlkálni kezdtem utána.

– Hallgass már! – Sokkal lágyabb hang, az arcomhoz közel. – Viselkedj.

– De…

– Emma a nevem.

– Mi?

– Emma, nem Emmer. – Vasmarok fonódott a csuklómra, amint az ujjaim megtalálták a tőr nyelét. A rám nehezedő test elnyúlt rajtam, kemény izmú, de rövidebb az enyémnél, és ilyen közelről éppenséggel nőinek is érződhetett. – Emma – ismételte meg. – De ha elköpöd, szépfiú, kivágom a nyelved, és megetetem veled.

– De…

– Nyugalom. Megtakarítottam neked egy fél ezüstdukátot.

Megnyugodtam.

# TIZENHÉT

„B

űnben dagonyázol!” Az idegesítően fensőbbséges hang a fülem mögül szólt, és fehér fájdalomszilánkokat vert a fejembe. „Bűnösebb vagy cselekedetben, mint gondolatban! Ezt nem hittem volna.”

– Úristen! – Valaki kifordította a gyomromat, és telitöltötte angolnákkal. Biztos voltam benne.

„Ne merészeld a szádra venni a nevét!” Barakiel hangjában elégedettség csengett, mint aki örül, hogy újabb bűnt ítélhet el.

– Ölj meg és kész! – Átgurultam a másik oldalamra. Mindenem sajgott. Tátott szájjal aludhattam, mert olyannak érződött, mintha egész éjjel latrinának használták volna a patkányok.

„És egy ilyen teremtésnek jut osztályrészül a fény…” Barakiel elhallgatott megrökönyödésében.

Kinyitottam a fél szememet. A napfény borotvapengékként szűrődött be a zsaluk résein, és mocskos hálókamrát világított meg. Végighúztam a kezemet a mellemen, mert emlékeztem, hogy valaki meglökte. Meztelen vagyok? *A medalion!* Felrándultam, de a gyomrom mintha még gyorsabban rándult volna, és majdnem kidekoráltam az ágytámlát. A ruháim szanaszét hevertek a padlón, feléjük vetődtem, és a kezem kitapintotta a medalion jóleső csomóját az ingem alatt, amit Oppen óta viseltem. Ám e balszerencsés vetődés következtében tényleg kitaccsoltam mindazt, amit este ettem, sőt úgy tűnt, pár másik ember vacsoráját is, mert kockára vágott sárgarépák voltak közte, ilyet pedig én aligha fogyasztottam.

„Takard el magad, te szégyentelen! Hölgy is van jelen.” Az angyal hangja olyan volt, mintha vasszögeket húztak volna végig lelkem iskolatábláján.

– Úúúristen. – Ennyit bírtam kinyögni. Megtöröltem a számat, és föltápászkodtam annyira, hogy a fejem az ágy szélével egy szintbe kerüljön.

A másik oldalon, a mocskos ágynemű és szürke gyapjútakaró összegyűrt tengerén túl Emma bújt bele éppen viseltes bőrnadrágjába. Még megrendült egészségi állapotomban is csodálattal néztem teste kemény, habár koszos körvonalát, mielőtt végleg eltűnt volna szem elől. Felém fordult, miközben rágombolta a zekét lekötött mellére, az arckifejezése derűt, ugyanakkor enyhe undort tükrözött. Jó harmincasnak, negyvenközelinek taksáltam. Rövid haja, törött orra ellenére fel nem foghattam, hogy nem vettem észre korábban, hogy micsoda-kicsoda.

– Szóval a titok. – A lába közé markolt, és minden derű eltűnt az arcáról. – Ha elköpöd, téged is ilyenre faraglak. – Hirtelen semmi nőies nem volt benne.

– Nincs itt semmiféle titok, Emmer testvér.

– Na azért. – Felém hajított egy rézkoronást, kihúzta az ajtó alól a kését, amivel kiékelte, és távozott.

Magamra maradva a szennyes környezetben, eltűnődtem. – Micsoda nő! – Visszamásztam az ágyba.

„Csupasz, mint az ördög, és bűnbe öltözött!” – ordította Barakiel, vagy legalábbis ordításnak érződött. „Keress egy papot, Jalan herceg, és…” Valahol odakinn a nap búcsút vett a horizonttól, és befogta az angyal száját. A világosság most még hegyesebben döfött be a zsalukon, és én lüktető fejemre rántottam a pokrócot. A lüktetés egyre rosszabb lett. Néhány zavaros perc után, miközben a fejemet fogva fetrengtem nyomorúságomban, rájöttem, hogy a lüktetés jó része inkább dobogás: ágytámla püföli ritmikusan a fal túlsó oldalát. Karom alá temettem a fejem, aztán úgy döntöttem, inkább nem teszem: a matrac enyhén szólva nem volt valami higiénikus. Inkább bedugtam a fülem, hátha megszűnik a világ, s aki az ágyat döngeti a szomszéd szobában, előbb-utóbb kifogy az energiából. Vagy meghal.

Ki tudja, mennyi idő telt el; nem bírtam tovább a bűzt, és odatámolyogtam az ajtóhoz, még mindig félrészegen-macskajajosan, vékony pokrócba burkolózva, kezemben a ruháimat, a csizmámat és a kardomat szorongatva. Emma rézpénzét is magammal vittem. Sok kicsi sokra megy. Az inget ott hagytam a következő lakónak – anyám medalionját persze nem.

– …fejedelmi baszásban volt része. – Egy férfi állt a szomszéd szoba ajtajában, befelé nézve. Hátulról nagyon emlékeztetett az idősebbik zsoldosra a beugróból. – Na, mehetünk?

– Mondd meg nekik, hogy egy óra múlva kinn leszek. – Egy fiatalabb férfi, bentről, a szobából.

A másik vállat vont és elfordult, behúzva maga mögött az ajtót. Egy nő a szobában valami hercegre tett megjegyzést, de a többit nem hallottam, mert az ajtó rácsukódott. A férfi – tényleg az a fickó volt a beugróból – halvány mosollyal az arcán elsietett mellettem.

Eszembe jutott, hogy cipelés helyett akár viselhetném is a ruháimat. Felöltöztem, vigyázva, mert mindenem fájt, és lementem.

A söntés majdnem üres volt, csak pár testvér horkolt az asztalra borulva, és Snorri falta a szalonnás tojást egy hatalmas óntányérról. A fekete hajú férfi, akivel az emeleten futottam össze, mellette üldögélt.

– Jal! – bömbölte Snorri, hogy majd kettéhasadt a fejem, és odaintett. – Pokolian nézel ki! Egyél valamit.

Belenyugvóan letelepedtem mellé, olyan távol a reggelijétől, amennyire csak lehetett.

– Ez itt Makin. – Tele villájával a férfira bökött.

– Örvendek – hazudtam.

– Szintúgy. – Makin előzékenyen bólintott. – Látom, harapósak a poloskák ebben a fogadóban. – Tekintete lesiklott nyitott zubbonyomra, amely alól kilátszott a mellem meg a hasam.

– Azt a motorbiciklis Jézusát! – Valami tényleg megharapott. Emma fogai olyan nyomokat hagytak rajtam, mintha himlős lennék.

– Valamelyik nő említette, hogy tegnap este összeakasztottad a bajszodat Emmer testvérrel. – Snorri belapátolt a szájába egy fél szeletelt malacot, az ujjával tolva helyre a kilógó szalonnaszálakat.

– Emmerrel vigyázni kell – elmélkedett Makin. – Gyors, mint a villám. És esze is van. – Megkocogtatta a homlokát.

– Nem. – Sikerült nem sikítanom. – Nem volt bajom vele.

Snorri összepréselte teletömött száját, és lenézett a harapásaimra. Összerántottam magamon a zubbonyt.

– Én nem ítéllek el érte – vonta fel a szemöldökét.

– Mindenki olyan utat választ, amilyet szeret. – Makin megdörzsölgette a borostáját.

Felugrottam, de a gyomrom rögvest megbánta.

– Eszem ágában sincs ülni itt, és nézni, ahogy falod a disznót, mint egy… mint egy…

– Disznó? – segített ki Snorri. Felemelte a tányérját, és több tükörtojást szánkáztatott bele a szájába.

– Szerzek tisztességes ruhát, megfürdök, és bekapok valamit egy többé-kevésbé civilizált helyen. – A fejfájásom már majdnem derékig kettéhasított; gyűlöltem az egész világot. – Délben találkozunk a várkapunál.

– De hiszen most van dél!

– Háromkor! – ordítottam vissza az ajtóból, és kitámolyogtam a napfénybe.

A nap nyugatról figyelte, ahogy felkapaszkodom a hosszú emelkedőn Magasvár külső kapujához. Leáztattam magamról az út szennyét egy közfürdőben, fekete is lett tőle a víz, megnyiratkoztam és fazont igazíttattam, és valami porral a fejfájásomon is enyhítettem: a borbély állította, hogy ezen kívül még pestisre és görvélykórra is jó. Végül vásároltam egy új vászoninget, amit pár ügyes öltéssel beljebb lehetett venni, egy bolyhosbársony köpenyt, állítólag hermelinprém volt a szegélye, de szerintem mókus, meg egy ezüstnek látszó boglárt rubintnak látszó kővel. Nem éppen hercegi öltözék, de nemesinek elmegy, ha nem vizsgálják meg közelebbről.

Snorri nem volt sehol. Gondolkodtam, bemenjek-e nélküle, de elvetettem ezt a megoldást. Attól függetlenül, hogy jól fest, ha az embernek testőre van, én mindig is szerettem, ha van testőröm, már csak a testi épségem miatt is. Főleg ha az illető egy kétméteres dühöngő őrült, aki csupa izom, és személy szerint érdekelt abban, hogy életben maradjak.

Fél óra is eltelhetett, mire megpillantottam a széles utcán közeledő északit. Kantárszáron vezette Sleipnirt és Ront, de legalább annyi esze volt, hogy testvérek közül egyet se hozott magával.

– A gebéket igazán ott hagyhattad volna. – Eszem ágában sem volt megszidni a késésért. Csak vigyorogna, és hátba vágna, mintha viccelnék.

– Azt hittem, hogy ezekben a lapos országokban csupán a kódis jár gyalog. – Snorri vigyorogva túrt bele Sleipnir sörényébe. – Azonkívül hozzá is szoktam már az öreglányhoz, ő cipeli a holmimat.

– Jobb lett volna, ha feltételezhetik, hogy príma lovam van valami istállóban, mint hogy ezzel a két rühes jószággal masírozzak oda a kapuhoz, és tűrjem az őrök szánakozását.

– Hát…

– Késő bánat, de legalább tégy úgy, mintha mindkettő a tiéd lenne. – Előreindultam, hogy Snorri tisztes távolból követhessen.

A találó nevű Hármas Kapunál bemutatkoztam a páncélinges őrök parancsnokának, akik a látogatókat szortírozták. Az arisztokráciától elvárnak bizonyos mérvű arroganciát, s akik egész életüket katonai szolgálatban töltötték, mint ezek is itt, azokra az ilyesmi hatással van. Testvérem, Martus csodásan tud lenézni még a legmagasabb beosztottra is, de én sem maradok el mögötte. Összeszedtem hát magam, és elkezdtem dölyföt sugározni. Snorri persze azt mondaná, és mondta is már nemegyszer, hogy sosem engedek a királyi felsőbbrendűségemből – bár inkább afféle kifejezéseket használ, hogy „látom, még mindig a seggedben van a jogar” –, pedig még nem is látott tőlem igazi mutatványt.

– Vöröshatári Jalan Kendeth herceg, a vörös királynő leszármazottja, Cinóbernek és minden birtokának decimus örököse. – Vártam egy kicsit, hogy a „herceg” szó leessen nekik. – Északra utazom, de letértem a Római útról, hogy tiszteletemet tegyem Olidan királynál. A szokásos szertartásokon kívül felajánlom majd neki, hogy készséggel továbbítok a vörös királynőhöz bárminemű diplomáciai levelezést, ami fivérem, Martus herceg nemrégi látogatása nyomán keletkezett. – Ez egyszer örültem, hogy eléggé hasonlítunk egymásra Martusszal.

– Isten hozta Magasvárban fenségedet. – A megtermett fickó, akinek acélszürke haja kigöndörödött a sisakja alól, felém lépett. Szúrós fekete szemével végigmérte az öltözékemet, majd jelentőségteljes pillantással kereste a hátam mögött a kíséretet.

– Utam sietős. Ez az ember a személyi testőröm. Az Óvárosban van szállásunk. – Kíséretem többi tagja jelenleg ott tartózkodik, sugalltam szavaimmal.

– Természetesen, öö… – Összevonta a szemöldökét. – Jalan herceg?

– Igen, Jalan. És most egy-kettő, szólj Olidannak, hogy itt vagyok.

Erre felfigyelt végre. Nem sokan hagynák el Olidan titulusát, miközben az őreivel beszélnek. Még kevesebben merészelnének álnéven folyamodni audienciáért a királyhoz. Olidan király egyöntetű vélemény szerint nem egy kedves ember.

– Azonnal hírvivőt menesztek hozzá, fenség. Addig talán várakozzatok a kvártélyomban, a kapusházban. Egyik emberem majd beköti az istállóba a… lovaitokat.

Fontolóra vettem, hogy ne a fal árnyékában várakozzak-e inkább. Az este kellemesnek ígérkezett, de ha túl sokáig váratnak, csorba eshetne a méltóságunkon, ahogy ott ácsorgunk, kitéve a bámészkodók csúfondáros pillantásainak.

– Vezess – mondtam. Jobb, ha ülve esik csorba az ember méltóságán.

Beléptünk a vastag falba vágott ajtón a kapu alatt. Mögötte lépcső húzódott fölfelé. A Hármas Kapu kapitányának szobája a kapu fölött volt, a hatalmas csörlő meg a három felvonóhíd mélyedése mögött. Tiszta helyiség volt, még asztal meg székek is akadtak benne. Kétlem, hogy sok külhoni herceg vendégeskedett már itt, de hát valószínűleg kevesen érkeztek eddig előzetes bejelentés és gyakorlatilag kíséret nélkül.

Snorri beszuszakolta a térdét az asztal alá.

– Nem bánnék egy kupa sört.

A kapitány felvonta a szemöldökét, és rám nézett. Biccentettem. Nem mintha egy korty is lemenne belőle a torkomon. Reggel megesküdtem, hogy soha többé nem iszom sört.

– Utánanézek – mondta a kapitány, és kiment. Hallottuk, hogy odaordít valakinek a lépcsőről.

– Eddig minden rendben. – Snorri maga elé húzta az asztal közepén levő cipót, és tömni kezdte vele a szakállát.

– Hmmm. – Snorri nem aggódik. Persze, hiszen a kockázat egyedül az enyém. Bíznom kellett benne, hogy Olidan tudja, túsznak nem vagyok elég rangos, és hogy még egy olyan hideg és könyörtelen ember is, amilyennek Ancrath királya hírlik, kétszer meggondolná, kihívja-e maga ellen nagyanyám haragját. Nagyanyó volt a legjobb esélyem. Sok történet szól arról, hogyan tette rettegetté Vöröshatár nevét a szomszédai között, és ezen történetek egyik-másika, noha jószerint hihetetlen, minden férfinak rémálmokat okozhatna. Mindenesetre úgy véltem, érdemes megkockáztatni az ancrathi udvart, hátha megszabadulhatok végre a köteléktől, ami Snorrihoz nyűgöz, és elhúzhatok délre, hazafelé.

Megérkezett a sör egy korsóban, két ónkupával. Néztem, ahogy Snorri belekóstol az övébe, és a gyomrom rögtön ugrálni kezdett. Nyugalma ellenére láttam, hogy az északinak türelmetlenség fészkel a szemében. Alig várta, hogy folytathassa útját a tengerpart felé. Nem sokáig tudom ott tartóztatni Ancrathban.

Egy óra múlva visszatért a kapitány, mondván, az öregtoronyban szállásolnak el bennünket, és minden bizonnyal másnap délután jelenhetünk meg a király színe előtt. Jobb, mint reméltem.

Leballagtunk a keskeny lépcsőn a bejárathoz, ahol a kapitány egy bársonyruhás apród gondjaira bízott bennünket, így hát végre átvonulhattunk a kapualagúton, be Magasvárba.

Látni való volt, hogy az öregtorony Építő-mű: ronda, szögletes, időtálló. Az Ezernyi Napvillanás az egész Széthullott Birodalomban végigperzselte a földet. Sok helyen a fekükőzetig kiégett a talaj, maga a kőzet pedig üveggé olvadt. De Magasvár megmaradt. A tény, hogy az Ancrathok itt telepedtek le, sokat elárult a jellemükről és szándékaikról.

A körfal és a különféle melléképületek – kaszárnya, kovácsműhely, istállók – három-négyszáz évesek lehettek, de az öregtorony kövét ezer éve öntötték. Tanulmányaimból úgy rémlik, az Építők nem ragaszkodtak sokáig az épületeikhez. Felhúzták, és máris lerombolták őket, mintha csak sátrak volnának. De ahhoz képest, hogy nem az örökkévalóságnak szánták, piszok jó munkát végeztek.

Miközben az apród az öregtorony felé vezetett bennünket, posztoló őrök, falakon járkáló katonák, elhaladó lovagok bámultak ránk. Természetesen Snorri keltette fel a kíváncsiságukat: nem egy nyüves vöröshatári herceg, aki megtiszteli jelenlétével nyomorult termeiket, hanem egy szörnyeteg nagy északi, aki tíz holdat mondhat magáénak. A hajfonatai, jegeskék szeme, vagy a hátára szíjazott éktelen csatabárd láttán bármelyik várlakó azt hihette, az ellenség máris betört a falak mögé.

Az öregtorony nyílt térségen állt, előtte gyakorlatozó- és lóidomító-udvarokkal. Ijesztő ellentétet képezett a cinóberi palotával; nagyanyám, gondolom, szemrebbenés nélkül elcserélte volna az övéért. Ez a hely háborúra épült, nem arra, hogy harciasnak látsszék. Egy vár, amely sok ostromot kiállt, de legalább egyszer elesett; ha ugyanis hihetek Snorri beszámolójának, nem az Ancrathok voltak az elsők, akik maguknak követelték, miután a törzsek visszaszivárogtak a mérgezett földekre.

– Szép kis vár. – Snorri fölmeredt Magasvárra, amíg arra vártunk, hogy a nagy, vasalt ajtót kitárják előttünk.

A vár tényleg magas volt. Erre nem lehetett panasz. Habár befejezetlennek, vagy inkább félbetörtnek látszott. Nem keskenyedett fölfelé, semmi módon nem tettek engedményt a magasságnak, mint manapság. Egyszerűen csak fölnyúlt az égbe, azt a benyomást keltve, hogy ha az Ezernyi Napvillanás nem akadályozza meg a folytatást, most egyenesen a felhőkbe fúródna.

– Láttam már jobbat is – hazudtam.

Kitárult az ajtó, és Olidan egyik, csillogó páncélt viselő asztali lovagja hajolt meg előttem.

– Jalan herceg, örvendek az ismeretségnek. Nevem Treeni Sir Gerrant. – Amint kiegyenesedett, hátraléptem. Nyilván felfigyeltek Snorri termetére, és úgy döntöttek, a legnagyobb emberüket küldik elém. Sir Gerrant majdnem olyan magas és széles volt, mint az északi, csinos arcán ronda vágás éktelenkedett. Félreállva mutatta a karjával, hogy kerüljünk beljebb. Sebhelyes ajkán őszintének tűnt a mosoly. – A szobádba vezetlek. Gyere te is, Stann. – Hátranézett az apródra. – Jalan hercegnek szüksége lesz egy inasra.

Sir Gerrant felvezetett bennünket egy széles lépcsősoron, majd végig több folyosón. Az architektúra valahogy idegennek hatott, mintha az ezer évvel ezelőttiek nem is emberek lettek volna. Mindenütt friss munkálatok nyomait lehetett felfedezni, hogy emberibb lakóhellyé alakítsák át a tornyot. Padlókat szedtek föl, szobákat szélesítettek és magasítottak, íveket építettek be, amelyeket faragott faoszlopok tartottak, holott amit az Építők emeltek, azt sohasem kellett megerősíteni.

– Volt szerencsém találkozni Martus herceggel, amikor tavalyelőtt nyáron nálunk járt. – Sir Gerrant újabb ajtót tárt ki előttünk. – Feltűnő a családi hasonlatosság.

Lenyeltem a visszavágást, de az arcom megrándult. Igaz, hogy a testvéreim hasonlítanak rám; aranyszőke hajunkat apám ágáról örököltük, de magas termetünket nagyanyámtól, a szépséget meg anyámtól, mert apám igencsak kurta és jellegtelen arcú figura, éppúgy beillene irodistának, mint a bíborosi föveg viselőjének. Ám Martust tompa szerszámokkal faragták. Darin már valamivel csinosabb. A művész éppen akkor vitte tökélyre az elképzelést, mire hozzám ért.

Átvágtunk egy termen, amelynek galériájáról hölgyek tekintettek le ránk. Gyanítottam, hogy rávették Sir Gerrantot, parádéztasson meg bennünket előttük. Belementem a játékba, úgy tettem, mintha észre se venném őket. Snorri természetesen vigyorogva fölbámult rájuk. Vihogást hallottam, valaki színpadiasan azt suttogta:

– Csak nem egy újabb kóbor herceg?

A szobám kellemesen berendezett helyiség volt, nem olyan előkelő, amilyen hercegi vendégnek járna, de százszorta jobb, mint amiben részem volt, mióta, úgy tűnt, réges-régen, fejvesztve távoztam Lisa DeVeer hálószobájából.

– Megmutatom az emberednek a szolgák szállását, vagy Stann is odavezetheti – mondta Sir Gerrant.

– Vidd csak ki innen – mondtam. – És ne hagyd, hogy valamelyik embered ujjat húzzon vele. Neveletlen alak, a végén még összetörné a csontjait. – Finom ujjmozdulatokkal kihessegettem Snorrit a folyosóra. Nem válaszolt, csak dühítően rám vigyorgott, és követte Gerrantot.

Elvetettem magam egy kárpitozott székben. Nem is tudom, mikor esett utoljára ilyen kényelmesen az ülés.

– A csizmát. – Felemeltem a lábam, és az apród odajött, hogy lehúzza az elsőt. Ez például nagyon hiányzott az úton. Hogy henyélhessek. Apám ugyan túlságosan olcsójános ahhoz, hogy elég cselédet tartson, de ha fontos vendégeink vannak, egy egész csomót felfogad. Az eszményi állapot az, amikor elejtesz valamit, s egy komorna még azelőtt elkapja, hogy földet érne, vagy ha viszketsz valahol, amihez csavarodni vagy tekeredni kell, csak egy szavadba kerül, és már vakarják is egy szolga körmei.

A csizma lecsúszott, a kölyök majdnem hanyatt esett, aztán visszajött a másodikért.

– Utána hozz egy kis gyümölcsöt. Almát, meg pár körtét. De conquence-i körte legyen, ne az a sárga marani, mert az túl puha.

– Igen, uram. – Lejött a másik csizma is, és az apród kivitte őket az ajtó mellé. Remélhetőleg valaki majd fényesre suvickolja holnap reggelig, vagy akár egy új, divatosabb párat állít a helyükre. Az apród újra bekukkantott. – Hozom a gyümölcsöt.

– Várj egy kicsit. – Előrehajoltam a széken, megmozgattam a lábujjaimat. – Stann a neved, ugye? – Eszembe jutott, hogy ez a kis csibész még hasznomra lehet.

– Igen, uram.

– Szóval gyümölcsöt hozz, meg kenyeret. És derítsd ki, hová lett ez az elveszett herceg, akiről mindenki beszél. Hogy is hívják?

– Jorgnak, uram. Jorg hercegnek. – Azzal elszelelt, meg se várva, hogy elbocsássam, sőt az ajtót se csukta be maga után.

– Hm, Jorg. – Furcsa, most, hogy jobban meggondolom. Tegnap este egyik testvér sem említette ezt az elveszett herceget, aki megtért apja kebelére. Egész Crath-város a tékozló fiú visszajöttét ünnepelte, és nekünk sikerült betévednünk az egyetlen olyan Magasvár-közeli kocsmába, ahol senki sem akart beszélni róla. Furcsa.

Egy árnyék bukkant fel az ajtónyílásban, és én abbahagytam az elmélkedést.

– Igen? – Lehet, hogy az ifjú Stann nem csak a parancsomat teljesíteni rohant olyan eszeveszetten? Az ajtóban álló ember nem tűnt különösebben ijesztőnek, de nyilván közeledett már a folyosón, amikor Stann elhordta az irháját…

A fickó teljesen hétköznapinak látszott, még drága apámmal is versenyre kelhetett volna jelentéktelenségben, ha nem borítja minden szabad bőrfelületét, vagyis a kezét, nyakát, fejét valami rátetovált, idegen irkafirka. A betűk még az arcán és a homlokán is végigkúsztak, és sűrű kalligráfiával lepték el.

Kínos csend támadt, s ha odahaza vagyok, már rég leteremtettem volna, mondván, hogy szólaljon meg végre, vagy menjen a fenébe, és a nyomaték kedvéért hozzá is vágtam volna valamit. Csakhogy túl sok időt töltöttem az úton, ahol bármelyik paraszt leszúrhatja az embert, ha merészen néz a húgára, ezért a régi ösztöneim kissé berozsdásodtak.

– Igen? – Pedig neki kellett volna magyarázkodnia, nem nekem kérdezősködnöm.

– Sageous a nevem. A királynak adok tanácsokat bizonyos… rendkívüli ügyekben.

– Halleluja! – Talán nem a legmegfelelőbb szó egy ilyen pogány külsejű egyénhez, de örömömben, hogy íme egy ember, aki megszabadíthat az átoktól, hajlandó voltam megbocsátani sajnálatosan idegen származását és azt, hogy rossz istent imád. Elvégre Snorrira éppígy jellemzők ezek a hibák, mégis kiderült, hogy vannak jó tulajdonságai is.

– Engem nem szokás ilyen kitörő örömmel fogadni, Jalan herceg – mosolyodott el halványan.

– Na ja, de nem mindenkinek van szüksége csodára. – Felálltam, és odamentem hozzá, jólesően konstatálva, hogy sokkal magasabb vagyok nála. Negyvenévesnek taksáltam, és onnan föntről még a koponyája tetején is el tudtam olvasni az írást. Azaz el tudtam volna, ha ismerem az ábécéjét. Valamilyen keleti meg déli írásrendszernek rémlett. Nagyon keletinek és nagyon délinek. Olyan volt, mint amikor pókok párosodnak. Utoljára anyám termeiben láttam hasonlót. Sageous a fejét hátrabillentve felpillantott rám, és én azonnal elfeledkeztem a bajos írásról, a törpe mivoltáról, meg a fűszerek bűzéről, ami csak most ütötte meg az orromat. Hirtelen semmi más nem számított, csak ez a hétköznapi szempár. Ez a két tűnődő, nyugodt, barna, jellegtelen pocsolya…

– Jalan herceg?

Megráztam a fejem, és ráébredtem, hogy ez az idegesítő emberke az arcom előtt pattintgat az ujjával. Ha nem akartam volna tőle valamit, a Hármas Kapuig rugdostam volna a seggét. Mármint ha nem lett volna varázsló is egyben. Mert azokkal nem jó kukoricázni. Viszont ha tisztelettel bánok vele… elvégre Aladdin lámpáját is csak meg kellett dörzsölni, és máris teljesített egy kívánságot. Annyit most már tudtam, hogy nem sarlatán, semmi tükrök meg füst meg cikázó kezek.

– Jalan herc…

– Semmi baj. Csak egy kicsit elszédültem. Kerülj beljebb. Ülj le. Kérdezni akarok tőled valamit. – Összecsippentettem az orrom nyergét, és pislogtam párat, hogy összpontosítani tudjak, miközben kissé girbegurba vonalban visszamentem a székemhez. – Foglalj helyet. – Egy másik ülésre mutattam.

Sageous egy elegáns, lécezett támlájú széket választott, de nem ült le rá, hanem megállt mögötte. Barna ujjai végigfutottak a sötét, majdnem fekete fán, mintha rejtett értelmet próbálnának kihámozni a fényezett, csillogó hajlatokból. – Talány vagy a számomra, Jalan herceg.

Visszanyeltem a véleményemet, és nem teremtettem le a szemtelenségéért.

– Méghozzá két darabból álló talány. – Azok a pogány szemek egyre csak vizslattak. Elengedte a széket, s ujjai most a homlokán, halántékán, pofacsontján és arcán futottak végig. Ahol csak hozzáértek az ujjbegyei, a tetovált írás egy szívdobbanásnyi időre elsötétedett, mintha hajszálrepedések nyíltak volna rá valami belső sötétségre. Félrebiccentette a fejét, és a folyosó felé nézett. – És a másik darab sincs messze.

– Nem is vártam volna kevesebbet olyan valakitől, akihez Olidan király folyamodik tanácsért. – Rávillantottam barátságos vigyoromat, azt a fajtát, amelyik azt sugallja: „én egy egyszerű, közvetlen, szeretetre méltó hős vagyok”. – Az a helyzet, hogy valami gusztustalan varázslatba keveredtem azzal az északival, akit magammal hoztam. Mágia köt egymáshoz bennünket. Ha túlságosan eltávolodunk, rossz dolgok történnek. Azt szeretném, hogy valaki oldozzon szét bennünket, hadd menjen ki-ki a maga útján. Aki ezt megcsinálja, számíthat egy igen bőkezű herceg hálájára.

Sageous nem volt különösebben meglepve. Mintha már ismerte volna a történetemet.

– Én tudnék segíteni, Jalan herceg.

– Hála Istennek! Akarom mondani, bármilyen istennek. El se tudod képzelni, milyen rémes, amikor egy ilyen vadállathoz van béklyózva az ember. Már azt hittem, egészen a fjordokig kell kutyagolnom vele. Ki nem állhatom a hideget. Az orrüregem ugyanis…

Sageous felemelte a kezét, és én abbahagytam a kótyagos locsogást. Felháborító, hogy félbeszakít egy herceget, de az is igaz, hogy a megkönnyebbülés túlságosan is megoldotta a nyelvemet.

– Mint ahogy az a legtöbb esetben lenni szokott, ennek is van egy könnyebb meg egy nehezebb módja.

– A könnyebb hangzik a legkönnyebbnek – mondtam közelebb hajolva, mert nagyon halkan beszélt.

– Öld meg azt a másikat.

– Öljem meg Snorrit? – hőköltem hátra. – De azt hittem, ha ő megh…

– Mire alapozva hitted, Jalan herceg? Az okos ember persze joggal félhet egyes lehetőségektől, de ne hagyd, hogy a félelem bizonyossággá változtassa a lehetőséget. Ha valamelyiktek meghal, vele hal az átok is, a másik pedig megszabadul a tehertől.

– Ó! – Most már tényleg ostobaságnak tűnt, hogy annyira biztosra vettem, mi történne. – De nem ölhetem meg Snorrit. – Nem akartam, hogy meghaljon. – Úgy értem, elég nehéz lenne. Te még nem találkoztál vele. Majd ha találkoztok, megérted.

Sageous alig észrevehetően megrándította a vállát.

– Olidan király várában vagy. Ha ő elrendeli, hogy az az ember haljon meg, meg fog halni. Nem hiszem, hogy visszautasítaná egy herceg kérését egy közrendű miatt. Főleg ha az a közrendű a hó és jég honából származik, és primitív isteneket imád.

Korai lelkesedésem hosszú sóhajba fúlt.

– Mi lenne a nehezebb módja?

# TIZENNYOLC

H

ideg verejtékben úszva ébredtem, de az ágy meleg volt körülöttem. Egy pillanatig azt se tudtam, melyik fogadóban lehetek. Még az is átfutott az agyamon, hogy Emma fekszik mellettem, de kutató ujjaim csak finom lenvásznat tapintottak. Lenvászon. A vár. Felültem: körös-körül sötét éjszaka.

Rémlátomások üldöztek, egyik a másikba folyt, a szívem még mindig vadul dobogott, de semmire sem emlékeztem belőlük. Csak annyi rémlett, hogy valami borzalom járt a nyomomban sötét helyeken, szinte a tarkómon éreztem a leheletét, éreztem, ahogy megmarkolja az ingemet, és hátraránt…

– Vár, Jal: egy várban vagy. – Vékonyan cincogott a hangom, mintha valami roppant, üres térben volnék.

A gyertya, amit égve hagytam, kialudhatott – még a szagából se maradt meg semmi. Volt kovám meg taplóm, csakhogy a nyeregtáskában, ott, ahová Ront bekötötték.

– Nagy fiú vagy már ahhoz, hogy félj a sötétben. – A félelem a hangomban meggyőzött, hogy jobb, ha hallgatok. Füleltem, de a lihegésemen kívül semmit sem hallottam.

Lehanyatlottam a párnára, magam köré húztam a lepedőket, s hogy az éji rémekről eltereljem a figyelmem, a Sageousszal folytatott beszélgetés végére összpontosítottam.

„A nehezebb módja?” – kérdezte, mintha meglepné, hogy egyáltalán hajlandó vagyok ezt számba venni. „A nehezebb módja az, hogy beteljesíted a varázs művét. Minden igézet akaraterő, amely beteljesülésre vár. A hatalmasok óhajai, amikor hangot adnak nekik, vagyis kifejezésre juttatják olyanképpen, ahogy a való világban a maguk eszközeivel szokásos, maguk is eleven dolgokká válnak. A varázs addig tekereg, forgolódik, vált alakot, mérlegel és ármánykodik, míg el nem éri a célt, amely létrehozta. És ez a varázs még tökéletlen, hiszen a célpont továbbra is fennáll. Pusztítsd el a célpontot, és az igézet, az átok, amely rád kényszeríti akaratát, elenyészik.”

Eszembe jutott az a szempár a maszk mögött.

„Öljem meg Snorrit, azt mondod?” A könnyebb mód tényleg könnyebbnek hangzott.

Azok a szemek, amelyek annak a porcelánmaskarának a rései mögött szikráztak… Ugyanazok lestek rám rémálmaim során is. Még most is borsódzott a hátam annak a fürkészésnek a lehetőségétől. A lenvászon lepedők, amiket szorongattam, gyerekes védelmet nyújtottak; még a vaspáncél sem óvott volna meg attól a borzalomtól. Öljem meg Snorrit?

„Egyszerű dolog, szívesen megszervezem neked, hercegem.” Minden olyan logikus volt, amit ez a pogány mondott.

„Nem, ez lehetetlen. Úgyszólván a b…” Elharaptam. „Bizalmas csatlósom.”

Sageous a fejét rázta: elmosódó szövegsorok táncoltak előttem. „Őrület költözött beléd, hercegem. Ez a barbár a foglyává tett, jövendője zálogává, és rettenetes veszélybe vonszol. Egy Lord Stoccolm nevű bölcs írt is erről, sok évszázaddal ezelőtt. A fogoly fokozatosan eljut abba az állapotba, hogy barátként tekint foglyul ejtőjére. Beleestél az álmába, Jalan herceg. Ideje felébredned.”

És ott fekve a szoba néma sötétjében, csupán kétmaroknyi lepedővel védekezve a meggyőződés ellen, hogy az a névtelen cinóberi borzalom az ágyam lábánál áll és figyel, tényleg megpróbáltam felébredni. Összeszorítottam a fogam, és igyekeztem vagy elaludni, vagy felébredni – de csak Sageous hangjának emléke kínált menekvést.

„Csupán oltalomért kell folyamodnod Olidan királyhoz – én szívesen továbbítom a kérést és ez az északi reggel már egy koldussírban fog feküdni, lenn a folyóparton. Te pedig szabad emberként ébredsz, visszatérhetsz abba az életbe, amelyből elragadtak. Élhetsz tovább úgy, mint eddig, mintha semmi sem történt volna.”

Bevallom, csábítóan hangzott. De a nyelvem nem volt hajlandó kimondani a szavakat. Lehet, hogy ez is része annak a Stoccolm-betegségnek. „De hát ő… nos, bizalmas csatlósom.” És persze, habár hazug vagyok, csaló vagyok, gyáva vagyok, soha nem hagynám cserben a bizalmas csatlósomat. Már ha ahhoz, hogy kitartsak mellette, nincs szükség őszinteségre, tisztességre és bátorságra – vagy bármi másra, ami nekem kicsit is kellemetlen. „Értem, amit mondasz… de csak van rá más mód is. Nem tehetnél valamit? Egy ilyen hozzáértő ember, mint te?”

Megint a fejrázás, olyan lassú és enyhe, hogy szinte látni benne a szomorúságot. „Azzal nagy veszélynek tenném ki magam, és téged is, hercegem.” Megint rám fordította azt a jámbor szemét, és én rögtön éreztem benne a vonzást, mintha bármelyik pillanatban magába ránthatna, hogy belefúljak. „De valóban van egy harmadik mód. Annak a személynek a vére, aki az átkot rád helyezte.” „Ó, az lehetetlen…” Annak a vén boszorkánynak a gondolata éppúgy elbátortalanított, mint azé a teremtményé az operában. „A Néma Nővér túlságosan ravasz, és nagyanyám rajong érte.” Sageous úgy bólintott, mint aki számított erre. „Van egy ikertestvére. Lehet, hogy őt is utadba veti a sors. Az ikertestvér vére éppúgy megfelel a célnak. Ki fogja oltani a varázs tüzét.”

„Ikertestvér?” Nehéz volt elképzelni két ilyen szörnyet. A vakszem asszony mindig egyedinek látszott.

„Skilfar a neve.”

„A rohadt életbe!” Hallottam Skilfarról. És akiről hallott az ember, az csak a bajnak van. Kamatozó bölcsesség ez. Észak Bősz Boszorkája – rémlett, hogy a nagyanyám így nevezte, mosolyogva, mint aki valami szellemeset mondott. „A francba!” Nehéz lenne megölni Snorrit. A porondgödörben, anyagi nyereségért készséggel feláldoztam volna az életét. De azóta megismertem, és az ilyesmi más megvilágításba helyezi a dolgokat. Ami azt illeti, utólag keserű ízt adott a porondügynek is. Minden ottani bajvívónak megvan a maga élete, és ezzel a tudással már aligha fogom élvezni a sportot. Az élet az idegeire tud menni az embernek; ha túl sokat tudunk róla, elrontja a mókát. Ezért van, hogy a fiatalság a legboldogabb korszakunk, mert akkor boldog tudatlanságban lubickolunk.

„Visszatérhetsz a régi életedbe, hercegem.”

A régi életem, a test örömei, meg a kártyaasztalé, sőt néha az első a másodikon. Sekélyes voltam, Maeres késének élén egyensúlyoztam, de néha a sekélyesség is elég. A mélybe bele lehet fúlni. „Alszom rá egyet” – mondtam.

Csakhogy nem tudtam aludni. Feküdtem a hideg verejtékben, félelem burkolt bele, és néztem az éjszakát. Snorri halála, a szörny elpusztítása, a Néma Nővér vére, vagy északi ikertestvéréé. Egyik sem könnyű feladat. Mindegyik a maga módján nehéz.

„Kérd a királytól az északi fejét” – mondta Sageous. „Ez a legkönnyebb módja.” *Hiszen neked megy a könnyedség, nem?* Mintha ezt mondta volna az írás, ezúttal a tenyéren felkínálva. *Te könnyen otthagysz csapot-papot, nem?*

Ha könnyen otthagynék csapot-papot, akkor most tudnám, hol az a kurva ajtó. Az ilyesmire mindig nagy figyelmet fordítottam, előre elterveztem a menekülési útvonalakat, felmértem a terepet. De amikor a pogány távozott a szobából, valami nagy fáradtság burkolt be, és úgy zuhantam az ágyba, mint egy kő a legmélyebb medencébe.

„Öld meg az északit.” Ahányszor elmondta, annál logikusabban hangzott. Végül is megkímélném vele Snorrit a felfedezéstől, hogy a családja már halott. Nem állt előtte semmi más, csak egy hosszú út a legborzasztóbb hír felé. Nem fogadta-e máris régi barátként a csatát, nem vágyott-e a végre? *„Öld meg az északit.”* Azt sem tudtam, én mondtam-e ki, vagy Sageous.

Ültem a nagy, puha karosszékben, szemben a pogánnyal, hallgattam az igazságait. Ültem? Ülök? Most is ott ültem, miközben ő a léctámlás szék mögött állt, és ujjai úgy futkorásztak a léceken, mintha hárfa volna, amelyen dallamokat lehet játszani. „Szóval kérni fogod a fejét.” Nem kérdés. Azok a jámbor szemek most atyaiak. Apa és barát. Bár isten a tudója, nem az *én* apám: őt mindig is zavarba ejtette az apa-fiú viszony.

Igen. Sageousnak igaza van. Belekezdtem a szavakba. „Kérni fogom a…”

Egy kard hegye bukkant ki Sageous beesett mellén, és nem is közönséges kard, hanem ragyogó, mint a hajnal, úgy fénylett, mintha akkor húzták volna ki a kohó fehérizzásából. Sageous döbbenten nézett le rá, és a penge tovább csúszott benne, már vagy félméternyi csillogó acél állt ki a melléből.

„Mi?” Vér csordult ki a szája sarkán.

„Neked semmi keresnivalód itt, pogány.” Szárnyak tárultak szét mögötte, mintha az övéi volnának. Fehér szárnyak. Fehérek, mint a nyári felhők, sastollasak, olyan szélesek, hogy egy embert is felragadhatnának a légbe.

„Hogy?” Sageous most már vért hörgött, végigömlött az állán a szóval.

A kard visszahúzódott, egy fej emelkedett a pogány fölé, az arca olyan büszke és embertelen, mint a görög istenek és római császárok márványba vésett arca. „Jalan herceg a fény.” Egy villanás, és a penge leszelte a pogány fejét, úgy metszette át a nyakát, akár a kasza a füvet.

„Ébredj.” Nem az angyal hangja, amely Sageous hullája fölé magasodott. A váron kívülről jött, olyan hatalmas volt, amilyen hang nem is lehet, követ repesztő. „Ébredj.”

Nem értettem. „Mi…”

„Ébredj.”

Pislantottam egyet. Még egyet. Kinyitottam a szemem. A feketeség helyett pirkadat utáni szürke. Felültem, a lepedők rátapadtak lucskos tagjaimra. Keleten, a csipkefüggönyök sápadt kísértetén túl világosodott az ég.

„Barakiel?”

„Egy alacsonyrendű álomkovács, aki azt hiszi, beszennyezhet egy fényesküdöttet!” Barakiel önelégültnek hangzott. Azután komolyra váltott a hangja. „De látok egy kezet mögötte. Annak az érintése halálosabb… az ujja kék. A K…”

„E-e-ez te voltál? De hát te… olyan izé… elviselhetetlen vagy.” Kibújtam az ágyból, mindenem sajgott, mintha berbermajommal hadakoztam volna az éjjel. A szoba csupasz volt, az angyal ismét a fejembe zárva.

„Azon a hangon szólok, amit tőled kapok, Jalan. A te képzeleted korlátoz, a te hangulatod formál. Minden gyarlóságod engem kevesbít, márpedig gyarlóságod sok van. Én…”

A napkorong égő peremének utolja is a horizont fölé emelkedett, s egy egész erdő vált arannyá. És arany volt a csend is. Barakielnek lejárt az ideje. Visszatértem a kényelmes székhez, felhúztam a nadrágomat, de rájöttem, hogy nem akarok abba a székbe ülni. A léctámlásra néztem, elképzelve, amint Sageous ott áll mögötte, akárcsak álmomban, a feje levágva, éppen zuhan. Meg akarta öletni Snorrit. Az érvei józanok voltak, de, noha több pénzt vesztettem kártyaasztaloknál, mint amennyit nyertem, azért elég időt töltöttem az ilyesmivel, hogy felismerjem, amikor terelgetni próbálnak.

Mire megmosdottam és felöltöztem, keletről színre lépett az új nap, kakasok kukorékoltak, emberek tettek-vettek, és Magasvár alatt Crath-város is felrázta magát. Félénk kopogást hallottam, visszafordultam az ablaktól.

– Mi az?

– S-stann vagyok, fenség. – Szünet. – Segítsek öltözni, vagy…

– Hozd ide a vikingemet. Majd ott reggelizünk, ahol a legjobbat kapni.

Eliszkolt, léptei távolodtak. Leültem az ágyra, és elővettem a medaliont. Eléggé lyukacsos holmi lett mostanára, az eladogatott drágakövek helyén üres foglalatok tátongtak vak szemrehányással. Stimmel. Az igazság vak. A szeretet vak. Egy újabb drágakő finanszírozni fogja hazatérésemet Cinóberbe, méghozzá kényelmes hintón. Egy másikért minden megállónál kerül bor és társaság. Szóval két új foglalat fogja bámulni az utamat, azt, hogy koldussírban hagyok hátra egy barátot, és visszatérek a sekélyesbe. Vajon Barakiel látja-e a lelkemet, amikor rám néz? Ilyen lehet? Apránként, napról napra elcsereberélve, hogy egy gyáva útját finanszírozza az élet peremén?

„Akkor is jobb egy sekélyes örömekkel teli, nemtelen, de hosszú élet – mondtam magamban –, mint egy kurta hősködés, aminek kurta kés vet véget. És ha valaki terelgetni akar valaki mást, az még nem jelenti azt, hogy nem az a helyes irány mindkettejüknek.” A hideg Északra gondoltam, a borzalmas történetekre, amiket Snorri mesélt, és máris borsódzott a hátam.

– Jal! – Snorri jelent meg az ajtóban, arcán széles vigyorral. – Pocsékabbul nézel ki egy selyemlepedők közt töltött éjszaka után, mint az Angyalban töltött után, amikor a harapós barátoddal henteregtél. – Stann a folyosón téblábolt, nem fért be mellette az ajtón.

Felálltam.

– Gyerünk. A fiú majd keres nekünk valami reggelit.

Követtük Stannt, könnyűszerrel lépést tartottunk az ügetésével.

– Ételt a szobátokba is hozathattok, uraim. – A válla fölött mondta ezt, loholtában.

– Szeretek elvegyülni a nép közt – feleltem. – Azonkívül neked királyi fenség vagyok, kölyök. Ez itt mellettem csak egy… hauldr. Az ő korrekt megszólítása az, hogy „hé, te”.

– Igenis, királyi fenség.

– Na azért.

Újabb folyosó, újabb forduló, s egy boltív alatt belépve méretes terembe értünk, amelyben három hosszú asztal állt. Kettőnél férfiak ettek, vendégeknek néztem őket, vagy rangosabb várbelieknek. Egyik se királyi vér, de nem is közrendű. Stann az üres asztalra mutatott.

– Királyi fenség. – Ránézett Snorrira, beharapta az ajkát, és egyik lábáról a másikra állt tanácstalanságában, mert most már abban sem volt biztos, hogy az északi kaphat-e egyáltalán helyet bármelyik asztalnál.

– Snorri velem étkezik – mondtam. – Bírja különleges engedélyemet.

Stann megkönnyebbülten felsóhajtott, és a székekhez vezetett bennünket.

– Én rántottát kérek csipetnyi sóval, csipetnyi borssal, aztán halat. Heringet, makrélát, szóval valami füstöltet. A viking valószínűleg egy disznót kér, épp csak hogy leölve.

– Szalonnát – bólintott Snorri. – És kenyeret. Minél feketébb, annál jobb. Meg sört.

A fiú elszaladt, szaporán ismételgetve magában a rendelést.

Snorri hátradőlt, és nagyot ásított.

– Hogy aludtál? – kérdeztem.

Elvigyorodott, és érdeklődve nézett rám.

– Furcsákat álmodtam.

– Hogy érted?

– Minden éjjel Loki lányával álmodom. Ha egy álomhoz képest Aslaug megjelenései hétköznapinak nevezhetők, képzelheted, milyen furcsa álom az.

– Mesélj.

– Egy irkafirkával teli emberke egész éjjel nyaggatott, hogy ma reggel öljelek meg. Vagyis majdnem egész éjjel… amíg Aslaug föl nem falta.

– Á.

Csendben ültünk, míg egy felszolgáló elénk rakott két kupa híg sört meg egy cipót.

– Na és? – kérdeztem idegesen. Egy hosszú kés feküdt közöttünk, a cipó mellett.

– Úgy döntöttem, nem öllek meg. – Snorri kettétörte a cipót.

– Helyes. – Nagyot sóhajtottam.

– Jobb az ilyesmit a váron kívül intézni. – Nagyot harapott a cipóba, hogy elrejtse vigyorát. – Hát te? Hogy aludtál?

– Nagyjából ugyanígy – válaszoltam, de Snorrit már nem érdekelte a dolog, az ajtó felé bámult.

Arra fordulva egy fiatal nőt láttam közeledni: magas, vékony, de nem gyenge, nem konvencionális szépség, ám volt benne valami, amitől egyáltalán nem konvencionális gondolatokkal lett tele a fejem. Néztem, ahogy határozott léptekkel halad felénk. Magas arccsontok, kifejező ajkak, vállig érő sötétvörös fürtök. Felpattantam, meghajlásra készen. Snorri ülve maradt.

– Hölgyem. – Találkozott a tekintetünk. Rendkívüli szemek, zöldek, de több fényt dobtak vissza, mint amennyit elnyeltek. – Jalan Kendeth herceg, szolgálatodra. – Az asztal felé legyintettem. – Az emberem, Snorri. – A ruhája egyszerű volt, de gonddal és minőségi anyagból készült, ami azt sugallta, hogy pénzes családból származik.

– Katherine ap Scorron. – Rólam Snorrira, majd megint rám nézett. Akcentusa megerősítette teuton eredetét. – Nővérem, Sareth szívesen látna egy könnyű ebédre.

Rávigyorogtam.

– Enyém a megtiszteltetés, Katherine.

– Rendben van. – Végigfuttatta rajtam a szemét. – Kellemes itt-tartózkodást és biztonságos utat kívánok, herceg. – És suhogó szoknyával elindult a folyosó felé. Hangjában, sápadt arcában semmi sem utalt arra, hogy társaságom esetleg örömére szolgálhat a nővérének. Sőt, kissé vörös volt a szeme, mintha sírt volna.

Odahajoltam Snorrihoz.

– Nővérek közti összetűzést orrontok! A nagyobbik a herceggel fog ebédelni, a kisebbik meg halálra van sértve. – Ilyen ügyekben ritkán téved az ösztönöm. A nővérek közti rivalizálás dinamikáját is jól ismerem. Snorri a homlokát ráncolta – őt is alighanem megérintette a zöld szemű szörny. – Este csak feküdj le szépen nélkülem! – És indultam a lány után.

Egy nagy mancs elkapta a csuklómat, majd visszarándult az éles sistergésre. De ahhoz elég volt, hogy megállítson.

– Nem hiszem, hogy olyasmire szól a meghívó.

– Ostobaság. Előkelő hölgy nem hord üzeneteket. Apródot küldött volna. Több üzenet rejlik ebben! – Magamban megbocsátottam a barbár tudatlanságát az udvari élet finomságait illetően.

Katherine már az ajtónál járt. Tény, hogy nem ringatta olyan kihívóan a derekát, mint amit a Bukott Angyalban látni. De én így is vonzónak találtam.

– Higgy nekem. Én ismerem a várak életét. Ez az én terepem. – És elsiettem.

– De a kar… – kiáltotta Snorri. Valami karszalag.

Mosolyognom kellett, hogy egy kunyhóban született északi akar kioktatni engem az előkelő nők szokásai felől. Katherine gardedám és kísérő lovag nélkül jött, merészen, illetlenül, és nyíltan végigmérte a hercegi kínálatot.

– Katherine. – A folyosón értem be, több méterre a teremtől. – Ne szaladj el előlem. – Csábító dörmögéssé mélyítettem a hangomat. Belemarkoltam a fenekébe a tafotarétegek alatt. Sima volt és ruganyos.

Olyan gyorsan pördült meg, hogy azt ilyen ruhákban elképzelni se tudtam volna, és… a következő örökkévalóságot valami fájdalommal teli, vakító fehér helyen töltöttem.

Mindig is azt tartottam, hogy a férfiember heréinek elhelyezkedése ékesszólóan cáfolja az intelligens tervezést. A tény, hogy egy vékonyka nő egyetlen jól irányzott térdrúgással tehetetlen lénnyé silányíthatja az Aral-hágó hősét, aki agóniájában csak fetrengeni tud a padlón, remélve, hogy előbb-utóbb azért lélegzethez jut majd – hát, ez bizony nem valami okos elgondolás az Úrtól. Nem igaz?

– Jal? – Árnyék a fehér agónia előtt. – Jal?

– Menj. Innen. – Összeszorított fogakkal. – És. Hagyj. Meghalni.

– Az a helyzet, hogy útban vagy itt a folyosón, Jal. Felemelnélek, de hát… érted. Stann, hívj egy őrt, és támogassátok be a herceget a szobájába, jó?

Homályos mozgásérzet hatolt át a nyomorúságomon. Tudtam, hogy a sarkam vonszolódik kőlapokon, mögöttem meg Snorri lépked, és vidáman évődik azokkal, akik vonszolnak.

– Biztos valami félreértés. – És kuncogott. Kuncogott! A férfiak viselkedéskódexe szerint ha egy férfi ilyen megalázó sebet kap, minden férfinak megrándul az arca, és együtt érez, nem röhög. – Lehet, hogy délen mások a szokások…

– Rátapintottál a lényegre. – Ennyire futotta, zihálások közepette.

– Inkább te tapintottál rá valamire, ahogy ismerlek, Jal! Hát nem láttad a fekete karszalagját? A lány gyászol! – Újabb kuncogás. – Ha nem gyászolna, alighanem péppé vert volna! Abban a lányban van spiritusz. Azonnal láttam, amint betoppant. Északi vér folyhat az ereiben.

Nyöszörögve hagytam, hogy beráncigáljanak a hálószobámba.

– Ezek után eszemben sincs találkozni a nővérével. Kész szörnyeteg lehet. – Ráemeltek az ágyra.

– Csak finoman, legények – mondta Snorri. – Finoman! – De még mindig érződött, hogy mulat magában.

– Nyüves scorroni szajha! Aú! – Újabb fájdalomhullám söpört végig rajtam. – Kevesebbért is háborúztak már!

– Elvileg most is hadban álltok, nem? – A szék nagyot reccsent, ahogy Snorri leereszkedett rá. – Akikkel az Aral-hágóban hepciáskodtál, scorroniak voltak, nem?

Ebben igaza volt.

– Bárcsak még ötvenet levágtam volna!

– A nővére különben nála is szebb.

– Honnan a pokolból tudod? – Megpróbáltam átfordulni, de feladtam.

– Láttam őket tegnap a balkonon.

– Igen? – Sikerült átfordulnom. Nem segített. – Hát kösse föl magát. – Olyan mogorva pillantást vetettem rá, amilyet résnyire összehúzott szemmel csak tudtam.

Snorri vállat vont, és beleharapott egy körtébe, amit az asztalomról csaklizott el.

– Veszélyes így beszélni egy királynéról. – Teli szájjal.

– Királyné? – Visszafordultam a fal felé. – Bassza meg.

# TIZENKILENC

S

tann mögött bicegtem Sareth királyné magánlakosztálya felé. Furcsállottam, hogy privátim akar fogadni, de azt biztosra vettem, hogy az erényét gondosan fogják őrizni.

Azt is különösnek tartottam, hogy utunk a vár gyomrában vezet, lépcsőkön le, és végig egy hosszú folyosón, ahol jobbra-balra konyhai készleteket tároltak kamrákban, bár igaz, megkértem Stannt, hogy a legrövidebb útvonalat válassza, mert a járás még nehezemre esett. Felmentünk egy keskeny lépcsősoron, amely csakis cselédlépcső lehetett: itt hordták fel az ételt a királyi lakrészbe.

– A királyné arra kér, légy diszkrét, ha bármiféle látogatásról faggatnának – mondta Stann, magasra emelve a lámpást egy hosszú, ablaktalan átjáróban.

– Tudod, mit jelent az, hogy diszkrét, kölyök?

– Nem, uram.

Erre csak hümmögtem, mert nehéz volt eldönteni, a tudatlanságával vagy a diszkréciójával tüntet-e.

Stann bekopogott egy keskeny ajtón, kulcs fordult a zárban, és beléptünk. Beletelt némi időbe, míg felfogtam, hogy maga a királyné nyitott ajtót. Először udvarhölgynek hittem, de amikor rám nézett, a dolog nem volt többé kétséges. Egy udvarhölgy nem viselne ilyen finom köntöst, és Sareth túlságosan is hasonlított Katherine-re. A húszas évei közepén járhatott, valamivel alacsonyabb volt a húgánál, az arca lágyabb és klasszikusabban szép: telt ajkak, hullámos, mélyvörös haj. Neki is zöld szeme volt, de nem világított benne az a belső fény, mint a húgáéban.

Amire még felfigyeltem Sareth királynéban, mert csak sátor méretű köntös tudta volna elrejteni: vagy nemrégiben nyelt le egy malacot, vagy nagyon terhes.

– Vezesd Jalan herceget a székéhez, tölts neki bort, aztán iszkiri, Stann. – Hessegető kézmozdulatot tett.

A kölyök belegyömöszölt egy párnát egy nagy székbe, amely elfogadhatóan távol állt a királynéétől, vagyis a szemközti sarokban. Persze az igazán elfogadható távolság az lett volna, ha kipaterolnak a folyosóra, mert egy királynénak nem illik egyedül maradnia egy idegen férfival, pláne ha az a férfi én vagyok.

Odabicegtem a székhez, megigazítottam a párnát, és óvatosan beleereszkedtem.

– Jól vagy, Jalan herceg? – Őszinte aggodalom vonta ráncba sima homlokát.

– Ó, csak egy… – Elhelyezkedtem. – Csak egy régi háborús sérülés, királyném. Néha még elővesz. Főleg ha sokáig nem volt részem egy jó kis verekedésben.

Mellettem Stann összeszorította a száját, és telitöltött egy ezüstkupát a szervizasztalon álló boroskancsóból. Azután távozott a cselédkijáraton, és hamarosan elhalt a talpa kopogása. Az jutott eszembe, hogy ha itt találnának egymagamban, az életem azon múlna, milyen történettel hozakodna elő a királyné. Valószínűtlennek tűnt, hogy beismerné, ő hívott ide, gonosz húgocskája pedig biztosan ellenszenves képet festene korábbi közeledésemről, ha az ügy Olidan elé kerülne. Elhatároztam, hogy amint csak lehet, retirálok innen.

– És hogy tetszik Ancrath, Jalan herceg? – Sareth akcentusa teutonosabb volt a húgáénál, és azoknak a scorroni járőröknek a kiáltozását juttatta eszembe, akik mindenáron le akartak gázolni az Aral-hágóban. Ez se csillapította éppen az idegességemet.

– Nagyon szép ország – feleltem. – Crath-város pedig lenyűgöző. Nagy ünneplés zajlott, amikor megérkeztünk.

Erre összepréselte a száját, homloka ráncot vetett. Úgy látszik, ráhibáztam valamire. Akár terhes, akár nem, nagyon csinos volt.

– Scorron még szebb, és az Eisenschloss nagyszerű erőd. – Mintha nem tudott volna róla, hogy mi, vöröshatáriak halálos ellenségeinknek tekintjük a scorroniakat. Sebaj, én mindig is a szerelmet részesítettem előnyben a háborúval szemben, bár a kettő néha kéz a kézben jár. – De igazad van, Jalan herceg, sok minden szól Ancrath mellett.

– Valóban. Ám attól tartok, nem értem a helyzetet, királyném. Azt hiszem, illendőbb volna délután, az udvarban vitatnunk meg ezeket a dolgokat. Szépséged messze földön híres, és az emberek félreérthetnék a szándékomat, ha kitudódna, hogy… – Normális esetben én bárkit szívesen felszarvazok, aki annyira ostoba, hogy kielégítetlenül hagy egy ilyen nőt, mint Sareth… Na de Olidan Ancratht? Nem. Azonkívül a hölgy terhessége és az én megrokkant állapotom is igencsak csökkentette az érdeklődésemet.

Sareth arca elfacsarodott, alsó ajka megremegett, nehézkesen felemelkedve a székéből odasietett hozzám, és letérdelt az enyém mellé.

– Bocsáss meg, Jalan herceg! – Karcsú fehér kezébe vette az én sötét, kérges kezemet. – Csak… csak… annyira megdöbbentett minket ennek a rettenetes fiúnak a visszatérése.

– Fiú? – Két napja alig aludtam, nehezemre esett felfogni ezt az egészet.

– Jorg, Olidan fia.

– Á, az elveszett herceg – mondtam, élvezve a kezét a kezemen.

– Bár veszett volna el örökre. – Most végre megpillantottam valami acélosat könnyes szépsége mögött.

Hirtelen még az én alváshiányos agyam is átlátta a helyzetet. Ez a visszatért herceg nem lehet Sareth fia, ő ahhoz túl fiatal… Szóval második feleség, aki éppen elő készül rukkolni a maga örökösével.

– Á. — Előrehajoltam, tekintetem a hasára siklott. – Értem már, hogy a visszatérése problémát okozhat neked. – Megint elfacsarodott az arca. – Jól van, jól, ne sírj, királyném. – És ekkor megtapiztam egy kicsit: a mord hős, aki a bajba jutott hölgyet vigasztalja, esetleg megsimogatja azt a gyönyörű haját.

– Miért nem tudott az a fiú örökre elveszni, továbbvándorolni? – Rám emelte nedves pillájú szemét.

– Fiú, azt mondod? – Valamiért azt hittem, a herceg felnőtt férfi. – Hány éves pontosan…?

– Egy gyerek! Egy hete még csak tizenhárom volt, és senkit sem érdekelt. Most nagykorú lett, és… – Újabb könnyáradat, és a vállamba temette az arcát. – Mennyi bajt okozott! Micsoda felfordulás volt a trónteremben!

– Nehéz kor. – Bölcsen bólintottam, és közelebb húztam magamhoz. Ösztön. Nem tehetek róla. Mennyei illata volt, orgona és lonc, és a terhesség nem csak a méhét növelte meg… a fűzőjéből is kicsordult a természet ajándéka.

– Nálunk, odahaza az Aral Ördögének neveznek téged – mondta. – A Vörös Hercegnek.

– Tényleg? – Kipróbáltam a szavakat, igyekezve kirekeszteni a meglepetést a hangomból. – Tényleg.

Bólintott a vállamon. – Sir Karlan túlélte a csatát, amelyben te is harcoltál, és északra menekült. Az udvarban elmesélte, milyen bátran verekedtél, mint egy megszállott, azt mondta, egyik férfit terítetted le a másik után. Köztük volt Sir Gort is. Sir Gort apám unokatestvérének a fia volt. Híres harcos.

– Hm… – A szájról szájra járó történeteket óhatatlanul eltúlozzák, s a túl nagy félelem néha már nem is látszik félelemnek, gondolom. Mindegy, ajándékot kaptam a királynétól, ki kellett használnom. – Otthon a hágó hősének mondanak, nem tagadom. Nem lep meg, hogy a scorroniak pedig ördögnek titulálnak. Büszkén fogom viselni e nevet.

– Te egy hős vagy. – Sareth szipogva megtörölte a szemét, karcsú keze a mellemre simult. – Segíthetnél nekem. – Halk szavak, majdnem suttogás, és olyan közel a fülemhez, hogy megborzongtam a gyönyörűségtől.

– Természetesen, természetesen, drága hölgy. – Visszafogtam magam, mielőtt túl sokat ígérnék. – Hogyan?

– Ez a Jorg egy durva alak. Móresre kell tanítani. Persze ahhoz túlságosan előkelő, hogy bárki megleckéztethesse. De egy herceg kihívhatná. Egy hercegtől el kell fogadnia a kihívást.

– Nos… – Beszívtam az illatát, és mellemen nyugvó kezére tettem a kezemet. Azok a nyavalyás vödrös kölykök jelentek meg előttem az opera hátsó folyosóiról. Jó néhányat seggbe rúgtam aznap! Egy rongyos, tizenhárom éves hercegecske, aki levett sityakkal tért vissza, miután egy hónapig éhezett az útfélen, aztán erőt vett a büszkeségén, és hazaszaladt a papához… Egy ilyen kölyköt tényleg móresre tudnék tanítani. Főleg ha elnyerném vele bájos mostohaanyja kegyét.

Sareth még közelebb bújt hozzám, ajkai már majdnem a nyakamnál jártak, telt melle hozzám simult.

– Mondd, hogy megteszed, hercegem.

– De Olidan…

– Olidan öregember és hideg. Szinte rám se néz, mióta megtette a kötelességét. – Ajka a torkomat súrolta, keze elindult a hasam felé. – Ígérd meg, hogy segítesz nekem, Jalan.

– Természetesen, hölgyem. – Behunytam a szemem, és nagy élvezettel hagytam, hogy kényeztessen. Jó móka lesz körberugdosni az udvarban egy arrogáns kölyök herceget, és mire odahaza Cinóberben előadom a történetet, Jorg herceg idősebb lesz, s a közönségem elfeledkezik arról, hogy gyerek volt még, amikor megleckéztettem.

– Az se baj, ha megsebesül. – Két ujjával végigaraszolt az ingemen, és játékosan babrált a gombokkal.

– Baleset bármikor előfordulhat – mormoltam.

Prófétai mondásnak bizonyult, mert a szavaim arra serkentették Saretht, hogy még erőteljesebben kutasson, és a keze benyúlt a nadrágomba.

Minden férfi tanúsíthatja, aki kötelességteljesítés közben megsérült, hogy egy ágyékrúgásból nem egyhamar épül fel az ember, és több napba is beletelhet, mire a hercegi koronaékszereket újból közszemlére lehet tenni. Sareth túlbuzgó markolása lángra lobbantotta a korábbi agóniát, és be kell vallanom, hogy az ordításom kissé élesre sikerült. Még az is lehet, hogy… lányosra. Talán ez magyarázza, hogy a királyné őrsége úgy döntött, ránk töri az elreteszelt ajtót, és kimenti úrnőjét a szörnyeteg karmaiból, aki rátámadt.

A félelem kitűnő fájdalomcsillapító. Két rosszképű, ancrathi libériát viselő, kezében csupasz pengét szorongató férfi hirtelen megjelenése hamar kigyógyítja az embert a heresajgásból. Mintha katapult lőtt volna ki a székből, úgy robogtam lefelé a cselédlépcsőn, mielőtt bárki annyit mondhatott volna, hogy „házasságtörés”, és mögöttem becsapódott az ajtó.

Lihegve, páni rémületben értem vissza a szobámba. Snorri otthagyta a széket, amelyben elhelyeztem, és az ágyon heverészett.

– Ez gyorsan ment. – Felemelte a fejét.

– Ideje eltűnnünk – mondtam a holmimat keresgélve, mielőtt rájöttem volna, hogy nincs is holmim.

– Miért? – Snorri lelódította a lábát az ágyról és felült, alatta ijesztően ropogott a szerkezet.

– Izé… – Kihajoltam az ajtón, hogy nem közelednek-e az őrök. – Lehet, hogy…

– A királynét? – Snorri felállt, és megint kínosan kellett konstatálnom, milyen toronymagas mellettem. – Ki látott meg? – Most már dühös volt a hangja.

– Két őr.

– A királyné őrei?

– Igen.

– Le fogja fizetni őket. Elhantolják az ügyet.

– Csak nehogy engem is mellé hantoljanak.

– Nem lesz baj. – Láttam, hogy az Olidan királlyal való találkozásra gondol, arra, amit mondtam neki ellensége természetének megismeréséről, meg hogy itt megszabadulhatnánk az átoktól.

– Azt hiszed?

– Igen. – Bólintott. – Te hülye.

– Akkor is el kellene mennünk. Tegnap este beszéltem a király varázslójával, és nem volt valami segítőkész…

– Hah! – Snorri nagy huppanással visszaült. – Az a vén álomboszorkány! Másnál kell segítséget keresnünk, Jal. Az ő hatalmát megtörték. Az a fiú porrá zúzta Sageous totemjét vagy két nappal ezelőtt. Valami üvegfa volt. Jorg felborította a trónteremben. Csak úgy röpdöstek a szilánkjai!

– Honnan… honnan tudod te mindezt?

– Onnan, hogy én beszélgetni is szoktam az emberekkel, Jal. Amíg neked a füledet nyalogatja a királyné, én fülelek. Jorg herceg megsemmisítette Sageous hatalmát, méghozzá igen merészen. Biztosan akad más varázsló vagy bölcs asszony, aki a segítségünkre lehet. Csak nem Sageous volt az egyetlen az egész országban. Szükségünk van Olidan király tanácsára, ha le akarjuk vetni magunkról ezt az átkot.

– Izé…

– Izé?

– Megígértem Sarethnek, hogy elagyabugyálom ezt a kölyök herceget. Remélem, Olidan király nem veszi zokon. Ha bolondul a gyerekért, az problémákat okozhat.

– Miért? – Snorri felnézett rám, és széttárta hatalmas kezét. – Miért tennél ilyet? – A bárdja az ágy mellett hevert, és én betoltam alája a lábammal, biztos, ami biztos.

– Te is láttad a királynét, nem igaz? Hogy mondhattam volna nemet?

Snorri megrázta a fejét.

– Sohasem láttam még férfit, aki ilyen keveset tud a nőkről, és ennyire hagyja, hogy az orránál fogva vezessék.

– Térjünk vissza a kölyökre. Probléma lesz belőle, ha elnáspángolom? Úgy látszik, te mindent tudsz az Ancrathokról.

– Hát, az apa nem szereti a fiát. Ennyit biztosan tudok – felelte Snorri.

– Ez megnyugtató. – Belehanyatlottam a székbe.

– És azt is tudom, hogy bátor ember vagy, Jal, meg háborús hős…

– Igen…

– De abban nem vagyok biztos, hogy olyan könnyű lenne elnáspángolnod Jorg herceget. Te is láttad a minap az Angyalban, nem?

– Az Angyalban? Miről beszélsz?

– A Bukott Angyalban. Tudom, hogy mással voltál elfoglalva, de azt azért észrevehetted, hogy a fogadó tele volt a bandájával. A testvérekkel.

– Micsoda? – Alig bírtam felkecmeregni a székből.

– A herceg is ott volt, hiszen tudod, vagy nem? Egy beugróban ült, Sir Makin mellett.

– Úristen! – Emlékeztem a tekintetére.

– Utána meg, úgy hallom, a tiéddel szomszédos szobában döngette Sallyt. Csinos leányzó. Tottenből való, a Lóár-folyótól délre.

– Jóságos ég! – Legalább tizennyolc évesnek taksáltam Makin fiatal társát. És minimum száznyolcvan centi magasnak.

– És persze azt is tudod, miért indult máris útnak, alighogy hazatért Magasvárba.

– Emlékeztess. – Úgy gondoltam, ha valaki halálos ellenségévé tett egy álomboszorkányt, az épp elég, hogy sürgősen nekivágjon egy hosszabb útnak.

– Megölte a király bajnokát, a testőrség kapitányát, Sir Galent. Őt gyászolja Sareth húga.

– És bizonyára nem úgy, hogy mérget kevert a mézsörébe.

– Párviadalban.

– Tűnés! – Ezt már a folyosóról kiáltottam vissza.

# HÚSZ

S

enki sem állíthat meg egy vendég herceget, ha udvari fogadása előtt lovagolni szottyan kedve a városban. Elmentünk Ronért meg Sleipnirért, és leporoszkáltunk Crath-városba. Onnan meg továbbporoszkáltunk. Pokolian kellemetlen volt a lovaglás, állandóan fészkelődtem a nyeregben, kényelmesebb pozitúrát keresve, s magamban elátkozva minden scorronit, különösen a nyavalyás nőket.

– Mindkettőnek túl közel ült a szeme… És sohasem szerettem a gyömbérszín hajúakat, a fiatalabbik meg egyenesen…

– Abban a Katherine-ben volt valami – szakított félbe Snorri. – Szerintem még sokra viszi… nagy dolgokra hivatott. Lerítt róla.

– Ha annyira tetszett, miért nem mozdultál rá? – A fájdalom miatt hecceltem, hogy eltereljem róla a figyelmemet. – Biztos durva szexre vágyott.

Snorri vállat vont; ide-oda billegett a nyeregben a Római úton.

– Gyerek még. Én meg nős ember vagyok.

– Legkevesebb tizenhét lehet. Azt hittem, ti, vikingek hajószabály szerint éltek.

– Hajószabály? – Snorri felvonta a szemöldökét. Crath-város már csak egy folt volt a hátunk mögött.

– Ahová hajóval mentek, ott nincs szabály.

– Haha. – Összeszűkült a szeme. – Mi is férfiak vagyunk. Van, aki jó. Van, aki rossz. A legtöbb meg ilyen is, olyan is.

– Hány éves vagy, Snorri?

– Harminc. Azt hiszem.

– Harminc! Harmincévesen én még szeretném élvezni az életet.

Megint a vállvonogatás, a halvány mosoly. Snorri nem sértődött meg egyhamar. Ami nagy szerencse.

– Ott, ahová megyünk, kemény munka megérni a harmincat.

– Van egyáltalán valami jó abban az Északban? Bármi? Csak egyetlenegy, ami meleg helyen nem létezik?

– A hó.

– A hó nem jó. Az csak megromlott hideg víz.

– A hegyek. A hegyek gyönyörűek.

– A hegyek kellemetlen kőpúpok, amik elállják az ember útját. Azonkívül ha hegyet akarok, ott van az ajtóm előtt az Álpok.

Némán csattogtunk tovább. A Római út forgalma megritkult, de a hosszú egyenes szakaszokon még lehetett látni szekereket, lovasokat, sőt gyalogláb utazókat is, széthúzódva a messzeségben.

– A családom – mondta Snorri.

És noha nem tartom magam bölcs embernek, voltam annyira bölcs, hogy erre már ne válaszoljak.

A nyár, amely megkésve köszöntött ránk Ancrathban, hűvösödni kezdett, ahogy észak felé igyekeztünk. Hoff városánál, aratásra érett mezők közt, egy ősziesen hideg napon Snorri letért a Római útról, és keletnek fordult.

– Egy conaughti kikötőben hajóra szállhatnánk – mondtam.

– Az igazi északiakat nem szeretik Conaughtban – felelte Snorri. – Túl sokszor tettük tiszteletünket ott. – Ráléptetett Sleipnirrel a gondozatlan, keréknyomoktól szabdalt földútra, amely keletre, Észak-Gelleth hegyei felé vezetett.

– A Thurtanok jobbak?

– A Thurtanok is rosszak – ismerte be. – De Maladonban nyájasabb fogadtatásra számíthatunk.

– Ott ritkábban vitézkedtetek?

– Ott megtelepedtünk. Maladonban fogunk hajóra szállni. Unokatestvéreim élnek arra.

– Ajánlom is, mert keletebbre nem megyek. – Maladontól keletre volt Osheim, és Osheimbe senki sem ment. Osheimben építették meg az Építők a Kereket, és minden lidércnyomásos tündérmese úgy kezdődött: „Egyszer volt, hol nem volt, nem messze az osheimi Keréktől…”

Snorri ünnepélyesen bólintott.

– Maladon. Maladonban szállunk hajóra.

A hegyek egyre följebb vittek bennünket az őszbe és a télbe. Rossz napok voltak ezek, hiába vásároltunk Hoffban meleg ruhát és élelmet. A szokásosnál is fukarabbul adtam ki rájuk a pénzt, tudván, hogy ezek az ezüstök kövezhették volna ki az utamat Cinóber melege felé.

Gelleth felföldjein egyre inkább hiányzott az a minimális luxus, amihez Magasvárban hozzáfértünk. Még a Bukott Angyal bűzös matracai is mennyországnak tűntek itt a sziklák közé terített pokrócokon, az iszonyatos szélviharban, holmi névtelen hegy oldalán. Azt javasoltam Snorrinak, válasszuk a hosszabb, de könnyebb utat Veresvár felé. Merl Gellethar, az ott uralkodó herceg nagyanyám unokatestvére volt, és családi kötelességnek tekintette volna, hogy segítsen rajtunk.

– Nem.

– És miért nem?

– Túl nagy kitérő. – Snorri rosszkedvűen motyogott, ami nem volt jellemző rá.

– Nem ez az igazi ok. – Mindig akkor lett mérges, ha hazudott.

– Nem.

Vártam.

– Aslaug eltanácsolt tőle – vicsorgott.

– Aslaug? Loki nem a Hazugságok Atyja? Aslaug pedig az ő lánya… – Elhallgattam, hátha letagadja. – Vagyis Aslaug nem más, mint egy… hazugság?

– Most hiszek neki.

– Hmmm. – Ez nem tetszett. Ha egyetlen útitársad egy kétméteres dühöngő őrült csatabárddal, akkor csüggesztő azt hallani, hogy kezd hinni az ördögnek, aki napnyugtakor suttog a fülébe. De nem vitatkoztam vele. Ugyanis nekem is ezt mondta Barakiel aznap reggel. Lehet, hogy ha egy angyal suttog napkeltekor a fülembe, el kell kezdenem hinni neki.

Aznap éjjel Sageousról álmodtam, aki higgadt mosollyal figyelte a táblát, amelyen engem tologattak, fekete mezőről fehérre, fehérről feketére, a sötétből a fénybe… Mellettem Snorri csinálta végig ugyanazokat a lépéseket, és körülöttünk mindenütt árnyékos figurák, valami komplex tervnek megfelelően igazgatva. Szürke kéz tolta előre a gyalogjait – máris magamon éreztem a Néma Nővér érintését, és előreléptem, feketéről fehérre. Mögötte toronylott egy másik, sokkal nagyobb, mélykarmazsin: a vörös királynő játszotta a legtávlatosabb játszmát. Halott fekete kéz nyúlt át a táblán, fölötte, magasan, egy még nagyobb kéz, éjfélkék: vezette a feketét, szinte láttam a zsinórokat. A Kék Hölgy és a Holt Király együtt előreléptetett egy huszárt, és hirtelen előttem termett a nemszületett: csak a sima porcelánmaszk akadályozta meg, hogy beleőrüljek a borzalomba. Ordítva ébredtem, és hajnalig el sem aludtam.

A Thurtanokban nem közösködtünk senkivel, kerültük a fogadókat és városokat, a folyókból ittunk, amelyekből rengeteg van arrafelé, keskeny csíkokra szabdalják az egész vidéket.

Kelet- és Nyugat-Thurtan határán fekszik egy Gowfaugh nevű hatalmas erdőség, fenyőfák végtelenje, sötét, fenyegető gonosz.

– Mehetnénk az úton – mondtam.

– Jobb, ha észrevétlen lépjük át a határt. – Snorri az erdő szélét tanulmányozta. – A thurtani határőrök egy hónapra bedugnának valamelyik cellájukba, és szállás fejében minden értékünket elvennék.

Visszanéztem az ösvényre, amelyen a hegyekből lejöttünk: elmosódó vonal a sivár lápon. A Gowfaugh nem volt valami csábító, de engem jobban nyugtalanított a hátulról közelgő veszély. Naponta éreztem, amint a sarkunkat harapdálta. Azóta számítottam bajra, hogy elhagytuk Crath-várost, és nem is Olidan király részéről, aki talán azt hiszi, megbecstelenítettem a királynéját. A Holt Király már kétszer próbált megállítani bennünket, lehet, hogy harmadjára sikerül neki.

– Előre figyelj, Jal, előre! Ti déliek folyton hátrafelé nézegettek.

– Azért, mert nem vagyunk hülyék – mondtam. – Elfelejtetted azt a nemszületettet a cirkuszban? Edrist meg a bérenceit, és hogy mi lett belőlük, amikor megölted őket?

– Valaki akadályokat rak az utunkba, hogy megállítson bennünket, de üldözni nem üldöznek.

– De az a lény Cinóberben… megmenekült, Sageous mondta, hogy találkozni fogunk vele, és…

– Nekem is azt mondta. – Snorri bólintott. – Nem kell mindent elhinni annak az embernek, de azt hiszem, ebben igaza volt. Tényleg megmenekült. Azt hiszem, az a kreatúra, akit az operában láttál, nemszületett volt, méghozzá hatalma teljében, a Néma Nővér varázsának célpontja. Valószínűleg a Holt Király egyik főembere. Talán a hadvezére.

– De nem követ bennünket? – Követett bennünket. Tudtam.

– Te egyáltalán nem figyeltél az álomboszorkányra, Jal?

– Mindenfélét mondott… Leginkább arról, hogy öljelek meg téged… és hogy utána hazamehetek.

– Az átok, a Néma Nővér varázsa? Miért van még mindig rajtunk?

Erről eszembe jutott valami.

– Mert a nemszületett nem pusztult el. Az igézet akaraterő. Beteljesülésre vár. – Elégedetten összefontam a karom.

– Úgy van. És mi északra tartunk, és az igézet nem okoz gondot nekünk.

– Igen. – Összeráncoltam a homlokom. Ez rosszat jövendölt.

– A nemszületett nem üldöz bennünket, Jal. Mi járunk az ő nyomában. A lény északra ment.

– A francba. – Próbáltam lehiggadni. – De… ne viccelj, menynyi ennek az esélye? Hogy ugyanoda tartunk?

– A Néma Nővér látja a jövőt. – Snorri megérintette a szemét. – Mágiája a holnapra irányul. A varázs megtalálta a módját, hogy elérje a nemszületettet: azt az utat követte, amelyen valaki vagy valakik eljuttatják majd oda, ahol a célpontja van.

– A francba. – Ehhez nem volt mit hozzátennem.

– Biza.

Addig kerültük a Gowfaugh-t, míg utat nem találtunk benne: szélesebb volt a szarvascsapánál, keskenyebb a favágó ösvényénél. Jobban meggondolva, miközben elindultunk rajta, kantárszáron vezetve a lovakat, ügyelve, hogy ne csapódjon ág a szemünkbe, arra jutottam, a Gowfaugh nem az a fajta erdő, amelyben szarvasra számít az ember. Vagy akár favágóra.

– Erdők. – Snorri három párhuzamos karcolást vakargatott a bicepszén, és a fejét rázta. – Boldog leszek, ha kikeveredünk innen.

– A vöröshatári erdőkben rőtvadra lehet vadászni, rendes fák vannak bennük, nem csupa fenyő, meg szénégetők, favágók, esetleg egy medve vagy farkas. De itt Északon… – A sűrű törzsekre böktem, amelyeken az ágak úgy összefonódtak, hogy minden centiméteren vágni kellett volna köztük az utat. – Csupa halott hely. Fák, fák és fák! Hallod? Sehol egy madár!

Snorri előrecsörtetett.

– Jal… ezt az egyet elismerem. A déli erdők jobbak.

Caplattunk tovább, girbegurba ösvényt követve, lépteink neszét elnyelte a régi, száraz tűlevelek vastag szőnyege. Nem telt sok időbe, hogy eltévedjünk. Még a nap se kínált kapaszkodót, sugarai sötét felhőkön áttörve szóródtak szét.

– Nem akarok itt éjszakázni. – A sötétség biztosan szurokfekete lesz.

– Előbb-utóbb találunk egy patakot, az majd kivezet bennünket. – Snorri letört egy ágat az útjából. Tűlevelek záporoztak halkan. – Már nem tarthat soká. A Thurtanokban vagyunk. Itt három lépést se tehet az ember, hogy ne gázolna bokáig vízben.

Nem feleltem, csak mentem utána. Logikusan hangzott, amit mondott, de a Gowfaugh száraz volt, mint a tapló, és én úgy képzeltem, az összefonódott gyökérzet minden patakot felszív, mielőtt fél kilométert megtehetne.

Mindkétfelől egyre közelebb nyomult az erdő. A fák lassú élete elfojtott minden mást, érzéketlenül, könyörtelenül. Korán sötétedni kezdett, erdei szürkületben baktattunk előre, pedig messze a fejünk felett a nap még a fák csúcsát karistolta.

– Egy aranyat adnék egy tisztásért. – Ennyit is fizettem volna, csak hogy kinyújtóztathassam a karomat. Ron és Sleipnir mögöttünk lépkedett, leszegett fejjel, mindenfelől ágaktól súrolva, nyomorultan, ahogy csak a lovak tudnak nyomorultak lenni.

Valahol kezdett leszállni a nap. Vele csökkent a hőmérséklet is, és félfényben küszködtünk a száraz ágak merev falával a levegőtlen homályban. A zaj hirtelen jött, szétzúzva az erdei csöndet, amelyben oly régóta fáradoztunk.

– Szarvas? – Inkább reméltem, mint hittem. Valami szarvasnál is nagyobb és otrombább tördelte az ágakat mozgás közben.

– Nem is egy. – Snorri a másik oldal felé biccentett. A száraz fa recsegése abból az irányból is erősödött.

Hamarosan mindkétfelől körbevettek bennünket. Fakó valamik. Magas valamik.

– Meg kellett várniuk, hogy besötétedjen. – Száraz tűleveleket köptem ki, és nagy nehezen előhúztam a kardomat. Azt nem is remélhettem, hogy meg tudom lendíteni.

Snorri megállt, megfordult. A borongó homályban nem láthattam a szemét, de az egész ember mozdulatlansága azt súgta, fekete lehet, kifejezéstelen, lélektelen.

– Okosabban tették volna, ha világosban jönnek. – Mozgott a szája, de a hang mintha nem az övé lett volna.

Hirtelen arra gondoltam, lehet, hogy éppen az ösvény a legkevésbé biztonságos hely az egész Gowfaugh-ban. Az egyik lény egy pillanatra közelebb húzódott, fakó karok tűntek fel, emberi lábakat láttam, de csupaszok voltak és fehéreszöldek. Egy fehér arc, ínye, fogai kivillantak, ahogy acsargott, szikrázó szemében, amely futólag rám szegeződött, iszonyú éhség honolt.

– Halottak! – Lehet, hogy sikoltottam ezt.

– Majdnem. – És Snorri körbepördítette a bárdját, tucatnyi faágat szelve le vele. Még egy borotvaélesre fent Építő-acél sem vágna így. Újabb suhintás. Félreugrottam, csak Ron tömpe feje állított meg, amely elzárta az ösvényt, amerről jöttünk. Snorri már dalolt, valami szöveg nélküli dalt, vagy lehet, hogy volt nyelv mögötte, de nem emberi, és egyre szélesebb helyet hasított ki nekünk, a végén már négyet kellett lépnie, hogy még beljebb hatoljon, aztán ötöt, hatot. A karomnál is vastagabb tönkök meredeztek a földből térdmagasságig a lehullt gallyak között. A tisztáson, hiába a nyílt, szürkületi kék ég odafenn, amely az esthajnalcsillagot dajkálta, még sötétebb volt, mint az erdőben. És sötétség repült a bárdja nyomában.

– M-mi ez? – Snorri lihegve megállt. A szürkület váltott. A nap lenyugodott. Aslaug visszakerült magánpoklába. Snorri lenézett a bárdjára. – Ez nem favágófejsze! A fene egye meg!

Közelebb léptem hozzá, félve, hogy hullafehér karok nyúlnak ki értem a sötétebb árnyékok közül.

– Gyújts világot, Jal. Siess!

Így hát, miközben Snorri fölém magaslott, és a lovak idegesen feszültek neki az ösvény falának, a zsákomban kezdtem kotorászni, míg körülöttünk ágak törtek, és fakó emberek jártak a fák közt.

– Bújjatok elő! Lefogadom, hogy könnyebb levágni benneteket, mint a fákat – kiáltotta Snorri, bár mintha félelmet hallottam volna ki a hangjából. Ilyen se volt még soha. Azt hiszem, jobban elbátortalanította az erdő, mint a benne rejtőző ellenség. Megtaláltam a taplót, utána a kovát, sikerült mindegyiket elejtenem a sötétben, aztán remegő ujjakkal másodszor is megtaláltam őket. Körülöttünk egyre erősödött a fenyőnedv illata, émelyítő volt, szinte kibírhatatlan.

Éppen akkor pattintottam szikrát a taplóra, amikor az első ember kirontott a fák közül. Ágak töredeztek mindenfelől, még többen furakodtak át köztük. Meggondolatlanul felpillantottam: soványak voltak és meztelenek, fakó, zöldesfehér kísértetek a homályban. Snorri bárdja hatalmas barázdát vágott a teremtménybe bal csípőtől jobb mellbimbóig, beleket, bordákat, szegycsontot, tüdőt szelve át. Ezek szerint mégis maradt éle a bárdnak a fahasogatás után. De a fenyőember csak jött tovább, és orrfacsaró fanedv szivárgott vértelen sebéből. Végül megbotlott egy tönkben, elzuhant, és belegabalyodott saját kiomló beleibe meg a lepotyogott faágakba. De Snorrinak akkor már más gondjai voltak.

Siker! Szikrából izzás, abból füst, abból láng. Egy hónapja még fél órába telt volna, hogy ennyi eredményt elérjek. A földön kuporogva, míg fölöttem Snorri hadonászott, odább halálra rémült lovak nyerítettek, sikerült átplántálnom a tüzet az egyik szurokfáklyára, amelyet Crath-városban vettem az ottani kiterjedt katakombák megtekintéséhez.

– Perzseld fel! – Fakó, rángó végtag pottyant a lábam mellé.

– Mi?

– Perzseld fel! – Hörrenés, majd egy fej puffant a közelben. Egy fenyőember Snorri hátára ugrott.

– Mit perzseljek fel? – kiáltottam.

– Mindent. – Hanyatt vágódott, több tönkön nyársalva fel utasát.

– Ez őrültség! Mi is elégünk.

Snorri rövid távon zseniális húzása engem fedezetlenül hagyott, és legalább négy fenyőember vált ki a fákból, közeledett a tisztáshoz, a nyomukban még több. A szemük ijesztőbb volt, mint a tűz gondolata. Belenyomtam a szurokfáklyát a letört ágak kazlába.

Szinte azonnal felcsaptak a lángok. A fenyőemberek tettek még két-három lépést, aztán arccal a tűznek megtorpantak. Mögöttem Snorri feltápászkodott ellenfeléről.

– A lovakat kövessük!

Már terjedtek is a lángok, vadul ropogtak a fenyőtűk a hőségben, a tűz a fenyőemberek vérétől megelevenedve futkorászott a kiszáradt gallyakon. Sleipnir és Ron eszét vesztve iramodott neki, átnyargaltak a kis tisztáson, amelyet Snorri vágott, fenyőembereket, tüzet rúgva szanaszéjjel. Snorri példáját követve odább gurultam, közben majdnem felnyársaltam magam egy kéthüvelyknyi vastag tönkön.

A lovak utat törtek maguknak a fák közt. Reméltem, hogy nem vakulnak meg közben, bár az is jobb, mint elevenen megsülni. Snorri utánuk vetette magát, én meg a nyomában botladoztam. Mögöttünk úgy bömbölt a tűz, mint valami eleven lény, és a fenyőemberek vékony, fájdalmas ordítozása felelt rá.

Rövid időre elmaradt mögöttünk a tűz, amint vakon rohantunk a lovak után. Amikor kifogytam a szuszból, megálltam és hátranéztem: az egész erdőt belülről világította meg a narancsvörös izzás, számtalan fatörzs és gally fekete sziluettje rajzolódott tó benne.

– Futás! – kiáltottam teljesen feleslegesen, azután, hogy levegőt is kapjak, némán engedelmeskedtem saját parancsomnak.

A pokoli tűz látványos sebességgel ugrált fáról fára. A csúcsaik közt még sebesebben szökellt, mint a földön, és többször is lángtető alatt találtuk magunkat, miközben a szörny a hátunk mögött üvöltött. Fák robbantak szét másodpercekkel azután, hogy az infernó beburkolta őket. Szó szerint szétrepültek, narancsvörös parazsak örvénye szállt föléjük. A láng úgy száguldott a fenyőtűvel lepett ágak között, akár a szél, és mindent felfalt útjában. Égő kéz lökött hátba, serkentett még nagyobb erőfeszítésre. Ron és Sleipnir szétvált: én a bal felőli irányt választottam. Száz méterrel odább újra megpillantottam a lovamat a fák közt, alighanem horgos tövisbokron akadt fenn, és kétségbeesve nyerített. Egy lovat nehéz csapdába ejteni, és Ron erős jószág volt, a rettegés pedig tovább sarkallta volna. De csak lógott ott, miközben én szentségelve elrohantam mellette. Legalább gyorsan végzett vele a tűz. Csak megolvadt zsír, elszenesedett csont maradt a herékből, mire egyáltalán felfogta, hogy utolérte a tűzvihar.

Elöl észrevettem Snorrit, megvilágították a lángok. Sleipnir fogyatkozó erővel mögötte, mindketten egy meredek emelkedőn kaptattak fölfelé.

– Futás. – Csak egy zihálás, alig hangosabb, mint a lélegzetvételem.

Felértünk a gerincre, megelőzve a lángokat, eltekintve azoktól, amelyek fenn a fák csúcsai közt libegtek.

– Dicsőség Hélnek! – Snorri lihegve dőlt oda egy fatörzshöz. Alattunk a lejtő ugyanolyan meredeken futott lefelé, mint amilyen az emelkedő volt, a fák egyre ritkultak, s amikor a talaj lapályba váltott, kilométerekre csak holdsütötte, füves pusztát láttunk magunk előtt.

# HUSZONEGY

A

thurtani fűtengerbe bele lehet fúlni. A hullámzó, szél hajtotta zöldben, körös-körül a hideg láppal meg a fűrészélű sással vagy harminc kilométeren át, az ember úgy érzi, végtelen óceánon hányódik.

A tűz a hátunk mögött legalább tájékozódási pontot nyújtott, érzékelhettük a távolságot és a mértéket. Az ilyesmiknek hamar nyoma vész a fűben. Míg gyalogoltunk, Snorri elmesélte, hogy a fenyők emberei nemzedékek óta kísértik a Gowfaugh-hoz hasonló erdőket. A gonosz eredetére vonatkozólag eltérnek a források, de mára állandósultak, kieresztik áldozataik vérét, és a legidősebb fák nedvével pótolják. A teremtmények megőriztek bizonyos fokú felfogóképességet, de ha más urat is szolgáltak a maguk éhségén kívül, erről senki sem beszélt. Azt viszont nehéz lett volna elhinni, hogy nem a Holt Király vetette őket az utunkba.

– Soha többé erdőt – mondtam.

Snorri kitörölte a kormot a szeméből, és bólintott.

Vándoroltunk egy kilométert, még egyet, aztán lerogytunk egy lankán, és néztük, ahogy füst és láng örvénylik az égő erdő fölött. Elképzelhetetlennek tűnt, hogy ekkora infernót, amely parazsakat dobált az égre, és magukat a felhőket is megperzselte, a kovámról pattanó és a leheletemtől dajkált kis szikra idézett elő. Lehet persze, hogy minden emberi élet, sőt az egész világ ilyen, óriási tűzvészek összetalálkozása, amelyek a semmiből szikráznak elő. Hiszen az én egész kalandom kiváltója is csak egy kocka volt, amelynek ötöt vagy kettőt kellett volna mutatnia, de úgy állt meg, hogy egyetlen kígyószem meredt rám, egy könyörtelen szem nézte, amint egyre mélyebbre merülök az adósságba Maeres Allusnál.

– Ezt épphogy megúsztuk – mondtam.

– Igen. – Snorri a térdét átkulcsolva ült, nézte a tüzet. Kihúzott a hajából egy beleakadt gallydarabkát.

– Nem folytathatjuk így. Legközelebb nem lesz ekkora szerencsénk. – Meg kellett értetnem vele. Két ember nem bír ekkora ellenállással. Én is fogadtam már esélytelenre, persze nem az életem, csak a vagyonom volt a tét, de ennyire reménytelenre, mint amit Snorri kínált, még soha. Ráadásul sehol semmi díj, semmi értelmes cél.

– Szerettem volna ilyen máglyát rakni Karlnak. – Snorri az égő horizont felé mutatott. – Hullott fából emeltem neki, a Wodinswood mellett. A fákat téli hó lepte be, nem terjedt volna el a tűz, pedig az egészet felperzseltem volna. Igazából hajót érdemelt volna az én Karlom, halotti hajót. Az árboc elé fektettem volna, apja csatabárdjával, olyan páncélban, ami a Valhallában is jól szolgálta volna. De nem volt idő, és nem hagyhattam ott, hogy a holtak rátaláljanak, és felhasználják. Akkor már inkább a farkasok.

– Egy kulcsról beszélt neked? – kérdeztem. Snorri említette ezt Compere romjai közt, de aztán elhallgatott. Talán most, hogy sok kilométernyi erdő ég mögöttünk, ahogyan Compere is égett, folytatja majd. Legidősebb fia a csontját törte, hogy kiszabaduljon a béklyóból, és utolsó szavai egy kulcsra vonatkoztak.

És ott, a puszta sötétjében, miközben a hátunk mögött vörösen lángolt a Gowfaugh, Snorri elmesélt egy történetet.

Apjától hallotta hírét Olaaf Rikesonnak és fölvonulásának a Metsző Jéghez. Sokszor előadta a tűz mellett. A legsötétebb téli éjszakákon regélt róla, amikor az Uulisk jege sírva tiltakozott a hideg ellen.

Egy harcos vagy hadvezér önmagában nem elég ahhoz, hogy tízezer embert felvigyen a Metsző Jégre. Tízezer nemviking belehalt volna, mielőtt az igazi jeget elérik. Nincs ott embernek keresnivalója. Még az inowenek is a parton meg a tengerjégen maradnak. Ilyen helyeken csak bálna- és fókahússal meg hallal táplálkozhat az ember.

Lehet, hogy sohasem volt még jarlnak több hajója, mint Olaaf Rikesonnak, és senki sem hozott át több kincset az Északi-tengeren, amelyet bárddal és tűzzel gyengébb férfiaktól nyert. De akkor is többre volt szükség a szavánál, hogy tízezret összegyűjtsön a fjordok zord partvidékén, ahol száz férfi már hadseregnek számít, és felvonultassa őket a Metsző Jégre.

Olaaf Rikesonnak látomása volt. Pártolták őt az istenek. A bölcsek visszhangozták, amit mondott. A rúnák nagy jövőt jósoltak neki. És ez még semmi. Volt egy kulcsa. A völvák még ma is civakodnak rajta, honnan szerezte, de Snorri apja szerint Lokitól kapta, miután felperzselte a yorki Fehér Krisztus székesegyházát, és lemészárolt kétszer száz szerzetest. Hogy Olaafnak mit kellett ígérnie cserébe, arról nem szól a fáma.

Az, hogy az isten ajándéka egy kulcs volt, mindig kiábrándította Snorrit, de hát Loki a kiábrándítás istene, meg persze a hazugságé és a csalásé. Snorri szívesebben hallott volna egy faltörő kosról. A harcos betöri az ajtót, nem kinyitja. Az apja erre azt felelte, hogy Olaaf kulcsa talizmán volt. Minden zárt nyitott, minden ajtót – és az emberek szívét is.

A legősibb legendák szerint Olaaf Niflheim kapuját akarta kinyitni, hogy az odújukban rontson rá a fagyóriásokra, megszégyenítse az isteneket és a hamis, sokvillanású ragnarökjüket, és egy utolsó csatában vessen véget mindennek. Snorri apja sohasem tagadta ezt a történetet, de felhívta rá a figyelmet, hogy egy dolog gyakran valami mást álcáz, olyan, mint például a csel a harcban. A férfiakat, mondogatta, legtöbbször a legalapvetőbb szükség hajtja: az éhség, a mohóság, a kéjvágy. A mesék magvakból kelnek ki, és gyomként terjednek tovább. Lehet, hogy az istenek megáldották Rikesont, de az is lehet, hogy csak egy véres kezű kalóz vitt fel pár száz embert északra, hogy kifosszák az inoweneket, és kudarcukból dal született, amelyet a bárdok sagává szőttek, és az Észak féltve őrzött emlékei közé illesztették. De akármi legyen az igazság, azt az évek mára ellopták tőlünk.

Amikor Snorri otthagyta fia máglyáját, az utolsó hasábok még lobogtak, és a hó mindenfelől elolvadt, felfedve a Wodinswood fekete földjét. Szikrák szálltak mögötte az égre a sűrű füstben. Felment a hegyek közé, messze maga mögött hagyva az Uuliskot, és a nyomába eredt a Törtevezőjűnek meg a Vízbefúlt-szigetieknek Törn görgetegköves mezején, ahol a vad szelek a sziklák alakját is megváltoztatják. Törn után következett a Jarlson-felvidék, azon is túl pedig a Metsző Jég.

Snorrinak fogalma sem volt, mit fog csinálni, ha beéri ellenségét, azon kívül, hogy jó halált hal. Mardosta a gyász, a bűntudat és a harag. Lehet, hogy külön-külön bármelyik elpusztította volna, de egymással birokra kelve kiegyenlítődtek benne, és ő csak ment tovább.

A fosztogatók félelmetes iramot diktáltak, és Snorri nem hitte, hogy Freja meg az alig tízesztendős Egil bírni fogja. Rémlátomásában máris halottak voltak, úgy meneteltek a fáradhatatlan hullák közt, amelyek Nyolcmólónál partra szálltak. De Karlra élve talált rá: megbéklyózták a foglyokat – semmi értelme, hogy bevigyék őket a szárazföld belsejébe, hacsak az nem, hogy a nekromantáknak eleven foglyokra van szükségük.

Csak éjjel állt meg. A világosság korán elbújt, új volt még a téli sötét után, amely hónapokig fogva tartotta a jeget. Aki nem lát, nem tudja követni a csapát. A sötétben legföljebb törött lábra tesz szert, mert a belvidék álnok, a köves talaj jeges, repedezett.

Sohasem akart véget érni az éj, és a hideg nyomorúságban a nyolcmólói mészárlás képei kísértették. Képek Karlról, aki összetörten, haldokolva feküdt a Wodinswood mellett, képek Emyről… Sikoltozása követte Snorrit a vadonba, a szél hordozta, míg a késlekedő pirkadatra várt.

A napvilág havat hozott, nagy pelyhekben hullt az ólmos égből, pedig Snorri azt gondolta, túl hideg van ehhez. Ráordított. A felhőkre emelte bárdját, az összes istent megfenyegette vele, akinek csak tudta a nevét. De a hó egyre hullt, érzéketlenül, kiabáló szájába potyogott, betömte a szemét.

Snorri ment tovább nyomok nélkül, elveszetten a fehérségben. Mi mást tehetett volna? Abba az irányba fordult, amerre ellenségei haladtak, és nekivágott az üres pusztaságnak.

Órák múlva talált rá a halottra. Az egyik szigetlakóra, aki már a hajó fedélzetén is halott volt, miközben átvitorláztak az Északi-tengeren az Uulisk torkolatához. Most sem volt kevésbé halott, és kevésbé éhes sem. Hiábavalóan küszködött, mellig merülve egy hófúvásba, amelynek puha hava befogadta halott testét, és köréje zárult, szabadulási próbálkozásai pedig csak még inkább megkeményítették körülötte börtöne falait. Snorri felé nyúlkált az ereiben megfagyott vértől fekete ujjaival. Egy kardcsapás szemétől az álláig felnyitotta, kilátszott a fagyasztva szárított izmokkal körülszőtt állkapocscsontja, széthasadt fogai, hideg feketítette, vértelen ínye. Megmaradt fél szeme embertelen hévvel meredt Snorrira.

– Neked kopogósra kellett volna fagynod. – Látott már halottakat a hóban: a tagjaik olyan keményre fagytak, mint a jég. Nézte még egy pillanatig. – Te nem tartozol a normálisak közé – mondta neki Snorri. – Ez itt Hél. – Felemelte a bárdot, ujjízületei elfehéredtek a nyelén. – De te nem onnan jöttél, és ez sem a kardok folyamába fog küldeni.

A halott csak nézte, nekifeszült a hónak, tépdeste, de annyi esze nem volt, hogy ásson.

– Belőled még a fagyóriások sem kérnek. – Snorri lecsapta a fejét, és nézte, ahogy elgurul, romlott, sűrű, félig fagyott vérrel fröcskölve tele a havat. Furcsa vegyi szaga lett a levegőnek, mint a lámpaolajé, de mégis más.

Snorri addig törölgette Hél két pengéjét, míg a lény minden nyoma eltűnt róla, aztán továbbment, otthagyva a rángó testet a hófúvásban.

Míg az ember a Metsző Jéghez ér, napokon át csak a fehér különféle árnyalataiba burkolózott világot lát. Jégtakarókon gyalogol, nem lát fát, füvet, sziklát vagy követ, nem hall semmit, csak a saját magányát és a szél csúfolódását. Úgy gondolja, nincs kegyetlenebb hely az egész világon, nincs hely, amely ennyire alkalmatlan lenne az életre. És akkor megpillantja a Metsző Jeget.

Itt-ott hóborította emelkedőkön lehet felkapaszkodni a Metsző Jégre, mintha hegyet másznánk. Másutt a jégpárkány hatalmas szirtek sorozatában toronylik fel, némelyik fagyos fehér, mások jegeskékek, amelyeknek le lehet látni a mélyére. Amikor az éjféli nap ilyen felületekre süt, beléjük hatol, és alakokat fed fel, mintha a jég elnyelt és magába zárt volna hatalmas óceáni bálnákat, meg ezeknél is nagyobb leviatánokat, ott függnek az örökkévalóságig, kilométernyi mélyen, a gleccserben. Mert a Metsző Jég nem más, mint egy roppant gleccser, egy egész kontinensen terpeszkedik el, mindig előrenyomul vagy visszahúzódik, olyan tempóban, hogy ahhoz képest az ember élete csak egy pillanat.

Snorri nem hitte, hogy a Törtevezőjű hagyná magát felvezetni a magas jégre, bármilyen őrület fertőzte is meg a szigetlakokat és halottaikat. Törtevezőjű Svent a mohóság hajtotta, vállalta a kockázatot, de az öngyilkos kockázatot sohasem. Snorri ennek tudatában vándorolt tovább a jégszirtek mentén, egyre fogyatkozó élelemmel, úgy elzsibbadva a hidegtől, mint korábban a vámpírok mérgétől.

Amikor a fekete foltot meglátta, először úgy képzelte, ez már a halál része, a fehér pusztaság fokozatosan elveszi a látását. De a folt ott maradt, sőt növekedett, amint feléje támolygott. És nemsokára a Fekete Erőddé vált.

– Fekete Erőd? – kérdeztem.

– Ősi erősség a Metsző Jég innenső szélén. Most már kilométerekre onnan. Akkor építették, amikor még zöld volt ott a föld.

– És mi… kié mostanában? És ott volt a feleséged?

– Mára elég, Jal. Nem tudok beszélni róla. Mára elég.

Snorri nyugat felé, a lángtenger felé fordította arcát. Csak ült a tűz visszfényében, és láttam, hogy az emlékek megint visszaviszik a Wodinswood szélére, ahol elégette a fiát.

# HUSZONKETTŐ

M

aladon már északi föld. Kelet-Thurtanból érkezve ez rögtön nyilvánvaló. A föld használatából, az emlékművekből, a durván faragott-kövekből, amelyeknek ereje és szépsége hiányzik a thurtani útszéli kápolnákból. Sok házat tőzegtéglákkal fedtek be, és a tetőgerendák íves hajóorrot formáztak, azokra a hajókra emlékeztetve, amelyeken az ősök e partokra vitorláztak. Lehet, hogy némelyik gerenda valóban azokról a hajókról származott, amelyek kikötöttek az akkor még ellenséges partokon.

– Szóval az itteniek már vikingek? – kérdeztem, amint elhaladtunk az első parasztok mellett, akik a termést takarították be.

– *Fit-firar.* Szárazföldiek. Jófajták, bátrak, de a tenger kiköpte őket. Az igazi viking úgy ismeri az óceánt, mint a szerelmesét.

– Mondja az, aki inkább ezerötszáz kilométert lovagolt, mint hogy hajóra szálljon.

Snorri erre csak hümmögött. Azt nem tettem szóvá, hogy most már nem is lovagol, hanem kutyagol. Noha elvileg mindkét ló az enyém volt, mert én fizettem értük, igazából csak Snorri jóváhagyásával ültem Sleipnir nyergében, ahonnan bármikor kitúrhatott, vagy legalábbis kigúnyolhatott volna mint fájós lábú délit.

A kanca nyaka, szügye, marja tele volt mély vágásokkal az előző éjjeli menekülésünk után. A reggel nagy részét azzal töltöttem, hogy kihúzkodtam belőle a szálkákat, és kitisztítottam a sebeit. Mindkét szeme összekarcolódott, és megtelt sűrű váladékkal. Amit lehetett, elkövettem, de így is tartottam tőle, hogy a bal szeme világát elveszti. Később a karomból is kihúzkodtam egy csomó szálkát, két különösen fájdalmasat pedig a körmöm alól. Lehet, hogy nem vagyok talpig férfi, de kiváló lovasnak tartom magam, és a jó lovas előbb ápolja a lovát, csak utána önmagát. Nem szoktam imádkozni, de ott a fűben elmormoltam egy fohászt Ronért, és nem is szégyellem bevallani.

Messze baljósan sárgállott az ég.

– Valami város az ott? – kérdeztem. Crath-város tízezer kémény füstjével festette be az eget, és az ráadásul nyáron volt: csak a főzőtüzek meg az ipar. Nem hittem volna, hogy Északon is vannak ilyen városok.

– A Heimrift.

– Aha.

– Nem tudod, mi az, ugye?

– Közlöm veled, hogy engem a legjobb tudósok oktattak, köztük Harram Lodt, a híres geográfus, a pápa könyvtárában található világtérkép készítője.

– Szóval tudod?

– Nem.

– Egy vulkáncsoport.

– Tűzhegyek. – Azt biztosra vettem, hogy tudom, mi a vulkán.

– Igen.

– Mondom. A legjobb tudósok. Igen okos emberek.

Egy-két kilométerrel odább elhaladtunk egy kalapácskő mellett: Thor kalapácsának durva mását egy másfél méter magas sziklából faragták ki, és az út szélén állították fel. Snorrit jobban érdekelték a körülötte heverő kavicsok. Lehajolt, hogy szemügyre vegye őket, én pedig vagy visszafogom Sleipnir kantárát, vagy otthagyom guggolni a padkán. Büszkeségből nem tolattam vissza hozzá, az út közepén vártam, hogy mit talált a hauldr.

– Érdekes kavicsok? – kérdeztem, amikor végre méltóztatott utánam jönni.

– Rúnakövek. Bölcsek és völvák rakják ki őket. Amolyan üzenőrendszer,

– És te el tudod olvasni?

– Nem – vallotta be vigyorogva. – De ezek világosan beszéltek.

– És?

– És barátunknak, az álomboszorkánynak alighanem igaza volt. A kövek azt mondják, Skilfar jelenleg maladoni helyén tartózkodik. Sok-sok éve nem jött már le délre.

– Ha tényleg a Néma Nővér ikertestvére, jobb, ha nem közösködünk vele.

– És ha a vére meg tudná törni az átkot? – Felnyúlt felém a tenyerével, és én hátrahőköltem.

– Csak nem hiszed el? – Sageousnak semmi oka nem volt rá, hogy igazat mondjon, és különben is vannak, akiknek a nyelvét megégetné az igazság. Az enyém is sajogni szokott tőle.

– Hidd, hogy tényleg az ikertestvére… és lehet, hogy segít rajtunk a vére. Hidd, hogy nem az, és a félelmed elszáll. Mindegyik verzió azt támasztja alá, hogy találkoznunk kell vele. Ha Sageous minden szava hazugság volt is, Skilfar nagy hírű völva. Nem ismerek nála híresebbet. Ha ő nem tudja megtörni ezt az átkot, hát senki sem. S ha nem tudja megtörni a varázst, akkor is lehetnek hírei a nekromantákról meg arról, hogy mit művelnek a Metsző Jégen. – Snorri végighúzta az ujját a bárdja élén. – Legutoljára semmire se jutottam vele, hogy csak úgy berontottam hozzá. A tudás hatalom, mondják, és nekem ennél jobb élre lesz szükségem.

Kiköptem az útra.

– Fene a barbár logikádat. – Ennyit tudtam csak ellene vetni.

– Akkor megegyeztünk. Menjünk. – Snorri mosolyogva elindult az úton.

Utána noszogattam Sleipnirt.

– Ha olyan nagy hatalmú, biztosan nem fogad akárkit.

– Mi nem akárkik vagyunk, Jal – szólt hátra Snorri a válla fölött. – Én uuliskindi hauldr vagyok. Ritka mágiát hordozunk, Sleipnir pedig egy legendás ló leszármazottja is lehet. – Lépett vagy tízet. – Te meg valami hercegféle vagy.

Soha nem akartam még egy boszorkányt látni – már az elsőt sem akartam –, de vészesen fogyatkoztak a lehetőségeim, ha nem akartam egy hajón találni magam, amely pogány tengereken vitorlázik, a Holt Király hadának nemszületett vezérét keresve.

Beértem az északit.

– És hogyan találjuk meg?

– Az egyszerű – mondta Snorri. – Vonatra szállunk.

Fogalmam sem volt róla, mi az a vonat, de mivel nem szerettem volna, hogy a viking megint a tudatlanságomon gúnyolódjon, zsörtölődés nélkül követtem.

Elmentünk néhány gazdaság mellett, ahol a helybeliek a termést hordták be eladásra és téli raktározásra. Mindenki felfigyelt ránk, főleg Snorrira, s noha bosszantott, hogy egy közrendű, aki ráadásul északi, beárnyékol egy telivér vöröshatári herceget, örömmel láttam, hogy a termete Északon is majdnem olyan ritkaság, mint Délen. Titokban attól féltem, hogy a fjordok közt mindenki akkora lesz, mint Snorri, és én eltörpülök a rengeteg óriás mellett.

A fit-firar némelyike az Észak ősi nyelvén szólt Snorrihoz, de ő a birodalmi nyelven válaszolt nekik, derűsen megköszönve kedvességüket. Akivel csak találkoztunk, ugyanazt a történetet mesélte Skilfarról. A völva talán egy hónapja érkezett, meglepetésszerűen, és azóta senki se látta, csak az a néhány bolond, aki felkereste. Snorri megkérdezte, merre van a legközelebbi állomás, azzal letértünk az útról, és nekivágtunk toronyiránt.

Az állomás egy széles, fűvel benőtt ároknak bizonyult, az egyik oldalán valami kőkávafélével. Beborult az ég, és szemerkélni kezdett az eső.

– Egy árokban lakik? – Arról már hallottam, hogy a trollok hidak alatt laknak, a boszorkányok barlangokban…

– Most elindulunk a sínek mentén – mondta Snorri, azzal lépkedni kezdett az árokparton észak és kelet felé.

Az árok idővel elsekélyesedett, aztán láthatatlanná vált, de mi csak mentünk tovább, lápon-réten, míg újra meg nem találtuk a vonalat: most bakhátféle lett belőle, egy méterrel emelkedett a talajszint fölé. Csak a felföldre érve kezdett derengeni előttem, milyen félelmetes teremtmény lehetett az a vonat, hogy efféle csapákat hagyott maga után. Ott, ahol az ember kerülőt tenne, vagy a legenyhébb lankákat választaná, a vonat egyenesen előre törtetett. Egy helyen vagy harminc méter magas sziklafalak által közrezárt szakadékban lépkedtünk: a vonat egyszerűen átvágott a kőzeten.

Végül nagyobb dombok sorához értünk, de a vonat itt sem változtatott irányt. Előttünk kör alakú lyuk tűnt fel a hegy hasába ütve, vagy tíz méter átmérőjű, és fekete, mint a bűn. Most már zuhogott az eső, belefolyt a nyakamba, tovább növelve a hideget és a nyomorúságot.

– Én oda be nem megyek, Snorri. – Lehet, hogy Sir George a barlangba is követte a maga sárkányát, de csapjon belém a mennykő, ha én vonatokra fogok vadászni a föld gyomrában.

– Haha! – Snorri a vállamba bokszolt, mintha valami vicceset mondtam volna. Nagyon fájt, el is határoztam mindjárt, hogy kartávolságon belül sosem fogok tréfálkozni vele.

– Komolyan beszélek. Majd itt megvárlak. Ha végeztél, elmesélheted, mire jutottál.

– Nincsenek vonatok, Jal. Már rég eltűntek. Egy darab csontot se hagytak maguk után. – Hátranézett a mögöttünk elterülő vad vidékre. – Azért persze itt maradhatsz egyedül, míg én megkeresem Skilfart. – Összepréselte a száját.

Az „egyedül” szóra, ott a kihalt vidéken, meggondoltam magam. Hirtelen nem akartam egymagamban álldogálni az esőben. Azonkívül muszáj volt hallanom, mit mond a boszorkány az átokról, nem érhettem be azzal, amire Snorri fog emlékezni, vagy amit hajlandó lesz megosztani velem. Így hát együtt mentünk be, Snorri haladt elöl, én meg Sleipnirt vezettem mögötte.

Száz méter után annak a fénykörnek már csak az emléke derengett a hátunk mögött.

– Még van két fáklyám. – A zsákomért nyúltam.

– Spóroljunk velük – mondta Snorri. – Itt úgyis csak egyfelé lehet menni.

Rémek ólálkodtak körülöttünk a sötétben, természetesen. Vagy legalábbis körülöttem. Elképzeltem, amint azok a fakó erdei emberek nesztelenül mögém surrannak, vagy kétoldalt várakoznak némán, ahogy elvonulunk mellettük.

Kilométereken át gyalogoltunk. Snorri egy botot húzott a falon, hogy ne távolodjunk el tőle, én pedig mentem a csikorgás nyomában. Sleipnir mögöttem baktatott. Itt-ott csöpögött a plafon, vagy hosszú, kötélszerű nyálkák lógtak róla. Ötszáz méterenként akna vezetett föl, embernél nem szélesebb, és fakó égdarabkát világított meg. Ismeretlen növények burjánzottak az ilyen nyílások körül, sokujjú levelekkel nyúlva a fény felé. Másutt részleges omlások törmelékhalmán kellett átmásznunk, Sleipnir patái töredezett kődarabokat rugdostak szét. Egy ponton egy óriási Építő-sziklaféle torlaszolta el az utat, csak oldalt tudtunk átbújni egy szűk nyíláson. Snorri megengedte, hogy itt fáklyát gyújtsak, viszont aztán rögtön el is oltatta velem egy pocsolyában. Nem vitatkoztam – amekkora utat megtettünk, már mindkét fáklya leégett volna, s amit a fény felfedett, teljesen érdektelen volt, sehol egy szörny, de még csak egy koponya vagy lábszárcsont sem.

Egyszer csak merev karok öleltek át, mire akkorát visítottam, hogy a plafon majd leszakadt, és vadul csapkodva hasra estem. Az öklöm valami keményen puffant, és a fájdalom megsokszorozta a félelmemet. Kongó csörömpölés hallatszott mindenfelől.

– Jal!

– Eressz! Eressz már el, a kurva anyádat!

– Jal! – kiáltotta Snorri még hangosabban; a hangja feszült volt, de azért nyugodt.

– Menj már innen, te rohadék! – Valami a szemembe bökött, és ellenfelem zörögve el is vágódott mindjárt.

– Ideje fáklyát gyújtani, Jal.

Csend, csak a zihálásomat hallottam, meg Sleipnir ideges dobrokolását.

– Kurvák! – Máris a kezemben volt a kés, suhintottam vele néhányat.

– Fáklyát!

– Valahol… valahol itt lesz. – Egy-két percig matattam a szíjak közt, belenyúltam a zsákomba, és lángot lobbantottam a taplón. A fáklya meggyulladt, és világot vetett körénk. – Jézus Krisztus!

Előttünk fakó alakokkal volt teli az alagút, sorokban álltak. Szobrok, férfiak és nők, többnyire átlagos termetűek, meztelenek, nemi szervek nélkül. Körös-körül feldőlt példányok, legutóbbi ellenfelem merev karja a plafon felé mutatott.

– Hemrod serege – mondta Snorri.

– Mi? – Egyik-másik szoborra szemeket festettek, némelyikre hajat, de a legtöbb kopasz volt és vak, sőt kidolgozatlan, még az ujjaik is össze voltak nőve, az arcuk üres. Sokan laza tartásban álltak, inkább hasonlítottak lustálkodó arisztokratákra, mint menetelő harcosokra. A sorok közt volt annyi hely, hogy át lehetett furakodni, Snorrinak sikerült is, de én az első vonalnál elhasaltam.

– Hemrod – mondta Snorri.

– Hemm, Hamm, sose hallottam róla. – Megmarkoltam az előttem felnyúló kart, és talpra rántottam a figurát. Szinte semmi súlya nem volt. Akármiből készült is, sokkal könnyebb volt, mint a faanyag. Megkocogtattam. – Üres?

– Építő-holmik. Gondolom, szobrok. Hemrod uralkodott ezen a tájon, mielőtt a birodalom meghódította. Amikor eltemették, plasztíkharcosokból állítottak neki sereget, hogy őrködjön fölötte, és szolgálja a másvilágon. Lehet, hogy a ragnarököt várják vele együtt a Valhallában.

– Bah! – Felálltam, és levertem magamról a port. – Én jobb katonákat kívánnék magamnak. Láthatod: hetet is leütöttem közülük, pedig vakon küzdöttem.

Snorri bólintott.

– Legyünk igazságosak, valami visítozó lány is besegített. – Körülnézett. – Hová lett?

– Kapd be, északi. – Elindultam a sorok közt.

– Valaki folyton felállogatja őket, alighanem – mondta mögöttem Snorri.

Megálltam, és áttettem a fáklyát a másik kezembe. Már sajgott a karom attól, hogy a magasban tartottam, és forró szurokdarabok potyogtak róla az ujjaimra.

– Miért?

– Logikus, nem? Több mint ötszáz éve vannak itt. Biztos nem te vagy az első, aki beléjük botlott.

– Úgy értem, minek?

– Mágia. – Snorri kifújta a levegőt az ajkai közt. – Régi varázs, védelem. Úgy mondják, az ősi mágia a leghatékonyabb. Skilfar nem véletlenül lakik itt, amikor délre jön.

– Hát én biztosan nem megyek vissza, hogy fölállogassam őket. – Még magasabbra emeltem a fáklyát. – Valami terem van ott elöl…

Amikor közelebb értünk, már láttam, hogy inkább barlangnak lehetne nevezni – nem a természete szerint, mert emberek építették, hanem a méreteit tekintve. Olyan fekete volt, hogy elnyelte a fáklyám fényét. Rozsdás padló nyúlt tova, és amennyit láttam belőle, Építő-szobrokkal volt tele a terem is, kifelé néztek valami rejtett középpontból. Mindenfelől alagutak szája nyílt, és ott is szobrok masíroztak be a sötétbe. Ha egyenletesen voltak kimérve, úgy saccoltam, nyolc-tíz alagút is találkozhat itt. Kész vonatfészek lehetett valamikor, úgy tekeredhettek egymásra, mint az óriáskígyók.

Snorri hátba bökött, mire óvatosan továbbindultam a sorok közt. Lényem bujábbik része, amely mindig szolgálatban van, felfedezte, hogy a szobrok túlnyomó többsége nő, mind ugyanabban a merev, természetellenes pózban; fáklyám fénye száz meg száz, ha ugyan nem sok ezer ősi, de hetyke plasztíkmellen cikázott végig.

– Hűvösödik – mondta Snorri.

– Igen. – Megálltam, átadtam neki a fáklyát, és megkerültem egy pucér plasztíknőt, hogy ő legyen elöl. – Csak utánad. Elvégre Észak Bősz Boszorkája a te népedé. – A „bősz boszorkája” valahogy akkora visszhangot vert a teremben, hogy alig akart elhalni.

Snorri vállat vont, és elindult.

– A lovat hagyd itt.

A szobrok rádiuszsorai egyre közelebb értek egymáshoz, amint a középpont felé haladtunk, és Sleipnir nemsokára szétrugdosta volna őket. Eleresztettem a kantárt.

– Maradj. – Rám pillantott egyik csipás szemével – a másik teljesen összeragadt a szivárgó trutymótól –, és lehajtotta a fejét.

Egyre hidegebb lett, már zúzmara csillogott a plasztíkkarokon. Összehúztam magam, a leheletem látszott a levegőben.

A terem közepén egy kör alakú emelvény magasodott, négy lépcsőfok vezetett föl hozzá, és az emelvény középpontján, jég lepte széken ült Skilfar: magas, szögletes alak, fehér bőre ráfeszült kiálló csontjaira, testét sarkiróka-prémek borították, és fehér köd fodrozódott a végtagjai körül, s ettől olyan hidegnek látszottak, mintha az acélt is szét tudnák zúzni. Fagyott tengervíz szemét Snorri fáklyájára szögezte, s az kialudt; a tűz fényét csillagparázslás váltotta fel, amely ősi testőrei dérlepte tagjai felől áradt.

– Látogatók. – Megtekerte a nyakát: jégropogás.

– Üdv, Skilfar! – Snorri meghajolt. Mögötte állva azon töprengtem, mi a fenét csinálhat itt a sötétben ez a boszorkány, amikor nincs kihez beszéljen.

– Harcos. – Meghajtotta a fejét. – Herceg. – Hideg szeme rám szegeződött. – Ketten vagytok, összekötött benneteket a Nővér, milyen mulatságos. Szeret tréfálkozni.

*Tréfálkozni?* Feltámadt bennem a harag, félrelökve megszokott gyáva énemet.

– A te nővéred, hölgyem? – Azon tűnődtem, vajon milyen hideg lehet a vére.

– Ő úgy mondaná, mindenkinek a nővére. Már ha beszélne. – Skilfar felállt, és a fagyos levegő úgy ömlött le a bőréről, mint a tej, tócsát képezve a padlón. – Rosszálom bűze leng körülöttetek. – Elfintorította az orrát. – Kinek a fertője ez? Pocsék munka.

– Te vagy a Néma Nővér ikertestvére? – Snorri összeszorította a fogát, a bárdja megmozdult.

– Van ikertestvére, kétségtelenül. – Skilfar előrejött az emelvény széléhez, már csak néhány méterre volt tőlünk. Az arcom zsibbadt a hidegben. – Nem akarsz lesújtani rám, Snorri ver Snagason. – Hosszú fehér ujjával a bárdra mutatott, amelynek pengéje már Snorri vállánál járt.

– Nem – felelte Snorri, de a teste készen állt a csapásra.

Azon kaptam magam, hogy előrenyomulok, felemelt karddal, pedig észre se vettem, hogy kirántottam, és eszem ágában sem volt közelebb menni hozzá. Valami álomjellege volt az egésznek. Szemem előtt látomások úsztak: a boszorkány, amint haldoklik a pengémen.

Skilfar maga felé legyezte és hegyes orrával beszippantotta a levegőt.

– Sageous hatolt be az elmétekbe. Különösen a tiédbe, herceg. De kontármunkát végzett. Általában ügyesebb.

– Most! – robbant ki belőlem. – Rajta, Snorri! – A szám elé kaptam a kezem, mielőtt még jobban kompromittálnám magam.

Snorri két ugrással a Skilfar alatti lépcsőfokon termett, bárdja a boszorkány feje fölött, hatalmas karizmai dagadoztak, hogy végighasítsák a sovány testet. De visszafogta az ütést.

– Jól kérdezz, gyermek! – Skilfar Snorriról rám fordította tekintetét a szobrok tengerén át. – Inkább te magad rázd le Sageoust. Biztonságosabb, mint ha én szedném le rólad.

– Én… – Eszembe jutott Sageous jámbor pillantása, a célzásai, amelyek igazságokká váltak, alighogy eltöprengtem rajtuk. – Ki… ki a Nővér ikertestvére?

– Bah. – Skilfar prüszkölése nyomán fehér levegőpamat tekeredett sovány felső testére. – Azt hittem, bölcsebben választ. – Felém nyújtotta a kezét, körmei alól jégkarmok meredeztek.

– Várj! – Kiáltás. Valamiért megképzett előttem a medalion. Épen, a gyémántok a helyükön. – Én… Ki… Garyus! Kicsoda Garyus?

– Ez már jobb. – A kéz ellazult. De Skilfar még nem mosolygott. – Garyus a Nővér fivére.

És magam előtt láttam nagy-nagybátyámat, kifacsarodva, vénségesen a toronyszobában, kezében a medalionnal. „Volt egy ikertestvérem – mondta egyszer. – Szétszakítottak bennünket. De nem egyformán szakadtunk szét.”

A lépcsőn, Skilfar alatt, Snorri leeresztette a bárdját, és úgy pislogott, mint aki álomból ébred.

– És a vére meg tudná törni ezt az átkot? – Fehéren fodrozódott előttem a kérdés.

– A nővére átka megtörne, igen – bólintott Skilfar.

– És hogyan lehetne még megtörni? – kérdeztem.

– Te is tudod.

– Te nem tehetnéd meg? – Próbát tettem egy reménykedő mosollyal, de az arcom nem engedelmeskedett.

– Nem akarom. – Skilfar visszament a székéhez. – A nemszületetteknek semmi keresnivalójuk köztünk. A Holt Király veszélyes játékot űz. Szívesen megtörném a becsvágyát. Sok rejtett kéz fordult ellene máris. Talán az összes, kivéve a Kék Hölgyet, és az ő játszmája még veszélyesebb. Tehát nem, Jalan herceg, te a Néma Nővér célját hordod, és a mágiát, amellyel el akarja pusztítani a Holt Király leghatalmasabb szolgáját. Nem óhajtom átvenni tőled. A Holt Király karmát vissza kell nyesni. Ereje olyan, mint az erdőtűz. – Furcsa szóválasztás. – De mint minden tűz, ez is leég majd, és az erdő megmarad. Hacsak magát a fekükőzetet nem égeti fel. Pusztítsd el a nemszületettet: akkor a varázs célja beteljesedik, és megszabadulsz tőle. Nincs más választásod, Jalan herceg, és amikor nincs más választás, minden férfi egyformán bátor.

– Hogyan? – kérdeztem, pedig nem akartam tudni. – Pusztítsam el a nemszületettet? Hogyan?

– Hogyan győzik le az élők a halottakat? – Kis, hideg mosoly jelent meg az arcán. – Szíved minden dobbanásával, véred minden forró csöppjével. A Nővér varázsának valója rejtve előttem, de te hordozd csak, amerre vezet, és imádkozz, hogy elégséges legyen. Ez a cél, amit szolgálsz.

Snorri lejött a lépcsőről, egyik fokról a másikra zöttyenve, és odaállt mellém.

– Nekem megvan a magam célja, Skilfar. Egy férfi nem szolgál völvákat, – Ráhúzta a bőrvédőt a bárd fokára, amit az imént rántott le róla.

– Minden szolgál mindent, Snorri ver Snagason. – Semmi hév nem volt a boszorkány hangjában. Ha lehet, még hidegebb volt, mint az előbb.

Hogy elejét vegyem a civakodásuknak, felemeltem a hangom.

– Imádkozzak, hogy elégséges legyen? Én sose vettem hasznát az imáknak. A Néma Nővér is kénytelen volt meglepni az ellenségeit. Fel kellett festenie a rúnákat, lassanként vonnia köréjük a hálót. És még így is elmenekült a nemszületett, amikor én egyetlen rúnát áttörtem… Szóval tegyük fel, hogy sikerül kiszabadítanunk ezt a varázst… hogy tudna legyőzni akár egyetlen nemszületettet is, nemhogy többet?

Skilfar alig észrevehetően felvonta a szemöldökét, mintha maga is eltűnődne a dolgon.

– Azt mondják, a bor, ha palackba zárják, idővel feljavul.

– A bor? – Snorrira pillantottam, vajon ő érti-e.

– Ezeket a mágiákat nem hordhatja két akármilyen ember – mondta Skilfar. – A mágiának megfelelő edényre van szüksége. Ebben a varázsban és kettőtökben van valami, ami összeillik. Te, Jalan herceg, a Néma Nővér rokona vagy, és Snorriban is kell lennie valaminek, ami alkalmassá teszi a feladatra. Akár imádkoztok, akár nem, az egyetlen reményetek az, hogy a varázs megerősödik bennetek, méghozzá annál fogva, akik és amik vagytok, továbbá az útnál fogva, amire vállalkoztatok, és amikor eljön az ideje, erősebbnek és nem gyengébbnek bizonyul majd, mint amilyen eredetileg volt.

– Én nem egy boszorkány ölebeként megyek északra – morogta Snorri. – A magam célja vezérel, és…

– Miért néma a nővér? – Oldalba böktem az északit, hogy hallgasson; kérdésem egyetlen oka az volt, hogy eltereljem Skilfar figyelmét Snorri hepciáskodásáról. – Miért nem beszél sohasem?

– Ez az ára annak, hogy ismeri a jövendőt. – Skilfar elfordította a tekintetét Snorriról. – Nem beszélhet róla. Azért hallgat, nehogy felborítsa az alkut egy elszólással.

Összepréseltem a számat, és érdeklődve bólogattam.

– Hát, ez… ez logikusan hangzik. No de most már tényleg mennünk kell. – Megrángattam Snorri övét. – Nem fog segíteni nekünk – súgtam oda.

A makacs Snorrit azonban nem lehetett eltántorítani.

– Találkoztunk egy Karógyökér nevű emberrel. Ő is említette ezeket a rejtett kezeket. Hogy szürke van mögöttünk, és fekete zárja el az utunkat.

– Igen, igen. – Skilfar csak legyintett a közbevetésre. – A Nővér indított útnak benneteket, és a Holt Király akar megállítani. Logikus, hiszen meg akarjátok akadályozni, hogy holtak seregét kaparja elő a jég alól.

– Minket senki sem küldött! – vágott vissza Snorri hangosabban, mint ahogy az egy jégboszorka előtt illendő. – Én megszöktem! Északra tartok, hogy…

– Igen, igen, a családod. Ha te mondod. – Skilfar rámeredt, és Snorri volt az, aki elfordította a tekintetét. – A legtöbb férfi azt hiszi, azzal, hogy választott, egyben kezébe is vette a sorsát. Csak kevesen gondolkodnak el azon, ki alakította ki és ajánlotta fel nekik a választási lehetőségeket. Ki lengeti a sárgarépát, ami után mennek, mintha bizony ők döntöttek volna úgy, hogy követik.

Most, hogy Snorri szóba hozta Karógyökér locsogását, és Skilfar az értelmezése révén bizonyos jelentőséggel ruházta fel, nekem is eszembe jutott még valami, amit mondott.

– Kék kéz a fekete mögött, vörös a szürke mögött – buktak ki belőlem a szavak.

Megint felém fordult az a szempár, és én éreztem, hogy beburkol a tél hidege.

– Karógyökér mondta ezt? Elias?

– Öö… igen.

– Nahát, ez az ember éberebb, mint gondoltam. – Összeillesztette fehér ujjait szögletes álla alatt. – A vörös és a kék. Ebben testesül meg korunk harca, Jalan herceg. A Kék Hölgy és a vörös királynő. Nagyanyád császárt akar, herceg. Tudtad ezt? Helyre akarja állítani a Széthullott Birodalmat… összeforrasztani a látható és láthatatlan repedéseket. Császárt akar, mert az a férfi… vissza tudná fordítani a kereket. Ő ezt akarja, a Kék Hölgy pedig az ellenkezőjét.

– Hát te, völva? – kérdezte Snorri. „Miféle kereket?” – kérdeztem volna én.

– Ah. Mindkettőért rettenetes árat kell fizetni, mindkettő nagy veszedelmekkel jár.

– És harmadik út nincs?

Skilfar megrázta a fejét.

– Addig vetettem a rúnákat, míg össze nem törtek. De semmit sem látok, csak vöröset meg kéket.

Snorri vállat vont.

– Lesz császár, vagy sem, számomra közömbös. Engem a feleségem és a fiam, Freja és Egil szólít a jégre. Megölöm Törtevezőjű Svent, és igazságot szolgáltatok. Meg tudod mondani nekem, hogy még mindig a Fekete Erődben tanyázik-e?

– Még mindig a sárgarépádat bámulod, Snorri ver Snagason? Nézz túl rajta. Tekints előre. Ha az uuliskindiek útra kelnek, úgy navigálnak-e, hogy a vizet lesik a hajójuk orra alatt? Azt kellene kérdezned, miért van ott egyáltalán. Tényleg csak hullákat akarnak előásni a jég alól? S ha nem, mi mást keresnek, és mi végre?

Snorri torkából valami morgásnál is rosszabb tört fel.

– A Törtevezőjű…

– Gyerünk! – Nagyot rántottam Snorri övén, mielőtt még a temperamentuma mindkettőnket sírba vinne.

Snorri összehúzta masszív vállát, és mereven meghajolt.

– Óvjanak az istenek, Skilfar.

Előreengedtem, és én is meghajoltam, sokkal mélyebben. A rang egy dolog, de mindig is azt tartottam, egy rémisztő pokolbeli boszorka előtt akármennyit érdemes hajlongani, nehogy varangyosbékává változtasson.

– Fogadd köszönetemet, asszonyom. Búcsúzom, és imádkozni fogok, hogy hadsereged vigyázzon rád. – Ösztönösen odasandítva egy különlegesen jó formájú plasztíknőre, sarkon fordultam.

– Óvatosan lépkedjetek a jégen! – kiáltott utánunk Skilfar, mintha bizony még volna hallgatósága. – Két hős, egyiket a fütyköse vezérli, másikat északra húzza a szíve. Az agyát egyik se használja döntéshozatalra. De ne ítéljünk róluk túl szigorúan, katonáim, hiszen semmi sem igazán mély, semminek sincs komoly jelentősége. A sekélyesből kelnek ki az egyszerű érzelmek, amelyek irányítanak bennünket, ahogy mindig is irányították az embereket, az Építőket, sőt magukat az isteneket is, az igazi ragnarök, a minden dolgok vége felé. Ami egyfajta béke. – Nem tudta megállni, hogy ne fűzzön hozzá értelmezést. Gondolom, még a bölcseknek is nehéz megállniuk, hogy ne fitogtassák a bölcsességüket.

Szavai utánunk szálltak a teremből. Az alagút elején megálltam, hogy meggyújtsam a fáklyát.

– Ragnarök. Csak erre tud gondolni az Észak? Te is ezt akarod, Snorri? Valami irtózatos csatát, aminek a végén elpusztul, kihal a világ? – Nem hibáztathattam volna érte azok után, amik az utóbbi esztendőben történtek vele, de az azért felzaklatott volna, ha kiderül, hogy mindig is ilyen végre vágyott, már azelőtt is, hogy a fekete hajók kikötöttek Nyolcmólónál.

Kigyúló fáklyám fénye éppen a vállvonogatására esett.

– Te akarod azt a paradicsomot, amit a papjaitok festenek fel a katedrálisok mennyezetére?

– Jó kérdés.

Minden további teológiai vita nélkül távoztunk. Amikor a fáklyám sercegni és pislákolni kezdett, meggyújtottam róla az utolsót, mert untam már, hogy nyálkakötelek vágódnak az arcomba, plasztíklábakban esek hasra, hideg pocsolyákba áztatom a lábam, és a plafonról lepotyogott kockákba ütöm bele a nagyujjamat. És idegesített a kísértetek lehetősége is. Hiába adtam a bátrat a boszorkány termében, az alagutakban töltött hosszú éjszaka eléggé kikészített. A testőrei egyre baljósabban festettek: a táncoló árnyékok közt mintha mozogtak volna a tagjaik. A szemem sarkából legalábbis mozgást érzékeltem, de amikor arra perdültem, a sorok rezzenetlenül álltak.

Sohasem szerettem sötétben kószálni. Viszont úgy tűnt, a fáklya nem tart ki az út végéig. Magasra emeltem, és imádkoztam, hogy mielőtt kialszik, pillantsuk meg a távolban a nappali fény karikáját.

– Gyerünk. Gyerünk. – Motyogtam magamban, miközben gyalogoltunk. A plasztíkkatonák messze elmaradtak, de én nem vettem biztosra, nem ólálkodnak-e mégis körülöttünk a fáklya fénykörén túl. – Gyerünk.

A fáklya csodával határos módon égve maradt.

– Hála Istennek! – Előremutattam a rég várt nappal felé. – Nem hittem volna, hogy kitart addig.

– Jal. – Snorri megkocogtatta a vállamat. Hátranéztem, tekintetem követte a kezét, amely az enyémre mutatott a magasban. – Azt a kurva… – A fáklya elfeketedett csonk volt, már nem is füstölgött. Az ujjaim viszont, amelyek markolták, vakító belső fénnyel izzottak. Legalábbis míg Snorri fel nem hívta rá a figyelmemet. Mert akkor pislantak egyet, és kihunytak, és én a ránk telepedő vaksötétben azt csináltam, amit minden értelmes ember csinálna ilyenkor. Rohantam, mint az eszeveszett, előre.

Odakinn vihar fogadott bennünket.

# HUSZONHÁROM

D

en Hagen kikötővárosa ott fekszik, ahol az Oout-folyó a Karlswaterbe ömlik – abba a sósvíz-csatornába, amelyet a vikingek Elnyelő-tengernek neveznek. Csinos házak csoportosultak a keleti domboldalakon, mármint északi mértékkel csinosak, mert itt minden épület alacsony, és gránitból van, hogy a fagyos pusztákról bezúduló szeleknek ellenálljon. Gerendaviskók, deszkaházak, sörcsarnokok, fogadók, halpiacok húzódtak le egészen a hatalmas raktárépületekig, amelyek tátott szájjal várják a dokkokba érkező árut. A nagyobb hajók a nyílt öbölben horgonyoztak, a többi a rakodópartoknál szorongott, árbocaik vitorlafák és kötélzetek zűrzavarából emelkedtek a magasba. Fenn gyászos hangú sirályok köröztek, lenn emberek kiabáltak, kínálták a portékájukat, fogadtak fel hordárokat a ki- és bepakoláshoz, osztogattak parancsokat, tréfálkoztak, szentségeltek, dicsőítették Asgard számtalan istenét, szólították imára a Krisztus-követőket a víz szélén álló, sóval lepett kis templomba.

– Micsoda koszfészek. – Még a szirtek tetején is érezni lehetett a döglött halak bűzét, ahol az út nyugatról a tengerpart felé kígyózott.

Az előttem haladó Snorri felmordult, de nem szólt semmit. Előrehajoltam, és megpaskoltam Sleipnir nyakát.

– Nemsokára elválunk egymástól, vén félszemű.

Hiányozni fog ez a ló. Sose szerettem gyalogolni. Ha Isten gyaloglásra szánta volna az embert, nem adott volna neki lovakat. Csodás jószágok. Mindig a „menekülés” szóra emlékeztetnek: szőrrel borított szó, négy sarkán egy-egy lábbal.

Lekanyarogtunk Den Hagenbe, az úton kétfelől vityillók sorakoztak, bár úgy festettek, mint amiket az első téli szél lefuvintana a lankákról. Egy magas szögletben hét trollkő állt, a hullámokat bámulva. Én legalábbis köveknek néztem őket, de Snorri erősködött, hogy ő mindegyikben egy trollt lát. Kinyitotta a zubbonyát, és felhúzta az ingei alját, felfedve egy félelmetes sebhelyet, amely kemény hasizmain húzódott keresztbe.

– Troll. – Ujjával jelezte, hogy van ott még több is, csípőjétől a válláig. – Szerencsém volt.

Egy olyan világban, ahol halottak járkáltak, nemszületettek keltek ki friss sírokból, és fenyőemberek kísértettek az erdőkben, nem igazán tudtam vitatni az álláspontját.

Az út utolsó szakaszán három-négy kalapácskő mellett mentünk el, amelyeket a padkára plántáltak, a mennydörgésisten nagyobb dicsőségére. Snorri megnézte, nincsenek-e körülöttük rúnakövek, de csak egy fekete kavicsot talált, amelyet simára koptatott a folyóvíz, és olyan széles volt, mint a tenyere. Egyetlen rúna volt rajta. Lehet, hogy a többit elcsenték a helyi lurkók.

– Thuriaz. – Ledobta.

– Hm?

– Tövisek. – Vállat vont. – Semmi értelme.

A város nem dicsekedhetett falakkal, és csak egy maroknyi, szánalmas kinézetű kalmár őgyelgett a bejáratnál – nem mintha lett volna bejárat: egyszerűen csak megsűrűsödtek a házak. Ám a mostoha körülmények és a fáradságos utazás hetei után az ember még az ilyen Den Hagen-szerű helyeket is tudja értékelni. Minden ruhadarabomban maradt még esővíz abból a viharból, amely két napon át tépázott bennünket a Skilfar székhelyét körülvevő fenyéren. Egy ember elverhette volna a szomját csak azzal, amit a nadrágomból kifacsar. Bár nagyon szomjasnak kellett volna lennie hozzá, hogy megkockáztassa.

– Beugorhatnánk amoda, hadd lássuk, errefelé jobb-e a sör. – Egy fogadóra mutattam: hordók voltak kirakva eléje, arra tehették a vendégek a kupákat, az ajtaja fölött pedig festett fa kardhal lógott.

– A maladoni sör jó. – Snorri elment az ajtó előtt.

– Jó lenne, ha nem sóznák. – Ocsmány főzet, de néha az ocsmánnyal is beéri az ember. Korábban, Goaten városában bort kértem, mire úgy néztek rám, mintha sült csecsemőt rendeltem volna vacsorára.

– Gyere. – Snorri a tenger felé fordult, és elhessegetett egy embert, aki szárított halat akart rátukmálni. – Előbb nézzük meg a kikötőt. – Amióta a part felé közeledtünk, egyre nőtt benne a feszültség, s amikor először pillantottuk meg a tengert, térdre esett a magas dombgerincen, és pogány imákat motyogott. A trollkövek óta pedig úgy loholt, hogy Sleipnir hátán is alig tudtam lépést tartani vele.

Több hajó ringatózott horgonykötelén a dokkoknál, s köztük egy, amely se be-, se kirakodást nem igényelt.

– Kalózhajó – mondtam a klasszikus vonalak láttán, amiket Snorri nyilván már az útról felismert. Lecsusszantam Sleipnir hátáról, Snorri pedig elindult a jármű felé, s az utolsó ötven métert futva tette meg. Még a magamfajta szárazföldi patkány is észrevette, hogy a hajó keserves megpróbáltatásokon mehetett keresztül: árbocából több méternyi hiányzott, vitorlái tépetten lógtak.

Snorri lassítás nélkül ért a kikötő partjára, majd eltűnt szem elől: valószínűleg egyszerűen leugrott a kalózhajó láthatatlan fedélzetére. Kiabálás, ordibálás. Lélekben felkészültem a mészárlás látványára.

Lassan osontam oda, és kukucskáltam át a falon, az olyan ember óvatosságával, aki nem akar lándzsát kapni a homlokába, és arra számítottam, hogy a hajó tele lesz vértócsákkal, levágott testrészekkel. Ehelyett Snorri ott állt az evezőpadok között, vigyorgott, mint a fakutya, s körülötte hat-hét fakó képű, szőrös férfi tolongott, s bokszolt bele a vállába üdvözlésképpen. És mind egyszerre akart beszélni valami istentelen nyelven, ami úgy hangzott, mintha a gyomruk aljából okádnák föl.

– Jal! – Felnézett rám, és integetett. – Gyere már!

Törtem a fejem, de nem volt menekvés. Átvetettem Sleipnir kantárját az egyik hajókötélen, és elmentem valami alászállási módot keresni, ami nem jár feltétlenül bokatöréssel.

Kiszabadítva magam egy ingatag létra sós kötelei és rothadó fokai közül, nyolc viking érdeklődő tekintetének kereszttüzébe kerültem. Nem is az tűnt fel elsőre, hogy a hagyományos északi „köszöntőöklök” fogadtak, hanem hogy ezek az alakok majdnem teljesen egyformák voltak.

– Csak nem ötös ikrek? – számlálgattam.

Snorri átkarolt kettőt az öt tejszőke, jégcsapszemű, meglepően rövid és nem „egy-csecsemő-is-elveszne-benne” szakállú északi közül.

– Fájó pont ez, Jal. Torsteff jarl nyolcas ikrei ők. Atta már Odin asztalánál foglal helyet, oldalán Sexszel és Sjauval. – Zord pillantást vetett rám, úgyhogy megőriztem komolyságomat. – A többiek pedig: Ein, Tveir, Thrir, Fjórir és Fimm.

Gyanítottam, hogy éppen leckét kaptam nyolcig számolásból északi nyelven, s egyben Torsteff jarl fantáziátlanságába is bepillantást nyertem. Úgy döntöttem, ötösöknek fogom nevezni őket. Úgy kevésbé morbid.

– Ez meg itt Tuttugu. – Belebokszolt egy alacsony, kövér ember vállába. Az arca két oldalán növő dús vörös szakáll sehogy sem akart összeérni az állán. Harmincas évei közepén járhatott, egy tízessel öregebb volt az ötösöknél. – Ő pedig Sasszemű Arne, a legjobb lövészünk! – Ez utóbbi volt a legöregebb, magas, sovány, búbánatos, rossz fogazatú, kopaszodó, őszülő szakállú. Ha egy mezőn látom a gyomok fölött görnyedezni, kapásból földtúró parasztnak nézem.

– Á – mondtam, remélve, hogy nem kell egybefolyatni a vérünket, vagy egymás tenyerébe köpködnünk. – Örvendek.

Hét viking meredt rám úgy, mintha egy eleddig ismeretlen halfajta tévedt volna a fedélzetükre.

– Beleszaladtatok egy kis problémába? – A törött árbocra mutattam, de hacsak az evezőpadok mögül szemlátomást hiányzó harmincvalahány ember nem a Kardhalban vedelte éppen a sózott sört, a problémájuk jóval nagyobb lehetett, mint az árboc megrövidülése és néhány szakadt vitorla.

– Vízbefúlt-szigeteki problémába! – mondta valamelyik ötös, valószínűleg Ein.

– Nincs többé telepünk Umbrában. – Egy másik ötös, Snorri felé fordulva.

– Halott szigetek a neve mostanság. – Ez Tuttugu volt, csak úgy lengett a tokája, miközben a fejét rázta.

– Nekromanták kergettek vissza bennünket a hajókra. Aztán viharok kergettek tovább délre. – Sasszemű Arne, a kérges tenyerét nézegetve.

– Britnél zátonyra futottunk. Hónapokba telt, mire kifoltoztuk a hajót. Na és a helybeliek! – Az egyik ötös beleköpött a tengerbe, jó messzire.

– Azóta is partközeiben araszolunk, próbálva hazajutni. – Arne megrázta a fejét. – Menekültünk a normardiai haditengerészet, a nyílbeli járőrhajók, a conaughti kalózok elől… Egir nem szeret bennünket többé. Egyik vihar a másik után lökött vissza.

– Én már tengeri kígyókra, leviatánokra is felkészültem, miért is ne? – forgatta a szemét Tuttugu. – De végre itt vagyunk. Baráti vizeken. Még egy kis foltozgatás, és mehetünk is át a Karlswateren. – Vállon csapta valamelyik ötöst.

– Szóval ti még nem tudjátok? – kérdeztem.

Snorri homloka ráncokba ugrott; odament a hajó oldalához, és észak felé nézett a nyílt víz fölött.

– Mit? – Több szájból, minden szem rám szegeződve.

Rájöttem, hogy hibáztam. Rossz hírekkel ne szállj föl valakinek a hajójára. Lehet, hogy meglepően gyorsan fogsz távozni, méghozzá a nedvesebbik oldalon.

– Annyit tudunk, hogy Den Hagenben nincs hír az undorethek felől. – Valamelyik ötös, talán Ein, sebhellyel a szeme sarkában. – Nem dokkolnak harci hajók. A hardangeri kikötőkből mesék szállingóznak holmi betörésekről az Uulisk mentén, de részlet semmi. Négy napja vagyunk itt, és csak ennyit tudtunk kideríteni. Te többet tudsz?

– Ezt Snorrinak kell elmondania – feleltem. – Amit hallottam, tőle hallottam, és nem emlékszem mindenre pontosan. – Az érdeklődő tekintetek Snorri felé fordultak.

Snorri kihúzta magát, és bőszen föléjük toronylott, keze a bárdja nyelén.

– Ezt olyan helyen kell elregélni, ahol ihatunk a holtakra, testvéreim. – Azzal felmászott a rakpartra egy sorozat lépegetőkövön, amiket lefelé én észre se vettem.

Snorri egy dokk-kocsmába vezetett bennünket, ahonnan szemmel lehetett tartani a hajót. Nem mintha bármit is érdemes lett volna ellopni róla, de talán bölcsen tette, hogy nem kockáztatott. Elvégre egy Den Hagen-szerű hely bárkit fejvesztett menekülésre késztetne, így a legelkeseredettebbek bármilyen gazdátlan járművet elköthettek, még egy olyan lyukas hordót is, mint amilyenben az északiak érkeztek.

A sor végén battyogtam Tuttuguval.

– Azt hittem, a kalózhajóitok valamicskével hosszabbak.

– Ez egy snekkja.

– Aha.

– A legkisebbik fajta. – Tuttugu vigyorgott a tudatlanságomon, pedig lélekben már biztosan arra készült, amit Snorri mesélni fog. – Húszpados. A skei kétszer ennyit bír el. A miénket *Ikeá*-nak hívják, tudod, a sárkány után.

– Igen. – Dehogy tudtam, de hazudni könnyebb, mint hosszadalmas magyarázatokat hallgatni. Nem igazán érdekelt a hajójuk, bár úgy festett, hamarosan rá kell bíznom magamat. A snekkjánál kétszerte nagyobb se rémlett valami nagynak – de persze az Észak ereje mindig is a sok gyors hajóban rejlett. Csak imádkozhattam, hogy a rengeteg gyakorlás után állják is a tengert ezek az istenverte holmik.

Lócákat húztunk egy hosszú asztalhoz, mire több helybeli okosan úgy döntött, odébb hurcolkodik. Snorri sörért kiáltott, és helyet foglalt az asztalfőn, onnan nézte a snekkja csapkodó vitorláit a kikötőfalon túl. Mögöttük az ég sötét, borongós felhőkkel volt tele, egyik-másik máris esőt jósolt, és mindet megvilágították a délutáni nap ferde sugarai.

– Valhalla! – Snorri lekapta az első habzó kupát a felszolgáló tálcájáról.

– Valhalla! – Asztalcsapkodás.

– A harcos attól a csatától fél, amit elmulaszt. Az összes harc közül, amiben részt vehetne, attól fél leginkább, ami már elmúlt, nélküle végződött, amin semmilyen fegyvertény nem változtathat. – Snorri máris lekötötte a figyelmüket. Ivott egy nagyot. – Einhaurnál nem küzdöttem, de hallottam hírét Törtevezőjű Sventől, már ha egyetlen szavát is elhihetjük annak a villás nyelvűnek.

Az *Ikea* legénysége összenézett, és mindenfélét motyogtak magukban. Amennyire kivehettem, osztoztak a Törtevezőjűről nyilvánított rossz véleményben.

– A nyolcmólói csatában azonban részt vettem. Inkább mészárlásnak nevezném, mint csatának. Mindennap szégyennel tölt el, hogy túléltem. – Snorri megint ivott, és előadta a történetet.

A nap lehanyatlott, az árnyékok megnyúltak, a világ ment tovább a maga útján, de senki se vette észre. Snorri hangja lenyűgözött bennünket varázslatos erejével, és én is hallgattam, a sör ízét sem érezve a számban, pedig már ismertem az egészet. Mármint addig, amíg Snorri oda nem ért a Fekete Erődhöz.

Amikor a fekete foltot megpillantotta, először úgy képzelte, ez már a halál része, a fehér pusztaság fokozatosan elveszi a látását. De a folt ott maradt, sőt növekedett, amint feléje támolygott. És nemsokára a Fekete Erőddé vált.

Óriási tömbökből épült, amelyeket a hó alatti ősi bazaltmezőkből vágtak ki, dacosan kuporgott a Metsző Jégen innen, eltörpülve a kilométerekkel északabbra levő roppant jégszirtek mellett. Az erőd fennállása óta eltelt hosszú idő folyamán a jég előrenyomult, visszahúzódott, megint előrenyomult, de sohasem érte el egészen azokat a fekete falakat, mintha az erőd az emberiség előretolt helyőrsége lenne a fagyóriások uralmával szemben.

A látványból erőt merítve Snorri még közelebb ment, összehúzva magán hólepte fókaprém bundáját. Keleti szél söpört végig a jégen, kavart örvényeket az apró szemű, száraz hóból. Snorri beledőlt a viharba, amely a meleg utolját is kilopta belőle, és minden lépésnél azzal fenyegetett, hogy feldönti, és ő talpra sem áll többé.

Amikor az erőd tömege elzárta a szél útját, Snorri majdnem hasra esett, mint aki alól kirántották a támasztékot. Nem vette észre, hogy már ennyire közel van, vagy talán el sem hitte, hogy valaha is odaér. Senki sem őrködött a falakon. A keskeny ablakok zsalui egytől egyig be voltak húzva, és hóréteg borította őket. Nem állt őr a nagy kapu előtt sem. Snorri zsibbadt kézzel, zsibbadó aggyal, tanácstalanul topogott. Nem volt semmilyen terve, csak arra vágyott, hogy bevégezhesse azt, ami Nyolcmólónál kezdődött, és aminek ott is kellett volna véget érnie. Túlélte két gyermekét. Egilt és Freját nem akarta túlélni, de küzdeni akart, hogy megmentse őket.

Gyenge volt, de tudta, odakinn a hóban még jobban elgyengülne. Az erőd falait éppúgy lehetetlen volt megmászni, mint a Metsző Jég szirtjeit. Két marokra fogva Hélt, megdöngette a Fekete Erőd kapuját apja bárdjával.

Nagy sokára fenn a magasban kinyílt egy zsalu, jégszilánkokat és havat záporozva Snorri fejére. Mire felnézett, már be is húzták. Újra dörömbölni kezdett, tudva, hogy az agyát elhomályosította a hideg hozta tompultság és lassúság, de más nem jutott eszébe.

– Hé, te! – kiáltott le egy hang. – Ki vagy?

Snorri megint felnézett, és Törtevezőjű Svent látta kihajolni az ablakon, farkasbundákba burkolózva, az arca kivehetetlen volt a szemébe hulló vörös-arany fürtök mögött.

– Snorri… – Snorri zsibbadt ajkai nem tudták egy szuszra kimondani a teljes nevét.

– Snorri ver Snagason? – bömbölte elképedve a Törtevezőjű. – De hiszen te eltűntél! Elszöktél a csatából, azt mondták. Hát ez remek. Rögvest lemegyek, magam nyitok neked ajtót. Várj egy kicsit. El ne szaladj újra!

Így hát Snorri várt, fehér keze a bárdot markolta, próbálva egy kis melegséget kicsiholni a haragjából. De a hideg már a csontjáig hatolt, megcsapolta az erejét, az akaratát, még a memóriáját is. A hidegnek külön íze van. Megharapott nyelvíze. Rád fonódik, mint valami élőlény, egy fenevad, amely meg akar ölni, nem gonoszságból, nem foggal-körömmel, hanem a behódolás ajándékával, a jósággal, amivel hagyja, hogy szelíden beledőlj a hosszú éjszakába annyi fájdalom és nyomorúság után.

A kapu nyikorgása rezzentette fel képzelgéséből. Visszahőkölt. Férfiak nyögtek, miközben hátrahúzták a két hatalmas kapuszárnyat a jeges kövön. Ha tovább várakoztatják, talán meg se mozdult volna többé.

Tíz méterrel beljebb, a vaskos falak mögött, az udvaron ott állt Törtevezőjű Sven, egyik kesztyűs kezében bárd, másikban kis kerek vaspajzs.

– Végezhettem volna veled egy lándzsával a falakról, vagy hagyhattam volna, hogy betemessen a hó, de Vasmező bajnoka ennél jobb sorsot érdemel.

Snorri azt akarta felelni erre, hogy az a férfi, akit érdekel a becsület, vagy hogy hogyan illik és nem illik meghalnia egy harcosnak, napvilágnál jött volna Nyolcmólóba, még a fjord túlsó oldalán fújva meg a kürtjét. Sok mindent akart mondani. Emyről és Karlról akart beszélni, de a jég lezárta ajkát, és ami erő maradt benne, azt arra akarta fordítani, hogy megölje az előtte álló férfit.

– Gyere hát – intett a Törtevezőjű. – Ha már idáig eljöttél, szégyen lenne, ha az utolsó lépéseket nem mernéd megtenni.

Snorri támolyogva elindult, fagyott lába nem engedte futni. Törtevezőjű Sven nevetése volt az utolsó, amire emlékezett, mielőtt a bunkó lecsapott a tarkójára. A két férfi, aki hátrahúzta a kapuszárnyakat, egyszerűen megbújt mögöttük, és leütötték, amint elment mellettük.

Forróságra eszmélt. Forróság a karjában, amely fölötte feszült. Forróság minden tagjában, mintha égetnék. Forróság az arcán. És fájdalom. Fájdalom mindenütt.

– M-m…

Lélegzete gőzölgött előtte. Még mindig voltak jégdarabok a szakállában, víz csöpögött belőlük a mellére. Nem volt olyan meleg, amilyennek érződött, de olyan hideg sem, mint korábban.

Amikor felemelte a fejét, a seb a tarkóján a nyers kőfalnak nyomódott, és repedezett ajkai közül előtört egy fél káromkodás. Tucatnyi férfi lehetett a teremben, a kis tűz körül csoportosultak, amely egy hosszú kőasztal túlsó végénél levő barlangnyi kandallóban égett. A Törtevezőjű emberei, hardangeri vörös vikingek, akik még kevésbé érezték otthon magukat a Metsző Jég közelében, mint az uuliski partokhoz szokott undorethek.

Snorri ráripakodott foglyul ejtőire, bömbölt dühében, rettenetes átkokat szórt, és addig üvöltött, míg ki nem száradt a torka, és el nem gyengült a hangja. Rá se rántottak, még csak oda se néztek, végül a józan ész legyűrte benne a haragot. Semmi reménye nem maradt, de rájött, milyen nevetségesen festhet, amint a falra kötve fenyegetőzik. Megkapta az esélyt, hogy cselekedjen. Kétszer is. És mindkétszer kudarcot vallott.

Ekkor a Törtevezőjű lépett be a terembe a tűz melletti oldalajtón, megmelengette a kezét, váltott néhány szót az embereivel, majd végigjött az asztal mellett, hogy szemügyre vegye foglyát.

– Hát, ez nagy ostobaság volt. – Megvakargatta a szakállát hüvelyk- és mutatóujjával. Közelről sem igen lehetett megállapítani a korát. Negyvenéves? Ötven? Sebhelyes, viharvert, nagy csontú, Snorrinál is termetesebb, vörös-arany sörénye még mindig sűrű, sötét szeme sarkában szarkalábak, tekintete ravasz.

Snorri nem felelt. Tényleg ostobaság volt.

– Többet vártam egy olyan embertől, akiről gyűléstermi legendák szólnak.

– Hol a feleségem? A fiam? – Snorri már nem fenyegetőzött. A Törtevezőjű csak kikacagná.

– Áruld el, miért futottál meg. Snorri ver Snagasonról kiderült, hogy ostoba, amin nem csodálkozom. Bár többet vártam tőle. Na de hogy gyáva is?

– A kreatúráid mérge terített le. Elestem, és betemetett a hó. Hol a fiam? – Freját nem akarta a szájára venni ezek előtt az emberek előtt.

– Á. – A Törtevezőjű hátranézett a harcosaira: egytől egyig hallgatóztak. A Fekete Erőd nem nyújtott sok szórakozási lehetőséget. Még a szenet is szánon kellett idehúzni jó messziről. – Mindaddig biztonságban lesz, amíg nem jelentesz veszélyt a számunkra.– Én nem említettem a nevét. – Snorri a kötelékeit rángatta.

A Törtevezőjű épp csak felvonta a szemöldökét.

– Gondolod, hogy a nagy Snorri ver Snagason fia nem rágta a szájába mindenkinek, aki csak hajlandó volt odafigyelni, hogyan fogja az apja betörni a kaput a hadseregével, és hogyan fogja megmenteni őt? Állítólag mindannyiunk fejét lecsapod a bárdoddal, és átgurítod a fjordon.

– Mire kellenek ők neked? – Snorri ellenfele szemébe nézett. A fájdalom segített elterelni a gondolatait Egil bizalmáról kudarcot vallott apja iránt.

– Na igen. – Törtevezőjű Sven odahúzott egy széket, és leült rá, térdén nyugtatva csatabárdját. – Kinn a tengeren aprócska az ember, a hajója se sokkal nagyobb, arra megyünk, amerre az időjárás hajt. Futunk a vihar előtt. Emelkedünk és süllyedünk a hullámokkal. Csont-bőr halászok az afrique-i partokról, megtermett, százakat lemészároló vikingek kinn az Elnyelő-tengeren, mind egyformák vagyunk: kerget minket a szél.

Megmondom, mi a helyzet, Snorri ver Snagason. A szél irányt váltott. Most a Szigetek felől fúj, és új isten csinálja az időjárást. Nem jó isten, nem makulátlan isten, de ezen mi nem változtathatunk. Kinn vagyunk a tengeren, nekifeszülünk a feladatnak, és reméljük, hogy nem merülünk el.

A Szigeteken a Holt Király most az úr. Megtörte Torsteff jarl erejét, ahogy a Vasjarlét és a hardangeri vörös jarlokét is. Visszaűzte őket a kikötőikbe. És most eljött értünk a holtakkal, köztük a mieinkkel, meg a halálon túli szörnyekkel.

– Hát szálljatok szembe vele! – Snorri erőlködve, de hasztalan próbált szabadulni kötelékeiből.

– Neked hogy sikerült, Snorri? – Megkeményedett a tekintete, keserű lett, kifürkészhetetlen. – Szállj szembe a tengerrel, és megfulladsz. – Megemelintette a bárdját, mint aki vigaszra lel a súlyában. – A Holt Király igen meggyőző. Ha idehozatnám a feleségedet meg a fiadat ebbe a terembe, és izzó vasat nyomnék az arcukhoz… engem is meggyőzőnek találnál, nem?

– A vikingek nem harcolnak gyerekek ellen. – Snorri tudta, hogy veszített. Jobb lett volna, ha megadja magát a jégnek, ahelyett hogy idejött, és mégsem tudta megmenteni a családját.

– Az undorethek talán békén hagyják az árvákat és özvegyeket, amikor fosztogatnak? – A kandalló felől gúnyos horkantások hallatszottak. – Vörösbárdú Snorri örökbe fogadta azok fiait és lányait, akiket utolsó útjukra küldött?

Snorrinak nem volt válasza erre.

– Miért vannak itt? Miért ejtesz foglyokat? Miért itt?

A Törtevezőjű csak megrázta a fejét, és hirtelen öregebbnek látszott, közelebb az ötvenhez, mint a negyvenhez.

– Jobban fogsz aludni, ha nem tudod.

– Miket álmodtam! – Snorri felemelte a fejét a kocsmaasztal végén. Aslaug nézett ki ránk a szeméből, amely most szurokfeketén, véreresen csillogott a lemenő nap utolsó fényében. Mintha csak a hálóból figyelt volna bennünket: egy pillanatra elhittem a mesét Lokiról, a hazugságok istenéről, amint egy jötnar szépséget ölel, akinek csak a pókárnyék árulja el igazi természetét. – Micsoda álmokat láttam! – Most egyenesen rám meredt a hideg tekintet. – Sötétebbeket elképzelni se lehet.

Éreztem, hogy Barakiel megmoccan a bőröm alatt, és félig-meddig arra számítottam, hogy mindjárt kezdődik az izzás, a fény áttör a sebhelyeken, amelyeket a Gowfaugh-ban szereztem, kivérzik a körmeim alól. Az asztal két vége közt születőben volt a sistergő erő, amelyet korábbi futó érintkezésekből ismertünk. Most már tudtam, hogy Aslaug és Barakiel egymásnak feszülő energiája ez, a sötétség és a fény avatárjáé, akik háborúra készülnek.

Magam is azt visszhangoztam volna, amit Snorri kérdezett a Törtevezőjűtől: miért? Tudni akartam, hogyan történt, hogy eladták rabszolgának, és mi végre? De leginkább azt akartam, hogy Barakiel fordítsa el a tekintetét, ezért lesütöttem a szemem, és békén maradtam. A többiek az asztal körül látták vagy megérezték ezt a furcsa jelenséget, ami honfitársukra telepedett, és ők is hallgattak – bár lehet, hogy magukban az undoretheket gyászolták.

– Einhaurt is kifosztották? – Valamelyik ötös törte meg a csöndet.

– Mielőtt Nyolcmólóba mentek volna? – Egy másik.

– Na és Sötétzuhatagot? – Tuttugu.

– Valószínűleg mindegyiket. – Sasszemű Arne nem emelte föl a tekintetét az asztal lapjáról. – Különben már tucatszor is hallottuk volna ezt a történetet.

Snorrin kívül mindenki fogta a sörét, és addig ivott, míg egy csepp se maradt belőle.

– Az ellenség itt van, a Fekete Erődön túl – mondta akkor Snorri. Körülfolyta az éj, túlságosan is sötéten ahhoz képest, hogy a nap még lenyugvóban volt, még nem nyelte magába a tenger. – És mi odamegyünk. Mindenkit megölünk. Elpusztítjuk a művüket. Megmutatjuk nekik, milyen a halálnál is sötétebb borzalom.

Az északiak letették a kupájukat, és nyugtalan bűvöletben meredtek Snorrira. Újból kinéztem a tengerre, nyugat felé, végig a parton, ahol a napkorong égő pereme még mindig vörös ékkövekkel pettyezte a horizontot. Fogytak, fogytak, eltűntek.

– Azt mondtam, undorethek, hogy hardangeri vérrel fogjuk vörösre festeni a havat! – Snorri talpra ugrott: most, hogy a naplemente felszabadította, szeme kitisztult, s az asztal odább szánkázott a kőpadlón. – Visszavesszük, amit szeretünk, és megmutatjuk ezeknek a vörös vikingeknek, hogyan kell vérezni. – Feje fölé emelte a bárdját. – Undorethek vagyunk, a Kalapács Gyermekei! Odin vére folyik az ereinkben. Viharszülöttek vagyunk mi!

És az északiak, akiket Aslaug sötét fenyegetései nem hatottak meg, most felszökkentek, és Snorri szavai hallatán az égre ordították dacukat, addig verve az asztalt, míg megrepedt, és a kupák ugrálni kezdtek rajta.

– Sört! – Snorri végre leült, és még egyszer utoljára rávágott az asztalra. – Igyunk a halottakra!

– Te is velünk tartasz, Jalan herceg? – kérdezte Tuttugu, átvéve a felszolgálótól egy nagy fedeles kancsót, amelyen a hab olyan fehér volt, akár az ötösök képe. – Snorri azt mondja, odahaza hősnek neveznek, ellenségeid pedig az „Ördög” titulust ragasztották rád.

– Kötelességem elkísérni Snorrit a hazájába – bólintottam. Ha úgyse tehetsz mást, ússz az árral, vágj jó képet hozzá, és várd ki, míg eljön a pillanat, hogy kibújhass a kutyaszorítóból. – Majd meglátjuk, mit szólnak ezek a hardangeri dögevők egy vöröshatári férfihoz. – Remélhetőleg nem hulla képében ismerkednek meg velem.

– Miért gondoljátok, hogy kilencen többre visszük, mint Snorri egymaga? – Sasszemű Arne letörölte a habot a bajuszáról, a hangja inkább morózus volt, mint ijedt. – A Törtevezőjűnek elegendő embere volt, hogy letarolja Einhaurt és minden falvat az Uulisk partján.

– Jó kérdés. – Snorri Arnéra bökött a mutatóujjával. – Először is meg kell értenetek, hogy igen kevesen vannak a Fekete Erődben, amelynek helyőrségét amúgy sem lehetne teljesen feltölteni soha. Minden falatot, amit elköltenek, a jégen kell átvontatni. Minden hasáb fát, minden zsák szenet úgy kell odacipelni. És egyáltalán mi ellen kellene védekezni ott? Holmi rabszolgák ellen, akik alagutakat ásnak a jég alatt, egy mítoszt keresve?

Másodszor, most felkészültebbek leszünk, nem rongyokba öltözünk, amit a romok közül hamarjában össze lehet kaparni. Tiszta fejjel megyünk, a gyilkos szándékot szívünkbe rejtjük, amíg szükség nem lesz rá.

Végül harmadszor. Mi mást tehetnénk? Mi vagyunk az utolsó szabad undorethek. Ami népünkből megmaradt, ott van a jégen, idegen férfiak markában. – Elhallgatott, az asztalra fektette széles tenyerét, és az ujjait nézte. – A feleségem. A fiam. Az egész életem. Minden jó, amit csak elértem. – Megrándult a szája, s amikor felállt, már acsargott, a hangja ismét bömbölésbe váltott.

– Egyszóval nem kínálok nektek győzelmet, visszatérést a régi életetekbe, újjáépítést. Fájdalmat, vért és vöröslő bárdokat kínálok, meg az esélyt, hogy még egyszer, utoljára szembeszállhatunk ellenségeinkkel. Mit mondtok rá?

És azok a mániákusok egytől egyig helyeslően ordibáltak, én meg félszívvel vertem az asztalt, és azon tanakodtam, hogyan fogok kikeveredni ebből a slamasztikából. Ha Sageous nem hazudott, vagy nem tévedett, akkor talán, amint Snorri elesik, és én megbújok hátul, elhúzhatom a csíkot, amikor a varázs megtörik. Nyolc ember mögött persze aligha lehet hatékonyan megbújni, és ez a Fekete Erőd kellemetlenül messze esett minden biztonságos menedéktől.

Úgy döntöttem, legjobb lesz, ha eszméletlenre iszom magam, remélve, hogy a holnap valami jobbat hoz.

– Most az a legfontosabb – mondtam bele a csöndbe, amikor az északiak a kupájukba merítették a bajszukat –, hogy ne kapkodjuk el a dolgot. Lényeg a tervezés. A stratégia. Vagyis mindaz, amit Snorri utoljára elmulasztott türelmetlenségében.

Minél tovább késlekedünk, annál nagyobb az esélye, hogy valahogy elkopik ez az átok, vagy valami menekülési lehetőség kínálkozik. A legfontosabb, hogy az *Ikea* ne bontson vitorlát, amíg ki nem próbálok minden lehetőséget, hogy ne legyek rajta, amikor útnak ered. Vállat vontam, kiürítettem a kupámat, és még egy sörért kiáltottam.

# HUSZONNÉGY

V

annak macskajajok, amik olyan rettenetesek, mintha az egész világ dülöngélne és hánykolódna körülötted, és még a falak is nyikorognának az eszeveszett billegéstől. És vannak olyanok, amik tulajdonképpen egész enyhék, mert csak annyi történt, hogy amíg részeg voltál, egy viking banda rádobott egy kötéltekercsre, és kifutott veled a tengerre.

– Rohadékok! – Fél szememet résnyire nyitva azt kellett látnom, hogy egy széles vitorla csapkod a fejem fölött, fenn a bárányfelhős égen meg sirályok köröznek.

Felülni, öklendezni, felállni, hasra esni, a hajó oldalához mászni, mindez egy perc műve volt – okádtam, mint a kutya, aztán átmásztam a másik palánkhoz, és nyöszörögve bámultam a horizont vékony, sötét vonalát, az egyetlen jelét annak a világnak, amit ismertem, és amit talán sohasem látok többé.

– Ezek szerint nem vagy tengeri medve? – Sasszemű Arne figyelt egy evezőpadról, pipával a kézben.

– A vikingek pipálnak? – Valahogy nem látszott helyénvalónak, mintha bármikor tüzet foghatna a szakálla.

– Én igen. Nincsenek ám szabályok.

– Aha. – Megtörölgettem a számat, és csak lógtam a hajópalánkon. Az ötösök mindenféle komplikált műveleteket végeztek vitorlákkal meg kötelekkel. Tuttugu a hullámokat tanulmányozta az orrból, Snorri a kormányrudat kezelte a tatban. Kis idő múlva elég erősnek éreztem magam, hogy odavetődjek Arne mellé, és elnyúljak a padon. Szerencsére a szél a másik irányba vitte a pipafüstjét, különben kiderülhetett volna, fel tudom-e hozni a gyomromból a múlt heti menüt, ha nagyon igyekszem.

– Na és miket szegsz még meg ezekből a nemlétező szabályokból? – Muszáj volt elterelnem valamivel a figyelmemet a hánykódásról meg billegésről. Vihar közepén lehettünk, tiszta ég és enyhe szelek ide vagy oda.

– Hát. – Arne pöffentett egyet. – A lakomacsarnokért meg a danolászásért se vagyok oda. Szívesebben pecázok a jégen.

– Az ember azt hinné, akinek ilyen tehetsége van, mint neked, inkább vadat cserkész, hogy egyetlen lövéssel leterítse, ahelyett hogy egy kis lyuk fölött görnyedezne a jégen. – Túlélési esélyeimet eddig leginkább Sasszemű Arnéra alapoztam. Ha valaki halálos lövő, abban az a jó, hogy a veszedelem ritkán fér a közelébe. Én csatában mindig az ilyenek mellett szeretek állni, már ha nincs alkalmam elnyargalni a messzeségbe. – A franc! Hol az a nyüves lovam?

– A Den Hagen-i lejtőkön, alighanem felaprítva. – Arne csámcsogást mímelt. – Gulyás, kolbász, lószalonna, sült ló, nyelvlé, hagymás máj, rántott ló, mvö! Csupa mennyei falat.

– Mi? Hogy az a… – Az utolsó szót a gyomrom mondta ki. Hosszú szó volt, teli magánhangzókkal, és mind a palánkon át ömlött ki a számból.

– Snorri levitte reggel a vágóhídra, és eladta – kiáltotta utánam Arne. – A nyeregért többet kapott.

– A franc. – Letörölgettem az államról a nyálat, mielőtt még a szél a többi testrészemet is kidekorálná vele. Visszaültem a padra, és a kezemre hajtottam a fejem. Úgy látszik, bezárult a kör. Ez az egész rémálom úgy kezdődött, hogy egy böhöm vikinggel keveredtem egy csónakba, erre most itt van megint. A jármű nagyobb, a VÍZ több, viking megsokszorozva, ló viszont pont ugyanannyi.

– Sasszemű, he? – Azzal a gondolattal próbáltam felvidítani magam, hogy Arne még megmenthet. – Hogyan kaptad ezt a nevet?

Arne ocsmány felhőt pöffentett, de hál’ isten hamar elvitte a szél.

– Kis célpontot messziről eltalálni kétféleképpen lehet. Ügyességgel vagy szerencsével. Nem mondom, hogy rossz lövő volnék, mert nem vagyok az. Sőt, jobb vagyok az átlagosnál. Mivelhogy mostanában sokat gyakoroltatnak. „A Sasszemű lőjön!” „Adjátok oda az íjat Arnénak!” De aznap, Torsteff jarl lakodalmán… – Arne vállat vont. – Mindenfelől jöttek versenyezni. Bárdhajítás. Sziklaemelés. Birkózás. Volt ott minden. Az íjászat sose volt az erősségünk, de sokan részt vettek abban is. A jarl kirakott egy pénzérmét jó messzire, és senki se találta el a nyavalyást. Már sötétedett, mire én is próbát tehettem. Elsőre leszedtem. Azóta is erről beszélnek. Ilyen a világ, fiam. Elindítasz egy történetet, egy kis történetet, aminek el kéne felejtődnie, aztán alighogy leveszed róla a szemedet, akkorára nő, hogy a fogai közé kap és megráz. Így megy ez. Történetekből áll az életünk. Van, amelyik egyre dagad, ahányszor továbbadják, mindig nagyobb lesz. Van, amelyik csak közted meg az istenek között hangzik el, halkan, napjában, de ezek is megnőnek, és ugyanolyan vadul megráznak.

Nyögve hanyatt feküdtem a padon, hátha találok olyan pozitúrát, amely a „kínzóeszköz” és az „ágy” közül valamivel az utóbbihoz van közelebb. Legszívesebben két pad közé feküdtem volna, de ott a hajó hánykódásától kicsiben éppúgy hullámzott a fenékvíz, mint odakinn a tenger.

– Ébressz föl, ha elmúlt a vihar.

– Vihar? – Árnyék borult rám.

– Ugye nem azt akarod mondani, hogy mindig ilyen a tenger? – Felsandítottam a figurára, amint a fénylő ég előtt sötétlett, s a napsugarak vakítóan törtek meg körülötte. Magas férfi volt, bosszantóan atlétatermetű. Valamelyik ötös.

– Dehogy. – Leült a szemben levő padra; jókedve mintha savat csepegtetett volna a macskajajomra. – Ritkán ilyen nyugodt.

– Ööörgh. – Rendes szó nem fejezhette volna ki eléggé a véleményemet a tárgyról. Vajon Skilfar előre látta, hogy egy egész kalózhajót töltök meg a hányadékommal, aztán belefulladok?

– Snorri szerint értesz a sebek kezeléséhez. – Biztatásra nem is várva felgyűrte a ruhaujját. – Amúgy Fjórir volnék – nem könnyű megkülönböztetni bennünket.

– Úrjézus! – Megrándult az arcom, amint Fjórir lehántotta alkarjáról a mocskos vásznat. A cikcakkos seb mélyen a húsba mart, és a szörnyű duzzanat az összes színárnyalatban pompázott a fekete és a vörösbarna között. A bűz pedig magáért beszélt. Ha egy seb már szaglik, az azt jelenti, hogy az illető elindult a temető felé. A karja elvesztése talán megmenthetné, nem tudom. Az ilyesmiről csak annyi tapasztalatom volt, hogy efféle esetekben hogyan érdemes tétet váltani a porondgödröknél. Igaz, a scorroni határon is előfordultak hasonló kellemetlenségek, de azokról sikerült elfeledkeznem. Egészen addig, amíg ennek az északinak az ocsmány karja föl nem idézte őket. De most legalább idejében odaértem a palánkhoz, hogy a sötéten hullámzó tengert lehányjam. Jó sokáig lógtam ott, hangos, de szótlan beszélgetésbe merülve a vizekkel.

Fjórir még mindig ott ült, amikor üres gyomorral, reszketve visszamentem. Úgy éreztem, ettől az iszonyú hullámzástól bármikor felborulhat a hajó, de ez rajtam kívül senkit sem érdekelt.

– Pokoli… pokoli egy vágás – mondtam.

– Egy kettétört vitorlarúd hasította fel egy viharban, a thurtani partok közelében – bólogatott Fjórir. – De elég ronda. És nem akar békén hagyni.

– Sajnálom. – Tényleg sajnáltam. Megkedveltem az ötösöket. Szeretni való emberek. És nemsokára négyesek lesznek.

– Snorri szerint értesz a sebek kezeléséhez. – Fjórir visszatért a témához. Érthetetlenül vidáman tálalta a helyzetet, pedig én egy hetet sem adtam volna neki.

– Dehogy értek. – Lenyűgözve meredtem a rondaságra. – Mintha téged kevésbé aggasztana, mint engem.

– Az istenek időrendben ragadnak el bennünket. Elsők a fiatalok. – Megint elvigyorodott. – Attát vámpírok kapták el az Ullaswateren. Utána Sjaut húzta le egy holt lény a fenmire-i mocsárba. Sexet conaughti íjász lőtte agyon. Szóval most Fimm következik, nem én.

Ekkor ijedtem csak meg igazán. Snorrit már kiismertem. Nem osztottam a szenvedélyét, a bátorságát, de a saját érzelmeim vagy gondolataim nagyobb vagy kisebb változatainak tekintettem őket. Ez az ember itt külsőre ugyanúgy nézett ki, mint mi, na de belül? Az istenek máshogy rakták össze a Torsteff nyolcasokat, mint a többi halandót. Ezt az egyet mindenképp. Lehet, hogy azok a részek, amik hiányoztak belőle, duplán megvoltak valamelyik fivérében. Vagy amikor a nyolcak halni kezdtek, mindegyik halál még jobban széttörte a fennmaradókat. Fjórirban továbbra is megvolt a szeretetreméltóság, a megbízhatóság, de arról sejtelmem sem volt, mi egyéb hiányozhat még a túlságosan is nyugodt mosolya meg a nagy, jégkék szeme mögül.

– Nem tudom, miért mond ilyeneket Snorri… én nem vagyok orvos. Még csak…

– Megmondta, hogy ki akarsz majd bújni alóla. Azt üzeni, tedd azt, amit a hegyen csináltál. – Fjórir kinyújtotta a karját, és semmi félelem nem látszott az arcán.

– Rajta! – kiáltott oda Snorri a hajó hátuljából. – Csináld már Jal, ne lazsálj!

Összeszorítottam a számat, és minden lelkesedés nélkül kinyújtottam a kezemet, jó magasan a seb fölé. Aztán visszarántottam. Ezzel el is illant a tettetés esélye – a reakció sokkal erősebb és közvetlenebb volt, mint Meegan sebével, fenn az Álpokban.

– Akinek utoljára csináltam, Snorri a következő pillanatban lehajította a szirtről.

– A tengeren nincsenek szirtek. Ez jólesett. Csináld még egyszer. – Fjórir szeme olyan ártatlan volt, mint egy gyereké.

– A fenébe is. – Odanyúltam a rothadó sebhez, olyan közel, ahogy csak lehetett, anélkül, hogy bemocskolnám a kezem. Néhány pillanat múlva éreztem, hogy izzani kezd a tenyerem, mintha fehér kézlenyomat lenne, amely átsüt azon a borús északi napon, egyenesen az Indus vakító, sivatagi ragyogásába. A csontjaim zümmögtek, a forróság egyre növekedett. Körülöttem jegessé dermedt a szél, a hányást követő gyengeség olyan erőtlenségbe váltott, hogy már a kezemet tartani is herkulesi feladatnak rémlett. Aztán egyszer csak nem tartottam semmit. Forogni kezdett velem a hajó, és valami sötétségbe zuhantam.

Egy vödör hideg sósvíz térített magamhoz.

– Jal? Jal?

– Fel fog éledni?

Válasz pogányul.

– …puhány déliek…

– …tengeri temetés…

További értelmetlen vartyogás északi nyelven.

Újabb vödör.

– Jal! Szólalj már meg!

– Akkor abbahagyod az öntözésemet? – Nem nyitottam ki a szemem. Semmi mást nem akartam, csak békén feküdni. Még a számat mozdítani is fáradságos volt.

– Hála néktek, istenek! – Snorri elhallgatott. Hallottam, hogy leteszi a vödröt.

Hagytak megszáradni. Hevertem a padon, amíg egy különösen nagy hullám le nem borított róla. Akkor a fenékben hevertem. Néha Jézushoz fohászkodtam. Nem sokat segített.

Már sötétedett, mire vissza tudtam kecmeregni oda, ahonnan lepottyantam. Fjórir hozott egy kis szárított halat meg kukoricaprószát, de rá se bírtam nézni. A gyomrom még mindig együtt hánykódott a hullámokkal, és nem tett ígéretet, hogy benn tartja, amit adok neki.

– Jobban van a karom! – Bizonyságul oda is nyújtotta. A seb továbbra is ronda volt, de a fertőzés kiszállt belőle, szépen gyógyult. – Köszönöm, Jal.

– Szóra sem érdemes – mormoltam elhalóan. Úgy nézett ki, tényleg sérthetetlen lesz, amíg szegény Fimm el nem foglalja a helyét a sorban. Remélhetőleg közém és a baj közé plántálja majd a sérthetetlenségét fizetségül.

A nap lenyugodott, és Snorri az *Ikea* orrában állva lesett észak felé, fekete szeme minden bizonnyal a norsheimi partot kémlelte. Nem tért vissza az erőm, sőt még inkább legyengültem, ahogy közeledett az éj. Próbát tettem egy kis száraz kenyérrel meg vízzel, aztán továbbajándékoztam a tengernek, és kába álomba süppedtem.

Angyalokról kezdtem álmodni.

Még nem pirkadt meg, a cinóberi szántóföldeken túl, a dombok közt álltam, és néztem le a Seleenre, amely nyugatnak kanyargott, a távoli tenger felé. Barakiel fölöttem állt egy dombtetőn, mint valami szobor az ég előterén, mozdulatlanul, míg a kelő nap sugarai be nem világították a vállát.

„Halljad, ó, Jalan Kendeth, fia…”

„Tudom, kinek a fia vagyok.”

Az angyal most sokkal méltóságteljesebb volt, mint korábbi látogatásai alkalmával. Mintha a maga hangján szólt volna, s nem azon, amit én gyártottam neki, amikor még kilenctizedrészt a képzeletem terméke volt.

„Nemsokára eljön az idő, amikor fel kell idézned, honnan is eredsz. A sagák földjére hajózol, egy olyan helyre, ahol hősökre van szükség, ahol hősök teremnek. Szükséged lesz a bátorságodra.”

„Az apámra való emlékezés ebben aligha fog segíteni. A derék bíboros már akkor észvesztve menekülne, ha egy kecske állná el az útját. Nem is kellene hozzá túl nagy kecske.”

„A gyermeki természet ellát szülője bátorsága mellett. Ideje felnőnöd, Jalan Kendeth.” Felém emelte az arcát, arany szeme ragyogott a hajnalban.

„És mi olyan nagyszerű abban, ha bátor az ember? Skilfarnak igaza volt. Föl-alá szaladgálunk, mindenki a maga természetének megfelelően, van, aki ravasz, van, aki becsületes, mások furfangosak, ismét mások bátrak – és akkor mi van?”

Barakiel megrebbentette a szárnyát. „Nagyanyád beszélgetett rólad a nővérével. »De kitesz-e magáért? Megvan-e benne a szükséges bátorság?« »Lusta, sekélyes kölyök, nagyhangú, de üres«, így jellemzett, Jalan. »Agyát eltompította a restség, szellemét elvakította a cinizmus – mondta pedig kiköszörülve éles is lehetne. Ha volna elegendő világunk és időnk, mi mindent faraghatnánk e gyermekből… De hát se világunk, se időnk. Ügyünk egyetlen pontra szűkül, amely nem sok kilométerre esik innen, egyetlen pillanatra, amely nincs sok évnyi messzire, és azon a ponton, abban a pillanatban olyan próbatétel jön, amelyen a világ sorsa múlik.« Hát ezekkel a szavakkal festett le téged.”

„Meglepne, ha tudná, hogy melyik vagyok. Pedig eszem az van, ha kell. A bátorság is bizonyos fajta széthullottság. Az ötösökből hiányzik az, amitől képes félelmet érezni az ember. Snorri retteg attól, hogy gyávának bizonyul. Van egy ilyen sárkányuk a pogány legendáikban, Uroborosz, aki a saját farkába harap. Félni, hogy gyávának bizonyulunk, ez volna a bátorság? Én bátor vagyok akkor, ha nem félek a félelemtől? Te a fény vagy, a fény pedig felfed. Világíts rá erősen bármilyen bátorságra, s nem az derül-e ki, hogy csak a gyávaság bonyolultabb formájáról van szó?”

Egy ideig némán álltam, tenyerem tövét a homlokomhoz préselve kerestem a szavakat.

„Az emberiség őrültekre és gyávákra oszlik. Személyes tragédiám, hogy olyan világba születtem, ahol az ésszerűség jellemhibának számít.” Kifogytam a szavakból, miközben ő rám meredt.

„Az értelem egyre bonyolultabb önigazolásokat szül – hangzott az ítélet az ajkairól. – De a lelked mélyén igenis tudod, mi a helyes és mi nem. Mindenki tudja, hiába töltenek éveket azzal, hogy eltemessék magukban ezt a tudást, szavak, gyűlölködések, kéjvágyak, bánat és bármi egyéb tégla mögé rejtsék, amikből az életüket felépítik. Tudod, hogy mi a helyes, Jalan. Ha eljön az ideje, tudni fogod. De a tudás sohasem elég.”

Állítólag majdnem egy hétig voltam eszméletlen. Huszonnégy órából huszonkettőt alvással töltöttem, s csak akkor ébredtem fel valamennyire, amikor Tuttugu meleg kását kanalazott a számba – egy része belülre ment, egy része kívülre. Egy-egy ötös tartott a két karomnál fogva, ha nagy ritkán szólított a természet, különben beleesek a vízbe, és soha nem látnak többé. Átkeltünk a nyílt tengeren, és a norsheimi part mentén haladtunk észak felé.

„Ébredj!” Új napkelte, egyetlen angyalparancs.

Kinyitottam a szemem. Szürke hajnal, csapkodó vitorlavászon, sirályrikoltozás. Barakielnek el kellett hallgatnia. Igaza volt az angyalnak. Én mindig tudom, hogy mi a helyes. Csak nem csinálom.

– Megérkeztünk végre? – Jobban éreztem magam. Majdnem jól.

– Közeledünk. – Tuttugu ült mellettem. Mások a hajóban mászkáltak homályosan.

– Jaj. – Lehunyt szemhéjak mögül próbáltam elképzelni a terra firmát, remélve, hogy ezzel elháríthatom a szokásos, reggeli előtti hányást.

– Snorri szerint értesz a sebek kezeléséhez – mondta Tuttugu.

– Úristen! Ez az út lesz a halálom. – Próbáltam felülni, mire leestem a padról. – Azt hittem, hogy élőhalott borzalmak meg őrült csatabárdosok nyírnak majd ki a jégen. De nem, tengeren halok meg.

– Jobb is az. – Tuttugu a kezét nyújtotta, hogy felsegítsen. – Szép tiszta halál.

Kis híján megfogtam, de aztán visszarántottam a kezem.

– Egy frászt. Ennek nem dőlök be. – A végén még egy leprást se tudok kikerülni úgy, hogy meg ne gyógyítsam közben a nyavalyást. – Nem látok rajtad sebet.

Tuttugu beletúrt vörös szakállbozontjába az ujjaival, és vadul vakarózva motyogott valamit.

– He?

– Bordélyrüh – felelte.

– Bujakór? – Ezen legalább tudtam mosolyogni. – Hah!

– Snorri szerint…

– Oda én be nem dugom a kezemet! Vöröshatár hercege vagyok, az ég szerelmére! Nem vándorpatikárius, vagy holmi kuruzsló.

A kövérnek elborult a képe.

– Figyelj – mondtam, tudván, hogy minden barátra szükségem lesz, amint szárazra lépünk. – A sebekről tényleg nem sokat tudok, de a bujakórról annál többet. Van-e mustármag a hajón?

– Lehet, hogy van. – Tuttugu összeráncolta a homlokát.

– Kősó? Feketemelasz, csersav, terpentin, madzag, két hegyes tű, gyömbér… utóbbi nem elengedhetetlen, de hasznos.

Lassú fejrázás.

– Egye fene, veszünk a kikötőben. Régi családi recept, majd kifőzöm. Helyileg, az érintett részeken alkalmazva, hat nap után új ember leszel. Maximum hét.

Tuttugu vigyorgott, aminek örültem, és északi módra, barátian belém bokszolt, ami sokkal jobban fájt, mint a déli vállon veregetés, azzal végeztünk is. Amíg összeráncolt homlokkal meg nem kérdezte:

– Minek a két tű?

– Izé, amikor azt mondtam, „alkalmazva”, nem úgy értettem, hogy rákenjük, hanem hogy „tűt mártunk bele, és fölszúrjuk”. Azért kell kettő, mert a keverék hamar szétmarja őket.

– Ó. – Tuttugu vigyorából nem sok maradt. – Madzag meg azért, hogy fölkössem magam?

– Hogy felkösd a zacskót… Figyelj, a véres részleteket majd akkor ismertetem, ha megvan a pempő.

– Föld! – Az egyik ötös az orrból. Igazán kellemes figyelemelterelés.

Tengeri rémálmom a végéhez közeledett.

# HUSZONÖT

K

öd borította Norsheimet, csak itt-ott lehetett kivenni a nedves fekete szirteket és fenyegető sziklazátonyokat, miközben a partig hátralevő egy kilométert megtettük. Más északi járművek mellett haladtunk el. Általában szélesebb építésűek voltak, halászhálót vontattak maguk után, vagy rakományt cipeltek, de mindnek északi vonalú volt a teste. Kalózhajókat is láttunk, vagy tucatnyi a kikötőben horgonyzott, de egy éppen távolodott, vörös vitorlái máris olyan kicsik voltak, hogy nem lehetett kivenni rajtuk a címerképet.

Még közelebb érve kibontakozott előttünk Trond kikötője, a fekete, köves partról egészen az alsó hegyoldalakig futott fel, amelyek vizes lábbal léptek ki a tengerből. Azt hittem, Den Hagen zord és nem valami bizalomgerjesztő, de Trondhoz képest Den Hagen kikötővárosa maga a paradicsom, a széttett lábú invitálás. Az északiak palából és gerendából építették házaikat, a tetőre tőzegtéglákat raktak, az ablakok pedig nagyon keskenyek voltak, hogy a szél karcsú ujjainak ellenállhassanak – belőlem máris kiloptak minden meleget. Eleredt az eső, a szél jégszemekként csapkodta az arcomba.

– Ez volna a nyár? Miből lehet megállapítani?

– Tündöklő nyár! – Snorri kitárta a karját mellettem.

– Abból lehet megállapítani, hogy télen nincsenek szúnyogok – mondta mögöttem Arne. – És a hó két méter mély.

– És gyalog mehetnél innen a kikötőig – tette hozzá Snorri.

– Nem is tudtam, hogy a tenger be bír fagyni… – Odaléptem a palánkhoz, és kikukucskáltam két pajzs közül, amelyeket az északiak az érkezésünkhöz készülve állítottak fel. – De akkor legalább nem ugrál folyton.

Az utolsó pár száz métert bevont vitorlákkal, evezve tettük meg. Azt mondom, „tettük”. Én az erkölcsi támaszt nyújtottam.

– Honnan kapta a nevét a Törtevezőjű? – kérdeztem, nézve, ahogy nekifeszülnek.

– Amikor először evezett hajóban. – Ein ötös.

– Tizennégy-tizenöt éves lehetett. – Tveir ötös, mondjuk.

– Akkorát húzott a lapáton, hogy eltörte. – Thrir ötös, alkalmasint.

– Már akkor sem ismerte az erejét. – Fjórir, ez biztos, mert még sebhelyes volt a karja.

– Nálad is erősebb, Snorri? – Aggasztó gondolat.

Snorri a többiekkel egy ritmusban húzta az evezőt.

– Ki tudja? – Belehúzott. – A Törtevezőjű nem ismeri a saját erejét. – Belehúzott. – De én ismerem az enyémet. – Egyszerre jeges és tüzes pillantása láttán örültem, hogy nem az ellenségem.

A dokkban kellemes meglepetés ért: az Észak nemcsak állatbőrökbe bújt szőrös férfiakkal van tele. Voltak ott állatbőrökbe bújt szőrös nők is. De legyünk igazságosak, némely városi gyapjúköpenyt viselt, tweed- vagy vászonkabátot, meg thurtani módra bokától combig körbetekert nadrágot.

Kiszálltunk, és én megtántorodtam a szokatlan érzéstől, hogy szilárd és mozdulatlan valami van a talpam alatt. Legszívesebben megcsókoltam volna, de mindennek van határa. Mentem a többiek után, a zsákom alatt görnyedezve a rákötözött téli cókmókkal, amihez nemsokára még többet vásárolunk majd. Snorri ismerte a kikötőt, és egy fogadóhoz vezetett bennünket, amelyről jó véleménye volt.

Számos kisebb partvidéki várossal és faluval ellentétben Trond nem egy jarl hűbérbirtoka volt, ahol az ő lakomázócsarnoka terpeszkedik, és minden újonnan jöttet megfigyelnek, megadóztatnak, s csak az ő jóváhagyásával engednek be. Trondban a kereskedelem volt az úr. A város külbiztonságát jól finanszírozott szövetségek garantálták, belbiztonságára pedig a milícia ügyelt, amely a nagykereskedők kormányzótestületétől húzta a fizetését birodalmi pénzben. Vagyis ideális kikötő- és vételezőhely. Snorri azt tervezte, hogy szárazföldön megyünk az Uuliskig, ami kétnapi gyaloglást jelentett hegyi terepen. Ha egy igencsak gyér legénységű snekkjában próbáltunk volna felevickélni a fjordon, azzal elvesztettük volna mindazt az előnyt, amivel egy kis csapat rendelkezik: a mozgékonyságot, a sebességet és a meglepetés erejét. Józan tervnek tűnt, tekintve hogy ostoba módon a bajt kerestük, és Snorri még nekem is köszönetet mondott a kidolgozásáért; hosszú utunk során, világosabb pillanataimban állítólag részt vettem benne, bár erre egyáltalán nem emlékeztem.

Ahogy besiklottunk a kikötőbe, sötét viharfelhőket pillantottam meg az északi hegyek fölött, amelyekben villámok cikáztak, mintha maga Thor ólálkodna bennük. Valahol azokon a csúcsokon túl Törtevezőjű Sven várt ránk a Fekete Erődben, azon is túl pedig a Metsző Jég a megfagyott holtakkal, nekromantákkal és nemszületettekkel. Szökési esélyeim nagyjából kimerültek, hosszú utunk pedig rövid, hegyes végéhez közeledett.

Snorri fogadójának ajtaja felett három rozsdás csatabárd díszelgett. Az északiak odaültettek egy asztalhoz, és rendeltek nekem egy sült disznót, hozzá rengeteg sört, mondván, hogy ez a legjobb gyógyír a legyengült állapotra.

A kuncsaftok eléggé vad külsejűek voltak, viszont láthatólag nem akartak kötekedni. Az ember ösztönösen megérzi az ilyesmit, ha elég sok lebujban mulatozott már. Persze az is közrejátszhatott, hogy nyolc undoreth harcossal az oldalamon jelentem meg.

– Este találkozunk. – Snorri vágyakozva szimatolt bele a levegőbe. A sülő hús illata elnyomta a szokásos kocsmai bűzöket, füstét, verejtékét, sörét. Nagyot sóhajtott, és elindult embereivel a városba. Tuttugu a bujakórreceptemmel is fel volt fegyverkezve. Gondolom, Torsteff jarl harcosai nem hagytak hátra minden zsákmányt a Vízbefúlt-szigeteken, mert ez egyszer Snorri nem kért tőlem pénzt, pedig sok mindent kellett vásárolniuk: meleg ruhát, készleteket kilenc főre, és egyebeket. Azért, biztos, ami biztos, megtapogattam a medalionomat.

Alig távozott az utolsó vikingem, amikor egy karcsú déli férfi lépett be az ajtón kopott, tarkabarka köpönyegben, hóna alatt mandolinnal. Letelepedett a kandalló mellé, és sörért intett. Utána egy másik ember nyitott be, félig leeresztve a csuklyáját, de rögtön ki is fordult, mint aki meggondolta magát. Lehet, hogy nem szerette a zenét, vagy túl népesnek találta a vendégsereget. Valamiért ismerősnek rémlett, de ekkor kihozták az ebédemet, és ez minden érdeklődésemet lekötötte.

– Parancsolj, drágaságom. – A dévaj szőke felszolgálólány lerakta elém a disznósültet, meg egy cipót, egy kancsó gőzölgő szaftot és egy kupa sört. – Jó étvágyat! – Néztem, ahogy elmegy, és újra huszonkét évesnek éreztem magam kilencvenkettő helyett. Príma étel, sör, meg padló, amely jól nevelten ott marad, ahová lefektették… Máris szebb színben láttam a világot. Már csak azt kellene kitalálnom, hogyan maradhatnék Trondban, amíg északon le nem zajlik az őrület, és én úgy tekinthetnék erre az egész rémségre, mint egy tragikusan elrontott vakációra.

Észrevettem, hogy egy szőke nő figyel a kísérője mellől, fiatal és igen csinos, a háziszőttestől meg a kosztól eltekintve. Egy másik ifjú és bájos tejszőke egy idősebb férfi mellől vetett rám lapos pillantásokat. Egyik se szakmabelinek volt öltözve, fagylaló nyár ide vagy oda. Úgy tűnt, Trondban szokás megkocsmáztatni a húgokat és lánygyermekeket. Egy másik, mogorva és testes nő épp az ajtón lépett be, és fekete sört rendelt magának a pultnál. Ezen elrágódtam egy darabig a sültem mellett. Milyen más az élet itt, Északon! Nem mintha nem tetszene. Azt fájlalom ugyan, hogy Serah kuzin meg a nagyanyó ki akar söprűzni az öröklési rendből, de általában véve úgy gondolom, a legszabadabb nők a legszórakoztatóbbak. Elvégre a híres Jalan-féle sárm is akkor működik a legkevésbé, ha holmi gardedám vagy egy Alain DeVeer lábatlankodik körülötte.

Egy darabig csak ültem, és körülhullámzott a fecsegés. A helyiek közül sokan a birodalmi nyelvet beszélték. Arnétól tudtam, hogy a nagyobb kikötővárosokban ez járja. A fjordok mentén, a falvakban viszont hetekig se hall az ember mást, csak a régi beszédet.

A trubadúr belekapott a mandolinba, végiggurítva pár hangot a tömegen. Letöröltem a számról a disznózsírt, és belekortyoltam a sörömbe. Az idősebbik szőke egyre csak nézett, és én rávillantottam a Jalan-féle mosolyt, azt, amivel az Aral-hágó hőse a köznépet szokta megajándékozni. A mellette ülő férfi, sovány, konya bajszú, rángó szemű illető, ügyet se vetett minderre. De persze kést bármelyik paraszt döfhet az emberbe, úgyhogy visszafogtam magam, nem rontottam oda bemutatkozni. Úgy döntöttem, inkább megmutatom, amim van, hadd rajzzanak rám a méhecskék.

– A „Vöröshatár”-t ismered-e? – kurjantottam a mandolinosnak. A legtöbb bárd ismeri, ez pedig eléggé világlátottnak tűnt.

Válaszul végigfutottak az ujjai a húrokon, és felzendültek az első taktusok. Felálltam, meghajoltam a különféle hölgyek felé, és odamentem a kandallóhoz.

– Vöröshatári Jalan herceg, szolgálatotokra. Vendég vagyok e partokon, és örülök, hogy ilyen kemény harcosok és szép hajadonok között lehetek. – Biccentettem új barátomnak, és ő rákezdte. Tűrhető baritonom van, és a vöröshatári hercegek minden művészetből képzést kapnak: szavalunk, táncolunk, énekelünk. Leginkább a háború művészetére oktatnak, de a szó művészetét és a festést sem hanyagolják el. Ha ehhez még hozzávesszük, hogy a „Vöröshatár” pezsdítő katonai kórusmű, amely megbocsátja az előadó gyarlóságát, és mindenkit arra buzdít, hogy csatlakozzon hozzá, a jég máris meg volt törve. Észak fagyos tengerei sem tudtak ellenállni nekem! Magasba emeltem a kupám, és kieresztettem a hangomat, a trubadúr pedig a maga bársonyos hangján tercelt hozzá.

Meg kell adni, az északiak szeretnek dalolni. Mielőtt még a sörömet kivégezhettem vagy a dalt befejezhettem volna, már mindenki a „Vöröshatár”-t harsogta, attól függetlenül, hogy ismerték-e a szövegét vagy sem. Ínycsiklandó szőkém faképnél hagyta Konya Bajszút, és odajött mellém, menet közben megmutatva, hogy Asgard istenei pont a megfelelő helyeken áldották meg hibátlan hajlatokkal. A csinos kis tejfehér is levált az apjáról, és a másik oldalamra állt.

– Te tényleg herceg vagy? – Amint az utolsó strófa is elhalt, a szőke szépség egyre hívogatóbban hajolt felém. – Astrid a nevem.

– Én pedig Edda vagyok. – A tejszőke hajú, bájos pofikájú. – Ki a harcos barátod? Tudod, az a nagydarab.

Vigyáztam, hogy az arcomon ne látsszék meg az ingerültség.

– Ne akard tudni, Edda. Nagyra nőtt, az igaz, de a nők szerint az ágybőrök közt igen silányka. Merthogy folyton fölfele nőtt, az egyéb fontos vetületeket meg kihagyta. Szomorú dolog ez. Az anyja és az apja… hát, testvérek, ugye…

– Csak nem? – Elkerekedett a szája.

– De igen. – Bánatosan rázogattam a fejem. – És te is tudod, mi lesz az ilyen gyerekekből. Sose nőnek fel igazán. Amennyire tudok, vigyázok rá.

– Ez igazán rendes tőled – dorombolta Astrid, hogy elszakítson az édes Eddától.

– Drága hölgyem, egy arisztokratának erkölcsi kötelessége…

Nagy csattanással kivágódott az ajtó.

– Pálinkát, de gyorsan!

A tömeg felbolydulva szétvált. Egy nálam valamivel magasabb, valamivel idősebb fiatalember jelent meg a jobb csuklóját szorongatva, amelyből vér csöpögött a padlóra.

– Jaj… mi történt? – szorította kebléhez a kezét Edda.

– Csak egy kutya. – Aranyhajú fickó volt, nem tejszőke, és fene jóképű. – De a kisbabának semmi baja.

– Kisbaba? – tört fel Astridból az anyai ösztön.

A férfi odaért a pulthoz, de egy szőrös harcos intett neki, hogy majd ő állja.

– Kikapta az anyja karjából – magyarázta a férfi. Valaki adott neki egy rongyot, és ő körültekerte vele a kezét.

– Jaj, hadd segítsek! – Edda elnyargalt mellőlem, Astriddal a nyomában.

– Én meg kergetni kezdtem. Nem akarta elereszteni a rühös. Összemarakodtunk, megszereztem a babát, és ezt kaptam ráadásnak. – Felemelte bekötött kezét.

– Hát nem csodálatos, Jalan herceg? – pillantott vissza Edda a válla fölött. Távolról még vonzóbbnak látszott.

– De, az – motyogtam.

– Herceg? – A fickó meghajolt. – Örvendek a szerencsének.

Az a helyzet, hogy jóképű fickó vagyok. Ez kétségtelen. Szép sűrű haj, ártatlan mosoly, arc rendben, de ez a betolakodó mintha csak valami sagaillusztrációból lépett volna elő, tökéletesre faragva. Azonnal és szenvedélyesen meggyűlöltem.

– És te ki vagy? – Igyekeztem dölyfösre fogni a hangom, de úgy, hogy azért ne váljak nevetségessé.

– Maladoni Hakon. Alaric herceg a bácsikám. Talán ismered is? A kikötőben a zöld vitorlások az én hajóim. – Felhajtotta a pálinkát. – Á, egy mandolin! – figyelt fel a trubadúrra. – Szabad?

Átvette a hangszert, megpengette sérült kezével, és máris áradt a muzsika, akár a folyékony arany.

– A hárfához jobban értek, de ilyenen is játszottam már egyszer-kétszer.

– Ó, énekelnél nekünk valamit? – búgta Astrid, minden bájidomával hozzásimulva.

Kész, passz. Visszabandukoltam a helyemre, Aranyhaj pedig kieresztette csodás tenor hangját, és mindenkinek eldalolta a kedvencét. Rágcsáltam a langyos sültemet, de alig bírtam lenyelni, a sós sör megkeseredett a számban. Összehúzott szemmel méregettem Hakont, egyik oldalán Eddával, másikon Astriddal, körös-körül meg a többi nővel, akik szintén előbújtak az árnyékból erre az olcsó műsorra.

Végül nem bírtam tovább, és kimentem hugyozni. Miközben egy utolsó, neheztelő pillantást vetettem hátra, láttam, hogy Hakon lefejti magáról Astridot, és utánam indul. Úgy tettem, mintha nem venném észre. Kinn, a förgeteges udvaron nem kerestem fel rögtön a latrinát, hanem vártam, félig nyitva hagyva az ajtót, és hallgatva, ahogy közeledik.

Egy vadabb szélroham eszembe juttatta azt a trükköt, amit Vöröshatárban már bevetettem egyszer-kétszer. Amint megfogta a kilincset, nagyot rúgtam az ajtóba, amely ettől bevágódott. Húsos puffanás, szentségelés volt a jutalmam. Háromig számoltam, és felrántottam az ajtót.

– Az ördögbe is! Jól vagy, ember? – A seggén ücsörgött, az arcát kaparászva. – Bevágta a szél. Rettenetes.

– …semmi baj. – Mindkét kezét az orrára szorította, a sérült volt felül.

Leguggoltam melléje.

– Hadd nézzem. – Azzal hátrahúztam a sérült kezét. Rögtön éreztem az ismerős melegséget, és ettől aljas, de élvezetes ötletem támadt. Szorosan megmarkoltam a kutya harapta kezet. Elhomályosodott körülöttem a világ.

– Au! Ez meg mi… – Hakon elkapta a kezét.

– Minden rendben. – Felhúztam a földről. Szerencsére besegített, mert magamat is alig bírtam.

– De mi…

– Csak elkábultál egy kicsit. – Visszakormányoztam az ivóba. – Nekimentél az ajtónak.

Astrid és Edda azonnal rávetette magát Aranyhajra, én meg odább léptem, hagyva, hadd dédelgessék. De mentemben megrántottam a véres kötés végét, és legombolyítottam róla.

– Mi… – Hakon felemelte lecsupaszított kezét.

– Hány kisbabát is mentettél meg? – Halkan vetettem oda a vállam fölött, miközben visszatértem az asztalomhoz, de azért úgy, hogy mindenki hallja.

– Itt nincs is harapás! – kiáltotta Astrid.

– Még egy karcolás se! – Edda úgy lépett hátra, mintha Hakon hazudozása ragályos lehetne.

– De én… – Hakon a kezére meredt, még magasabbra emelte, és döbbenten forgatta ide-oda.

– Állja csak ő a pálinkáját! – A harcos a pultnál.

– Olcsó trükk! – A testes asszony lecsapta a söröskupáját.

– Nem is rokona Alaricnak! – Most már harag vegyült a szidalmazásba.

– Semmi sem igaz abból, amit mondott!

– Hazudós!

– Tolvaj!

– Feleségverő! – Ez én voltam.

A tömeg összezárult szegény Hakon körül, a kiabálás elfojtotta a hangját, ütések záporoztak. Valahogy átverekedte magát köztük, félig futott, félig lökdösték az ajtó felé. Megcsúszott, elterült odakinn a sárban, fölkecmergett, és eltűnt, az ajtó meg becsapódott mögötte.

Hátradőltem, és bekaptam az utolsó falat disznósültet a késemről. Mennyei íze volt. Nem mondhatnám, hogy nagyon büszke voltam, amiért bevetettem az angyaloktól nyert gyógyítótrükköt egy nálam jobb ember ellen, csak mert csinosabb, magasabb és tehetségesebb volt nálam, de azért istenigazából nem is szégyelltem magam. Végignéztem a tömegen, és fontolgatni kezdtem, melyik lányt csípjem fel.

– Hé, kölyök! – Keménykötésű, vörösesszőke ember zárta el a kilátásomat Astridra.

– Én…

– Nem érdekel, ki vagy, elfoglaltad a székemet. – A fickónak olyan agresszív, vörös képe volt, hogy legszívesebben azonnal bemosott volna neki az ember. Vastag bőrruhája fekete szegecsekkel volt kihányva, az övén kés és balta lógott.

Felálltam, nem minden nehézség nélkül, mert Hakon sebe sokat kivett belőlem. A fickó fölé toronylottam, ami sohasem szerencsés, ha ki akarunk maradni egy verekedésből. De hát fel kellett állnom, hogy kiürítsem a székét, mert a végén még darabokra vagdal. Felfújtam a képem, és hősködtem egy kicsit – nem szabad azonnal kimutatni a gyengeségünket, különben végünk.

– A magamfajta rangbéli ember nem azért kel át a tengeren, hogy holmi kocsmákban dulakodjon. Csapjon belém a mennykő, ha érdekel, melyik széken ülök! – Húzta a derekamat a kard súlya, magamban el is átkoztam Snorrit, amiért rám tukmálta. Mindig könnyebb kihátrálni egy csetepatéból, ha látják, hogy az éles vasat otthon felejtettük.

– Koszos egy kurafi vagy, hallod-e? – Az északi gúnyosan végigmért. – Remélem, nem piszkítottad be a székemet! – Teátrálisan összevonta a szemöldökét. – Vagy ez nem is jön le rólad, akármennyit sikálod?

Őszintén szólva egyformán koszosak voltunk, csak rajta olyan hullafehér bőrön kenődött szét a mocsok, hogy az erek kék hálózatát is látni lehetett alatta, míg az én pompás olajbarna színem valódi vöröshatári, akkor se jön le, ha évekig nem lát napot, anyám indusi öröksége pedig még sötétebbé tette.

– Parancsolj, a széked. – Odább léptem, mutatva a megürült helyet. Teljes figyelmemmel a fickóra koncentráltam, izmaim ugrásra készen.

A kocsma elnémult, mindenki az erőszakot, a műsort várta. Néha elkerülhetetlen az ilyesmi – ha nem profi az ember. A legtöbbnek például eszébe se jutna, hogy fogja magát és elinaljon.

– Ez tényleg piszkos! – mutatott a viking a székre, amely pont olyan mocskos volt, mint az összes többi a teremben. – Térdelj le, és tisztítsd meg! De rögtön! – Még többen nyomakodtak be az ajtón, nem mintha segítségre lett volna szüksége.

– Biztosan találnak neked egy tisztábbat. – Felfújtam magam, úgy téve, mintha tréfálnék, és remélve, hogy a magasságommal megfélemlíthetem.

A gyávák sokszor megérzik a bajt, a kötözködők gyakran megorrontják a félelmet. Valami a tartásomban azt súghatta neki, hogy könnyen elbánhat velem.

– Azt mondtam, tisztítsd le, idegen! – Rám emelte az öklét.

Snorri magasodott fel mögötte, megmarkolta a csuklóját, eltörte, és behajította a fickót a sarokba.

– Nincs idő a játszadozásra, Jal! Három hajónyi maladoni tengerész közeleg… állítólag megtámadták Lord Hakont… Mindegy, nem akarunk belekeveredni.

Átterelt a termen, nyomában Arnéval, Tuttuguval és az ötösökkel, és kimentünk a hátsó ajtón.

– A hegyek közt ütünk tábort – mondta, kinyitva a fallal körülzárt udvar kapuját.

Azzal álmaimat a pihe-puha ágyról meg egy meleg testű hálótársról el is fújta a hideg szél.

# HUSZONHAT

A

csapat végén bandukoltam, a zsákom alatt görnyedezve. Tisztára olyannak érződött, mintha Snorri úgy döntött volna, több jókora szikladarabot is magunkkal kell vinnünk a Metsző Jégre. Tuttugu mellettem caplatott, lihegve, és elég furcsán lépkedve.

– Ezek szerint „alkalmaztad” a pempőt?

Bólintott, és a járása olyan emberre emlékeztetett, aki nem ért ki idejében a budiba.

– Nagyon csíp.

– A mustármagtól lehet. – Jobban meggondolva inkább az ánizsmagtól, de úgy döntöttem, ezt nem hozom szóba.

Átigazítottam a zsákomat egy kényelmetlenebb helyzetbe.

– Na, Tuttugu, biztosan alig várod már, hogy ellenségeid vérébe mártsd a bárdodat, igazam van? – Muszáj volt kiismernem a viking mentalitást. Most már tényleg csak úgy menekülhetek innen, ha megértem, mi motiválja ezeket az embereket.

– Őszintén? – Tuttugu a többiekre pillantott: az első ötöspár vagy húsz méterrel feljebb járt az emelkedőn.

– Először próbáljuk ki az őszinteséget. Ha túlságosan fölidegesít, még mindig rátérhetünk a hazugságokra.

– Őszintén, hát… Sokkal szívesebben lennék Trondban egy jó nagy tányér hagymás májjal. Akár le is telepednék ott, halászgatnék, megnősülnék.

– Hát a bárdmártogatás?

– A frászt hozza rám. Csakis azért nem futamodok meg a csatában, mert tudom, hogy mindenki gyorsabb nálam, és hátulról vágnának le. Az egyetlen esélyem az, ha szembefordulok az ellenséggel. Ha az istenek hosszabb lábakkal ajándékoztak volna meg… én bizony elhúznám a csíkot.

– Hmm. – Átigazítottam a zsákomat az eddigi legkényelmetlenebb helyzetbe. Már a tüdőm is sajgott tőle. – Akkor most minek kaptatsz föl erre a hegyre?

Tuttugu vállat vont.

– Én nem vagyok bátor, mint te. De hát egyebem sincs. Ezek az emberek itt az enyéim. Nem hagyhatom cserben őket. És ha az undoretheket tényleg lemészárolták… azért valakinek fizetni kell. Még ha nem is akarom, hogy én legyek, aki megkéri az árát… valakinek fizetni kell.

A hegyoldalon való nyűglődés arra ösztökélt, hogy új okokat keressek, miért is nem akarok továbbmenni. Összeszorított fogakkal gyorsítottam, és beértem Snorrit a menet elején.

– Ez a te Törtevezőjűd. Valami hadvezér, fontos ember a népe közt?

– Van bizonyos hírneve. A nagyklánja a hardassa. – Snorri bólintott. – Sok híve van, de nem ő uralkodik Hardangerben. Inkább félnek tőle, mint szeretik. Van abban az emberben valami. Akire rámorcolja a szemöldökét, képtelen ellenállni neki, magával sodorja az energiája, de amint hátat fordít, máris ráébred, mennyire gyűlöli.

– Na de akkor is. – Elhallgattam, hogy levegőt vegyek. – Na de akkor is. Csak nem fog évekig üldögélni egy kis erődben, ott a jeges pusztaságon? Egy ilyen ember? Nem lehetsz biztos benne, hogy ott találod, ahol hagytad.

– Nem csak bundákért mentünk be Trondba, Jal. – Snorri hátranézett a lemaradókra. Illetve lemaradóra. Tuttugura. – Nincs még egy hely Északon, ahol ennyi hírt hallani. A hajók hordják őket. Törtevezőjű Sven fel-alá fosztogatott a partvidéken. Rátámadt a Waylander és a Crassis klánra az Otis-fjordnál, a jégjarlokra a Myänar-fjordnál, a Hørost klánra Szürkeparton. Nagy vérengzést rendezett. Sokakat lemészároltak, sokakat foglyul ejtettek. Az utolsó tudósítások arról szólnak, hogy fölhajózott az Uuliskon. Márpedig ott semmit se találhatott többé, csak az utat az erődhöz. Ott fog áttelelni. A hosszú éjszakán a jég körülzárja a magas Északot. Mindenki összehúzódzkodik, berendezkedik, várja a tavaszt. A Törtevezőjű azt hiszi, biztonságban van a Fekete Erődben. Hát mi majd megtanítjuk kesztyűbe dudálni.

Erre nem volt válaszom, hacsak az nem, hogy én tanárnak még rosszabb lennék, mint diáknak, diáknak meg a lehető legpocsékabb voltam.

Baktattunk tovább, kilométer kilométer után, fel a könyörtelen sziklán, amely mintha a tengerből egyenesen az égbe akart volna nyúlni. A kimerültségtől sötét gondolataim támadtak. Addig zsörtölődtem a teher miatt, míg a végén a zsörtölődésre sem maradt energiám. Többször megfordult a fejemben, hogy eldobom a kardomat, azzal is könnyítenék a súlyon. Aztán valami révületbe estem, és vánszorgás közben sorra vettem magamban a délután fénypontjait, főleg Astrid meg Edda fénypontjait. És akkor hirtelen eszembe jutott. Az az ember, aki belépett az ajtón, aztán a szemébe húzta a csuklyát, és kifordult… hollófekete, oldalt kissé őszülő hajcsík.

– Edris! – Földbe gyökerezett a lábam. – Snorri! Az a kurva Edris Dean is ott volt! A városban!

Snorri megállt az élen, és felemelte a kezét.

– Én is láttam – kiáltott vissza. – Egy tucat hardangerivel együtt. Többek közt ezért jöttünk el onnan. A vörös vikingeknek elég nagy a befolyása Trondban.

Bevártak engem és Tuttugut.

– Itt letáborozunk – mondta Snorri. – És őrt is állítunk, hátha követnek bennünket.

Nyomorúságos dolog hegyen éjszakázni, de be kell vallanom, valamivel kevésbé nyomorúságos egy bundabélésű hálózsákban, amelynek vászonból és bőrből való ernyője is van, hogy kirekessze a szél legrosszabbját. Snorri és a többiek okosan költötték el a pénzüket, nyugodt éjszakánk volt.

Felébredve fekete kenyeret, hideg csirkét, almát és más, Trondban beszerzett romlandó árut reggeliztünk. Nemsokára csak kétszersült meg szárított hús marad, de most úgy ettünk, mint a királyok. Vagyis mint amolyan hegyen rekedt, legatyásodott királyok.

– Mi a fenét keres Edris Trondban? – Előző este hullafáradt voltam, hogy ezt a kérdést feltegyem.

– Az, amit kergetünk… ami húz bennünket maga után… bajjal hintette tele az utunkat. – Snorri úgy harapott bele a kenyérbe, mintha frissensült volna. – A Holt Király van mindemögött, ő meg embereket gyűjt, élőket és holtakat. Magához vonzza azokat, akikre szüksége van. A Törtevezőjű- meg az Edris-fajtákat.

– Edris kergetni fog bennünket? – Reméltem, hogy nem. Féltem ettől az embertől, méghozzá nagyon. Volt benne valami, ami végtelenül aggasztott. Valami olyasmi, mint Maeres Allusban. Valami visszafogott fenyegetés, az a fajta, amiről az ember tudja, ha megszólal, az sokkal borzasztóbb lesz, mint a csupán közönséges kegyetlenségre hajlamos emberek pózolása és hetvenkedése.

– Inkább elénk akar vágni. – Snorri nyelt egyet, felállt, és nyújtózkodott, csak úgy ropogtak a csontjai. – A Fekete Erődbe tart, de az is lehet, hogy előbb a Jégre. Márpedig ha figyelmeztetik őket, akkor nincs sok esélyünk.

Sehogy se volt esélyünk, de ezt megtartottam magamnak. Talán ha Edris tényleg figyelmezteti őket, a többiek belátják, hogy reménytelen, és letesznek a dologról.

– Jó, de… – Én is felálltam, és vállamra lódítottam a zsákot. – Magyarázd el még egyszer, miért akar valami borzalom ezerötszáz kilométert megtenni Vöröshatártól egészen egy nyavalyás jégodúig.

– Én se tudok mindent, Jal. Sageous egy részét elmondta ugyan, de az hazugság is lehetett. Skilfar még többet mondott…

– Mi? Mi? – Én semmi ilyesmire nem emlékeztem.

– Hozzád nem beszélt? – Snorri felvonta a szemöldökét.

– Dehogynem. Te is hallhattad. Valami hülyeséget Garyus nagy-nagybácsiról, meg hogy a fütykösöm vezérel. Rettenetes, agyalágyult vén banya.

– Úgy értem… szavak nélkül. – Snorri a homlokát ráncolta. – A fejemben beszélt, egész idő alatt.

– Hmmm. – Nem igazán tudtam, mennyire higgyek az olyan szavaknak, amik Snorri ver Snagason fejében hangzottak el. Elég zsúfolt helynek tűnt, és ki tudja, hány hangot használ Aslaug? De az is lehet, hogy előlem Barakiel zárta el Skilfar szavait, bár hogy ez a szelektív süketség az én érdekeimet szolgálta-e, abban nem lehettem biztos. – Emlékeztess, légy szíves.

– A nemszületetteket nehéz előszólítani. Nagyon nehéz. Csak kevesen képesek megtestesülni, és ők is csak megfelelő körülmények között, amikor az időzítés, a hely, a feltételek összeillenek.

– Ezt mindenki tudja! – Fogalmam se volt róla.

– Egyébiránt pedig szét vannak szóródva.

– Igen.

– De a Holt Király éppenséggel ezt rendelte el a Metsző Jégen, a tányérnyalói pontosan ezt akarják végbevinni… összegyűjteni a nemszületetteket a világ minden sarkából. Egy helyre. Amikor az operai barátod észrevette, hogy célponttá vált, lehet, hogy felhagyott ottani küldetésével, és rohant az északi gyűlésre. De az is lehet, hogy eleve oda tartott, miután cinóberi feladatát teljesítette volna.

– Hm. – A francba. – De a feleséged a Fekete Erődben van, ugyebár. A nemszületettek meg a Metsző Jég alatt? Igen? Így hát nem is kell találkoznunk velük… nem igaz?

Snorri nem felelt, csak ment tovább.

– Nem igaz? – kérdeztem a hátától.

– Mi a Fekete Erődöt foglaljuk el.

Próbáltam felidézni, mit mesélt Snorri Den Hagenben. A Törtevezőjű azt mondta neki, a fia biztonságban van. Csak ennyit mondott. Továbbá becsalogatta Snorrit a kapun, hogy hátulról kupán vágják. Körülöttem a többi északi is hátára emelte a zsákját, készülődtek. Máris éreztem az átok enyhe feszülését, amely messze elöl haladó vezérükhöz kötött.

– A rohadt életbe! – Utánuk indultam.

Az Igazi Észak pontosan olyan, amilyennek Snorri tapasztalatból, én meg tudatlanságból lefestettük. Az elején fölfelé megy az egész, aztán fölfelé is meg lefelé is, mintha a lehető leggyorsabban akarna odaérni valahová. A levegő ritka, hideg, és teli van vérszívó szárnyas rovarokkal. Ha összeszorított fogak között veszel levegőt, ki tudod szűrni a nyavalyásokat, és a tüdőd is tiszta marad. Feljebb pedig amúgy is megdöglenek.

Az egész hely sziklákból áll. A megfelelő magasságban ezeket tavalyi hó borítja. Ha elég magasan vagy, mást se látsz, csak hegyet, hegyet és még több hegyet, itt-ott, a mélyedésekben, pár tóval meg fenyvessel. Korán megfogadtam Tuttugu tanácsát, bebugyoláltam a csizmámat nyúlszőrmével és fókabőr huzatokkal, amiket a zsákomban tartottam. Mivel a lábamra eleve vastag gyapjúzoknikat húztam, nem fagytak le az ujjaim. Persze északabbra még rosszabb lesz, mert a Jarlson-felvidéken késekkel támad a szél a szárazföld belsejéből.

Megálltunk egy magas gerinc takarásában, hogy Snorri és Arne megvitathassa, merre tovább.

– Te Ein vagy, ugye? – A vágás a szeménél elárulta.

– Igen. – Vigyorgott a leghosszabb várható élettartamú iker.

– Hogyhogy Snorri a vezéretek? Te Torsteff jarl örököse vagy, nemde? – Nem Snorri tekintélyét akartam aláásni, hacsak ki nem derül, hogy Ein elrendelhetné, hagyjuk a csudába az egész missziót (ami valószínűtlennek tűnt, bármi legyen is a parancsnoki lánc), inkább arról volt szó, hogy hercegként furcsának találtam, hogy egy olyan ember, akinek az elsőszülöttségi jussa mindössze pár hold sziklamező, csak úgy utasítgathatja az északi arisztokráciát.

– Ami azt illeti, van hét bátyám. Kétszer három iker, meg egy egyke, Agar, valójában ő apám örököse. Bár lehet, hogy egyikük sem él már. – Összepréselte a száját, mintha a gondolatot ízlelgetné. – De Snorri az undorethek bajnoka. Dalok szólnak a hőstetteiről. Ha Einhaurt és apám termeit felperzselték, akkor a tekintélyem csak egy marék hamun alapul. Jobb, ha olyan ember vezet bennünket a végső rajtaütésre, aki ért a háborúzáshoz.

Bólintottam. Ha folytatnunk kell az utunkat, Snorri a megfelelő személy, hogy a keserű véghez elkalauzoljon. Mégsem tetszett, hogy a rang ilyen könnyen figyelmen kívül hagyható. Itt a hóban egy jarl fiával ezek szerint megeshet, de Vöröshatár melegében egy herceg mindig herceg, ha a fene fenét eszik is. Némi vigaszra leltem ebben, akárcsak abban, hogy a hajnal már rég elmúlt, így hát Barakiel nem ronthatja el a kedvemet azzal, hogy ő is véleményt nyilvánít a hercegkérdésben.

A második estén, fenn a csúcsok közt az Építők hatalmas, csodálatos alkotásához értünk. Óriási gátfal szelte át a völgyet, a teteje olyan széles volt, hogy négy szekér elfért volna rajta egymás mellett, az alja meg még szélesebb. Rettentő nagy tavat rekeszthetett el valaha, de hogy miért, arról sejtelmem sincs.

– Várjatok! – Pihennem kellett, és a romok jó ürügyet szolgáltattak ehhez.

Snorri visszajött az emelkedőről, és a homlokát ráncolva beleegyezett, hogy pár percre megálljunk, és én kielégíthessem hercegi kíváncsiságomat. Ülő helyzetben elégítettem ki, ámulva járattam a szemem a völgy egyik oldalától a másikig. Széles kőcsövek vezettek át a fal alatt, bizonyára a vízszintet szabályozták egykor, bár el sem tudtam képzelni, mi célból. Az egészet a hegyek léptékéhez tervezték, mindegyik darabja akkora volt, hogy az emberek eltörpültek mellette. Még a csövekben is vonulhatott volna több elefánt egyszerre, sőt a hajtóknak se kellett volna lehúzniuk a fejüket. Efféle helyeken tényleg elhitte az ember az északi meséket a fagyóriásokról, akik a világot alakítják, és fütyülnek az emberiségre.

A zsákomon ültem Tuttugu mellett, néztük a völgyet, és közben almát rágcsáltunk, amiket a zsákjából kapart elő: mostanára megfonnyadtak, de édes nyári ízük megmaradt.

– Szóval minden viking név jelent valamit… A „Snorri” azt jelenti, hogy „Támadás”, az „Arne” azt, hogy „Sas”, az ötös ikrek számozva vannak… – Elhallgattam, hogy Tuttugu megmagyarázhassa a magáét, ami nyilván szintén valami igen hősies lesz. Pedig ha akkurátusan adják a neveket, az övé azt jelentené, „félénk hájpacni”, a Jalan meg hogy „visítva menekül”.

– Húsz – mondta ő.

– He?

– Húsz.

Az egymás mellett kuporgó ötösök felé pillantottam.

– Úristen! Szegény anyád!

Tuttugu elvigyorodott.

– Nem, nem ez a keresztnevem, csak így hívnak. Egyszer versenyt rendeztek Torsteff jarl lakomáján, miután megverte Hoddofot Vasbérceknél, és én győztem.

– Versenyt? – Nehéz volt elképzelni, hogy Tuttugu bármit is megnyert.

– Evőversenyt. – Megpaskolta a gyomrát.

– Megettél húsz… – Találgattam, miből is lehet húszat megenni. – Tojást?

– Majdnem. – Kurta ujjaival megvakargatta vörösesszőke szakállát. – Tyúkot.

Nem két, hanem négy napba telt, mire egy magas gerincről letekinthettünk a csillogó Uuliskra, mögöttünk számtalan kilométernyi hegymenettel. Snorri egy sötétlő foltra mutatott a partvonalon.

– Einhaur. – Onnan messziről nem látszott, mi lett a sorsuk, de halászhajók nem horgonyoztak a kikötőben.

– Nézzétek! – Arne kifelé mutatott a fjordon. Apró kalózhajó, mint valami játékszer, közeledett az Uulisk mozdulatlan vizén. Az orra táján egy vörös pötty… festett szem?

– Edris és hardangeri barátai, gondolom – mondta Snorri. – Igyekeznünk kell.

# HUSZONHÉT

A

gyaloglás a Fekete Erődhöz éppen olyan volt, amilyennek Snorri leírta. Csak még rosszabb. Lehet, hogy Edris követett bennünket, lehet, hogy előttünk járt, egy ilyen roppant, üres térségen nehéz eldönteni, kergetnek-e, vagy te kergetsz másokat. Vagy egyedül vagy, vagy nem vagy egyedül. Mi egyedül voltunk, és mindenfelől szorongatott az ellenség. A Felvidék szelét és hidegét át kell élni: szavak nem szelídíthetik meg eléggé, hogy lefessék. Elmaradtak a fák, aztán a bokrok, aztán a legszívósabb fűcsomók is, és csak sziklából meg hóból állt a világ. A hófoltok összeértek, takaró lett belőlük. A napok ijesztő sebességgel rövidültek, és Barakiel már nem nyaggatott reggelenként, csak kitárta aranyló pirkadati szárnyát, és biztatott, hogy ne hozzak szégyent az őseimre. Snorri távolabb ült tőlünk, amikor leszállt a nap, maga után húzva a hosszú éjszakát. Azokban a pillanatokban, amikor a jég fölfalta a napot, láttam, ahogy Aslaug körülötte járkál: homályból szőtt, karcsú szépség, pókformája mögötte loholt, feketén a fehér havon.

Minden óra abból állt, hogy fogtuk és a pillanat szűk résén át tompa múlttá préseltük a tompa jövőt – és ez a pillanat, mint az összes többi is, fájdalommal és kimerültséggel volt tele, meg hideggel, amely úgy sündörgött körülöttünk, akár egy gyilkos szándékú szerető. Azzal próbáltam melengetni magam, hogy jobb időkre gondoltam, amiket rendszerint valaki másnak az ágyában töltöttem. Fura, és talán közelgő agyhalálom jele volt, de, noha számtalan közösülés pillanatát, sok-sok hosszú combot, sima hajlatot, hajfodrot fel tudtam idézni, az egyetlen arc, amely megjelent előttem, Lisa DeVeeré volt, és mint mindig, derűs is, ingerült is, gyengéd is. Ami azt illeti, minél inkább kiszívta belőlem az életet Észak hidege, annál többször jutott eszembe az ágyán kívül, és nem az ágyban – ahogyan beszélgetünk, ahogyan értetlenkedve a hajába túr, ahogy szellemesen visszavág. Csakis a hólázzal tudtam magyarázni a dolgot.

Kiálló sziklák menedékében ütöttünk tábort, és a zsákunkban hozott faszénnel melegítettük fel az ételt, amennyire lehetett. A Metsző Jégtől délre néha megolvad a hó. Eltelik két év, néha öt, és egy különösen heves nyár lecsupaszítja a követ, kivéve a legmélyebb helyeket, úgyhogy a jég, amin jártunk, sohasem volt olyan vastag, hogy minden emelkedőt és hajlatot beborítson. A Metsző Jég gleccsere azonban sosem olvad meg, bár előfordul, hogy egy életidő alatt visszahúzódik egy-két-három kilométert. Alatta a föld évszázadokon át nem látott napot, talán azóta sem, hogy Jézus közöttünk járt. Vagy talán sohasem.

Menetelés közben a jeges pusztaságon senki sem beszél. Csukva tartod a szád, hogy ne szökjön ki hő a testedből. Eltakarod az arcod, és csak egy résen át nézed a fehér világot. Rakod egyik lábadat a másik után, és reméled, hogy egyenes vonalban haladsz – a napkeltéhez és napnyugtához igazítod utadat. De miközben testedet a lehető legegyenesebb járásra kényszeríted, az agyad egyre nagyobb kanyarokat ír le. Elkószálnak a gondolataid. Régi barátok tünedeznek fel. Régi idők köszöntenek rád. Álmodsz. Nyitott szemmel, zsibbadó lábakkal mérve a perceket, álmodsz.

Garyus nagy-nagybácsiról álmodtam, ahogy szétszakítva hevert magas tornyában: öregebb volt még a bűnnél is, és csak egy kicsit jobb szagú. Ápolónők mosdatták, ölben cipelték, mindennap megfosztották egy kis méltóságtól, bár abból volt neki elég.

Garyus valószínűleg bármilyen istennek megköszönte volna, ha csak egy napig két lábon járhat, akár egy ilyen helyen is. És én egyetlen küszködéssel teli nap után, holtfáradtan, vacogva, nyomorultan kuporogva sem cseréltem volna vele.

Nagy-nagybátyám évről évre hevert ott a halál küszöbén, ahová az öregség és a betegség helyezte. A vörös királynő azt mondta, van ajtó, amely a halálra nyílik, és Garyus alighanem azon kopogott, mióta csak a világra jött.

Álmomban újraéltem azt a napot, amikor a fénysugarak ferdén tűztek be a zsaluréseken, és Garyus rácsukta a kezemet arra a medalionra a maga bütykös, májfoltos, remegő kezével. „Anyád képmása – mondta. – Őrizd meg.” Megőrizni annyi, mint titokban tartani. Ezt már hatévesen is tudtam.

Csak ültem, és néztem a szétszakított öregembert. Hallgattam a meséit, nevettem, ahogy a gyerekek szoktak, ültem némán, elkerekedett szemmel, amikor a mesék komorak lettek. Annak az időnek jó részében azt sem tudtam, hogy ő a nagy-nagybátyám. Azt pedig egyáltalán nem tudtam, hogy a Néma Nővér fivére – pedig logikus, hogy a Nővér *valakinek* a nővére legyen.

Vajon félt-e Garyus az ikertestvérétől, a vakszem asszonytól, néma nővérétől? Félhet-e az ember az ikertestvérétől? Nem olyan az, mintha magától félne? Tudtam, hogy sok férfi fél önmagától, fél, hogy cserbenhagyja magát, megfut ahelyett, hogy harcolna, a becstelen utat választja, a könnyebb utat, nem a nehezebbet. Én tudtam magamról, hogy mindig megfelelően fogok cselekedni – azt teszem, ami Jalan Kendethnek megfelelő. Amikor nagy ritkán megijedtem magamtól, az mindig olyankor történt, amikor csábított a harc, amikor erőt vett rajtam a harag, és majdnem belerohantam a veszélybe.

Vajon mit tudhatott Garyus, ott a tornyában, a meséi meg a kisgyerekeknek való ajándékai közt, a nővére csatáiról? Úgy nézegettem most ezeket az emlékeket, mintha egy kirakósjáték darabkái volnának. Lehetne-e másképp látni őket? Mint azokat a trükkös rajzokat, amelyeken minden világos, amíg valaki így nem szól: „az a púp ott horpadás”, és te hirtelen rájössz, hogy ami kinövés volt, az valójában bemélyedés, minden emelkedés és süllyedés átvált, a kép megfordul, más jelentést kap, és soha többé nem láthatod már olyannak, amilyen azelőtt volt: szilárdnak, egyértelműnek, bizalmadra méltónak.

Vajon tudta Garyus, hogy a kisebbik nővére úgy gondolja: ő tudja, hol a halál ajtaja?

– Jal. – Egy kimerült hang. – Jal.

Garyusra gondoltam, a vörös királynő fivérére, ahogy szikrázott a szeme a keskeny ágyon. Öregebb a királynőnél, biztosan. Vajon tudott a húga terveiről? Mennyi köszönhető ebből az egészből annak a nyomorék vénembernek?

– Jal!

Nem neki kellett volna királynak lennie? Nem ő lett volna Vöröshatár királya, ha nem szétszakítottnak születik?

– JAL!

– Mi az? – Megbotlottam, majdnem elestem.

– Megállunk. – Snorri, kétrét görnyedve, kimerülten, a jeges pusztaság csúfot űzött az erejéből: minden férfiéból csúfot űzött. Felemelte a kezét, és előremutatott. Arra néztem. A Metsző Jég falai emelkedtek ki előttünk a semmiből, merőlegesen, gyönyörűen, a képzeletemnél is magasabban.

Ettünk, bármilyen fáradságos volt is, elgémberedett ujjakkal csiholtunk szikrát, felhasználtuk a maradék gyújtóst, faszenet égettünk a fazék alatt, tudván, mostantól nem lesz több hő, csak amit a testünk termel.

Aznap éjjel sokáig nem tudtam elaludni. Fölöttünk kitisztult az ég, leragyogtak ránk a csillagok, a hőmérséklet pedig egyre esett. Minden lélegzetvétel fájt, mintha jeges borotvákat szívnék a mellembe. Közelinek, hívogatónak tűnt a halál. Vacogtam a többszörös bundaréteg alatt. És amikor végül elragadott az álom, nem vehettem biztosra, hogy valaha is felébredek.

Éjfél után, egy holt órán felébresztett a csönd. A kitartó szél egyszer csak elállt. Fél szemmel kémleltem a sötétbe. Hirtelen, váratlanul jött a csoda. Egy pillanat, és lobogó fényfátylakkal kigyúlt az ég, egymást váltották a színek, előbb a vörös, aztán valami hátborzongató zöld, majd sosem látott kék. És folytonosan váltott, egyik kígyózó formából a másikba. A csönd és az egésznek a léptéke lélegzetemet szegte. Tele volt róva az ég, száz kilométernyi szélességben, fénylőn táncolt a mennybolt, olyan dallamra, amit csak az angyalok hallhatnak.

Most már tudom, hogy álom lehetett, de abban a pillanatban teljes szívvel hittem benne, ámulattal és félelemmel töltött el. Sem azelőtt, sem azóta nem éreztem olyan aprónak magam, és mégis, attól a nagy, táncoló fénymisztériumtól, amely hatalmasabb volt, mint a hegyek, a kietlen puszta fölött tündökölve, hogy nem volt más nézőközönsége, csak én… röpke időre valamiképp… fontosnak éreztem magam.

Reggel Fimm nem kelt föl.

– Most rajtam a sor. – Fjórir hosszú csonttűvel és bélzsinórral belevarrta fivérét a hálózsákjába.

– Nem támad fel? – Úgy bámultam a zsákot, mintha arra számítanék, hogy mindjárt megmozdul.

Snorri komoran rázta a fejét. Mögötte Tuttugu a szemét törölgette. Az ötösök, illetve most már négyesek látszottak a leghiggadtabbnak.

– Összefagyott – mondta Snorri.

– De – az arcom olyan keménynek érződött, hogy nem akart ráncokba ugrani – …de te találtál egy halottat, aki egy vagy két nap elteltével is ott vergődött még abban a hófúvásban.

– A nekromanták valamilyen elixírt fecskendeznek beléjük. Valami olaj- és sóoldatot, a Törtevezőjű szerint. Megakadályozza, hogy mozdulatlanná merevedjenek. – Snorri már beszélt erről korábban, de a hideg a memóriámat is befagyasztotta.

– Ez a hadsereg a jég alatt… Olaaf Rikeson katonái… A Holt Király embereinek ki kell olvasztania őket, hogy ugyanilyen kezelést kaphassanak. Hacsak nincs valami újfajta mágiájuk, ez nem fog menni. Levonszolni őket délre, vagy elegendő tüzelőt felcipelni északra… – Eszembe jutott Snorri történetének másik része. A kulcs, amely nyitja a fagyóriások kapuját, Loki ajándéka. Az a kulcs mindent ki tud nyitni. – Lehet, hogy csak Rikeson kulcsát akarják. Semmi mást. – És ez a gondolat valamiért ijesztőbbnek tűnt, mint ha egy egész hadsereg támadna fel a jég alól.

Snorri az erődtől nyugat felé vezetett bennünket, hogy aztán a Metsző Jég mentén, keleti irányban közelíthessük meg. Ha tévedett, akkor elfelé gyalogolunk az erődtől, be a jeges pusztaság űrébe, ahol mindannyian ott veszünk, és még csak nem is ártunk vele senkinek. A halál persze így is, úgy is biztosnak látszott, s ha egyedül lett volna minimális esélyem a túlélésre, azonnal visszafordulok. Sajnos azonban, mint Tuttugu a csatában felfedezte, néha a megfutamodás a legkevésbé biztonságos, és noha egyáltalán nem akartam meghalni, a magányos halál még az itteninél is rosszabbnak ígérkezett.

Baktattam tovább a végtelen fehérségben, és azon merengtem, vajon a Néma Nővér látta-e szenvedéseimet, amikor túltekintett a holnapon. Talpam alatt ropogott a jég, a lábam zsibbadt, a fejemben süvöltött a szél. Minden egyes fagyott lépésemet megszámlálta előre, vagy csak vándorlásunk nagy fehér formáját látta a hóban? Hány lehetőség hevert előtte szerteszórva a jövőben? Ebből hányban voltunk halottak? Egyik láb a másik után, már a vacogáshoz is fáztam, fokonként haltam meg. Lehet, hogy egyes jövőváltozatokban a repedés, amely űzőbe vett, még azelőtt utolért és megsemmisített, hogy Snorrihoz értem volna – másokban meg Snorri végzett velem, amikor beleszaladtam. Biztosra vette-e a Nővér, hogy a varázs otthonra lel bennünk, hogy elhozzuk ide, a Metsző Jég peremére? Tudta-e, hogy a mágiája elhervad a bensőnkben, vagy gyökeret ver és megerősödik? Biztos volt a dolgában, vagy unokaöccséhez hasonlóan ő is csak szerencsejátékos, aki mindig kész még egyszer kivetni a kockát? Megképzett előttem keskeny mosolya, és nem melegített fel. Egyik láb a másik után. Sose lesz vége.

Úgy történt, ahogy Snorri lefestette: a Fekete Erőd a semmiből bukkant elő. A táj nem kínált kapaszkodót, nem sejtetett semmit, utunknak nem látszott a vége. Egyik pillanatban formátlan fehér puszta, a Metsző Jégtől határolva, a másikban ugyanaz a formátlan fehér puszta, csakhogy volt rajta forma: egy fekete pötty.

A hosszú gyaloglás majdnem felemésztette az erőnket – Fimmét fel is emésztette –, mégsem voltunk olyan dülöngélő, fagy marta roncsok, mint Snorri, amikor első ízben botladozott oda a kapuhoz. Maradt még bennünk valamennyi küzdőszellem, valami végső tartalék. És, noha a legkevésbé sem akartam csatázni senkivel, tudtam, ha nem pihenhetjük ki magunkat, ha nem tölthetjük fel a készleteinket a Fekete Erődben, én például nem élem túl a visszautat.

Snorri közelebb vezetett bennünket. A terep nem nyújtott fedezéket, s csak abban bízhattunk, hogy fehér a fehéren nem látszik meg, és a reményben, hogy senki sem figyel bennünket. Ez utóbbiban csalatkoznunk kellett.

– Várjatok. – Ein emelte föl kesztyűs kezét. – Őrszem a déli toronyban.

Bármennyire beleolvadunk is a hóba, mögöttünk a lemenő nappal, árnyékunk elárulhat bennünket, ha az őr elég éber lesz.

A Fekete Erőd zömök, négyszögletes építmény, mindegyik sarkán lőrésekkel ellátott toronnyal. A nagy belső udvar közepén álló öregtorony alig emelkedik a külső falak fölé. Snorri úgy sejtette, az öregtoronyban nem lesz senki, a kis létszámú helyőrség a kapu melletti vastag falakban kialakított helyiségekben állomásozik.

– A Sasszemű leszedi – mondta Snorri. – Aztán felmászunk.

Arne megdörzsölte kesztyűs kezével az arcvédőjét, a kopogósra fagyott puha bőrt, amelyről miniatűr jégcsapok lógtak. Körülöttünk borotvapengékkel teli szél kavargott.

– Messze van.

– De nem a Sasszeműnek! – Az egyik négyes a vállára csapott.

– És fogytán a fény. – Fejrázás.

– Gyerekjáték! – Egy másik négyes.

Megadó vállmozdulat.

– Na jó – mondta Arne. – De közelebb kell mennünk.

Fene sok időbe telt előkotorni és kigöngyölni az íjat, megkeresni a húrt, ezt megviaszozni, azt ívbe hajtani, emezt amarra akasztani. Természetesen én is kaptam íjászkiképzést Cinóberben. Minden hercegnek meg kellett ismerkednie a művészettel. Nagyanyám nem annyira mesterlövészt akart faragni belőlünk, inkább arra törekedett, hogy tisztában legyünk a fegyver lehetőségeivel és korlátaival, s annál hatékonyabban tudjuk tömegesen bevetni a csatatéren. De természetesen azért a céltábla közepébe is bele kellett találnunk, naná.

Ha azok a kelletlen gyakorlatozással telt hosszú órák megtanítottak valamire, az az, hogy a szél még a legjobb íjászból is csúfot űz, az örvénylő, kavargó szélről nem is beszélve.

Arne végzett az összeszereléssel, és kétrét görnyedve, mintha az bármit is számítana, előrelopakodtunk. Az alak a toronyban többször is helyet változtatott, egy kétségbeejtő pillanatig egyenesen felénk fordult, de nem adta jelét, hogy észrevett volna bennünket.

– Innen csináld. – Snorri megmarkolta Arne vállát. Azt hiszem, a Sasszemű legszívesebben ötven méterre közelítette volna meg a falat, ha hagyják.

– Odin vezesse nyilamat! – Arne lehúzta a kesztyűjét, és vesszőt illesztett a húrra.

Szélcsendes napon, meleg kézzel, tét nélkül ötből négyszer alighanem eltaláltam volna. Arne vesszeje kiröppent, és láthatatlanná vált az égen.

– Mellé. – Azért szögeztem le a nyilvánvalót, hogy megtörjem a pillanat feszültségét. A lövés akkorát tévesztett, hogy az őr észre se vette.

Arne újabb próbához készült, mélyeket lélegezve. Ujjai elfehéredtek a húron. Lőtt.

– Mellé. – Nem akartam mondani semmit, csak kiszaladt a számon, bele a várakozó csendbe.

Arne félretolta az arcvédőjét, és savanyú tekintetet vetett rám. Végigfuttatta nyelvét a fogain: a legtöbb barna volt, egy fekete, egy szürke, egy fehér, kettő hiányzott. Tucatnyi megmaradt nyílvesszejéből előhúzott még egyet, és visszafordult a torony felé. Három lélegzetvétel, benn tart, lassan kifúj, lő.

Becsületemre legyen mondva, több másodpercet vártam. Még szerencse, hogy mindhárom lövés magasra ment, és nem koppant a falon. Az őrszem meg se rezdült.

– Mellé – mondtam.

– Akkor csináld te, a kurva életbe! – Arne felém lökte az íjat.

Tudván, hogy nála rosszabb teljesítményt nem nyújthatok, lerántottam a kesztyűmet, és a húrra illesztettem egy vesszőt. A széltől pillanatokon belül sajogni kezdtek az ujjaim. Még néhány pillanat, és már nem is fogom érezni őket. Célba vettem az őrt, megsaccoltam a széltényezőt, és méterekkel jobbra mozdítottam a fegyvert. Az időhiány segített. Nem gondolkodhattam azon, hogy mire készülök. Azt mondják, embereket öltem meg az Aral-hágóban, de én erre nem emlékszem. A hegyen, Snorri oldalán, egy ember gyakorlatilag felszúrta magát a kardomra – és én bocsánatot kértem a balesetért, mielőtt felfogtam volna, hogy mit beszélek. És mindez a harc hevében történt. Most itt kuporogtam, remegő karokkal, a vérem majdnem teljesen kihűlt, és arra készültem, hogy átlőjem egy ember mellét, minden figyelmeztetés nélkül, anélkül, hogy az arcát látnám, elvegyem az életét. Nem ugyanaz.

– Menj mellé – suttogtam, eleresztve a húrt.

Két szívdobbanásnyi idő, és már biztosra vettem, hogy nem szárnyaltam túl Arnét.

– Ez igen! – A férfi megpördült a tengelye körül. – Ez már döfi! – kiáltotta Snorri.

– A francba! – mondta Tuttugu, amint az őrszem kitámolygott a toronyból, és a karját markolászva menekülni kezdett.

– Hélre! Lődd már le! – kiáltotta Snorri.

Az őr leszaladt a lépcsőn a főfalra, és futni kezdett a túlsó torony felé, ahol nyilván a társai tartózkodtak. Hogy miért nem abban a toronyban őrködött, sejtelmem sincs.

– Lehetetlen – intettem a távoli fal felé. Az ember fél másodpercenként bukkant elő, mint egy sötét árnyék, a falfogak közti lőrésekben.

Arne kikapta a kezemből az íjat, feltett egy vesszőt, és kilőtte az égre. – Fene az istenekbe! – Kiköpött, de a turha megfagyott, mielőtt a hóra pottyant volna.

– Minek pocsékolni a nyilat? – Néztem a falakat, és azon tűnődtem, kijönnek-e, hogy levágjanak bennünket, vagy bevárják, amíg megfagyunk.

Az őr halk kiáltással elzuhant: ő és Arne vesszeje egyszerre ért a toronyajtó előtti harmadik lőréshez, amikor már csak hat méterre volt tőle a menedék.

– Sasszemű! – Egy négyes belebokszolt Arne vállába.

– Még a végén eltöröd a karom – morogta elégedetten Arne.

Snorri már rohant is a fal felé. Utánaeredtünk. Egy örökkévalóságnak tűnt, mire azt a száz métert megtettük. Előkapta a nagy kötéltekercset, amely a jég elől a zsákba dugva, mászáshoz felcsomózva várta ezt a pillanatot. Egyik végén a csáklya gyanúsan emlékeztetett egy kisebb halászhajó vasmacskájára. Felhajította a falra: azonnal beakadt. Snorri már fenn is volt a tetején, mire én a fal tövébe értem. Egy négyes kapaszkodott másodiknak, utána Arne, aztán én, csúszkálva-szentségelve, mert most már jegesek voltak a bogok a többiek csizmájától. Félúton voltam, amikor elrepült mellettem az őrszem teteme. Magamba fojtottam a méltatlankodást, és csukott szájjal másztam tovább.

Amikor már csak Tuttugu volt hátra, egy külön kötélen felhúztuk a zsákjainkat, majd Tuttugut magát is. Ettől az erőfeszítéstől végre kimelegedtem egy kissé. Talpra segítettem, miután nem valami kecsesen átvergődött a pártázaton.

– Kösz. – Gyors, ideges vigyor, és már akasztotta is le a bárdját a hátáról. Szokatlan fegyver volt, inkább a déliek ék alakú páncéltörő pengéjére emlékeztetett.

Lábam alatt, a ropogó jégen a toronyőr vérének cseppjei – megrázó szín az örökös fehér után. Megbűvölten meredtem azokra a cseppekre. Ennyi beszéd, ekkora út után ez a pillanat itt, ezek a bíbor foltok. Elvontból a valóságba… túlságosan is valódi.

– Mindenki felkészült? – Snorri, az ajtó elől, ahová az emberünk igyekezett. Már éppen mondtam volna, hogy nem. – Akkor jó. – Snorri két kézre fogta a bárdját. Arne a pallosát markolta, a testvérek a rövid nyelű, dupla fejű szekercéjüket, másik kezükben meg kést. Utolsónak én húztam elő a hosszúkardomat. Snorri elégedetten bólintott, és rátette a kezét a vaskilincsre. A tervet nem kellett elismételni. Egyszerű terv volt. Megölni mindenkit.

Az ajtó nagy zsanérnyikorgással, jeget záporozva kinyílt, és már benn is voltunk, a lépcső tetején. Snorri becsukta, és én egy pillanatra lehunytam a szemem, élvezve az egyszerű örömet, hogy kinn vagyunk a szélből. Vöröshatárban egyetlen téli éjszaka sem olyan hideg, mint az a folyosó a Fekete Erődben, de a szél nélkül paradicsominak érződött. Néhány másodpercig csak topogtunk, hogy kiálljon a zsibbadás a lábunkból, lengettük a karunkat, hogy visszanyerjünk valamennyit a hajlékonyságunkból.

Snorrival az élen lementünk egy hosszú folyosóra. Arra számítottunk, hogy Törtevezőjű Sven emberei mind együtt lesznek. Hideg helyeken így logikus. A kandalló körül fognak kuporogni, váll váll mellett, amíg csak kibírják egymás közelségét. Ahol nehéz beszerezni a tüzelőt, ott nem raknak egynél több tüzet.

Noha sok helyen jég borította a belső falakat is, szinte fülledt volt a Fekete Erőd. Égett a bőröm, kezembe visszatért az élet, majdnem az ujjaimat is elérte.

Arne meggyújtott egy kis lámpást; a hosszú úton külön erre tartalékoltunk egy kis olajat. Lehet, hogy a melege megmenthette volna Fimmet azon az éjszakán. Az őrszemnél nem volt világítóeszköz, ő ismerte az utat a sötétben.

Minden ajtónál megálltunk, és Snorri lenyomta a kilincset. Egyik se volt zárva, bár némelyik beragadt, még Snorri erejét is próbára tette. Az első két helyiség üres volt: hosszú, keskeny termek, semmi sem mutatta, mi célt szolgálnak, mindenesetre kandalló nem volt bennük, vagyis nem lakószobák lehettek. A harmadikban magasra felstószolva bazaltkockák, amikből a falak épültek. Pótanyag. A negyediket latrinának használták, bár régebben: a megfagyott kupacok semmilyen szagot nem árasztottak.

Az ötödik ajtó csak némi hangtalan küszködés után tárult fel, az alja végigcsikorgott az egész folyosón. Megmerevedtünk, vártuk a kiabálást, de nem történt semmi. Helyzetem iszonyata kezdett megvilágosodni előttem, ahogy a testem lassan magához tért. Éppen akkor olvadtam fel annyira, hogy vacogni tudjak, amikor remegni kezdtem a félelemtől.

– Hélre! – Snorri visszahúzódott a félig nyitott ajtóból, arcát hátborzongatóan világította meg az alatta tartott lámpás.

– Biztonságos? – kérdezte Tuttugu, bárddal a kézben.

Snorri bólintott.

– Nézzetek be. – Intett nekem, és a magasba emelte a lámpást.

A jelenet Skilfar barlangját juttatta eszembe. Alakok hosszú sorai, olyan közel egymáshoz, hogy ne dőljenek el. Férfiak jéglepelben, dérszakállal, mindenféle pozitúrákban, alváshoz összegömbölyödve, kínjukban kifacsarodva, de a legtöbb csak leszegett fejjel, mintegy baktatás közben, ami nagyon is ismerős volt nekem az utóbbi pár napból.

– Olaaf Rikeson emberei?

– Nyilván… – Snorri behúzta az ajtót.

A következő öt teremben csak fagyott hullák voltak, valamennyien harcosok. Harcosok százai. Évszázadok óta halottak, de jégbe zárva az évek pusztítása ellen. Eltűnődtem, vajon a lélek, amit a nekromanta visszaad nekik, sötétebb lesz-e attól, hogy egész életidőkön át az ördöggel cimboráltak.

A négyesek összebújtak; a széltől való megmenekülés minden átmeneti öröme kiveszett belőlünk azon a komor helyen, az ősi halottaktól körülvéve.

A folyosón feltűnt két csigalépcső, amelyek szűk aknákban kanyarogtak felfelé és lefelé. Snorri elsietett mellettük. Ezt a részt gyakrabban használhatták, a falak jégmentesek voltak, a padlóra murvát szórtak, hogy könnyebben essen a járás.

El se lehetett volna téveszteni a célunkat. A levegő melegedett, füst- és főzésszagtól sűrűsödött, valami húsétel készült valahol. Azonnal összefutott a számban a nyál. A meleg étel illatától máris kész voltam ölni a vacsorámért. A folyosó végén álló ajtó magasabb volt az oldalajtóknál, fekete vasalású, és hangok hallatszottak ki mögüle.

Összenéztünk, és felkészültünk a behatolásra. Mint az gyakran megesik, a döntést kivették a kezünkből. Egy testes viking lépett ki rajta, sértéseket bömbölve hátra a válla fölött.

Arne karja meglódult, és a fejsze, amit olyan sokáig a derekán hordott, most hirtelenében a férfi sötétvörös szakállcsigái közül meredt ki. Teljesen valószerűtlen látvány volt. Snorri és a többiek hang nélkül előretörtek, csak a csizmájuk csikorgott a kövön. A viking a fejszét kaparászta kétségbeesetten, vér ömlött a nyakából, aztán eltaposták.

Már csak Tuttugu állt mellettem. Zavartan vigyorogva ő is a többiek után loholt. Magamra maradtam a folyosón, a rengeteg összefagyott halottal az oldalszobákban. Felharsant az első csatakiáltás, Snorri diadalmas bődülése, miközben a többiek is benyomultak mögötte a nagy ajtón. Összeszedtem a bátorságomat, és karddal a kézben Tuttugu után indultam.

A látvány annyira lenyűgözött bennünket, hogy Tuttugunak földbe gyökerezett a lába, és én, testünk között a kardom lapjával, nekiszaladtam. Húsznál is több vörös viking csoportosult a terem túlsó végében, egy nagy kandalló körül. Kőasztalok húzódtak végig a termen, és hirtelen az jutott eszembe, hogy annak idején ide hozhatták be Snorrit, itt kötötték fel a falra.

A hardangeriek avagy vörös vikingek sötétebb színezetű népség, mint az undorethek, több volt köztük a sötéten vöröslő fej, a mellkasuk domború, az arcuk tompább, kifejezéstelenebb. Nem voltak páncélba, csatához öltözve, de északi harcos ritkán hagyja el a bárdját, és mindig van nála kés vagy fejsze.

Snorri felugrott a bal felőli kőasztalra, és lecsapta az ajtóhoz legközelebb ülő fejét, majd barázdát vágott egy másik képébe, aki a túloldalon, a tűzhöz közelebb ült. Aztán belevetette magát a kandallónál álló csoportba, és nagy vörös íveket húzott a bárdja. A hardangeriek szétrebbentek a terem hosszában, fegyvert ragadva, távolságot tartva Snorritól, de akkor rájuk támadtak a négyesek, húst hasogató szekercéjükön villogott a tűz fénye.

Az egyik négyes elesett, egy fekete hajú viking bárdja mélyedt visszakézből a tarkójába. Félelmetesen gyors harcos volt, magas, szíjas, mocskos karján kötélként dagadtak ki az izmok. Tuttugu előrerontott, és halálra vált sikollyal a fekete hajú mellébe merítette a bárdját, mielőtt az kiránthatta volna a magáét a csigolyák közül. Hardangeri férfiak siettek végig a két fal mentén, kivont fegyverrel. Útjuk egyenesen az ajtó felé vezetett, ahol én álltam. Tuttugu után rohantam az asztalok közt. Néha az előrenyomulás a visszavonulás legjobb módja. Véletlenül belerúgtam az első halott koponyájába, és az belegurult a forgatagba.

Bíbor ívek dekorálták a terem túlsó végét. Sistergett a tűzbe fröccsenő vér, és egy levágott kar füstölgött benne. Férfiak tántorodtak vissza Snorri éles vasának vihara elől, egyik-másikon sebek tátongtak, belek ömlöttek ki az ágyéktól a vállig húzódó hasadékokon, mások üvöltöttek, a lemetszett végtagokból az ötméteres mennyezetig lövellt a vér. Ismét mások Snorrira és az undorethekre vetették magukat, gyilkos szándékkal, bárdokat lóbálva.

Lárma, bűz, színek kavalkádja. Forgott velem a terem, a zsivaj halkult, erősödött, az idő lelassult. Tuttugu kitépte keskeny fejű bárdját ellensége szegycsontjából. Hallottam a csont reccsenését, láttam a kibuggyanó vért, a férfi hadonászó karokkal eldőlt, sötét arcán tomboló düh, hogy meg kell halnia. Egy termetes, vörös hajú férfi esett neki Tuttugunak kétkezes karddal. Mögöttem hárman ugrottak át az asztalokon, ketten balról, egy jobbról, alig várva, hogy benedvesíthessék a pengéjüket. A nagy kandalló mellett kivágódott egy másik ajtó, még több viking zúdult be rajta, az első szegecselt vassisakban, alatta vízszintes orrvédővel. Mögötte nagy, kerek pajzsot emelt a második, közepén vastüskével. Utánuk egy egész csapat.

Lándzsa döfte át az egyik négyes mellét, amint az ajtóhoz iramodott. A döfés ereje hátraröpítette, fehér haja hullámzott a levegőben. Vér fröccsent rám a közelből, a szemembe, számba, sós, rezes ízű. Ordítást hallottam, és tudtam, hogy én ordítok. A vörös vikingek közrefogtak, és én bíbor fátyol mögül lestem őket. A kardom előrelendült…

– Jal? – Alig hallottam, dobolt a fülem, lüktetett a mellem, zörgött minden egyes lélegzetvételem. – Jal?

Láttam a vértől iszamós kőlapokat, szemembe lógó, csatakos hajamról verejték csöpögött.

– Jal? – Snorri hangja.

Álltam. A kard még mindig a kezemben. Kétfelől egy-egy asztal. Hullák szivárogtak, egyesek az asztalok alatt, mások a lapjukon elterülve.

– Jal? – Tuttugu, félénken.

– Biztonságos? – Az egyik kettes iker. Vagy talán már csak Ein.

Felnéztem. Három undoreth figyelt biztonságos távolságból,

Snorri az ajtó felé pislogott, ahonnan az erősítés érkezett.

– Berserker! – Ein a mellkasára csapott az öklével.

Snorri rám vigyorgott.

– Kezdem érteni az Aral-hágó hősét és ördögét! – A fókabőrök kettérepedtek a csípőjén, ronda sebet fedve fel. Csúnyán vérzett egy másik mély vágás is a válla és a nyaka közötti izomkötegen.

Szabad kezem elállíthatatlanul remegett. Körülnéztem a teremben. Halottak hevertek mindenütt. A kandalló körül halmokban. Arne mögöttem ült az asztalon, halottsápadtan, az arca úgy fölrepedt, hogy kilátszottak korhadt fogai, a fele beleverve az állkapocscsontjába. A körülötte terjengő vértócsából láttam, hogy a fogászati problémája a legkevesebb. Combsebe mutatta, hogy mélyen a húsában átmetszették az artériát.

– Jal. – Arne groteszkül rám vigyorgott, szavai megkásásodtak az arcsebe miatt. Szinte kecses mozdulattal eldőlt. – De azért jó lövés volt, nem igaz… Jal?

– Jó… – Megbicsaklott a hangom. – Jó lövés volt, Arne. A legjobb. – De a Sasszemű már nem hallotta. Ő már túl volt mindenen.

– Snorri ver Snagason! – Az ajtóból, a kandalló mellől.

– Törtevezőjű Sven! – harsant Snorri hangja. Felemelte a bárdját, és elindult a tűz felé. – Tudnod kellett, hogy visszajövök. A feleségemért, a fiamért, a bosszúért. Minek adtál el?

– Persze hogy tudtam. – Mintha elégedettség csengett volna a Törtevezőjű hangjában, s ettől minden félelmem visszatért, akármilyen zugokba száműzte is az imént furcsa tudathasadásom. – Nem volt tisztességes, hogy megfosztottunk a harctól, ugye? De hát mi, hardangeriek szeretjük az aranyat. És persze új uraimnak költségeik vannak. Az elixírhez, amire a halottaknak ezen a hideg tájon szükségük van, arábiai olaj kell, azt pedig nem könnyű találni. Sok aranypénzbe kerülnek az ilyen egzotikumok.

Még kábán is kiéreztem szavaiból a gúnyt. Azt mondta, Snorri a saját testével, kudarcával finanszírozta ezt a borzalmat. Bármit is terjesztettek a Törtevezőjűről, ostobának senki sem tartotta.

Ein, Tuttugu és én odaálltunk Snorri mellé. Egy másik kamra volt az ajtó mögött, de csak egy kis részére láttunk rá. Egy vörös viking hevert a két helyiség között, széthasított fejjel. Ein kirántotta a lándzsát a fivéréből – Thrirből, ha stimmelt a sorrend.

– Valamit titkolsz, Törtevezőjű. Megölhettél volna, véren szerzett aranyadnak akkor is meglett volna a kilenctizede. – Snorri tétován bökte ki a kérdést. – Hol van a feleségem? A fiam? Ha bántottad őket… – Rácsattintotta állkapcsát a szavakra, arcizmai rángatóztak.

Tuttugu kapkodva tekerte körül Snorri oldalát egy köpönyegből tépett csíkokkal, Ein pedig visszafogta a harcost, amikor az előreindult. Snorri megállt, hagyta – a vállsebe hamar kivenné belőle az erőt, ha nem szüntetik meg a vérzést.

– Valamit titkolsz – ismételte meg Snorri.

– Igazad van, Snorri. – Bánat vegyült a Törtevezőjű hangjába. Hírneve ellenére valahogy… uralkodóian hangzott, mint amikor egy király szól a trónusáról. Törtevezőjű Sven hangja egy hős, egy bölcs hangja volt, úgy fonta körénk, mint valami varázslatot. – Elbuktam. Te is tudod. Én is tudom. Megdőltem a szélben. De Snorri? Snorri ver Snagason szilárdan áll, tisztán, mint az őszi hó, mintha csak a sagákból lépett volna elő, hogy megmentsen bennünket. És bármi vagyok is egyébként, Snorri, elsősorban viking vagyok. A sagákat el kell mesélni, a hősnek szembe kell szállnia a hosszú téllel. Vikingek vagyunk mi, trollokkal, fagyóriásokkal, tengerrel dacolók. Még az istenekkel is dacolunk. Gyere hát, Snorri. Végezzünk, egyszer s mindenkorra. Csak te meg én. A barátaid legyenek tanúink. Én készen állok.

Snorri előreindult.

– Ne! – Elkaptam a karját, és maradék erőmmel visszarántottam. Az átok azonnal fellobbant köztünk, a robbanás cafatokká tépte Snorri ruhaujját, engem pedig hátrahajított az asztalon; tinta és napfény utóképei írták felül a látásomat. Égett levegő szaga töltötte meg az orromat, s a csípős érzet visszaröpített a cinóberi utcára; rohantam, mintha az ördög kergetne, mögöttem kettéhasadtak a kockakövek.

– Mi a Hél volt ez? – Snorri felém perdült.

– Én megismerem… – Csak suttogásra futotta. Megköszörültem a torkom. – Én megismerem a rohadt alakokat.

Ein lehajolt, és felkapott egy gazdátlan pajzsot. Tuttugu még kettőt emelt le a falról.

– Ütött az órád, Törtevezőjű! – ordította Snorri, és Tuttugu meg Ein, fenn, illetve lenn tartva a pajzsokat, az ajtó felé nyomult.

Számszeríjvesszők fúródtak bele a pajzsokba, amint Snorri testőrei az íjászok lővonalába kerültek. Snorri üvöltve robbant elő társai közül, és bevetette magát a szomszéd terembe.

Utánamentem, még mindig kicsit kábán. Ha magamnál vagyok, letelepedtem volna Arne mellé, és halottnak tettettem volna magam.

Törtevezőjű Sven ennek a kisebb helyiségnek a végében állt, három íjásza eltörpült mellette. Nem azt mondom, hogy hozzá képest még Snorri is kicsi volt, de az hétszentség, hogy nem látszott többé a legnagyobbnak a jelenlevők közül. Ennek az embernek az anyja trollokkal hálhatott. Méghozzá jóképű trollokkal. Nagy vörös-arany szakálla fürtökbe fonva a mellén, a haja szabadon lobog: a Törtevezőjű minden ízében viking királynak tetszett, egészen az arannyal futtatott, kopott mellvértjéig. Egyik kezében remek mívű csatabárd, másikban lapostál méretű, sima, vastag vaspajzs.

Ein a bal felől álló két férfi felé nyomult, Tuttugu a jobb felőlit rohamozta meg. Törtevezőjű Sven Snorri elé lépett.

Nem sok mindent lehet tenni egy feléd lóduló csatabárd ellen, ha egy férfi ereje van mögötte. A legjobb ellenszer, ha megölöd az illetőt, mielőtt még befejezné a csapást. Karddal keresztüldöfheted ellenfeledet. De ha te is bárddal vagy felfegyverkezve, a leghasználhatóbb jó tanács az, hogy „te üss gyorsabban, és reménykedj”. És persze ahhoz, hogy lecsapj az emberedre, megfelelő távolságra kell állnod – pontosan annyira, mint amennyire őneki is.

Snorri más megoldást választott. Előrenyújtott bárddal rohanni kezdett, méghozzá sebesebben, mint ami egy bárdcsapást lehetővé tesz. Ezzel el is rontotta a Törtevezőjű időzítését, annak bárdéle egy pillanatnyi késéssel zúdult le, és a fok alatti nyélrész csattant Snorri felhúzott vállán, Snorri bárdja ellenben a Törtevezőjű nyakába mélyedt, de nem a vágóélével, hanem a másik oldalán levő kettős tüskével, amelyek szépen satuba fogták a férfi torkát.

Ezzel vége is lehetett volna. Egy keskeny fémdarab, benn a torokban, egy nagy erejű ember ütése nyomán. A Törtevezőjű azonban oldalról fejbe csapta Snorrit a pajzsával, és a nyakát szorongatva hátratántorodott. Mindkettőnek a földre kellett volna kerülnie, de ők valahogy megálltak a lábukon, és mint két medve, egymásnak rontottak.

Ein eközben végzett egyik ellenfelével, és most a másikkal birkózott, mindegyikük kezében kés, amit igyekeztek egymás arcába döfni úgy, hogy a másiknak ne sikerüljön. Tuttugu is megölte a maga ellenfelét, de a vörös vikingnek sikerült elhajítania a tőrét, mielőtt Tuttugu széthasította a fejét. Nem láttam, mennyire súlyos a seb, de az lehetett, mert a kövér embernek a hasára szorított ujjai közül patakzott a vér.

A két óriás összekulcsolt tenyerekkel feszült egymásnak. A Törtevezőjű szederjes arccal, minden kilégzésnél bíbor permetet fújva centiméterről centiméterre lenyomta Snorrit. A két ember ugráló izmokkal, pattanásig kidudorodó erekkel nyögött és zihált. Minden pillanatban azt vártam, hogy csontok törnek, a hatalmas erők végtagokat roppantanak ketté, de csak annyi történt, hogy Snorri, miközben mindkét kötése alól spriccelt a vér, fokozatosan engedett, s végül hirtelen térdre esett, a Törtevezőjű pedig egyre tovább nyomta lefelé.

Tuttugu elvette egyik véres kezét a hasáról, és fájdalmas lassúsággal lehajolt a bárdjáért. A Törtevezőjű jóformán oda se nézve hátrarúgott, az undoreth térde reccsenve eltört, és Tuttugu üvöltve összeesett. Snorri megpróbált felegyenesedni, egyik lábát maga alá is húzta, de a Törtevezőjű bömbölve visszanyomta.

Ein és a hardangeri ide-oda gurult a padlón, most már mindketten megvagdosták egymást. Lenéztem a kardomra, amely markolatától a hegyéig bíborvörös volt. *Az ott Snorri.* Ki kellett mondanom magamban a szavakat. Társam megszámlálhatatlan kilométereken át, hetekig tartó megpróbáltatásokon, veszélyeken át… A Törtevezőjű még lejjebb préselte, miközben vadállati fenyegetéseket ordítottak egymás képébe. Egy hirtelen rántás, és Törtevezőjű Sven egyik rettenetes mancsával már Snorri torkát szorongatta, másik kezük még egymásba kulcsolva, Snorri pedig a felszabadult kezével az ujjakat próbálta lefeszegetni a nyakáról.

A Törtevezőjű védtelen volt. A feje lehajtva.

– Az istenfáját, Jalan! Tedd meg! – Kiáltanom kellett a szavakat magamnak. És, előbb csak vonakodva, majd egyre gyorsabban, magasba emelt karddal feléjük rohantam. A toronyőrt nem akartam eltalálni, még nyílvesszővel sem, száz méterről sem. De most azt akartam, hogy a Törtevezőjű haljon meg, ott és rögtön, és ha nekem kell véghez vinnem…

Két karom lezúdult, a penge szisszent a levegőben, és valahogy, abban a pillanatban, a Törtevezőjű kitépte a másik kezét Snorri szorításából, és maga fölé emelte a pajzsát. Az ütközés ereje úgy rezgett végig a kardomon, mintha követ ért volna, és a fegyver kirepült a kezemből. Az óriás egyetlen fürge mozdulattal hátrább tolta Snorrit a nyakánál fogva, másik öklével, a hatalmas bütykök és a pajzséi kombinált erejével pedig a mellkasomra sújtott. A levegő kiszállt a tüdőmből, bordák reccsentek, és úgy vágódtam el, mint akinek átmetszették a térdinát.

A padlóról néztem, ahogy a Törtevezőjű elhajítja a pajzsot, és a másik markát is Snorri nyakára fonja. Végre sikerült levegőhöz jutnom, Snorri helyett is. Savként zúdult vissza a tüdőmbe, a bordarészek egymást karistolták a repedéseknél.

Törtevezőjű Sven rázni kezdte Snorrit, előbb csak lassan, majd egyre vadabbul, miközben ifjabb ellenfelének arca szederjes lett a légszomjtól.

– Nem kellett volna visszajönnöd, Snagason. Északon nekem nincs párom. Engem egy kölyök nem pusztíthat el.

Láttam, amint az élet kezd kiszállni Snorriból, karjai bénultan lehullnak, de én még mindig csak a következő levegőadagomért küszködtem. Ein és ellensége szétvált, egyikükben sem maradt már erő. Tuttugu tulajdon vérének pocsolyájában hevert, nézte a harcot, de nem tudott segíteni.

– Ideje meghalni, Snorri. – És az izmok csomókba ugrottak a Törtevezőjű alkarjain, szorítása egy evezőt is kettéroppantott volna.

Valahol, láthatatlanul, lebukott a nap.

Snorri felemelte a karjait. Kezei rácsukódtak Törtevezőjű Sven csuklóira, és ahol hozzáért, a hardangeri húsa elfeketedett. A Törtevezőjű vicsorogva tűrte, hogy Snorri lefeszítse a nyakáról az ujjait. Egy hirtelen, vad rántás, és mindkét alkarja kettétört, csontok meredeztek ki a bíborvörös cafatok közül. Egy visszakezes ütés, és a Törtevezőjű elterült Tuttugu mellett.

– Még hogy te! – Snorri hangja Aslaugéba váltott, amint felállt. – Az Északnak tőlem kell félnie. – Kezében az eldobott pajzs, szemében semmi más, csak a sötétség.

– Így már jobb. – Törtevezőjű Sven kurtán felnevetett a padlón. – Így már jobb. Még esélyed is lehet. Pusztítsd el őket, Snorri, kergesd vissza őket a Hélbe, hadd visítsanak!

Snorri letérdelt, és Törtevezőjű Sven fölé hajolt.

– Megfélemlítettek engem, Snorri, hogy az istenek kárhoztassák el őket. Az istenek kárhoztassák el őket.

– Hol van Freja? – Snorri nyakon ragadta a Törtevezőjűt, és a padlóhoz csapkodta a fejét. – A fiam? Hol van? – üvöltötte.

– Tudod te jól! – A Törtevezőjű vért köpött a szavaival.

– Tőled akarom hallani! – Snorri a Törtevezőjű szemébe nyomta a hüvelykujját.

Ezen a ponton elájultam, mert Snorri éppen kezdett belevájni a szemébe, és a Törtevezőjű egyszerre ordított és röhögött.

Csupán ezek a sötét, eszméletlen pillanatok hoztak számomra enyhülést abban a fekete erődben. De nem tartott sokáig, pár másodperc elmosta ezt is.

– Ideje meghalni, Törtevezőjű. – Snorri a legyőzött óriás fölött kuporgott, a keze csurom vér.

Nedves, vörös bugyborgás hallatszott:

– Égesd el a halottakat…

Többre nem maradt ideje Törtevezőjű Svennek. Snorri a súlyos pajzs egyetlen ütésével szétzúzta a koponyáját.

– Snorri. – Csak suttogni tudtam, de felnézett, a sötétség kifakult a szeméből, újra tiszta lett és jégkék.

– Jal! – Sebei ellenére egy pillanat alatt mellettem termett, és megragadta a bundám csuklyáját. Azt hittem, segíteni akar, de odavonszolt Einhez.

Az Ein mellett heverő vörös viking halottnak tűnt, de Snorri kivette a kezéből a kést, és elvágta a torkát, biztos, ami biztos.

– Élsz még? – Pofon vágta Eint. Ein nyöszörögve kinyitotta a szemét. – Jó. Mit tudsz tenni érte, Jal?

– Én? – Megemelintettem a karomat. Nem is tudom, miért (talán a kérdést akartam elhárítani), de akkor vettem észre, hogy átszúrták a bicepszemet. – A franc! – Kínszenvedés volt a másik oldalamra fordulnom, de legalább megerősítette azt a csata vörös ködéből rémlő emlékfoszlányt, hogy a combomon is megvágtak. – Rosszabb állapotban vagyok, mint Ein. – Tekintve a sebeket, amiket úgy kaptam, hogy nem is tudtam róluk, alig emlékeztem rájuk, ez majdnem igaz is volt. Csakhogy Eint mellbe szúrták. Minden lélegzetvételénél szörcsögött és bugyborékolt. Halálos fajta seb.

– Az övé rosszabb, Jal. És magadat úgyse tudod meggyógyítani. Te is tudod.

– Mást se tudok meggyógyítani úgy, hogy félig bele ne halnék. Kikészítene. – Bár ha meghalok, legalább nem lesz kínszenvedés minden lélegzésem. Az oldalamat üvegcseréppel rakták tele, ebben biztos voltam.

– Itt erősebb a mágia, Jal, nem érzed, hogy ki akar szökni? Szinte látom, ahogy izzik benned. – Majdnem könyörgött. Nem magáért, azt soha nem tenné, hanem utolsó honfitársáért.

– Jézusom! Nyavalyás vikingek, ti lesztek a halálom. – Azzal rácsaptam a tenyeremet Ein sebére, keményebben, mint kellett volna.

Abban a pillanatban fellobbant a kezem, olyan vakítóan, hogy rá se bírtam nézni, és minden fájdalmam gyötrelemmé vált, a bordáim leírhatatlanok. Szinte azonnal visszarántottam, lihegve, szentségelve, a számból véres nyál fröcskölt.

– Nagyszerű. Most Tuttugut. – És már éreztem is, hogy vonszol tovább. Fél szemmel láttam, hogy Ein próbál felülni, és az ép, de véres bőrt piszkálja ott, ahol korábban a bordái alá szaladt a kés.

Snorri ledobott Tuttugu mellé, és mi egymásra néztünk: mindketten gyengék voltunk ahhoz, hogy megszólaljunk. A viking, aki eddig is halvány volt, most olyan fehéren terült el, mint a dér. Snorri a súlya dacára minden erőfeszítés nélkül felém pördítette Tuttugut. Lehúzta a kezét a hasáról, és önkéntelenül is felszisszent a seb láttán.

– Ez nagyon rossz. Ezt be kell gyógyítanod, Jal. A többi várhat, de ez elgennyesedik. Összevissza vannak vagdosva a belei.

– Nem tudom megcsinálni. – Könnyebb lenne átszúrnom a tenyeremet, vagy parazsat venni a számba. – Nem érted…

– Meg fog halni! Tudom, hogy Arne menthetetlen volt, de ez, ez lassú halál… ezt megállíthatod. – Snorri mondta, egyre mondta. Nem figyeltem rá. Tuttugu nem szólt semmit, csak nézett engem, ahogy én is néztem őt, a hideg kőpadlón feküdtünk mindketten, mozdulni is gyengék voltunk. Eszembe jutott, amikor a Trond fölötti hegyoldalon azt mondta, minden csata elől megfutna, ha hosszabb volna a lába. Rokon lélek, majdnem annyira fél, mint én, és mégis eljött harcolni a Fekete Erődbe.

– Kuss – mondtam Snorrinak. Elhallgatott.

Odajött Ein, úgy mozgott, mint egy óvatos vénember.

– Nem tudom megcsinálni. Tényleg. – A szabad kezemre irányítottam a pillantásomat. A másikban még mindig a kardot szorongattam valamiért: nyilván hozzáragadt a sok rászáradt vértől. – Nem tudom megcsinálni. De senki se menjen bordélyrühvel a Valhallába. – Megint mutattam a szememmel.

Ein végre megértette. Szorosan behunytam a szemem, összecsikordítottam a fogam, megfeszítettem, amit csak lehetett, Ein pedig megmarkolta az alkaromat, és ráillesztette a tenyeremet a Tuttugu hasán tátongó sebre.

Eint ehhez képest gyerekjáték volt meggyógyítani.

# HUSZONNYOLC

T

űzmelegre tértem magamhoz. Az oldalam hasogatott, mint az istennyila, de a hőség mennyei volt, s ha egyetlen izmomat sem mozdítottam, szinte jól éreztem magam.

Aztán szép fokozatosan bejelentkeztek a fájdalmak. A combom lüktetett, a karom szúrt, minden megnevezhető és megnevezhetetlen izmom pokoli állapotban volt.

Kinyitottam a fél szememet.

– Hol van Snorri?

Az egyik hosszú asztalnak a tűz felőli végére fektettek fel. Ein és Tuttugu a tűznél ült, Tuttugu éppen sínt kötött a térdére, Ein a bárdját fente. Mindketten kitisztították és összeöltögették a sebeiket, vagy egyik a másikét.

– Elégeti a halottakat. – Tuttugu a túlsó ajtó felé bökött. – Máglyát rak a falon.

Megpróbáltam felülni, de káromkodva visszahanyatlottam.

– Hiszen nincs elég fa. Miért nem hagyja, hogy összefagyjanak?

– Megtalálta a tüzelőraktárt, ajtókat vert le a zsanérokról, zsalukat szaggatott le az ablakokról.

– De miért? – kérdeztem, bár nem voltam biztos benne, hogy tudni akarom a választ.

– Amiatt, ami a Metsző Jég felől közeleg – felelte Ein. – Nem akarja, hogy feltámaszthassák ellenünk a hullákat. – Nem tette hozzá, hogy három testvére is közöttük van, ám az arcáról le lehetett olvasni.

– De ha összefagynak, akkor már nem tudnak… – Megint megpróbáltam felülni. Az ülés elengedhetetlen pozitúra a meneküléshez.

– Lehet, hogy nem fagynának össze idejében – mondta Tuttugu.

– És Snorri nem akarja, hogy legyen mit beszennyezniük, miután… – Ein letette a fenőkövét, és elégedetten nézegette a penge élét a tűz fényénél.

Ez a két ember, akinek megmentettem az életét, halálra rémisztett. „Idejében”, „miután”: nem valami biztató. Egy hulla itt egyetlen éjszaka alatt kopogósra fagyna.

– Problémára… számítunk… még holnap reggel előtt? – Próbáltam nem szűkölni, de nem sikerült.

– Nem számít*unk.* Snorri mondja. Azt mondja, jönnek. – Tuttugu meghúzta a kötést a térdén, és feljajdult.

– Honnan tudja? – A félelemtől hajtva harmadszor is megpróbáltam felülni, sikerrel, bár a bordáim belecsikordultak.

– Azt mondja, a sötétség árulta el neki. – Ein letette a bárdját, és felém nézett. – És ha ő nem tud végezni ezzel az egésszel a sötétségben, akkor neked kell majd a fényben.

– Ez… – Lekecmeregtem az asztalról, a fájdalom szavamat szegte. – Ez őrület. Amint megtalálja a feleségét és a gyerekét, el kell mennünk innen! – Nem szúrtam be a „megtalálja” elé, hogy „élve vagy halva”. – A Törtevezőjű halott: vége.

Nem vártam be, hogy ellentmondjanak, elindultam a túlsó ajtó felé. A feketévé és sötétpirossá száradó vércsíkok mutatták az utat. Honnan volt Snorrinak energiája majdnem harminc hullát végigvonszolni a folyosón és fel a lépcsőn az erőd falára, nem tudtam, de azt tudtam, ahhoz sem elég tüzelőanyaga, sem elég ereje, sem elég ideje nem lesz, hogy Olaaf Rikeson hadseregének összefagyott hulláit is felpakolja a máglyára.

A lépcső csúszós volt a vértől, már oda is fagyott, ahogy folyt le egyik fokról a másikra. Amint az ajtót kinyitottam, hatalmas fény világította be az éjszakát, a szél a pártázat fölé is kifújta a narancsvörös lángokat. De hiába a hőség tőlem húsz méterre, azonnal belém mart a hideg, az idegen táj hidege, ami semmit sem tartogatott sem embernek, sem semmilyen eleven lénynek.

Snorri sziluettje az infernó előtt rajzolódott ki. Hullákat és fadarabokat láttam, egyik fekete a forró izzásban, másik éppen olvadt bele. A sülő hús bűzét a szél sem tudta kirekeszteni az orromból. A fal tetején szétfolyt a forró zsír, még akkor is égett, amikor lecsurgott a belső oldalán.

– Na, végeztél? – Ordítanom kellett, hogy a tűz ropogását, a szél zúgását túlharsogjam.

– Jönnek, Jal. A halottak a Metsző Jég alól, a nekromanták, akik terelik őket, Edris meg a Törtevezőjű bandájának maradéka. – Elhallgatott. – A nemszületettek.

– Akkor mi a fenét keresel idekinn? – kiáltottam. – Kutasd fel a feleségedet, és menjünk innen! – Figyelmen kívül hagytam a tényt, hogy a folyosót is alig bírtam végiggyalogolni, továbbá hogy ha a gyereke itt van, nem tudnánk átkelni vele a Felvidéken. Az ilyen igazságok túl kellemetlenek. Különben is, a nő és a gyerek valószínűleg halott, én meg inkább a jégen masírozva pusztulok el, mint hogy szembe kelljen néznem a nekromantákkal és a rémségeikkel.

Snorri elfordult a tűztől, a szemét vörösre csípte a füst.

– Menjünk be. A szavakat elmondtam. A lángok elviszik őket a Valhallába.

– A Törtevezőjűt és pribékjeit aligha.

– De, őket is. – Snorri visszapillantott a máglyára, felhasadt ajka torz mosolyra görbült. – Harcban estek el, Jal. Ez a lényeg. Amikor majd a ragnarökben szembeszállunk a jötunnokkal és a jötnarokkal, minden férfi felsorakozik, akinek tűz forr az ereiben.

Egymás mellett ballagtunk, Snorri lépést tartott a csigalassúságommal, ahogy lefelé szökdécseltem a lépcsőn, egyszer eltévesztve egy fokot, és minden ocsmány szót elordibálva, amíg az aljára nem értünk.

– Nem maradhatunk itt, Snorri.

– Ez egy erőd. Hol máshol húznád meg magad, ha közelednek az ellenségeid?

Erre nem volt mit felelnem.

– Meddig voltam kiütve? Mennyi időnk van?

– Két óra múlva pirkad. De még előtte ideérnek.

– Mit fogunk csinálni? – Törtevezőjű Sven önmagában is elég rossz volt. Nem voltam kíváncsi arra, ami még egy ilyen szörnyeteget is megrémisztett.

– Elbarikádozzuk magunkat az őrházban. És várunk.

Bármennyire is tetszett a védelem gondolata, nem vallott rá Snorrira. Hiszen még a neve is támadást jelent. Visszahúzódni egyenlő a vereség beismerésével. De Snorri kikészült. Ez látni való volt. És én éppúgy nem tudtam begyógyítani a sebeit, ahogy az enyémeket sem. Már attól, hogy egymás mellett lépkedtünk, kellemetlen energiák szikráztak a levegőben. Még úgy is, hogy egy méterre voltunk egymástól, felállt a szőr a hátamon, mintha valahol a csontvelőmben az a repedés, amelyet a Néma Nővér mágiája hasított a világba – világok közé –, kiutat keresett volna. Át akart futni rajtam, egyesülni sötét párjával, amint az kitör Snorriból, egyesülni és futni tovább a horizont felé, szétválva és megint szétválva, míg csak romokban nem hever a világ.

Az őrháznak több helyisége volt, a legelső a kapu elé nézett, már ha valakinek kedve lett volna kinyitni a zsalukat és kihajolni. Volt benne három gyiloklyuk, amelyeken át különféle kellemetlen folyadékokat lehetett a nagy kapuszárnyak előtt állók fejére önteni. Ilyen közel a Metsző Jéghez vízzel is bőven elég nyakon zuhintani a nem szívesen látott vendéget. Kandalló is volt a helyiségben, kétoldalt felstószolt tűzifával, és két rézvödörrel, amikben szenet készítettek oda. Tuttugu és Ein tüzet rakott: mindketten mereven mozogtak, ahogy a sebeik kezdtek behegedni. Tuttugu mankót eszkábált magának egy lándzsából, különféle bútordarabokból meg egy összehajtogatott köpönyegből, de világos volt, hogy nagy távolságot nem tudna megtenni vele. Komolyan vehető haderőnk Snorriból és Einből állt, de a sérüléseik őket is legyengítették. Tuttugut és engem egy elszánt tizenkét éves is le tudott volna győzni egy bottal.

Az ajtók és a zsaluk erős szerkezetek voltak, vasreteszeik megolajozva, helyükre tolva.

– A falon át fognak jönni – mondtam.

– A halottak nem. – Snorri meglóbálta a karját, hogy kilazítsa. Törtevezőjű Sven bárdja volt nála, illetve alighanem az apjáé, amit visszavett tőle.

– De a hardangeriek igen. – És Edris is velük lesz. Nem értettem, miért félek tőle jobban, mint a vikingektől, de így volt.

– Nem hinném, hogy lesz csáklyájuk, vagy akár kötelük. De persze lehet. – Snorri vállat vont. – Két emberrel nem őrizhetjük az erőd falait. Elég lenne három helyen próbálkozniuk egyszerre. Vagy bejutnak, vagy nem. Így is, úgy is fázni fognak. Az őrház tetején fogunk őrködni, és majd akkor döntjük el, mi a teendő, ha itt az ideje.

– De sötét van.

– Ha éjjel jönnek, Jal, akkor fáklyákat hoznak, nem? Azoknak, akik tudnak mászni, muszáj lesz látniuk. Nem tudom, hogy a halottak mit látnak, vagy kell-e nekik világosság, de a nyolcmólói halottak éppen olyanok voltak, mint a hegyoldaliak Chamy-Nixnél. Azok nem másznak föl a falon.

– És a nemszületettek?

– Jöjjenek csak. – A levegőbe sújtott a csatabárdjával.

Tuttugu és én adtuk az őrséget, egymást váltva. Semmi értelme se lett volna, hogy annak a két embernek, aki még tud harcolni, a tetőn fagyjon be a segge. Tuttugu vállalta az első órát. Csak találgatni tudtam, mibe került neki felmászni a lépcsőn a szétrúgott térdével. Amikor egy óra múlva felbicegtem a csigalépcsőn, hogy felváltsam, bundákba burkolózva, kékre fagyva, félájultan találtam. Einnek is fel kellett jönnie, hogy lesegítse a barátját a lépcsőn.

Álltam a sötétben, körülöttem üvöltött a szél, és semmit sem láttam, csak a máglya izzását a keleti toronynál. Előzőleg csupán néhány órát töltöttem meleg helyen, a kinti farkasordító hideg mégis sokkolóan hatott rám. Nehéz volt elképzelni, hogy napokon át kibírtuk.

A sötétben, fel-alá járva az őrház falán, az agyam tréfát űzött velem, hangokat hallottam a szélben, színeket láttam az éjszakában, múltbeli arcok jelentek meg előttem. Elképzeltem a Néma Nővért a jégen, amint rongyait lobogtatja a szél, ő meg körbejár, és átkot fest a Fekete Erőd falaira. Itt kellene lennie annak a vénasszonynak. Ő hozott ide bennünket valamiképp, hogy pontosan hogyan, azt nem fogtam fel. Az ő hibája. Gonosznak neveztem, vakszem asszonynak, boszorkánynak, aki az otthonukban perzsel fel embereket. És mégis úgy látszott, minden egyes alkalommal egy nemszületett vagy a Holt Király valamelyik tányérnyalója volt az igazi célja. Az emberek épp csak útban voltak. Vagy csalinak használta őket, talán.

Hercegként arra tanítottak, hogy a jó szemben áll a gonosszal. Megmutatták a lovagi dicsfényben pompázó jót, a bűne fölé kuporodó, szarvakkal koronázott gonoszt. És mindig azon tűnődtem, hogyan illek bele ebbe a nagy rendbe én, a kis Jalan, a szánalmas igényeimmel, üres bujálkodásaimmal, aki annyira nem grandiózus, hogy gonosz legyen, de a jónak is csak az imitációjához áll közelebb. Erre kiderül, hogy gyermekkori félelmeim vakszem asszonya nem más, mint a nagy-nagynéném. Sőt, ha Garyus nagy-nagybácsi volna a király, akkor a Néma Nővér lenne az örököse, hiszen idősebb a nagyanyámnál.

Megdörgöltem a szemem a merev bőr arcvédőn keresztül, hogy kigyúrjam belőle a fáradtságot, és talán a zűrzavart is. Pislogtam, hogy kitisztuljon a látásom. Szikrák táncoltak fel a csonttűzből a szélbe, ki a jégsíkság feketéje fölé. És ott függtek, hiába fújt a szél. Még egy pislantás, még egy, de nem tűntek el.

– A rosseb – motyogtam dermedt ajkakkal.

Lámpások.

Jönnek.

# HUSZONKILENC

S

norri a résnyire nyitott zsalun át figyelte az előrenyomulásukat. Még a tűz mellett is éreztem a szél késhidegét.

– A nagykapuhoz igyekeznek.

– Hányan vannak? – kérdeztem.

– Kéttucatnyian, vagy valamivel többen.

Hadsereget vártam, de logikus, hogy ilyen kevesen voltak. Nagyszámú társaságot ellátni itt, a túlélés peremén óriási vállalkozás lett volna, és értelmetlen is, ha egyszer vannak halottaik, akik elvégzik a munka nagyját. Ettől viszont újra elgondolkodtam a foglyokon. A férfiakat eladták délre. Eddig nem sokat rágódtam rajta, de ha azért kellenek nekik a foglyok, hogy a jeget ássák, akkor… Egyszerűen nem volt értelme – könnyebb legyilkolni az összes foglyukat, hadd dolgozzanak holtan, úgy ráadásul fáradhatatlanok is, és enni se kérnek.

– Nincsenek foglyok! – mondtam ki fennhangon; nem suttogtam, nem kiáltottam, csak leszögeztem.

– Mögöttük körülbelül ötven halott… legalábbis nagyjából ennyit látok a lámpásaik fényénél, de szoros csoportban haladnak – folytatta Snorri a beszámolót. – Lehet, hogy vannak köztük nekromanták meg szigetiek is… nem tudom megállapítani.

– Mi… – Nem találtam a szavakat. – Miért… – Ha nincsenek foglyok… hol van akkor Freja meg a kis Egil?

– Férfiak jönnek a kapuhoz. – Snorri odament a középső gyiloklyukhoz. – Olajat!

Ein odavitte az olajat vasvödörben, amit a tűzön forraltak. Szénfogóval vitte. Rájöttünk, hogy a forró víz a levegőben megfagyna és szétterjedne, és jégkristályokként potyogna le a földre.

Három tompa puffanás odalentről: valaki dörömbölt a kapun. Snorri félrehúzta a gyiloklyuk fedelét, és Ein öntött. Amikor a vödör kiürült, Snorri visszatolta a fedelet, kirekesztve a halálsikolyokat.

– És most mi lesz? – kérdezte Tuttugu, aki feleszmélt annyira, hogy a szeme elkerekedjen félelmében.

– Jal, vissza a tetőre, figyelj! – mondta Snorri.

– Az a lépcső lesz a halálom. – A fejemet rázva, amilyen gyorsan csak tudtam, felkaptattam a csigalépcsőn.

A tetőről azt láttam, amit Snorri leírt, semmi mást. Lehet, hogy amit látott, az volt a lényeg. Zúgó fejjel, reszketve a hidegtől meg attól, ami a sötétben várhat rám, végigjártam az őrház falát. Semmi. Nincs több fény. Semmit sem lehetett látni. Ez nyugtalanított, úgy általánosságban is, meg valami konkrét okból is, amit egyelőre nem tudtam megfejteni.

Hosszú percekig csak a szél üvöltött, a vikingek a fal tövében húzták meg magukat, mögöttük a holtak, és semmi sem mozdult. Egyre fokozódott bennem valami rettegés, de persze ehhez nem volt szükség semmiféle járulékos gonosz hatásra. Holt lények voltak odakinn, akik meg akarták osztani velünk az állapotukat: csak a bolondot nem fogná el a remegés.

Mivel csak a lámpásfényeket lehetett látni, azokat néztem. Eltűnődtem, hogyan is képzelhettem, hogy a csonttűz szikrái azok, amik kirepültek a jégmező fölé. Az embert az idő fele részében bolonddá teszi az agya, úgy látszik. Vagy én teszem bolonddá saját magamat… Még egy pillanatig néztem a fényeket, aztán a homlokomra csaptam. Az ember nem sűrűn csap a homlokára, ha valami hirtelen megvilágosodása támad a koponyája hátuljában, főleg ha nézőközönsége sincsen. De én most rácsaptam. Aztán lerohantam a jeges lépcsőn, kettesével-hármasával véve a fokokat, szentségelve, ahogy minden dobbantással belém hasított a fájdalom.

– Mi az? Mi van? Mit láttál? – kérdezgettek egyszerre mindhárman, miközben én a kíntól összegörnyedve, az oldalamat fogva kapkodtam levegő után.

– Hagyjatok már neki egy kis helyet – mondta Snorri hátrább lépve.

– Én… – A combomon felszakadt a seb, amit Ein öltött össze, miközben aludtam, vér csorgott belőle a lábamra.

– Mit láttál? – Tuttugu, elfehéredő arccal.

– Semmit – feleltem zihálva.

– Mi? – Értetlenül néztek egymásra.

– Semmit – mondtam. – Csak a hardangeriek lámpásait.

Újabb értetlenkedés.

– Nincs tűz a falon. – Snorri nagy máglyájának irányába mutattam.

– Nem aludhatott ki – mondta Ein. – Még holnap ilyenkor is forró lesz.

– Igen – bólintottam. Amikor korábban lejöttem, hogy beszámoljak a Metsző Jégről érkező látogatókról, a narancssárga parazsak fölött tíz méter magasra ugrottak a lángok, ha beléjük kapott a szél.

– Megyek, megnézem. – Ein levett egy lámpást a kandallópárkányról, és a súlyos ajtó felé indult, amely a folyosóra meg a többi helyiségre nyílt. Valami dörömbölés állította meg, alulról. Inkább faltörő kosnak hangzott, mint fán csattanó pajzsoknak, amit eddig hallottunk.

– Tuttugu! Olajat! – Snorri félrehúzta a gyiloklyuk fedelét. Lenézett, és összeráncolta a homlokát. – Nincs ott sem…

BUMM!

A csattanás elfojtotta a hangját.

– Hélre! Ez bentről jön! – Snorri Ein felé pördült, aki háttal állt az ajtónak.

– Utánajárok, hogy… – Ein elharapta a mondatát, és előretántorodott, mögötte nagyot reccsent az ajtó. Valami vastag és hegyes és véres állt ki a melléből. Egy pillanat, és az ajtó leszakadt zsanérjairól, s valami borzalom rázni kezdte az ajtót is meg azt a nyúlványt is, amely Eint felnyársalta.

– Úristen! – Sikítás. Meleg folyadék csurgott le a lábamon. Szeretném azt mondani, hogy vér volt. A lény elzárta a folyosót; hömpölygő tömeg volt megolvadt és elfeketedett húsból, beleágyazódott csontokból, itt egy betört sisak, ott egy koponya, és az egész még mindig füstölgött: nem volt egyéb, mint a csontmáglya bűzlő maradványa, amelyet eloltottak, és nem is emberivé, inkább valami rothadt óriáscsigafélévé elevenítettek.

Snorri bömbölve, csapkodva elugrott mellettem. Gőzölgő húscafatok repültek át a szobán. A bűztől térdre estem, és hányni kezdtem. Az okádás nagyja a gyiloklyukon folyt le, de nem volt ott senki, hogy fogadja az áradatot. Snorri még sokáig ordított, odalenn pedig folytatódott a dörömbölés.

Amikor végre felemeltem a fejem, Snorri éppen abbahagyta a küzdelmet. A rém elterült az ajtóban, vagy egy méternyire beömlött a szobába, elborította az ajtót és Ein lábát egészen a csípőjéig. Snorri biztos, ami biztos alapon még egyszer belevágta a bárdját, és a tömeg nem mozdult többé.

– Vége. – Tuttugu a tűz mellett állt idegesen, majdhogynem ugrált az egyetlen jó lábán.

Alig csukta be a száját, amikor Ein feje felrándult a padlóról. Rám meredő szeme olyan volt, amilyet a rhone-i hegyen láttam, ugyanaz az élőhalotti éhség szikrázott benne. Szája megrándult, de akármit is akart mondani a hajdan Ein névre hallgató lény, nem mondhatta ki, mert Snorri bárdcsapása nyomán legurult a feje.

– Sajnálom, testvér. – Hajánál fogva felkapta és az égő kandallóba dobta a fejet.

– Ez nem az egész – mondtam. Sokkal több volt a máglyán az előttünk heverő tömegnél.

Mintha csak meg akarná erősíteni, odalenn beszakadt a kapu: nem maguk a kapuszárnyak, hanem a keresztrúd tartóvasai. A kaput két ember is könnyűszerrel kinyithatta volna belülről, de a nekromanták által teremtett oktalan szörnynek ehhez nem volt sem ügyessége, sem esze. Egyszerűen leverte a keresztrudat, azután, akárcsak fenti kisebb mása, elterült, és kifolyt a nyíláson, amit létrehozott.

– És most? – Muszáj volt elfutnom valahová.

– Most futunk – mondta Snorri.

– Hála Istennek! – Bár tulajdonképpen csak bicegni tudtam a törött bordáimmal. Aztán megtorpantam és ránéztem. Ez a vereség végső beismerése: Snorri megfut a harc elől. – Hová?

Snorri már ki is nyitotta a második ajtót, amely a vastag erődfal többi helyiségébe vezetett az őrháztól balra, szemközt azokkal, ahol a Törtevezőjűvel csatáztunk.

– Az öregtoronyban van egy páncélterem. Vasajtókkal. Sok zárral. Reggelig ki kell tartanunk. – Kisietett a jéghideg folyosóra, a lehelete gőzölgött körülötte.

– Miért? – kiáltottam utána, igyekezve lépést tartani vele. Én kész voltam megfutni és elbújni, de reméltem, erre jobb okunk lesz az elkerülhetetlen vég halogatásánál. Mögöttem Tuttugu mankója kopogott a kőlapokon.

– Miért? – Mire száz méter után beértem, már alig kaptam levegőt.

Snorri egy lépcső tetején várakozott, elnézve mellettem Tuttugu lámpása felé.

– Siess!

– Miért?

– Mert nem győzhetünk. Sötétben nem. Talán reggel a mágiák, ezek a lények… nem lesznek ilyen erősek. Talán. De akár így, akár úgy, legalább világosban halunk meg. – Elvigyorodott. – Napsütötte arccal megyünk a Valhallába.

Snorri várta, hogy mondjak valamit. Csak annyit mondhattam volna, hogy az öregtorony közepén, egy páncélteremben eltemetve aligha talál ránk a nap, de ezt megtartottam magamnak. Kissé bizonytalanabbul újra elvigyorodott, és leindult a lépcsőn. Követtem, átkozva a jeges fokokat, bár a kövér Tuttugunak a törött térdével még nehezebb dolga lehetett mögöttem.

Jég pecsételte le az erőd udvarára nyíló ajtót. Snorri nagy erőfeszítéssel kilökte, és várta, hogy beérjük, miközben kinn üvöltött a szél.

– Egyáltalán hogyan jutunk be oda? – kérdeztem lihegve.

– Elvettem a kulcsokat Törtevezőjű Sventől. – Snorri megtapogatta a kabátzsebét. – És már jártam is ott. Mindent kinyitottam… át kellett kutatnom… – Elzárta a lámpását, hogy ne világítson. Tuttugu ugyanígy tett, amikor zihálva a lépcső aljára ért.

Kiléptünk az udvarra. Nem láttam egyebet, csak elszórt fényeket, ahol a vörös vikingek behatoltak a kapun. Először bizonyára a társaikat és a készleteiket akarják megkeresni. Étel és tüzelő nélkül sivár jövőnek néznének elébe. Erőd ide, erőd oda, a Metsző Jég végezne velük.

– Gyerünk! – Snorri elindult.

– Várj! – Már nem is láttam Snorrit. A sötétben elszakadhatunk egymástól, és eltévedünk. Már egy óra sem volt hátra pirkadatig, de az égen semmi sem utalt erre.

Tuttugu közénk bicegett, és Snorri vállára tette a kezét.

– Kapaszkodj belém, Jal.

Belekapaszkodtam, és vak menetben elindultunk az udvaron, lábunk alatt ropogott a hó és a jég.

Lehet, hogy a vörös vikingek a készleteiket akarják biztosítani, de engem jobban aggasztottak azok, akik idehozták őket. Kísértetiesnek rémlett az éjszaka – a szél új hangon beszélt, fagylalóbb és halálosabb volt, mint korábban, pedig ezt nehéz volt elképzelni. Nyomultunk tovább, és minden lépésnél arra számítottam, hogy az *én* vállamra nehezedik egy kéz, és visszahúz.

Néha a legrosszabb félelmeink nem igazolódnak be, bár tapasztalatom szerint ilyenkor többnyire olyan félelmeknek adnak helyet, amelyeket a képzeletünk egyszerűen képtelen volt befogadni. Mindenesetre odaértünk az öregtoronyhoz, és Snorri egy nagy vaskulcsot illesztett az ajtó zárjába, amely a szekerekre méretezett nagykapuba volt vágva. Nagy nehezen elfordította a kulcsot; már attól féltem, a zár befagyott, de aztán eszembe jutott, hogy hiszen hidegben készítették, olyan emberek, akik ismerték a telet.

Snorri bevezetett bennünket. Becsukta és bezárta az ajtót, azután kinyitotta a lámpását. Egy pillanatig csak álltunk ott hármasban, egymás sápadt, vérrel telefröcskölt arcát bámulva, miközben a leheletünk gőzölgött előttünk.

– Tovább! – Snorri elindult, és mi követtük különféle üres helyiségeken, ajtókon és lépcsőkön át. Itt, az épület mélyén kevesebb volt a jég. Elhagyatott termeken siettünk keresztül, két lámpásunk árnyakat lódított elénk. Bizonytalan fénykörünk teljes sötétségben mozgott. Lépteink visszhangot vertek azokon a hideg, üres helyeken, és úgy rémlett, iszonyú lármát csapunk. „Még a holtakat is feltámasztaná”, jutott eszembe, de gyorsan elnyomtam magamban a gondolatot. Sötét, fenyegető oldaljáratok ásítottak felénk, ahogy elhaladtunk mellettük. Egy magas boltozaton át egy nagy terembe értünk, amelynek félig nyitott vasajtó állt a túlsó végében.

– Ott van – mutatta Snorri a bárdjával. – Az lesz a menedékünk.

Megváltás! A legszörnyűbb helyzetekben még az átmeneti megváltás is áldásnak tűnik. Hátrapillantottam a boltívre, nem lép-e elő valami síri borzadály az árnyak közül, s veti utánunk magát.

– Siessünk!

Snorri előreügetett, és nagy nyikorgással kitárta az ajtót. Mögötte keskeny folyosó nyílt, egy egész sorozat vastag vasajtóval. Még szerencse, hogy előző látogatása alkalmával Snorri mindet kinyitotta, mert most tapogatózhatnánk a kulcsok után, miközben árnyak nyúlkálnak felénk. Amikor az elsőt behúzta és bezárta mögöttünk, az mennyei zene volt a füleimnek. Kis híján összecsuklottam a megkönnyebbüléstől.

Eltűnődtem, hol lehet Freja és Egil, és reméltem, hogy biztonságos helyen vannak. Szóvá nem tettem a dolgot, nehogy Snorri megint a keresésükre induljon. Ha eddig kibírták, még egy kis ideig kibírhatják, gondoltam magamban. Snorri leírásai alapján képzeletben felöltöztettem a nevüket: Freja határozott és tettre kész… nem fogja feladni a férjébe vetett reményt, amíg a fia él. Láttam a fiút is: sovány, szeplős, kíváncsi gyerek. Láttam a mosolyát – az apja nyugodt mosolyát –, ahogy elszalad csibészkedni Nyolcmóló kunyhói közé. Ide, erre a helyre nem tudtam elképzelni egyikőjüket sem.

Nekidőltem a falnak, behunytam a szemem, és próbáltam elhitetni magammal, hogy a levegő síri bűze csak a fantáziám szülötte. Lehet, hogy az volt, lehet, hogy üldözőink közelebb jártak, mint gondoltam, mindenesetre örültem, amikor bezárult az ajtó. Nagyon örültem. Snorri a súlyos reteszeket is helyükre tolta, fölül is, alul is. Még jobb.

– Tovább! – intett Snorri, de nem ért hozzám: a levegő sercegett és sziszegett, ha túl közel kerültünk egymáshoz, és a bőröm úgy világított, hogy szinte mutatta az utat. Négy ajtó volt a terem és a menedékünk között. Snorri mind a négyet bezárta, és be is reteszelte, hátha az ellenségnek vannak pótkulcsai.

Amikor az utolsó ajtó is bezárult mögöttünk, elterültünk a falak mentén felhalmozott zsákokon. A lámpások egy kis, kocka alakú szobát világítottak meg, amelynek nem volt sem ablaka, sem más kijárata azon kívül, amelyen beléptünk.

– Mi van a zsákokban? – kérdezte Tuttugu, megpaskolva az egyiket, amelyik kidudorodott alóla.

– Fekete kukorica, búzaliszt, só. – Snorri a túlsó sarokban álló két hordó felé mutatott. – Jégkása, a másikban meg whisky.

– Egy hónapig elélhetnénk ezen – mondtam, és megpróbáltam elképzelni.

– Napvilág. Csak azt várjuk ki. Reggel támadunk. – Snorri arca komor volt.

Nem vitatkoztam, mert nem lett volna értelme. Nem számíthatunk felmentőkre, erősítésre. Előbb-utóbb vagy betörnének hozzánk, vagy éhen vesznénk a saját mocskunkban. Ennek ellenére tudtam, ha majd ki kell mennünk, ha a nemszületettek kezére kell adnunk magunkat, engem muszáj lesz vonszolni. Elmetszem a csuklómat, és kész.

– Mi van odakinn, Snorri? – Hátradőltem, és az árnyak táncát néztem a plafonon. – Megsúgta Aslaug? Megmondta, mit látott a sötétben?

– Nemszületettek. Talán egy tucat. Köztük a legrosszabb, a Nemszületett Kapitány. A Holt Király jobb keze itt fenn Északon. Katonákat ásnak ki a háborúhoz, amit tervez. De a katonák másodlagosak. Igazából Rikeson kulcsát keresik. Nem mintha Rikeson készítette volna. Aslaug szerint Lokitól csalta ki. Vagy Loki úgy tett, mintha kicsalta volna tőle, de valójában ő ugratta bele Olaaf Rikesont, hogy átvegye.

Tuttugu kinyújtotta a lábát, és maga köré húzta a bundáit. Gyanakodva szimatolt bele a levegőbe.

– Nekem Barakiel nem mond semmi használhatót. Úgy látszik, a legjobb titkok éjjel hangzanak el. – Nem igazán érdekelt, mit beszélt Aslaug Lokiról. Úgy tetszett, a hangokat, amelyeken a sötétség és a fény szólt hozzánk, tőlünk kapták, a mi elvárásainkból formálódtak. Nem csoda hát, hogy Snorrinak pogány történetek köntösébe bújtatott magyarázatok jutottak, hozzám viszont igaziak érkeztek, egy angyaltól, amilyeneket a cinóberi katedrális festettüveg ablakain látni.

Cinóber! Úristen, mennyire szerettem volna ott lenni! Eszembe jutott a nap, amikor elhagytam a várost – az az őrült, kaotikus nap –, amikor, még mielőtt megreggelizhettem volna, a vörös királynő szónokolt nekünk, az unokáinak, s a végén, amikor már tűkön ülve vártam, hogy végbe vihessem a terveimet… nem valami feladatokról, valami keresésről beszélt… egy kulcs felkutatásáról?

– Olyan szag van itt, mintha valami bemászott és aztán megdöglött volna – szakította félbe gondolataimat Tuttugu. Újra beleszimatolt a levegőbe, és gyanakvó pillantást vetett rám.

Integettem neki, hogy hallgasson. A darabkák kezdtek összeállni a fejemben. A vörös királynő története egy ajtóról szólt, egy valóságos ajtóról, amely a halálra nyílik. Ugyan ki akarna kinyitni egy ilyen ajtót?

– A Holt Király…

– Jal… – próbált a szavamba vágni Tuttugu.

– *Gondolkodom!* – De a halál ajtaját nem lehet kinyitni. A zárhoz hiányzik a… – Loki kulcsa mindent nyit!

– Jal! – Snorri felugrott. – Hasra!

Egy üres zsák pottyant a vállamra, amint előrevetettem magam, elfelejtve, mennyire fog fájni. Megcsúszó, kiömlő gabona zizegését hallottam. A síri bűz szinte tapinthatóvá vált.

– Ne! – Tuttugu ordítva, felemelt csatabárddal vetette rá magát arra, ami felkelt mögöttem. Én pedig földet értem, és csillagokat láttam, amint törött bordáim összenyomódtak alattam. Húsos puffanás: a szemem sarkából észleltem, hogy Tuttugu átrepül a szobán. Akkora reccsenéssel vágódott neki a falnak, hogy tudtam, nem áll fel többé.

Hanyatt fordultam, és hosszú, pikkelyes tagjait szétbontakoztatva fölibém toronylott egy nemszületett, teli és üres zsákok potyogtak róla, amelyek alatt bujkált. Frissen nyúzott arccal meredt rám, nedves, csupasz fejbőre a mennyezetet súrolta. Szemében ugyanaz a vadállati éhség, amely Vöröshatár óta kísértett hosszú menekülésem során, de mégsem azok a szemek voltak, amelyek az opera estjén futásra késztettek. Ezek is halálra rémisztettek, de nem fészkelt bennük az a rettenetes tudás.

Félrelódultam, és mászni kezdtem az ajtó felé, ő pedig utánam nyúlt hústól csöpögő, sokcsontú kezével.

– Jal! – Snorri közbevetette magát. Snorri mindig is közbe fogja vetni magát. Csépelni kezdte és félreverte a kart. A nemszületett kimeresztette felé a másik kezét, sarlószerű karmai átfúrták a bundarétegeket, és bőrbe, izomba mélyedtek.

Majdnem odaértem az ajtóhoz. Mit csináltam volna, ha odaérek, nem tudom. Kétségbeesve kaparásztam volna a hideg vasat, nyilván. De a nemszületett megóvott attól, hogy letörjenek a körmeim: egyik hosszú, tisztátalan ujját belebökte az oldalamba, és visszarántott. Teljes erőmből ellenálltam, rugdostam, visítottam. Leginkább visítottam.

Snorri újból megrohamozta, pedig ömlött belőle a vér, a nemszületett pedig derékon ragadta, és belefúródó karmokkal felemelte a földről.

– Halj meg, te rohadék! – Üvöltés, elsötétülő szemek. És maradék erejét összeszedve Snorri ver Snagason meglendítette apja csatabárdját, oldalról suhintott a súlyos fegyverrel, kitekerve derekát a nemszületett szorításában, amitől a karmok csak még mélyebbre merültek benne, de egyben forgónyomatékul is szolgáltak az ütéshez. A bárd átzúdult a lámpások fényén, sötét csíkot húzva maga után. Belemart a nemszületett fejébe, kettéhasította az istentelen koponyát, és Snorri bömbölve rántotta ki a bárdot, szürke mocskot záporozva, miközben a szörnyeteg szétnyílt.

A nemszületett görcsös rángatózása mindkettőnket odább röpített, gabona, só, zsákfoszlányok záporoztak, amíg haláltusáját vívta, és egyre kisebb lett. Ömlött a vér az oldalamból, ahol a lény sötét lyukat ütött belém. Snorri talpra vergődött, és imbolyogva vonszolta bárdját ellensége felé.

Mire az északi átvágott a szobán, a régi csontok és levedlett bőr között nem maradt más, csak egy összegömbölyödött, megfeketedett, vörös kis valami. Majdnem úgy festett, mint egy csecsemő. Snorri térdre esett előtte, kétrét görnyedt, és úgy sírt, mint akinek a szíve szakad meg.

# HARMINC

–E

zt elkúrtuk. – Felemeltem a kezem, hogy letöröljem a vért a számról. Mintha nem is az enyém lett volna a karom, alig bírtam mozdítani. És mennyi vér! Alighanem elharaptam a nyelvem.

– Ezt el. – Snorri hanyatt dőlt, körülötte bíborvörösek lettek a zsákok. A lába furán hajlott alája, de ha zavarta is, nem volt ereje megigazítani. Aggasztott, hogy így látom, minden küzdőszellem nélkül. Snorri sohasem adta fel. Nem adhatja fel, most, hogy ilyen közel van a felesége meg a gyereke. Még egyszer szemügyre vettem, ahogy ott hevert, vérezve, legyőzve. És akkor már tudtam.

– Mondd el. – Én is ugyanolyan véres zsákokon feküdtem, mint ő. Nemsokára elvérzünk. Tudni akartam, tényleg mentőakció volt-e ez az egész. Volt-e valaha is esélyünk, hogy a feleségét és a gyerekét megmentsük. – Mondj el mindent.

Snorri vért köpött, és eleresztette a bárdja nyelét.

– A Törtevezőjű elárulta a teremben, már akkor is elárulta volna, amikor foglyul ejtett. Azt mondta, ne kérdezzem, aznap, amikor elkaptak… megijesztett… Nem volt bátorságom rákérdezni. Azt mondta, ne kérdezzem, mert a végén még elárulja. És én nem kérdeztem, ő pedig hallgatott. – Snorri nagy lélegzetet vett, a pofacsontja széttört, szilánkok álltak ki a bőréből. – De most, a teremben, ahogy megszállt Aslaug, és kinyomtam a Törtevezőjű szemét, újra megkérdeztem… és ezúttal válaszolt. – Reszketve szívta be a levegőt, és az arcom elzsibbadt, a pofacsontom bizsergett, a szemem megtelt, égett. – Egilt és a többi gyereket nekiadták a nekromantáknak. A gyerekek életével táplálni lehet a nemszületetteket és az élőholtakat… amik ugyanolyan borzalmak. – Újabb bennakadó lélegzet. – A nőket megölték, aztán feltámasztották, hogy bányásszanak a jégben. Csak Freja és egy maroknyi másik életét hagyták meg.

– Miért? – Pedig lehet, hogy nem is akartam tudni. Az életem bíborvörös tócsává vált a padlón. Vidám emlékek szólongattak, lusta napok, édes percek. Inkább ezekkel tölteném a megmaradt időt. De Snorrinak szüksége volt rá, hogy elmondhassa, nekem pedig meg kellett hallgatnom.

A haldoklás nem is volt olyan rossz, mint ahogy képzeltem. Olyan sokáig féltem, annyi halált éltem át képzeletben, és most itt hevertem, közel a véghez, szinte békességben. Fájt, igen, de mellettem volt a barátom, és nyugalom szállt le rám.

– Miért? – kérdeztem újra.

– Nem árultam el neked. – Snorri felszisszent, mintha belesajdult volna valami. – Képtelen voltam. Nem volt éppen hazugság. Egyszerűen csak nem bírtam kiejteni a szavakat… túl nagyok voltak… ha most te…

– Megértelek. – És tényleg megértettem. Vannak igazságok, amiket nem lehet kimondani. Vannak igazságok, amik tüskések, kitépnék a bensődet, ha kipréselnéd őket a szádon.

– Freja… Freja, a feleségem. – Bennakadó lélegzet. – Freja terhes volt. A gyermekünket hordta. Ezért hagyták meg. Hogy nemszületettet csináljanak. Akkor halt meg, amikor kimetszették a hasából a magzatot. – És bíborvörös permetben végre kirobbant a lélegzete, rövid, nedves zihálásokban távozott belőle a fájdalom: így teszünk mi, férfiak, ha nem akarunk sírni.

– Terhes? – Ennyi idő alatt egyszer sem beszélt róla. Hosszú utunk reménytelen versenyfutás volt annak a csecsemőnek a sorsával. Könnycsepp gördült le az arcomon, forrón, lassan, kihűlve a jéghideg levegőben.

– A fiamat öltem meg az előbb. – Snorri lehunyta a szemét.

– A fiadat… – Nem kérdeztem, honnan tudja. Talán a köztük levő kötelék tudatta a nemszületettel, hogyan jár az agya, azért jött ide, lesett ránk ebben a szobában. Nem kérdeztem semmit. Nem voltak szavak. Csak a legkisebbet mondtam ki, azt, amit többször kellett volna kimondanom rövid, ostoba életemben.

– Sajnálom.

Szó nélkül feküdtünk egy hosszú pillanatig. Cseppről cseppre szivárgott el belőlem az élet. És mintha nem bántam volna eléggé.

Visító zaj törte meg a csendet.

– Ez meg mi? – Megemelintettem a fejem. Úgy hangzott, mintha…

– Zsanérok! – Snorri feltápászkodott, és megpihent a könyökén.

– De bezártad azt az ajtót. – Vas nyikorgott vason, belecsikordult a fogam. – Be is reteszelted.

– Igen.

Újabb nyikorgás. Hangosabb, közelebbről.

– Hogy lehetséges ez? – Hangomba visszaköltözött valamennyi energia. Nyüszítettem, bevallom. – Miért nem kell betörniük?

– Náluk van a kulcs. – Snorri nyögve a bárdjáért nyúlt.

– De bereteszeltél minden ajtót! Láttam.

Újabb csikorgás, régi vas karistolta a követ: a harmadik ajtó is megadta magát. Már csak egy maradt – az, amire rémült pillantásomat függesztettem.

– A kulcs. Rikeson kulcsa. Loki kulcsa. A kulcs, amely minden ajtót nyit. – Snorrinak sikerült felülnie, halottsápadt volt, minden ízében reszketett. – A Nemszületett Kapitány közeleg. Megtalálták a kulcsot a jég alatt.

Már csak pillanataink voltak hátra. Száraz kaparászást hallottam az ajtón túlról, és rozsda virágzott ki az ősi, fekete vason. Hirtelen hidegebbnek érződött a szoba, és szomorúbbnak, mintha bánat terhe nehezedett volna a vállamra. Több, mint amennyit elbírtam.

– Jal… megtiszteltetés volt. – Snorri felém nyújtotta a kezét. – Büszke vagyok, hogy ismerhettelek. – Végighúzta a tenyerét apja bárdján, és felhasította. – Vérezz velem, testvér.

– A francba. – A reteszek hangos csattanással siklottak vissza az utolsó ajtón. – Tudtam, hogy egyszer még kipróbálod rajtam ezt a viking marhaságot. – Az ajtó rángva, centiméterenként nyílni kezdett, félrenyomva a zsákokat. – Részemről a megtiszteltetés, Snagason hauldr. – Megvágtam a tenyerem a kardom élén, az arcom összerándult, és a vért meggyűjtve Snorri felé nyújtottam a kezem.

Az ajtó kivágódott, és lámpásaink halványuló fényében ott állt a Nemszületett Kapitány, görnyedten a számára alacsony folyosón, torz testparódia, csontok pestise egy arc körül, amely csupán valami rettenetes ínségről árulkodott.

Valahol kinn, a Fekete Erőd falain túl a nap kidugta fénylő peremét a jéghorizont fölé, megtörve a hosszú éjszakát.

A levegő sistergett, szikrázott közöttünk, amint Snorri és én szorításra formáltuk a kezünket. A karom olyan tüzes fénnyel telt meg, hogy el kellett róla kapnom a tekintetem. Snorrié szurokfekete lett, lyuk a világon, amely felfalta a fényt, és semmit sem adott cserébe.

A nemszületett előrevetődött.

Kezet szorítottunk.

Megrepedt a világ.

Nappal fonódott össze az éjszakával.

Minden szétrobbant.

Távozott belőlünk a Néma Nővér mágiája, és űzőbe vette áldozatát. Detonációk hallatszottak véges-végig az öregtoronyban, kinn a hajnalsötét udvaron, túl a falakon. A Nemszületett Kapitány csak egy szívdobbanásnyi ideig bírta. Az ikerhasadékok átfutottak rajta, a sötét keresztezte a fényeset, és a Kapitány darabkái ide-oda pattogtak a folyosón, miközben a hasadékok tovairamodtak.

A robbanás ereje szétvetett bennünket egymástól, hanyatt vágódtunk. Ott maradtam a helyemen, mozdulni se tudtam.

A hasadék, amely elszáguldott tőlünk, a padlónak azon a pontján kezdődött, ahol kezet szorítottunk, ahol a vérünk kiomlott és elvegyült. Szabad vége pedig terjedni kezdett, lassan, követ repesztve, mintha jég törne, a fényes rés átszőve a sötéttel.

– Krisztusom! – szentségeltem. Miért ne egy végső bűnnel az ajkamon haljak meg?

A hasadék felém kanyarodott, vakítóan fényes volt és vakítóan sötét. Pislogva néztem, és a szemem mögött Barakiel halvány alakja állt, összecsukott szárnyakkal. „Most már a te kezedben van, Jalan Kendeth.”

Ráförmedtem, hogy tűnjön el, hagyjon meghalni.

„A te kezedben.” Halkult a hang, fakult a kép.

Snorri vergődve igyekezett talpra állni, a bárdját használva támaszul. És sikerült is a nyavalyás óriásnak – annyi esze sincs, hogy tudja, mikor kell abbahagyni. Egy vöröshatári hercegen nehogy túltegyen már egy ilyen északi hauldr. Átkozódva hasra fordultam, és kardom hegyét a kőlapok közé szúrva próbáltam feltornászni magam. De túl nehéz volt. Valahol az agyam hátuljában felmagaslott a nagyanyám, rémisztően skarlátvörös uralkodói hacukájában. *Kelj fel!* És én, üvöltve az erőlködéstől és a fájdalomtól, felkeltem.

Hátraléptem, vállamat a falnak vetve, a hasadék egy méterre volt tőlem, zsákok szakadtak ki, ahogy alattuk repedt a kő, kukoricaszemek ugráltak a levegőbe, és fordultak ki különös pattogással.

Ha nincs hová menekülni, az ember néha szélsőséges megoldásokhoz folyamodik. Barakiel folyton a leszármazásomról, a családomról prédikált. Abban a pillanatban a vörös királynő uralta képzeletemet, parancsolóan, félelmet nem ismerőn, de mögötte láttam Garyust és a Néma Nővért is, előtte pedig az apámat. Gyakran pocskondiáztam őt, elhordtam mindennek, gyávának, iszákosnak, üres papnak, de a lelkem mélyén tudtam, hogy mi törte meg, s hogy helytállt, amíg anyámnak szüksége volt rá, és csak akkor hódolt be démonainak, amikor anyámon már nem lehetett segíteni.

Odaléptem a repedéshez, a világok közti hasadékhoz, fél térdre ereszkedtem előtte, és kinyújtottam a kezem.

– Ez az enyém – én teremtettem, és a bűbáj, amiből kiindult, az én családommal kezdődött, töretlen vérvonal köt ahhoz, aki a varázst rám vetette. – És a kezemmel, meg ami a lényem legmélyén volt, összecsippentettem.

A rés fellobbant, elsötétült, újra fellobbant, majd összezsugorodott, és csak félméternyi maradt belőle, fényes és sötét, attól a ponttól, ahol mutató- és hüvelykujjammal összecsippentettem.

A hasadék rángott és nyöszörgött, miniatűr törésvonalak terjedeztek belőle onnan, ahol szorítottam, végig a kezem fején, pokoli fájdalmat okozva.

– Nem tudom összefogni, Snorri. – Már haldokoltam, de nagy-nagynéném varázsa láthatólag nem egy óra múlva, hanem azonnal akart végezni velem.

Snorrinak kúsznia kellett, zsákokon evickélni át, vastag karizmai remegtek az erőfeszítéstől, fekete vér ömlött a száján. De megcsinálta. A szemembe nézett, és kinyúlt, hogy lezárja a repedés másik végét.

– Velünk fog halni? Vége lesz, egyszer s mindenkorra?

Bólintottam, és ő összeszorította mutató- és hüvelykujját a repedés túlsó végén.

# HARMINCEGY

F

ahasábok ropogása, kandallótűz. Megnyugodtam. Álmomban a pokol tüzei vártak, hogy a bűnömből merítsenek táplálékot. Hosszú percekig csak feküdtem, élvezve a meleget, csupán a fény és árnyék játékát látva lezárt szemhéjam mögül.

– Meneküljünk! – Nagyot rándulva felültem, mert eszembe jutott a páncélterem, a nemszületett meg a nyíló ajtók.

– Mi a rosseb? – A bundákat néztem, amelyek lecsúsztak rólam, makulátlan bőrömet ott, ahol keresztülbökték, minden bizonnyal átszúrva egy rakás szortyogó, létfontosságú szervet is, amivel az ember teli van pakolva. Megnyomkodtam a szóban forgó részt, de csak egy kis érzékenységet észleltem, semmi mást. Végigfuttattam a kezem a testemen, tapogatózva, csipkedve, de egy-egy zúzódástól eltekintve semmi sérülést nem találtam.

Körülnéztem. Egy terem a Fekete Erődben, és Tuttugu biceg felém.

– Te meghaltál! – Kétségbeesve keresgéltem a kardomat. – Láttam, ahogy hozzávágott a falhoz!

Tuttugu vigyorogva belemarkolt a hasába.

– Jól ki vagyok párnázva! – Majd, komolyabbra váltva: – Meghaltam volna, ha nem gyógyítanak meg. Te is meghaltál volna.

– A nemszületettek? – Snorri azt mondta, vagy egy tucatnyi van belőlük. A szám kiszáradt, csak széttárt tenyeremmel tudtam hangsúlyozni a kérdést.

– Amelyik nem semmisült meg, az elmenekült. Nekromanták, vörös vikingek, hullaemberek… mind eltűnt. Hogy érzed magad? – Kissé aggodalmasnak látszott.

– Prímán. Jól. Sőt még jobban. – A combsebem helyére nyomtam az ujjamat, de még csak meg se sajdult. – Hogyan lehetséges ez?

– Szóval… nem érzel semmi… gonoszat magadban? – Tuttugu vékony vonallá préselte a száját, arca maszkká merevedett.

– Hm, nem… nem igazán. – Körülnéztem, Snorrit keresve, de csak bundahalmokat meg csomagokba kötött készleteket láttam. – Hogy történt ez az egész? – Magamat ugyanis nem gyógyíthattam meg.

– Snorri csinálta. – Komor volt Tuttugu hangja. – Azt mondta, egy valkűr…

– Angyal?

– Ő azt mondta, valkűr. Hogy egy valkűr segített neki. Még több mindent is mondott volna, de a végén már alig tudott beszélni. Azt mondta… de hát hímnemű valkűrök nincsenek… az a valkűr csakis egy isten lehetett…

– Barakiel? Barakielt említette?

Tuttugu bólintott.

– A végén? – Hideg csomóba ugrott a gyomrom. Eszembe jutott, mennyit kivett belőlem egy-egy gyógyítás. – Miért, csak nem…?

– Hogy meghalt-e? – Tuttugu odabicegett a bundák halmához. – Nem. Pedig meg kellett volna halnia. – Félrehúzott egy farkasbőrt, és ott feküdt Snorri, sápadtan, de lélegzett. Nem eszméletlennek látszott, inkább mintha aludt volna. Törött pofacsontját helyreigazgatták, a bőrt összevarrták rajta. – Én mindent elkövettem. Most már nem tehetünk mást, mint hogy várunk.

– Mióta aludtam? – Ez valahogy fontosnak tűnt, még ha az ellenség elmenekült is.

– Egy egész napot átaludtál, Jal. Mindjárt beesteledik.

– De ha Snorri… Barakiel, azt mondod? És a gyógyítás… Szóval fényesküdött lett. – Tekintetem a sebeim helyét kereste. – De akkor a sötétségesküdött most…

Tuttugu bólintott.

– Ó!

Visszahanyatlottam. Hosszú lesz az út haza Cinóberbe, s ha nem indulunk el, mielőtt beáll a tél, a Fekete Erődben kell kivárnunk a tavaszt. De haza fogok találni, viszem újonnan lelt bátorságom maradékát, odamasírozok a vörös királynő trónusa elé, és követelni fogom, hogy vegye le rólunk a nyavalyás nővére átkát.

Persze minden attól függ, menet közben nem sikerül-e valakinek lebeszélnie erről.

Valahol bealkonyodott. Lehunytam a szemem, és vártam, vajon mennyire lesz ékesszóló Aslaug.

Hat héttel később leesett az első, kegyetlen szél sodorta nagy hó az ólomszürke égből.

– Hozz még egy sört, Tuttugu, édes cimborám!

Tuttugu szívélyesen megrándította a vállát, félretolta a sült csirkéjét, és telitöltött egy kupát a hordóból.

Odakinn Trond utcáit elzárta a hó. Engem nem zavart. Még jobban belevackolódtam a fehér medve bundájába, amely életében legalább akkora lehetett, mint amelyikről Snorri ugrott ki a Vérlyukakban. Minden nagyon otthonos volt. Senki se jött-ment ok nélkül, a Három Csatabárd fogadó gyér forgalmat bonyolított – talán ezért is adta el olyan készségesen a tulajdonos szőröstül-bőröstül s összes hordóstul, mindössze két gyémántért, amelyeket anyám medalionjából piszkáltam ki.

Jó volt, hogy megannyi félelmem elszállt, megannyi kő leesett a szívemről, s biztonságban-melegben lehettem a tél karmai között. Ha gyötörtek is aggodalmak a hosszú éjszakákon, azok aprók vagy távoliak voltak. Maeres Allus problémája például eltörpült amellett, hogy hogyan jutok haza. Az egyetlen dolog, ami, legalábbis a hívatlanok közül, elrabolta az álmomat, az a gondolat volt, hogy noha a Nemszületett Kapitány látványa a frászt hozta rám, s a tekintete rettenetes volt, mégsem ezek a szemek méregettek a porcelánmaszk résén, az operában, annyi kilométerrel és hónappal ezelőtt. Az a pillantás sokkal rosszabb volt, és még most is kísértett.

Jó az élet.

Astrid ma dolgozik a városban, de itt van helyette a bájos Edda, aki fölmelegít. Snorri szerint sírás lesz ennek a vége, és olyan undorodó pofákat vág, mintha azt mondaná: igazán megjöhetett volna már az eszem. Az én véleményem azonban az, hogy amíg szorgosan zsonglőrködöm, minden labdám a levegőben marad (még Hedwig is, Sorren jarl szépséges lánya, akit szintén kinéztem magamnak), és a büntetés sohasem jön el, bármennyire megérdemlem. Aslaug egyetért. Meg kell mondanom, sokkal kellemesebb teremtés, mint Barakiel. Nem is értem, miért utálta annyira Snorri.

Igen, fel kellene nőnöm, és igen, fel is fogok, de erre holnap is lesz idő. Ma élni akarok.

Szóval itt vagyunk a lakályos Három Csatabárdban, és a semmittevésen kívül semmi dolgunk. Körülzárt a tél, a külvilág nem fenyeget, saját kis világunkban rekedtünk. Mulatságos, hogy egy kulcsot kerestünk, ami mindent nyit, és most itt vagyunk bezárva Trondban, amíg a tavasz meg nem nyitja a jeget, és szabadon nem ereszt bennünket.

Abban a rémséges erődben, amikor Barakiel nyaggatott, és nyavalyás kis létem hegyes végéhez közeledett, egy ideig azon rágódtam, nem intézhettem volna-e jobban az életemet. Borral, dallal és sok-sok nővel telt régi életem sekélyesnek tetszett. Sőt csiricsárénak. A hosszú vándorlás közben a jégen, meg a hosszú sötét éjszakán a Fekete Erődben, bevallom, azt kívántam, legyen már vége az egésznek, illetőleg megfogadtam, hogy mindenkivel jobban fogok bánni, félreteszem a csúnya előítéleteket. Elhatároztam, hogy felkeresem Lisa DeVeert, hűséget fogadok neki, a kényére adom magam, és férfi leszek, olyan, akit a kor kíván, s nem gyerek, akit eltűr. És a legszörnyűbb, hogy komolyan is gondoltam!

Aslaug azonban egykettőre lehurrogott. Nekem pedig másra se volt szükségem, csak hogy valaki azt mondja, jó vagyok úgy, ahogy vagyok, hátba veregessen, és közölje velem: odakinn vár a nagyvilág, nosza, ragadd meg!

Snorri mogorvább, mint valaha, most, hogy Barakiel őt leckézteti hajnalonta. Az ember azt hinné, miután elvesztette a családját, de bosszút állt érte, túlteszi magát rajta. Vegyük például Tuttugut. Mióta a kikötő befagyott, kijár a jégre a helybeliekkel, horgászni. Még nőt is szerzett magának a városban, legalábbis ő azt mondja. De Snorri egyre csak a múlton borong. Ül kinn a tornácon, pedig olyan hideg van, hogy a hullámok is megdermednek, ül beburkolózva, térdén a bárdjával, és a kulcsot bámulja.

Semmi bajom a kulcsokkal, de azt a holmit, azt az obszidiándarabot nem szeretem. Ránéz az ember, és máris elgondolkodik. A túl sok gondolkodás pedig senkinek se tesz jót. Főleg egy Snorri ver Snagason-félének, aki hajlamos mindjárt cselekedni is a gondolata nyomán. Csak ül ott, bámulja, és én tudom, hogy mi forog a fejében – tudom Aslaug nélkül is. Van egy kulcsa, amely minden ajtót nyit. Van egy halott családja. És, odakinn, valahol, van egy ajtó, amely a halálba visz, egy ajtó, amely mindkét irányba leng, egy ajtó, amelyet sohasem lenne szabad kinyitni, egy ajtó, amelyet sohasem lehetett kinyitni.

Eddig.